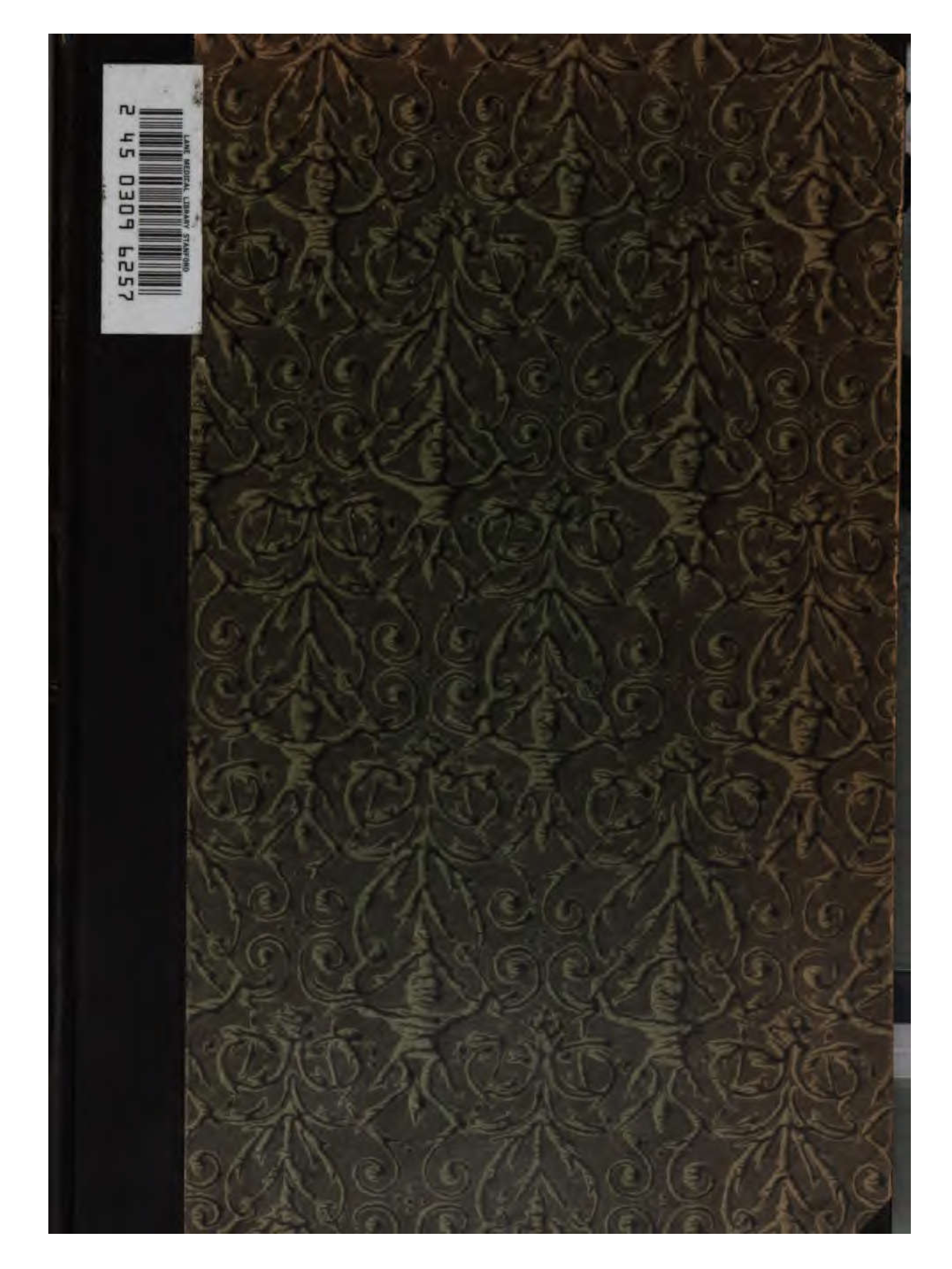

LANE MEDICAL LIBRARY STANFORD
2 45 0309 6257

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII^e SIÈCLE DE L'HÉGIRE

DU MÊME AUTEUR

Corpus des inscriptions arabes et turques du département d'Alger, publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique. Paris, Leroux, 1901.

Éléments du langage arabe (dialecte algérien). Alger, Jourdan, 1903.

N° 37

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

Un Médecin Arabe du XII° Siècle de l'Hégire

THÈSE

Présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier

Le 9 Mars 1905

PAR

Gabriel COLIN

Né à Lyon le 29 novembre 1860

Professeur d'Arabe au Lycée d'Alger
Breveté de l'Ecole des Langues Orientales vivantes
pour l'Arabe littéral, l'Arabe vulgaire, le Persan et le Turc
Licencié ès Lettres et Licencié en Droit
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
Membre de la Société Asiatique
Officier de l'Instruction publique
Commandeur du Nichan Iftikhar

POUR OBTENIR LE TITRE DE DOCTEUR EN MÉDECINE

MONTPELLIER
IMPRIMERIE DELORD-BOEHM ET MARTIAL
Editeurs du Montpellier Médical

1905

PERSONNEL DE LA FACULTÉ

MM. MAIRET (✱)........................ Doyen
TRUC........................ Assesseur

PROFESSEURS :

Clinique médicale	MM. GRASSET (✱).
Clinique chirurgicale	TEDENAT.
Clinique obstétricale et Gynécologie	GRYNFELTT
— Charg. du Cours, M. GUÉRIN...	
Thérapeutique et Matière médicale	HAMELIN (✱).
Clinique médicale	CARRIEU.
Clinique des maladies mentales et nerveuses	MAIRET (✱).
Physique médicale	IMBERT.
Botanique et Histoire naturelle médicale	GRANEL.
Clinique chirurgicale	FORGUE.
Clinique ophtalmologique	TRUC.
Chimie médicale et Pharmacie	VILLE.
Physiologie	HEDON.
Histologie	VIALLETON.
Pathologie interne	DUCAMP.
Anatomie	GILIS.
Opérations et Appareils	ESTOR.
Microbiologie	RODET.
Médecine légale et Toxicologie	SARDA.
Clinique des maladies des enfants	BAUMEL.
Anatomie pathologique	BOSC.
Hygiène	BERTIN-SANS H.

Professeur adjoint : M RAUZIER.
Doyen honoraire : M. VIALLETON.
Professeurs honoraires : MM. JAUMES, PAULET (O. ✱), BERTIN-SANS E. (✱).
Secrétaire honoraire : M. GOT

CHARGÉS DE COURS COMPLÉMENTAIRES

Accouchements	MM. VALLOIS, agrégé libre.
Clinique ann. des mal. syphil. et cutanées	BROUSSE, agrégé.
Clinique annexe des maladies des vieillards	RAUZIER, **agr. lib. prof. adj.**
Pathologie externe	DE ROUVILLE, agrégé.
Pathologie générale	RAYMOND agrégé

AGRÉGÉS EN EXERCICE

MM. BROUSSE.	MM. VIRES.	MM. GUÉRIN
DE ROUVILLE.	VEDEL.	SOUBEIRAN.
PUECH.	JEANBRAU.	GAGNIÈRE.
GALAVIELLE	POUJOL.	ED. GRYNFELTT.
RAYMOND.	ARDIN-DELTEIL.	

M. IZARD, *Secrétaire.*

EXAMINATEURS DE LA THÈSE

MM. VIALLETON, Professeur, *Président.*	MM. GALAVIELLE, Agrégé.
HAMELIN, Professeur.	VIRES, Agrégé.

La Faculté de Médecine de Montpellier déclare que les opinions émises dans les Dissertations qui lui sont présentées doivent être considérées comme propres à leur auteur; qu'elle n'entend leur donner aucune approbation ni improbation.

A LA MÉMOIRE VÉNÉRÉE DE MA MÈRE

Hommage de piété filiale.

A LA MÉMOIRE DE MON GRAND-PÈRE J.-V. COLIN

DOCTEUR EN MÉDECINE DE LA FACULTÉ DE MONTPELLIER
CHIRURGIEN-MAJOR DE 1re CLASSE DE L'ARMÉE D'AFRIQUE
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON PÈRE CLÉMENT COLIN

CAPITAINE DE CAVALERIE
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON FRÈRE ET DE MA SŒUR

A MES PARENTS

A MES AMIS

G. COLIN.

A MON CHER MAITRE

MONSIEUR LE DOCTEUR C.-M. GARIEL

PROFESSEUR A LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES PONTS ET CHAUSSÉES
MEMBRE DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
COMMANDEUR DE LA LÉGION D'HONNEUR

G. COLIN.

A MON PRÉSIDENT DE THÈSE

MONSIEUR LE PROFESSEUR VIALLETON

DOYEN HONORAIRE DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE MONTPELLIER

G. COLIN.

AVANT-PROPOS

Au moment de présenter cette thèse inaugurale, je suis particulièrement heureux d'exprimer mes sentiments de profonde gratitude à tous ceux qui, à des degrés divers, ont été mes initiateurs dans l'art de la médecine.

Empêché, pendant plusieurs années, par des recherches épigraphiques absorbantes, de demander la consécration définitive de mes études médicales, je dois aujourd'hui acquitter une dette de reconnaissance déjà ancienne. Il m'est doux de revivre par la pensée l'époque à laquelle j'étais élève de la Faculté de Paris : mon savant maître, M. le professeur Gariel, guida mes premiers pas et encouragea mes efforts. Qu'il me soit permis de lui marquer ici les assurances de mon respectueux attachement.

A son nom j'associe tout naturellement ceux de M. le professeur Brouardel, doyen honoraire de la Faculté de Paris, et de MM. les professeurs Cornil, Mathias Duval, Paul Poirier, Raphaël Blanchard, Armand Gautier, dont j'ai reçu les excellentes leçons à la Faculté ou dans les hôpitaux.

Attaché pendant une longue partie de mon stage hospitalier à la clinique du professeur Germain Sée, je tiens à saluer respectueusement la mémoire de ce maître éclairé et bienveillant. Son chef de clinique, le docteur Gaston Lyon, a pris un soin particulier de mon instruction professionnelle; son beau «Traité de clinique thérapeutique» *est dans toutes les mains, et les qualités d'esprit qu'il révèle chez son auteur permettent de deviner ce qu'ont été, pour moi, les leçons d'un tel guide.*

J'accomplis un agréable devoir en l'assurant ici de ma plus cordiale reconnaissance.

En poursuivant mes trois derniers trimestres d'études à l'Ecole d'Alger, j'ai eu la bonne fortune de profiter de l'enseignement des maîtres distingués qu'elle renferme. Auprès d'eux ainsi qu'auprès de MM. les Médecins des hôpitaux et, en particulier, de M. le professeur Bruch, directeur honoraire de l'Ecole d'Alger, j'ai trouvé un accueil sympathique; je suis heureux de leur exprimer mes sentiments les plus dévoués. Mon savant maître et ami, le professeur Jules Brault, a droit à un tribut spécial de remerciements; il m'a permis de goûter ses leçons, si lumineuses et si attrayantes, et il m'a prodigué les conseils les plus amicaux. Aussi, je me garderai bien de laisser échapper cette occasion favorable de lui manifester mon affectueux attachement.

A la Faculté de Montpellier, qui m'a ensuite ouvert ses portes, j'ai ressenti les heureux effets d'une bienveillance qui reste dans la tradition de cette célèbre Ecole. A M. le professeur Mairet, doyen de la Faculté, à MM. les professeurs Grasset, Tédenat, Hamelin, Ducamp, Gilis, Sarda, Baumel et Bertin-Sans; à MM. les professeurs agrégés Brousse, de Rouville, Galavielle, Vallois et Puech, je présente l'expression de ma plus profonde gratitude. Je ne saurais omettre d'adresser des remerciements particuliers à M. le professeur Hamelin et à M. le professeur agrégé Vires, qui m'ont fait bénéficier des ressources de leur érudition et m'ont fourni les renseignements bibliographiques les plus utiles.

Après m'avoir favorisé de ses précieux conseils, M. le professeur Vialleton, doyen honoraire de la Faculté de Montpellier, m'a fait l'honneur d'accepter la présidence de cette thèse. C'est une grande satisfaction pour moi de pouvoir lui témoigner ici ma sincère et respectueuse reconnaissance.

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII[e] SIÈCLE DE L'HÉGIRE

CHAPITRE PREMIER

LA MÉDECINE ARABE. — SON IMPORTANCE HISTORIQUE

Quand les hordes arabes, poussées par l'ambition de convertir le monde à la foi musulmane, eurent conquis cet immense empire qui s'étendait des bords de l'Indus aux rivages de l'Atlantique, elles sentirent le besoin de lier connaissance avec les peuples qu'elles avaient soumis à leur domination. Le Coran prescrit aux musulmans de combattre les infidèles jusqu'à ce qu'ils se convertissent ou qu'ils paient tribut. Dans toutes les régions envahies, la paix régna bientôt au prix de ces conditions, et la liberté d'esprit qu'elle assurait aux conquérants leur permit de s'abandonner sans réserve à la culture féconde de la science et des arts.

Isolés jusqu'alors dans la péninsule natale, les Arabes ressemblaient quelque peu à des oiseaux qui n'ont point encore senti leurs ailes. Le contact des Grecs de Syrie et de l'Ecole d'Alexandrie éveilla dans leurs âmes le désir de savoir. Quelques siècles plus tôt, le fanatisme patriotique des Romains s'était laissé séduire par le charme captivant

de la Grèce, que les conquérants avaient pris pour modèle bientôt après leur victoire. Cette fois, les fureurs du fanatisme religieux vinrent se briser contre le doux et sage scepticisme de l'esprit hellénique, et les événements vérifièrent de nouveau le célèbre vers d'Horace :

Græcia capta ferum victorem cœpit.

Pendant que des auteurs purement arabes, continuant les traditions de leur race et, si l'on peut dire, autonomes, illustraient la poésie, l'histoire, la géographie et le roman, on vit fleurir alors une littérature savante d'une richesse inouïe. Les ouvrages qui la composaient furent d'abord des traductions dues pour la plupart au zèle éclairé des chrétiens nestoriens ; mais bientôt après s'ouvrit l'ère des compositions originales. Parmi ces travaux figurent en grand nombre les œuvres médicales ; elles occupent une place de haute importance puisque, comme l'on sait, leur introduction en Occident, vers la fin du Moyen-Age, y produisit une véritable révolution scientifique.

Dans sa préface des Mémoires d'Astruc [1], Lorry décerne aux médecins arabes des éloges qui montrent en quelle estime leurs ouvrages étaient tenus même au milieu du XVIII[e] siècle. « Les gens qui n'ont point eu occasion de jetter » un coup d'œil sur l'état des sciences dans ces temps, qui » sçavent seulement combien elles étaient tombées dans la » plus grande partie de l'Europe, seroient étonnés de voir la » quantité prodigieuse de Traités généraux et particuliers que » les docteurs arabes ont produits sur toutes ces matières, » et qui, quoique presque toujours ingénieux, et souvent » très profonds, sont presque perdus pour nous. » Et sur-

[1] Astruc (Jean) ; Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Médecine de Montpellier (Paris, Cavelier, 1767, 1 vol. in-4°), p. XVII de la préface par Lorry.

tout que l'on se garde de penser qu'en écrivant ces lignes, Lorry sacrifiait au goût de son époque et faisait montre d'une admiration de commande! Citons, pour écarter cette supposition, les preuves sur lesquelles il appuie un si favorable jugement : « Pour sçavoir quels étoient au juste ces » Hommes jadis si fameux, aujourd'hui si décriés, il faut » consulter la belle notice que nous a donné le sçavant qui » fait le catalogue raisonné des manuscrits Arabes de l'Escurial. Il faut considérer combien même ont profité de » leurs lumières ceux des Grecs qui ont écrit depuis l'établissement des Universités Arabes. La distillation, l'usage » des minoratifs, aujourd'hui si général, la connaissance » des sels, des eaux Termales, des cordiaux aromatiques » gradués, et même plusieurs méthodes chirurgicales, » décrites par Albucasis [1], et à peine renouvellées de nos » jours, sont les fruits de leurs travaux. Avicenne a décrit » plusieurs maladies nouvelles inconnues aux Grecs. Presque toutes ses divisions nouvelles sont justes et puisées » dans l'observation. Il a souvent rectifié Galien et interprété Hippocrate; mais surtout sa méthode curative, toujours bien proportionnée aux causes, et toujours bien raisonnée, est infiniment plus riche que celle des Grecs. Quel » est le médecin moderne qui ne se ferait pas honneur de » la belle description de la petite Vérole, faite par Rhasis [2], » que les Arabes appellent Mohamad-ben-Zacharia Abubaker, Rhazis étant le nom de sa patrie, suivant Abulphéda. » Hist. dynast., p. 191 [3]. »

Les souvenirs de l'époque arabe étaient encore si vivaces, au temps d'Astruc, que Lorry pouvait écrire : « De nos

[1] C'est Aboulcasis qu'il faudrait écrire.

[2] On écrit aujourd'hui communément Razès ; le nom arabe est Er-Râzî, c'est-à-dire originaire de Rey, en Perse.

[3] Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XIV et XV de la préface par Lorry.

» jours même, nous joignons comme ces Grecs la méthode » de guérir publiée et ornée par Hippocrate, illustrée par » Galien à la Matière Médicinale des Arabes[1]. »

Comment expliquer, après cela, que le docteur Guardia n'ait pas craint de dire, un siècle plus tard : « La période arabe » est peu connue et elle mériterait de l'être : tout le Moyen-» Age est là et nous avons vu qu'à cette époque la médecine » fut presque constamment unie à la philosophie. Faibles » imitateurs des œuvres de l'antiquité, les Arabes conti-» nuèrent ou plutôt conservèrent la science ; ils furent le » trait d'union entre l'antiquité grecque et les temps moder-» nes[2] ». Il est permis de s'étonner d'entendre qualifier de « faibles imitateurs de l'antiquité » des auteurs qui appartiennent à une « période peu connue » : il eût peut-être été prudent d'attendre des notions plus complètes sur leurs œuvres pour porter un jugement si catégorique.

Quant au préjugé qui tend à faire considérér les Arabes comme de simples copistes ou d'audacieux plagiaires des Grecs, il faut encore montrer avec quelle netteté Lorry en fait justice :

« Quoique M. Freind, d'après l'abbé Renaudot, pense que » toutes les versions des Livres Grecs en Arabe ayent été » faites sur le Syriaque, que cette opinion ait même été adop-« tée par Fabricius (Bibl. Grœc. Lib. 2, Cap. 24); cependant » nous ne pouvons pas être de cet avis, d'après l'autorité » du Sçavant qui a commencé à nous donner la notice des » manuscrits Arabes de l'Escurial. En comparant le texte » Grec et les versions Latines que nous possédons de ce » texte, avec le texte Arabe de la version Arabe d'Hippo-» crate, faite par Honain-ben-Isac, Costha ben-luca, Isa-

[1] *Ibid.*, p. VII

[2] Docteur Guardia ; La Médecine à travers les siècles (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1865) p. 407.

» ben-Jahia, on verra qu'il a souvent mieux entendu le
» texte Grec que les Auteurs des traductions Latines [1]. »

Et pour faire voir quel heureux parti l'on pourrait tirer de pareilles recherches en vue de l'histoire des doctrines médicales, Lorry ajoute : « Le sçavant Auteur que nous
» avons cité ne doute pas, d'après les demandes de Char-
» tier et de la Faculté de Paris, qu'on ne put completter
» enfin, non pas en grec, mais d'après l'arabe, toutes les
» Œuvres d'Hippocrate et de Galien. Ce travail digne de la
» protection d'un grand Prince est trop considérable, trop
» ingrat, trop opposé aux mœurs de notre siècle, pour
» espérer le voir réussir [2]. »

Ce n'est pas seulement devant les contemporains d'Astruc et de Lorry que ces vérités avaient besoin d'être proclamées; car, même de nos jours, les détracteurs n'ont pas manqué à la médecine arabe. Il n'y a pas bien longtemps que M. Barbillion, la prenant à partie, écrivait dans son *Histoire de la Médecine :*

« Il est certainement étrange de voir avec quelle ardeur
» l'Europe, qui certes vers le milieu du XIIe siècle possédait
» un bagage scientifique bien supérieur, accueillit les livres
» arabes. Peut-être cet engouement peut-il en partie s'expli-
» quer par l'intérêt d'actualité que prenaient aux yeux des
» peuples occidentaux toutes les productions de ces mé-
» créants contre lesquels tant d'efforts s'étaient brisés. Il
» s'explique aussi par l'état de la société de cette époque
» qui paraît n'avoir jamais eu moins d'aspirations vers la
» liberté, seule capable de faire les peuples grands et les
» intelligences supérieures. Il lui faut partout des maîtres;
» si le front se courbe sous le joug d'une aristocratie mili-

[1] Astruc; Mémoires, *op. laud.*, pp. XII et XIII de la préface par Lorry.
[2] *Ibid.*, p. XIII.

» taire toute de force et de violence, si la conscience s'écrase
» devant la domination victorieuse de l'Eglise, l'intelli-
» gence n'est pas en reste de servilité. Aristote et Galien,
» que les Arabes ont faits plus despotiques encore, lui four-
» nissent des chaînes dont elle se plaît à augmenter le
» poids. Au XIII^e et au XIV^e siècles, l'arabo-galénisme
» s'épanouit dans toutes les écoles célèbres, à Bologne, à
» Ferrare, à Pavie, à Padoue, à Milan, à Oxford, à Mont-
» pellier, à Paris. Gilbert l'Anglais, Bernard Gordon, Pierre
» d'Abano, l'Averrhoïste, que la mort n'a pas même pu
» ravir aux flammes du bûcher, Gaddesden commentent
» les livres arabes. Ce sont les mauvais jours pour la méde-
» cine, siècles de superstitions grossières où la raison
» semble abandonner l'humanité, où les conceptions mys-
» tiques, l'alchimie, la chiromancie, la nécromancie, la
» sorcellerie et l'astrologie, où tout conspire pour aug-
» menter le désordre que les excès de la scholastique
» ont mis dans la pensée humaine [1]. »

Ainsi, pour expliquer l'influence des Arabes sur les Ecoles d'Europe et particulièrement sur celle de Montpellier, où elle fut si durable, M. Barbillion invoque le besoin immodéré de s'asservir qu'aurait éprouvé le monde savant tout imprégné alors de religiosité. Ne serait-il pas plus équitable de voir, au contraire, dans cet enthousiasme une preuve des tendances libérales des médecins du Moyen-Age ? Le mysticisme triomphait partout, même dans la médecine où les théories galéniques régnaient encore sans partage. Et il ne faut pas perdre de vue que Galien [2] était un chrétien mystique ; grec d'origine, il avait dû s'exiler en Italie, et il avait emprunté à l'esprit romain son caractère autoritaire et dogmatique. Il

[1] Barbillion (L.) ; Histoire de la Médecine (Paris, Dupret, 1886), pp. 37-38.
[2] Claude Galien était né à Pergame, en Mysie, l'an 131 après J.-C.

n'est pas interdit de supposer que les médecins du Moyen-Age supportaient malaisément la tyrannie philosophique d'une doctrine qui prétendait tout rapporter à la bonté d'un Dieu tutélaire. Mais comment s'affranchir d'une si jalouse suprématie? Il n'était pas permis de tenter un retour direct aux merveilleuses traditions d'Hippocrate, car le grec était alors complètement ignoré en Occident; lorsqu'on rencontrait quelque citation de cette langue au milieu d'un texte latin, on apercevait le plus souvent en marge, tracée par quelque glossateur complaisant, la formule d'usage : « C'est du grec, cela ne se lit pas », *Græcum est, non legitur*. C'est, en effet, seulement au XVIe siècle, sous François Ier, que la première chaire de grec fut fondée dans notre pays, au Collège de France. C'est pourquoi il est permis de dire qu'avec les Arabes dont les ouvrages reproduisaient ou commentaient les textes grecs, le Moyen-Age revenait à des vues philosophiques plus positives.

Au reste, dans le volume de l'*Histoire des sciences* consacré à l'alchimie arabe, que M. Berthelot a publié avec la collaboration de mon honoré maître M. O. Houdas, professeur à l'Ecole des Langues Orientales, on rencontre plus d'une manifestation de l'esprit philosophique qui inspirait les savants de l'Islam, disciples et continuateurs des savants grecs. Lorsqu'à propos de la transmutation des métaux on lit [1] cet aphorisme de Jâber : « Les éléments sont les » mêmes dans les divers corps, mais la proportion en est » différente », n'est-on pas tenté de croire que les grands penseurs d'alors ont pressenti une vérité que les découvertes modernes de la chimie organique ont mise en évidence? Ne songe-t-on pas involontairement au sucre, au vinaigre, à

[1] Berthelot et Houdas; La Chimie au Moyen-Age (Paris, imprimerie Nationale, 1893), t. III, p. 22.

l'alcool, à toutes les séries de corps isomères ? Aussi M. Berthelot ajoute-t-il, en citant la proposition de Djâber : « théo-
» rie qui fait comprendre, en effet, la possibilité de la
» transmutation et indique la marche à suivre pour y
» procéder. »

Si la théorie préoccupait les médecins arabes, elle ne leur faisait pas perdre de vue la pratique. Les maîtres de l'art formaient des élèves et, tout en s'occupant de leur clientèle, donnaient leurs soins aux malades des hôpitaux. En Orient, El-Mansoûr avait fondé Baghdad, en l'an 762 de l'ère chrétienne. Quelques années plus tard, en 786, Hâroûn Er-Rachîd était élevé au khalifat et s'empressait de doter la grande ville d'hôpitaux, de pharmacies, de bibliothèques et d'écoles.

D'ailleurs, l'Orient ne fut pas seul à bénéficier de ces créations fécondes. Les Sarrasins d'Espagne, suivant l'exemple des khalifes de Baghdad, imprimèrent à tous les arts utiles une impulsion des plus énergiques. On vit partout s'élever des mosquées magnifiques, dont chacune abritait sous l'ombre tutélaire de son minaret un hôpital et une université. « La médecine y était étudiée avec ardeur, et les
» Ecoles d'Espagne étoient aussi florissantes que celles de l'Asie[1]. »

Mais dans un art comme la médecine, il ne suffit pas d'avoir des principes directeurs et un outillage clinique satisfaisant : il faut avant tout aboutir à des succès thérapeutiques. Si la science des docteurs arabes s'était montrée stérile, il n'y aurait pas lieu pour les générations modernes de s'inquiéter outre mesure des erreurs qu'elle a commises ou des rêves qu'elle a caressés. Mais il s'en faut que leurs efforts aient présenté une pareille inanité. Habitués par la

[1] Astruc, Mémoires, *op. laud.*, p. X de la préface par Lorry

nature de leur climat autant que par leurs coutumes ancestrales à passer hors de leur foyer la plus grande partie de leur existence, les Orientaux sont de remarquables observateurs. Les moindres détails des phénomènes fixent leur attention et se gravent dans leur mémoire ; et s'ils ne cherchent pas toujours à les grouper sous le nom d'une théorie plus ou moins riche en hypothèses, ils savent utiliser, d'une manière purement empirique, les leçons qui en découlent. Au surplus, n'est-ce pas à l'empirisme que la thérapeutique doit recourir en dernière analyse ? Même à notre époque, chaque jour ne révèle-t-il pas quelque fait nouveau qui vient infirmer la théorie de la veille et nous contraindre à l'amender ou à l'abandonner ? La vertu maîtresse de la science n'est-elle pas justement cette faculté qu'elle se réserve de modifier ses vues générales à mesure que des faits particuliers viennent contredire les données anciennes ? Les périodes les plus pauvres en découvertes sont précisément celles où l'observation, l'expérience et l'expérimentation abdiquent, et où la théorie toute nue fait peser sur les cerveaux sa tyrannie jalouse.

Il n'est pas inutile, à cet égard, de rappeler ce que disait naguère M. le professeur Brissaud ; parlant de la main-mise des moines sur la médecine, au Moyen-Age : « Elle avait » une doctrine ; ils en firent un dogme. Le dogme se suffit à » lui-même, il n'encourage pas la curiosité ; il la condamne. » L'obscurité fait en partie sa force. Il réprouva donc tou- » tes les recherches, à commencer par les dissections. Car » la créature humaine, œuvre de Dieu, est sacrée. Elle doit » attendre jusqu'au jugement dernier la résurrection de la » chair. Malheur à qui osait y toucher ! D'ailleurs les méde- » cins pouvaient bien se contenter de l'anatomie du chien et » du porc. Et puis Erasistrate, le païen, n'avait-il pas ouvert » des cadavres humains ? Il n'était pas défendu de s'en

» rapporter à Erasistrate [1] ». Maigre ressource, en vérité ! la seule, d'ailleurs, qui reste, de nos jours encore, aux médecins de l'empire ottoman, qui, reçus docteurs dans leur pays, doivent s'expatrier et courir l'Europe s'ils veulent manier le scalpel et voir de leurs yeux, toucher de leurs doigts les tissus de l'organisme humain.

Il semble donc injuste de reprocher aux Arabes comme on l'a fait plus d'une fois, d'avoir été des empiriques. Moins bien outillés pour l'expérimentation que ne le sont nos contemporains, ils étaient réduits souvent, il est vrai, à profiter des leçons de la seule expérience. La confusion qui s'établissait, à cette époque, entre des espèces morbides voisines les unes des autres tout au moins en apparence, nuisait à la précision de leur thérapeutique. Et il faut avouer que l'incertitude des moyens curatifs dont ils disposaient se reflète dans les habitudes actuelles de la Médecine populaire en pays musulman. Mais, d'un autre côté, on ne peut s'empêcher d'admirer, sur certains points, la justesse de leurs remarques et la sûreté de leurs inspirations ; ils ont parfois devancé de plusieurs siècles les grandes découvertes des temps modernes La « leçon d'ouverture » de M. le Professeur Brissaud contient un passage intéressant, à cet égard, par le commentaire qu'il appelle. « Les événements extra-
» ordinaires auxquels nous assistons nous ont rendus non
» seulement moins sceptiques à l'égard des hardiesses du
» présent, mais plus indulgents envers certaines aberrations
» du passé. Il n'y a pas dix ans, alors que l'emploi de l'ex-
» trait thyroïdien n'avait pas encore été justifié par les
» résultats les plus étonnants dont puisse se vanter la
» thérapeutique, Brown-Séquard avait préconisé l'extrait

[1] Brissaud ; Histoire de la médecine, leçon d'ouverture faite à la Faculté de médecine de Paris (Paris, Alcan, 1899).

» de glandes spermatiques. Quelques-uns le taxèrent de
» folie ; d'autres invoquèrent en sa faveur les circonstances
» atténuantes qu'on doit à la débilité sénile. Or, au XVI[e]
» siècle, quelques esprits forts raillaient déjà les anciens,
» leurs anciens à eux, et à plus forte raison les nôtres, qui
» engageaient les asthmatiques à manger du poumon de
» renard. Pourquoi le poumon *du renard ?* Tout simplement
» parce que le renard ne s'essouffle pas à la course, ce qui
» est la marque d'un poumon de résistance exceptionnelle.
» Etait-ce tellement ridicule ? Franchement je le crains un
» peu, mais je n'en jurerais pas. C'était de l'opothérapie au
» premier chef ; et la logique la plus rigoureuse n'avait rien
» à y redire. Brown-Séquard, lui aussi, se conformait à
» cette logique lorsqu'il donnait au taureau la préférence.
» Il estimait, non sans raison, qu'une glande comme celle
» du taureau, toujours prête à fonctionner, renferme plus
» de principes actifs que celle de tel autre animal qui ne
» s'éveille qu'une fois l'an pour saluer le retour d'avril. »

M. le Professeur Brissaud déclare que Brown-Séquard se conformait ainsi à la logique ; on est en droit d'ajouter qu'il marchait, à son insu peut-être, dans les voies de la tradition. En effet, les Arabes ont connu dès longtemps la pratique de l'opothérapie et de l'organothérapie. Un de leurs naturalistes les plus estimés, Demîrî [1], donne à propos du veau mâle les indications suivantes que je traduis littéralement :
« El-Qazwînî a dit : On absorbe en potion le testicule du
» veau après l'avoir desséché et calciné. Il excite le désir
» sexuel et favorise la fréquence du coït d'une manière éton-
» nante. Quant à la verge du veau séchée et soigneusement
» râpée, elle rend puissant le vieillard incapable de déflorer

[1] Demiri; La vie des animaux. (Impr. de Mohammed Châhîn, 1278 de l'hégire). t. II, p. 154, L. 23 et sq. — L'auteur vivait au Caire de 750 à 808 de l'H. (1331-1387 E. C.)

» une vierge, s'il en absorbe le poids d'une drachme ; et si,
» après l'avoir râpée, on la répand sur des œufs à la coque
» et qu'on les hume, elle provoque une incomparable exci-
» tation au coït. — Un autre auteur a dit : Le testicule du
» veau est desséché puis absorbé en potion après avoir été
» râpé ; il est aphrodisiaque, provoque les érections, et
» favorise la fréquence de la copulation. Sa verge calcinée,
» broyée et prise en potion est utile contre le mal de dents ;
» si on l'absorbe avec de l'oxymel, elle préserve des affec-
» tions spléniques ».

Dans le chapitre consacré au renard, Demîrî dit encore[1] :
« Son testicule desséché et administré à l'homme, en potion,
» à la dose d'une drachme, augmente l'aptitude à la copu-
» lation et favorise les érections. Quant à sa fiente, on la
» broie avec de la pommade rosat et on en fait des onctions
» sur le membre viril au moment du coït ; on peut alors
» s'y livrer autant qu'on le veut. Si l'on cherche « graisse de
» renard » dans le Livre des succédanés, on ne le trouvera
» pas : c'est la graisse de chacal qui la remplace. »

Même en engageant les asthmatiques à manger du poumon de renard, les anciens ne s'éloignaient guère de la trace des Arabes. Demîrî écrit, en effet, à propos de cet animal : « Son poumon écrasé puis absorbé en potion est utile contre les coups d'air »[2].

Les exemples de ce genre pourraient être aisément multipliés. Mais point n'est besoin d'insister davantage sur l'importance des auteurs arabes ; il suffira de faire appel au témoignage de Daremberg. « Quand une société d'arabisants
» fort au courant de la médecine ancienne voudra bien
» examiner à la loupe les ouvrages arabes, elle rendra un
» service au moins aussi grand à la médecine grecque qu'à

[1] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 16 et sq.
[2] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 6 et sq.

» la médecine arabe [1] ». Le savant qui écrivait ces lignes sentait à merveille tout le parti qu'on pourrait tirer d'une étude approfondie des œuvres laissées par les maîtres du Moyen-Age. Et, tout en conseillant les lectures étendues, il précisait les points sur lesquels devaient surtout porter les recherches. « Le grand secret pour écrire l'histoire, au moins » en sûreté de conscience sinon avec pleine garantie contre » les chances d'erreur, c'est de lire, de lire beaucoup, de » se rappeler et de comparer. Il y a surtout deux auteurs » que non seulement on devrait lire et relire, mais qu'il » faudrait presque savoir par cœur quand on aborde l'his- » toire de la médecine au Moyen-Age, deux auteurs avec » lesquels il faut toujours compter, Galien et Avicenne. » Puis, dans une note qui complétait l'expression de sa pensée, Daremberg déclarait que « rien ne serait plus utile que » de donner une bonne traduction du Canon si horrible- » ment défiguré dans les versions latines imprimées ». Il aurait pu ajouter que le texte arabe, même dans la célèbre édition de Rome, a subi des altérations nombreuses qui, pour certains passages, le rendraient inintelligible si l'on n'avait la ressource de comparer les éditions, ou de deviner la bonne leçon à travers la transparence de la traduction latine.

Il semble que, dans ces dernières années, les orientalistes aient compris combien leur collaboration pouvait être fructueuse pour les historiens de la Médecine. Quelques arabisants se sont hardiment lancés sur la voie tracée par le docteur Lucien Leclerc. L'Inde a vu revivre, en des éditions modernes, le précieux Canon d'Avicenne. En Syrie, un professeur de la Faculté française de médecine et de pharmacie

[1] Daremberg; Histoire des Sciences médicales (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870, p. 274).

de Beyrouth, M. P. Guigues, publiait récemment, comme thèse de Doctorat en pharmacie, le « Livre de l'Art du traitement [1] »; l'année suivante, il révélait au monde savant un petit ouvrage peu connu de l'illustre Razès : « La guérison en une heure [2] ». Enfin, à l'étranger, M. le professeur Hirschberg, de la Faculté de Médecine de Berlin, vient de publier, en collaboration avec son collègue, M. le professeur J. Lippert, la série des traités d'Avicenne qui concernent l'ophtalmologie [3].

Ce concours d'efforts désintéressés promet les résultats les plus heureux; il permettra, tout ensemble, de mieux connaître le passé et de déterminer d'une manière plus exacte la part qui, dans le patrimoine légué par le Moyen-Age, provient de chacun des peuples d'origines si diverses, chrétiens d'Orient, persans, arabes, juifs ou berbères, que l'histoire médicale confond sous la dénomination d'Arabes, mais qui n'avaient de commun, en réalité, que les traditions qu'ils se transmettaient et la langue savante dans laquelle ils les fixaient pour l'avenir.

Il n'est pas certain, d'ailleurs, que des recherches de cette nature soient forcément cantonnées dans le domaine spéculatif. Un grand nombre de remèdes anciens, aujourd'hui tombés dans l'oubli, ne doivent peut-être le dédain dont ils sont l'objet qu'à l'inégalité des résultats qu'ils présentaient, à une époque où les méthodes de préparation et de dosage n'avaient pas la rigueur que leur ont assurée les progrès de la chimie moderne. Il est permis de supposer,

[1] Dr Paul Guigues : « Le livre de l'Art du traitement » de Najm Ad-Dyn Mahmoud (Beyrouth, chez l'auteur, 1903).

[2] Dr Paul Guigues, « La guérison en une heure », par Razès (Beyrouth, chez l'auteur, et Paris, Paul Geuthner, 1904).

[3] J. Hirschberg und J. Lippert. Die Augenheilkunde des Ibn Sina aus dem Arabischen übersetzt und erläutert. Leipzig, Verlag von Veit und Comp., 1902).

par exemple, que telle plante dont les propriétés avaient été remarquées des Arabes fournirait un alcaloïde dont il serait d'autant plus facile d'éprouver les vertus que, d'une part, la thérapeutique serait en possession d'un médicament fixe et toujours identique à lui-même, et que, d'autre part, les précisions du diagnostic différentiel permettraient de déterminer l'espèce morbide à laquelle son action paraît spécialement s'adresser.

Notre époque a vu renaître, avec la haschichine, la renommée du chanvre indien, que les Arabes ont emprunté de bonne heure à la pharmacopée indienne, mais dont ils ne font guère aujourd'hui qu'un usage pernicieux en le fumant sous le nom de *h'achich*. Même dans le domaine chirurgical, la blépharophrontopexie, remise naguère à la mode par le professeur Panas, était pratiquée chez les Arabes, qui la désignaient du nom de *charnaqà*. Ici encore, les ressources de l'antisepsie ont permis de restaurer avec succès des opérations que les anciens avaient abandonnées, sans doute à cause des accidents septiques dont elles étaient trop souvent suivies.

Cette œuvre de rénovation exigera de longues années; elle rendra nécessaire le concours de tous les esprits désintéressés qui se sentent suffisamment armés contre les risques d'erreur pour tenter d'arracher à l'oubli les monuments d'une expérience précieuse et parfois injustement dédaignée.

CHAPITRE II

LES THÉORIES PHYSIQUES ET PHYSIOLOGIQUES CHEZ LES MÉDECINS ARABES

Si l'on examine, chez les maîtres de la médecine arabe, les conceptions physiques et physiologiques, on ne rencontre guère, il faut l'avouer, de vues vraiment originales. Ici, comme en beaucoup d'autres matières, l'esprit grec a laissé son empreinte, et ce sont les théories de Galien qui sont restées vivaces. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de les rappeler brièvement.

La matière cosmique est, selon Galien, composée de quatre éléments : le feu, la terre, l'air et l'eau. Chacun d'eux possède une qualité dont il est, pour ainsi dire, le symbole : le feu est caractérisé par la chaleur ; la terre, par le froid ; l'air, par la sécheresse ; l'eau, par l'humidité. Tous les corps matériels contiennent en plus ou moins grande quantité ces quatre principes élémentaires, et la proportion dans laquelle ils se trouvent mélangés, variant d'un corps à l'autre, donne à chacun les vertus qui lui sont propres. On retrouve donc ici, exprimée d'une manière plus concrète, l'idée maîtresse du système de Pythagore, au regard de qui le secret de la nature résidait dans le nombre, et qui proclamait que quiconque posséderait la science complète des nombres aurait la connaissance parfaite de l'univers.

Ce quaternaire des éléments se reflète dans l'organisme humain. Pour Galien, le corps est constitué par quatre humeurs : la bile noire (ou atrabile) la bile jaune, la pituite et le sang. Cette division paraissait importante au point de vue thérapeutique, et il est intéressant de voir comment les anciens auteurs la justifiaient. L'un des textes alchimiques publiés et traduits par MM. Berthelot et Houdas montre bien l'origine religieuse et mystique que les Arabes lui attribuaient.

« Il est dit dans le Pentateuque, au sujet de la création
» du premier être, que son corps fut composé de quatre
» choses qui se transmirent ensuite par hérédité : le chaud,
» le froid, l'humide et le sec. En effet, il fut composé de
» terre et d'eau, d'un esprit et d'une âme. La sécheresse
» lui vient de la terre, l'humidité de l'eau, la chaleur de
» l'esprit et le froid de l'âme.

» Ensuite le corps du premier être créé a reçu quatre
» catégories (humeurs) sans lesquelles le corps ne peut sub-
» sister, et aucune de ces catégories ne peut subsister sans
» les autres : ce sont la bile noire, la bile jaune, la pituite et
» le sang. Le siège de la sécheresse a été placé dans la bile
» noire, celui de la chaleur dans la bile jaune, celui de
» l'humidité dans le sang et celui du froid dans la pituite.
» Chaque fois que dans un corps il y a équilibre entre ces
» quatre natures, qu'aucune d'elles n'est en excédent ou en
» diminution, la santé du corps est toujours excellente.
» Mais si l'une augmente ou diminue par rapport aux autres,
» ou qu'elle envahisse le corps tout entier, alors viennent
» les maladies qui amènent la mort. En effet, nous voyons
» dans les corps de la chaleur, du froid, de l'humidité et
» de la sécheresse, et nous comprenons comment ils sub-
» sistent quand ces éléments s'équilibrent et comment ils
» dépérissent quand ces éléments sont en quantités inéga-

» les. Tous ceux qui sont clairvoyants trouveront cela dans
» le Pentateuque et dans le recueil de mes livres. S'ils ne
» le voient pas, c'est qu'ils sont comme ceux dont Dieu a
» dit dans le Koran : Ce ne sont pas les yeux qui sont aveu-
» gles, mais les cœurs qui sont dans les poitrines ne veu-
» lent point voir [1]. »

Puisque les proportions de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité varient dans les différents corps, comment classer ceux-ci entre eux ? Comment aussi reconnaître celui qui convient le mieux à une maladie déterminée ? C'est pour résoudre ce problème que les anciens distinguaient dans chaque corps le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité. Jâber [2] indique avec quelques détails la façon de déterminer ce degré.

« Lorsque, dans les choses, la chaleur est en faible
» quantité, par exemple la chaleur de l'eau en ébullition,
» celle du corps humain, celle qui existe à l'état normal
» dans le foie et dans la chair, on dit qu'elle est du
» premier degré. Si cette chaleur est moyenne, c'est-à-dire
» intermédiaire entre celle que nous venons d'indiquer et
» la chaleur excessive, telle, par exemple, que celle du cœur
» de l'homme plongé longtemps dans une étuve, de l'eau
» fortement bouillante ou encore celle de..... [3], etc. : on dit
» qu'elle est du second degré. Lorsque la chaleur est plus
» considérable, c'est-à-dire aussi forte que possible, par

[1] Berthelot et Houdas ; « La chimie au Moyen-Age, *op. laud.*, t. III, p. 148-149.

[2] Aboû Moûsa Jâber ben Hayyân ben 'Abdallah Es'-S'oûfi Et'-T'arsoûsi El-Koûfi, paraît avoir vécu au commencement du II^e siècle de l'hégire — Cf. Wüstenfeld, Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher (Göttinger, Vanderhoeck und Ruprecht, 1840), p. 12-13.

[3] Les points de suspension correspondent à une lacune du texte arabe et de la traduction de M. Houdas.

» exemple celle de l'homme qui a une violente fièvre chaude,
» celle de l'eau qui fait cuire à l'excès; celle de l'euphorbe,
» du baume, du poivre, etc. : on dit alors qu'elle est du
» troisième degré. Il n'y a pas de chaleur supérieure (en
» général). Cependant vous pourrez en trouver de plus forte,
» mais seulement dans les poisons. Ainsi la piqûre de la
» tarentule et du scorpion....., la chaleur du feu brûlant
» lui-même, celle du poison des vipères et autres de même
» nature est appelée du quatrième degré. Sachez cela[1] »

Bien qu'il déclare ne pas reconnaître de chaleur supérieure au troisième degré, puis qu'il se reprenne pour affirmer qu'il en existe cependant un quatrième, Jâber explique comme il suit, dans le « Livre des Balances[2] », la manière d'établir la classification des corps à raison de leurs éléments. « Si vous
» voulez savoir quelles natures renferme une chose et ce
» qu'elle contient de chaleur, de froid, d'humidité et de séche-
» resse, vous vous reportez au nom que la conjonction des
» astres a fourni le jour de sa naissance, et vous voyez
» ensuite (dans le tableau) ce que ces lettres donnent de
» rangs, de degrés, de minutes, de secondes de tierces, de
» quartes et de quintes : vous connaîtrez alors ce que cette
» chose renferme de chaleur, de froid, de sécheresse et
» d'humidité. »

Le tableau auquel Jâber fait allusion est indiqué dans le même ouvrage Il comprend quatre colonnes verticales dans lesquelles sont réparties, suivant un certain ordre, les lettres de l'alphabet arabe ; celles-ci étant au nombre de vingt-huit occupent ainsi sept lignes horizontales. Chacune des colonnes verticales, est affectée à l'une des natures élémentaires

[1] Jâber ; Le livre de la concentration, *in* «La Chimie au Moyen-âge», *op. laud.* p. 204.

[2] Jâber ; Le livre des Balances, *in* « La Chimie au Moyen-âge», *op. laud*, pp. 158 et sq.

(chaleur, froid, sécheresse, humidité), chacune des lignes horizontales correspond à un degré de ces qualités d'autant moins accentué que la lettre considérée est placée plus bas sur le tableau. L'auteur indique ensuite la marche à suivre pour établir par ce procédé le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité d'un corps déterminé. Il suffit pour cela de connaître le nom qui lui a été donné, d'après la conjonction des astres, le jour où il a été découvert. On additionne alors les degrés représentés par chacune des lettres, d'après des règles que l'auteur formule d'une façon précise. Mais d'abord, comment distinguer, entre les différents noms que reçoit un corps, celui qui lui a été affecté dès l'origine ? Et dans quelle langue faut-il chercher le nom primitif ? Car tous les corps n'ont pas été découverts chez les Arabes et beaucoup portent des noms étrangers. On conçoit qu'un pareil système devait donner les résultats les plus capricieux et parfois les plus contraires à l'évidence des faits. En l'appliquant tel qu'il est exposé dans ses détails au mot *mâ*, qui désigne l'eau en arabe, on trouve que ce liquide contient deux rangs plus une seconde de chaleur, et un rang plus une demi-seconde de sécheresse, ce qui est manifestement absurde.

En jugeant l ensemble des médecins arabes d'après les œuvres alchimiques ou astronomiques de ceux d'entre eux qui ont joint ces deux sciences à l'art de guérir, on serait amené à porter un jugement trop sévère. Il en est beaucoup qui ont su se garder de ces théories nuageuses et qui, tout en conservant, pour la forme, la classification des substances, ont eu soin de mettre au premier plan l'indication des propriétés thérapeutiques. 'Abderrezzâq est de ce nombre : dans son livre, l'eau est considérée, en dépit des théories de Jâber, comme un corps froid et humide.

Il est donc prudent et équitable de n'attacher qu'une

médiocre importance au reproche, si souvent adressé par les anciens aux médecins arabes, d'avoir donné dans les superstitions les plus grossières de l'astrologie. Ce grief n'est pas toujours réel, et le *Kechf er-roumoûz* montre la rigueur excessive de ce jugement.

Aussi bien, pour faire comprendre quelle faible valeur les médecins arabes attribuaient à cette classification, il n'est peut-être pas de meilleur monument que les préceptes que l'illustre Avicenne adresse aux cliniciens et dont je vais donner la traduction. « Il faut que vous sachiez, outre ce que » vous avez déjà appris, que quand nous disons d'un médi- » cament qu'il est tempéré, nous ne voulons pas indiquer par » là qu'il l'est d'une façon absolue, car cela serait impossi- » ble. Nous ne voulons pas dire non plus qu'il est équilibré » comme l'est la complexion humaine ; s'il en était ainsi, il » ferait lui même partie de la substance humaine [1]. Mais » nous prétendons signifier que, quand le médicament est » soumis à l'action de la chaleur naturelle qui se trouve » dans le corps de l'homme, il se comporte de la même » manière que celui-ci, en subissant dans l'un des deux » sens une rupture d'équilibre [2] ; en sorte qu'il n'exerce sur » le corps aucune influence capable d'en troubler l'équili- » bre. Aussi on peut le considérer comme tempéré, eu » égard à son action sur le corps de l'homme. De même, » quand nous disons d'un médicament qu'il est chaud ou » froid, nous ne voulons pas indiquer que sa substance » même est très chaude ou très froide, ni qu'elle est plus

[1] En effet, dans la conception cosmogonique de Galien et des Arabes, la diversité des choses créées tient aux différentes proportions des éléments qui les composent. Si donc deux corps contenaient la même quantité de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité, ils auraient une composition identique, et se confondraient.

[2] C'est-à-dire : une rupture dans l'équilibre de ses éléments.

» chaude ou plus froide que le corps de l'homme, car alors
» un médicament tempéré aurait une complexion sembla-
» ble à celle de l'homme[1]. Mais nous voulons signi-
» fier que, sous son influence, il se produit dans le corps
» humain une chaleur ou un froid supérieurs à ceux qui lui
» sont propres. C'est pourquoi un médicament, parfois, est
» froid par rapport au corps de l'homme et chaud par rap-
» port à celui du scorpion ; ou bien chaud par rapport au
» corps de l'homme et froid par rapport à celui du serpent.
» Bien plus, il se peut aussi qu'un médicament soit plus
» chaud par rapport au corps de Zeyd qu'il ne l'est par rapport
» à celui de 'Amr[2]. Aussi est-il recommandé à ceux qui diri-
» gent un traitement en vue de modifier l'idiosyncrasie, de
» ne pas s'en tenir à un médicament unique lorsque celui-ci
» ne réussit pas[3]. »

Est-il possible de faire preuve d'une réserve plus prudente ? On est heureux de trouver chez un des maîtres de la médecine arabe ce doute vraiment scientifique. Certes, le clinicien éprouve sur ses malades les remèdes dont l'heureux effet a été observé déjà fortuitement sur d'autres hommes, ou qui ont été essayés au préalable sur des animaux ; mais il doit se garder de toute idée trop préconçue sur les résultats qu'il doit obtenir, car il risquerait de se faire illusion sur la valeur réelle de ceux qu'il obtient. En un mot, l'empirisme éclairé est la seule méthode en thérapeutique ; encore faut-il tenir compte des susceptibilités individuelles et des tolérances exceptionnelles. Cette doctrine ne serait pas désavouée par les plus grands cliniciens des temps moder-

[1] Et on a vu plus haut que tel n'est pas le sens de cette expression.

[2] Les auteurs arabes emploient les noms de Zeyd et de 'Amr comme nous faisons, en français, ceux de Pierre et de Paul.

[3] Avicenne ; Canon (Livre I, section I, leçon III).

nes ; elle ne pouvait rester étrangère aux merveilleux observateurs qu'étaient les Arabes.

On rencontre chez eux, en effet, des remarques curieuses, que vérifient bien souvent les recherches plus précises de nos contemporains. Dans le « Livre des Balances [1] », par exemple, voulant montrer qu'il est des faits dont l'explication nous échappe et que le témoignage de nos sens nous oblige quand même à admettre, Jâber cite un certain nombre de phénomènes en se demandant à quoi-ils doivent être attribués, et sans proposer, d'ailleurs, aucune explication. Pourquoi, dit-il, la salive de l'homme qui a bien faim ou bien soif tue-t-elle les scorpions et la plupart des insectes ? [2] Or, il se trouve que la science moderne a précisément découvert dans la salive parotidienne un sulfo-cyanure dont l'origine et le rôle sont inconnus, mais auquel on attribue une vertu microbicide, et dont les propriétés toxiques vis-à-vis des plantes ont été mises en évidence par Florain [3].

C'est sous l'inspiration de ces doctrines que 'Abderrezzâq a composé le *Kechf er-roumoûz*, puisque, comme on le verra plus loin, il a placé en tête de son ouvrage l'une des leçons d'Avicenne sur les médicaments simples.

[1] *In* « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud.*, pp. 150 et sq.

[2] 'Abderrezzâq écrit même : « On dit qu'un homme à jeun qui crache dans la bouche d'un serpent le tue sur-le-champ » (article Salive).

[3] Cf. Viault et Jolyet, Traité de physiologie humaine (Paris, Doin, 1894), p. 203.

CHAPITRE III

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂIRÎ

Parmi les auteurs dont les œuvres ont laissé des traces profondes dans les habitudes médicales des Arabes d'Algérie, 'Abderrezzâq tient une place importante. Son nom complet est 'Abderrezzâq ben Moh'ammed ben Moh'ammed ben Ah'madoûch ; il est d'usage d'y ajouter le surnom ethnique El-Jezâïrî, qui signifie l'Algérien.

Nous ignorons presque tout de son existence, car les historiens arabes qui se sont particulièrement attachés à l'étude des ouvrages médicaux sont tous antérieurs à son siècle. C'est seulement par un passage du *Kechf er-roumoûz* que l'on peut connaître approximativement l'époque à laquelle il vécut. L'auteur dit, en effet, à propos du bézoard[1], qu'il recueillit au Caire une formule de préparation pour cet antidote lors de son pèlerinage, en 1130 de l'hégire (1717-1718 de l'ère chrétienne). Comme il est peu probable qu'il n'ait eu que dix-sept ans au moment où il accomplissait le voyage de la Mekke tout en poursuivant ses recherches médicales, on doit admettre qu'il naquit avant la fin du XVII[e] siècle. D'autre part, un opuscule de 'Abderrezzâq intitulé *Ta dîl el-*

[1] [illegible], trad. du Dr Lucien Leclerc (Paris, J.-B. Baillière et Ernest Leroux, 187[illegible], p. [illegible]5.

mizâj bi-sabab qawânîn el-'ilâj[1] est daté de Rosette, 1161; cette année musulmane correspond à l'an 1748 de l'ère chrétienne. Ces données autorisent à considérer l'auteur comme appartenant surtout à la première moitié du XVIIIe siècle; il est vraisemblable, en effet, que la majeure partie de son existence s'étendit sur cette période. Car, comme on vient de le voir, il était probablement né déjà en 1700; et supposer qu'il n'avait pas parcouru, en 1748, la moitié de sa carrière, ce serait admettre qu'il atteignit au moins l'âge de quatre-vingt-seize ans, ce qui, même en pays arabe, constitue une longévité exceptionnelle.

Les ouvrages de 'Abderrezzâq sont le *Kechf er-roumoûz*, le *Ta 'dîl el-mijâj* cité plus haut, et un opuscule inédit et peut-être disparu, sur une épidémie de peste dont il aurait été l'observateur. Ce manuscrit est signalé par le Dr Lucien Leclerc, qui put en prendre connaissance grâce à la complaisance d'un indigène algérien qu'il comptait au nombre de ses amis.

LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

C'est l'ouvrage capital de 'Abderrezzâq; il a été traduit et étudié par le docteur Lucien Leclerc[2]. Le traducteur indique, dans sa préface, les textes qui lui ont servi à établir sa version : un manuscrit qu'il avait acquis en 1861, et une copie sommaire du manuscrit d'Alger, relevé par lui en 1857. Le premier de ces deux textes m'étant inconnu, je me bornerai à parler du second.

Le manuscrit copié par le docteur Lucien Leclerc fait partie du fonds arabe de la Bibliothèque nationale d'Alger;

[1] C'est-à-dire : Rectification du tempérament grâce aux règles du traitement.

[2] Docteur Lucien Leclerc; *Kachef er-roumoûz*, Paris (J.-B. Baillière et Ernes Leroux), 1872.

[illegible] 92. Il se compose de 56 feuil-[illegible] pages [illegible] petite écriture, peu élégante, [illegible] au type cursif occidental [illegible] page contient dix-neuf lignes et [illegible] de largeur : le cadre de [illegible] hauteur sur 0m105 de largeur. L'ensemble du texte est tracé à l'encre noire ; les noms des plantes et des drogues sont indiqués à l'encre rouge. De loin en loin apparaissent quelques courtes gloses marginales. Enfin un feuillet placé en tête et annexé au manuscrit par la reliure contient une table très sommaire écrite par une main différente, et présentant seulement la liste des lettres de l'alphabet et le numéro de la page où figurent les substances dont le nom commence par chacune de ces lettres.

A la fin du manuscrit apparaît la date du 24 joumâda Ier [illegible] de l'année 1240 de l'hégire, correspondant au 13 février 1825 de l'ère chrétienne. Une main étrangère a intercalé un autre 4 entre celui qui existait déjà et le 0 qui le suit, mais malgré cette retouche, la lecture n'est pas douteuse.

Malheureusement rien [illegible] en quel lieu cette copie a été établie. A la vérité [illegible] graphique montre qu'il s'agit d'un manuscrit [illegible] c'est là une notion bien vague [illegible] *nesk'i r'arbi* [illegible] de l'Atlantique.

[illegible] ouvrage a [illegible] porté par [illegible] vit hors [illegible] lui ait

[illegible] tête de [illegible]

été attribué par ses compatriotes au milieu desquels sa qualité d'Algérien n'eût pu être considérée comme un caractère distinctif. D'autre part, il cite, à propos des diverses drogues, les noms arabes ou berbères usités en Algérie, en disant : « C'est ce qui, *chez nous*, s'appelle de telle façon » ; il paraît ainsi écrire constamment pour des lecteurs ayant la même origine que lui. On peut supposer que le livre a bien été écrit en Algérie, mais que 'Abderrezzâq avait pris ou reçu le surnom d'Algérien parce qu'on aurait pu le confondre avec son homonyme, le célèbre mystique Jelâl Ed-Dîn 'Abderrezzâq, qui vivait au XIV^e siècle de notre ère.

En outre du manuscrit de la Bibliothèque nationale d'Alger, il existe du *Kechf er-roumoûz* une édition lithographiée, publiée à Alger en 1321 de l'hégire (1903-1904 de l'E. C.), par Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî [1]. Le texte de cette édition est à la fois mieux soigné et plus correct que celui du manuscrit d'Alger. Il a été établi d'après une copie empruntée à une bibliothèque privée. L'éditeur a pris la précaution d'ajouter à l'ouvrage une table alphabétique des drogues renvoyant à la page même où figure chacune d'elles.

L'en-tête du *Kechf er-roumoûz* se compose de deux parties, le titre proprement dit et le sous-titre. La première partie, *Kechf* [2] *er-roumoûz*, signifie « Résolution des énigmes » ; elle est identique dans la traduction du D^r Lucien Leclerc et dans l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî. Selon l'usage musulman, le titre principal, toujours vague et métaphorique, est suivi d'un sous-titre plus clair et plus précis [3]. Mais déjà, sur ce point, les textes ne sont pas d'ac-

[1] 'Abderrezzâq, *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a'châb*, publié par Ah'med ben Mourâd El-Terki, libraire, 13, rue Randon, Alger (1 vol. gr. in-8°, 191 pp.).

[2] C'est par erreur que le D^r L. Leclerc transcrit *Kâchef* : ce mot signifierait « celui qui révèle », et non « révélation » comme le porte sa traduction.

[3] On les relie l'un à l'autre par la préposition *fî* qui signifie « dans », c'est-à-

cord. Le manuscrit du Dr Leclerc portait *Kechf er-roumoûz fî charh' el-aqâqîr ou 'l-a'châb* (Résolution des énigmes ou exposé des drogues et des plantes). En tête de l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, on lit : *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a'châb* (Résolution des énigmes, ou exposé des plantes). Quant au manuscrit d'Alger, il ne contient aucune de ces mentions. En revanche, il commence par une formule du plus haut intérêt qui n'a pas attiré l'attention du Dr L. Leclerc. En tête, figure le titre suivant, tracé à l'encre rouge : « Livre quatrième, sur les médicaments simples : » exposé de leurs dénominations. — Œuvre du très savant » Sîdî 'Abderrezzâq ben Moh'ammed El-Jezîrî (Que Dieu lui » fasse miséricorde, lui accorde son pardon et lui donne » accès au plus haut des degrés [1])». Un pareil début montre de la façon la plus évidente que ce que nous appelons *Kechf er-roumoûz* n'est qu'une partie de l'ouvrage de 'Abderrezzâq.

Du reste, les auteurs musulmans ne manquent jamais de sanctifier l'ouverture de leurs livres par des invocations de circonstance adressées à Dieu. Ils y mêlent des allusions au sujet qu'ils vont traiter, si bien que le premier volume d'un ouvrage se distingue facilement de ceux qui le suivent. Mais ici, au lieu d'actions de grâce à la divinité, c'est une citation d'Avicenne qui frappe tout d'abord les yeux du lecteur, mis brusquement en présence de la quatrième leçon de la première section du second livre du Canon. Le texte de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî est, sur ce point, conforme à celui du manuscrit d'Alger, et si le Dr L. Leclerc n'a pas signalé cette citation qui se poursuit pendant plus de douze pages, c'est évidemment parce qu'elle avait été omise sur la copie qu'il possédait.

dire ici « consistant en » ; c'est l'équivalent de la conjonction « ou » qui servait naguère en français à pareil usage, quand l'emploi des sous-titres était à la mode.

[1] Il s'agit des degrés du paradis qui sont, comme on le sait, au nombre de sept ; on les appelle aussi les sept coupoles (*Seba' qobeb*).

Le *Kechf er-roumoûz* est un traité de matière médicale présenté sous forme de dictionnaire. L'ordre alphabétique adopté pour le classement des mots est celui qui prévalait jadis chez les Arabes des pays barbaresques. On compte, en tout, neuf cent quatre-vingt-sept articles consacrés tant aux plantes qu'aux minéraux et animaux. Par conséquent, le sous titre de l'édition de Sî Ah'med Et-Terkî « Exposé des plantes » n'est pas des plus exacts. Les répétitions dues à l'abondante synonymie de la langue arabe réduisent à huit cents environ le nombre des substances alimentaires ou médicamenteuses de cette nomenclature.

Il s'en faut que toutes les drogues étudiées soient en usage parmi les indigènes de l'Algérie. Plusieurs d'entre elles n'ont sans doute jamais été usitées dans le Maghreb; mais l'auteur les avait rencontrées en Orient et il a cru devoir les mentionner.

Abderrezzâq se distingue des médecins arabes de l'Occident moderne par l'absence à peu près complète de croyances superstitieuses. On chercherait en vain dans son ouvrage un signe cabalistique, une invocation mystique ; c'est à peine si, de loin en loin, à propos de la peau de serpent, par exemple, on trouve quelque allusion à l'astrologie. Aussi mérite-t-il l'éloge que lui décerne le Dr L. Leclerc en disant qu'il peut être considéré comme le dernier représentant de la médecine arabe. C'est l'expérience qui lui sert de guide : aux fruits de la sienne propre, il ajoute les enseignements de ses prédécesseurs. Les autorités sur lesquelles il s'appuie sont celles de Dâwoud El-Ant'akî [1], d'Ibn El-Beyt'âr [2], et

[1] Dâwoud El-Ant'akî naquit à Antioche, comme l'indique son surnom ethnique, et mourut à la Mekke en 1005 de l'hégire (1597 de l'E. C.).

[2] Ibn El-Beyt'âr, né à Malaga, mourut à Damas en 646 de l'hégire (1248 de l'E. C.).

d'Avicenne [1]. Parfois il invoque le témoignage de Dioscorides [2], de Galien [3], et de Paul d'Egine [4] : mais, comme le Dr L. Leclerc le remarque très justement, les citations qu'il semble faire des anciens sont empruntées à des précurseurs arabes tels qu'Avicenne, et non aux sources grecques elles-mêmes.

Bien qu'il ne s'agisse pas ici d'apprécier la traduction du Dr Lucien Leclerc, il est juste de dire qu'elle rend, en général, avec fidélité la pensée de l'auteur. Sans doute on pourrait relever quelques menues erreurs et quelques impropriétés de termes capables d'obscurcir le sens de certains passages. Par exemple, le verbe *qat'a a* qui signifie « couper » répond aussi à l'idée de « faire cesser, arrêter, tarir » ; c'est précisément la valeur qu'il prend dans la langue de 'Abderrezzâq. Le Dr Leclerc aurait donc été mieux inspiré en rendant l'expression fréquente chez notre auteur, *yaqt'a' ou 'l-balr'amà* par « il tarit la pituite » au lieu de la traduire par « il incise la pituite ». De même, on rencontre à chaque instant le verbe *h'alla*, qui signifie parfois « ouvrir », employé dans son sens primitif et principal, celui de « délier » ; ainsi le mot *yah'illou* appliqué à un remède veut dire « il résout, il est résolutif », tandis que le Dr Leclerc écrit « il est apéritif », se référant à l'idée d' « ouvrir ». Mais ce sont là des détails qui n'atténuent en aucune façon la valeur de l'ensemble et l'importance du service que le Dr Lucien Leclerc a rendu à l'Histoire de la Médecine en menant à bien un travail si délicat.

[1] Avicenne, né en 370 de l'hégire (980 de l'E. C.), mort en 428 de l'hégire (1037 de l'E. C.).

[2] Dioscorides, né à Anazarbe (Cilicie), vivait au Ier siècle de l'E. C.

[3] Claude Galien, né à Pergame (Mysie) en l'an 131, mourut vers 200 ou 210 de l'E. C.

[4] Paul, né dans l'île d'Egine, appartient au VIIe siècle de l'E. C.

C'est en vue d'études plus spéculatives que pratiques que la traduction des médecins arabes a été jusqu'ici entreprise. La vogue dont les médicaments minéraux ont joui pendant de longues années semble faiblir depuis un quart de siècle ; les formulaires actuels reviennent avec quelque complaisance aux anciennes drogues végétales dont l'abandon tenait peut-être à l'inconstance des résultats obtenus jadis.

En lisant ʿAbderrezzâq comme en parcourant les œuvres de ses devanciers, on aperçoit le côté faible de cette Matière médicale dont la science moderne pourrait sans doute tirer un utile profit. Dans le *Kechf er-roumoûz* comme dans la *Ted''kerâ*[1] de Dâwoud El-Ant'akî et le Canon d'Avicenne, on trouve, à la suite de chaque drogue l'indication des organes et quelquefois des maladies auxquelles elle s'adresse. Il est bien évident qu'en disant que telle plante « convient au foie », on donne une indication actuellement sans valeur au point de vue de la thérapeutique immédiate. Mais si les anciens, à qui l'on se plaît à reconnaître de merveilleuses qualités d'observateurs, ont porté un pareil jugement, c'est qu'ils avaient été témoins de guérisons opérées, grâce à cette plante, dans certaines maladies de l'organe. Au lieu de condamner le médicament à cause des insuccès qui ont parfois suivi son emploi, il conviendrait, en conséquence, d'en éprouver l'efficacité dans les diverses espèces morbides, en mettant à profit les immenses progrès réalisés par le diagnostic, dans les temps modernes.

LA MATIÈRE MÉDICALE CHEZ LES INDIGÈNES ALGÉRIENS

Si l'Europe a dès longtemps abandonné la Matière médicale des anciens, les indigènes algériens lui sont restés plus

[1] *Ted''kerâ* signifie « Mémorial ».

fidèles. Assurément, les drogues du *Kechf er-roumoûz* ne sont plus toutes d'un usage actuel. Les unes étaient d'un prix trop élevé pour que le public ait pris ou gardé l'habitude de les employer : ce sont, en particulier, celles que l'on tirait des pays étrangers. Les autres ont cédé la place à des succédanés plus répandus, dont la recherche exige un moindre effort. Mais on compte encore près d'une centaine de médicaments qui se rencontrent dans toutes les drogueries bien approvisionnées et auxquels les indigènes continuent leur confiance. Pour mettre en lumière l'état actuel des traditions laissées par ʿAbderrezzâq, il est nécessaire de présenter la nomenclature de ces remèdes populaires, avec l'indication des propriétés qui leur sont attribuées tant par l'auteur que par le public.

Les doses sont notées en mesures arabes dont il est impossible d'établir l'équivalence avec une rigoureuse exactitude. Les diverses tables dressées à cet égard sont loin d'un parfait accord. Il est donc nécessaire de fixer les idées et d'établir les bases sur lesquelles on peut s'appuyer pour déterminer la posologie de ʿAbderrezzâq.

L'unité de poids est la *qomh'à*, le grain de blé, et l'on conçoit qu'une telle mesure soit éminemment variable selon l'ancienneté de la graine, le sol où elle a été récoltée, l'état hygrométrique de l'air au moment de la pesée. Au surplus, on retrouve ici les usages métriques des Grecs dont le système ne présentait pas plus d'exactitude.

Les rapports qui relient entre eux les poids arabes sont les suivants :

Le grain (*qomh'à*) est l'unité de poids.

Le carat (*qîrât'*) vaut 4 grains.

La drachme (*dirhem*) vaut 16 carats.

Le mitqâl[1] (*mit''qâl*) vaut 1 drachme 1/2.

[1] Le mot *mit''qâl* signifie littéralement « poids ».

L'once (*ôqîyà*) vaut 12 drachmes.

La livre (*rat'l*)[1] vaut 12 onces.

Le dâniq[2] (*dâniq*) vaut 1/6 de drachme.

L'istâr[3] (*istâr*) vaut 6 drachmes et 1/2.

Pour utiliser ces données qui sont à peu près invariables, sauf peut-être en ce qui concerne le rapport du grain au carat, il est nécessaire de déterminer l'une des unités. La plus courante est la drachme ; elle correspond à 64 *qomh'à* et l'on comprend qu'il y ait déjà là une valeur d'une certaine fixité, la compensation pouvant s'établir entre les grains de différentes grosseurs. D'après Sauvaire, la drachme pesait 3 gr. 0 898; actuellement, elle vaut 3 gr. 20 en Syrie, et 3 gr. 09 en Egypte[4]. La moyenne de ces nombres est 3 gr. 1266.

En prenant pour point de départ cette valeur de la drachme, on peut dresser ainsi le tableau d'équivalence des poids arabes et des poids français.

Tableau des équivalences entre les poids arabes et les poids français

POIDS ARABES.	VALEUR EN GRAMMES.
Grain	0.0488
Carat	0,1954
Drachme	3.1266
Mitqâl	4,6899
Once	37.5192
Livre	450,2304
Dâniq	0.5211
Istâr	19,8018

[1] Dans le langage, on prononce *ret'ol*.

[2] Le mot *dâniq* répond, par son sens étymologique, au mot « scrupule » qui désignait chez les Romains le poids que les Grecs appelaient « gramme ».

[3] D'après H. Sauvaire (Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmane, *in* Journal asiatique, 1844), *l'istâr* vaut 6 drachmes et 2 *dâniq*. Comme le *dâniq* est le 1/6 de la drachme, l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/3. Pourtant, en tête de son édition de 'Abderrezzâq, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî indique que l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/2 et il lui attribue une valeur de 20 gr. 322.

[4] Ces chiffres sont empruntés au « Livre de l'Art du traitement », publié par le professeur P. Guigues (*op. laud.*, pp. XV et XVI de la préface).

Avant d'aborder l'exposé des drogues dont l'usage s'est maintenu parmi les populations algériennes, il n'est pas inutile d'établir la concordance entre les consonnes de l'alphabet arabe et les caractères français ou les signes conventionnels qui seront employés pour la transcription des noms indigènes. Les voyelles notées ici sont celles qui correspondent à la prononciation usuelle ; on doit leur attribuer la valeur qu'elles ont dans notre langue. La synonymie par trop touffue qui encombre l'ouvrage de ʿAbderrezzâq a été laissée de côté : elle est sans intérêt au point de vue très particulier de ce travail. Les seules dénominations qui ont été citées sont celles qui ont cours actuellement chez les droguistes indigènes d'Alger.

Tableau de transcription.

Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription
ء	'	د	D	ض	D'	ك	K
ب	B	ذ	D''	ط	T'	ل	L
ت	T	ر	R roulé	ظ	D'''	م	M
ث	T''	ز	Z	ع	ʿ	ن	N
ج	J	س	S dur	غ	R' guttural	ه	H
ح	H'	ش	Ch	ف	F	و	Ou, W
خ	K'	ص	S' dur	ق	Q, G dur	ي	Y, I

NOMENCLATURE DES DROGUES CITÉES DANS LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

ET ACTUELLEMENT EN USAGE CHEZ LES INDIGÈNES D'ALGER

ABSINTHE *Chejrèt Meryem*[1]

Stomachique Réchauffante. Diurétique. Cholagogue. Anti-atrabilaire. En décoction, à la dose de trois onces par jour, apéritive et aphrodisiaque. Utile contre les congestions hépatiques, l'ictère, l'hydropisie causée par le froid.

Dose : de 2 à 5 drachmes de la plante ; en décoction, de 2 à 18 drachmes ; en suppositoire, de 2 à 5 drachmes.

A Alger, on la remplace par l'armoise pontique qui reçoit le nom de *chîh' el-beh'ar* et que 'Abderrezzâq appelle *chîh' ermenî*.

ACÉTATE DE CUIVRE (verdet) *Zenjâr*

Employé en poudre et en pommade contre les ulcères.

ACHE (céleri) *Kerfes*

Cette plante est citée par 'Abderrezzâq, mais le docteur L. Leclerc a rendu son nom par « persil », ce qui est évidemment une erreur, le persil est appelé en Algérie *ma'denoûs* ; il est mentionné dans le *Kechf er-roumoûz* sous cette dénomination et aussi sous celle de *bat'râsâlioûn* (latin *petrosilium*, grec πετροσέλινον). Le mot *Kerfes* est employé dans toute l'Algérie pour désigner le céleri ; c'est là lecture et le sens qu'indique aussi le dictionnaire de Kasimirski. Le docteur

[1] Litt. : Arbre de Marie. 'Abderrezzâq applique ce nom à la camphrée, dont le docteur Leclerc fait une matricaire.

Guigues [1] lit *Karafs* et traduit par *apium graveolens* qui s'applique bien au céleri.

Cette plante est employée contre l'hydropisie. On lui attribue aussi des propriétés aphrodisiaques dont 'Abderrezzâq ne fait pas mention.

AGALLOCHE *Oûd qomârî*

Tonique du cœur et du cerveau. Carminatif. Désobstruant. Utile contre les vers intestinaux, la pleurésie, la fétidité de l'haleine. Hilarant.— Le mot *'oûd* désigne le bois d'aloès ; quant au qualificatif *qomârî*, il signifie « originaire du cap Comorin ». C'est de l'Inde, en effet, que les Arabes tiraient cette drogue. Et cette remarque donne à penser que le *'oûd qomârî* est le bois de l'Agallochum secundarium, qui croît à Malacca et qu'on appelle vulgairement Garo, mais non l'Aquilaria agallocha du Thibet, avec lequel l'identifie le docteur Leclerc. D'ailleurs, le Garo est employé en fumigations pour parfumer les appartements, et c'est là un des principaux usages domestiques du *'oûd qomârî.*

Dose : 1 mitqâl.

AGARIC *S'oûfân* [2]

Résolutif des humeurs. Combat la pituite. Antidote. Utile dans les affections des reins et du foie, dans l'ictère, la dysurie, l'asthme et le rhume.

AIL CULTIVÉ *T'oûm*

Antiseptique. Vermifuge. Purgatif. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Provoque l'expulsion de l'arrière-faix. Exerce

[1] « Le Livre de l'art du traitement », de Najar ad-Dyn Mahmoud, *op. laud.*, pp. 31 et 84.

[2] Ce mot qui signifie « laineux » paraît être un surnom local ; les dictionnaires n'en font pas mention. 'Abderrezzâq appelle l'agaric ***ar'ârîqoûn*** et ***r'ârîqoûn.***

une action favorable dans les bronchites chroniques et les refroidissements. Expulse les sangsues arrêtées dans la gorge. Appliqué comme topique, il est utile contre les morsures de serpent et de chien enragé.

ALOÈS *S'ebor*

Purgatif. Cholagogue. Utile, en poudre, contre les ulcères de l'estomac[1] et contre la mélancolie (*mâlank'oûliyâ*). Excitant des facultés cérébrales. Antiseptique. Cicatrisant. Pris quotidiennement à la dose d'une drachme[2], il guérit de la filaire de Médine.

En Algérie, l'aloès est associé à la myrrhe (*mourr*), en sorte que l'on dit toujours *mourr ou s'ebor*.

Dose : de 1 mitqâl à 2 drachmes.

ALUN *Chebb*

Astringent. Employé en gargarismes et en collyre. — 'Abderrezzâq distingue trois sortes d'alun : *Chebb retob*[3] (alun d'Yémen), *Chebb medawwer*[4] (alun d'Egypte), et *Chebb el-asâkifà* (alun des cordonniers). Il n'en indique ni l'emploi ni la dose.

AMBRE GRIS *'Anber K'âm*

Tonique du cœur. Excitant cérébral. Stomachique. Antiseptique. Antinéyralgique.

AMIDON *Nechâ*

Utile contre le rhume et contre les ulcères de l'œil.

[1] Le docteur Leclerc dit avoir lu *qoroûh' el-maq'adà* (les ulcères du siége) au lieu de *qoroûh' el-mi'dà* (les ulcères de l'estomac). Le manuscrit d'Alger et l'édition d'Ah'med-ben Mourâd Et-Terkî portent très nettement la seconde leçon.

[2] C'est par erreur que le docteur Leclerc a lu « deux drachmes ».

[3] Litt. : alun doux.

[4] Litt. : alun arrondi.

Ammoniac (Sel) *Chenâder*

Résolutif. Employé contre les taies de la cornée, les angines et l'atonie de la luette.

L'ammoniaque liquide porte communément le nom de *roûh' ech-chenâder*. Quant à *chenâder*, c'est un mot vulgaire dérivé, par métathèse, de la forme régulière *nouchâdir*, seule indiquée par 'Abderrezzâq.

Anis *H'abbèt el-h'alâwà*

Résolutif. Diurétique. Diaphorétique. Galactagogue. La respiration de ses vapeurs passe pour guérir la céphalalgie et les vertiges. — (Les indigènes d'Alger parsèment le pain de grains d'anis et en introduisent même dans la pâte.)

Dose : 5 drachmes

Armoise *Cheybèt el-'ajoûz*

Eupnéique. Vermifuge. Ténifuge. Emménagogue. Diurétique. Antidote.

(L'armoise porte aussi à Alger le nom de *chîh'*. *Cheybèt el-'ajoûz*[1] signifie « les cheveux de la vieille ».

Dose : 2 drachmes

Arsenic *Zernîk'*

'Abderrezzâq en mentionne trois sortes : un arsenic rouge, un jaune, et un vert.

L'arsenic rouge (réalgar) aurait la propriété de guérir l'alopécie : on le mélange au miel et on en frictionne jusqu'au sang la région malade. L'arsenic rouge ne semble pas être très fréquemment employé en Algérie. — L'arsenic jaune (orpiment) est utilisé couramment pour la confection de la

[1] Dans le *Kechf er-roumoûz*, la dénomination de *Cheybèt el-'ajoûz* s'applique au lichen. Mais, comme le remarque le docteur Leclerc, Forskal l'attribue à l'armoise, d'accord en cela avec l'usage moderne.

pâte épilatoire qu'emploient les femmes musulmanes. On donne à cet arsenic le nom de *d''ehebiyà* (sous-entendu *h'ajrà*), c'est-à-dire « pierre dorée ». — L'arsenic vert est inconnu à Alger. Mais l'arsenic blanc (acide arsénieux pulvérisé), non mentionné dans le *Kechf er-roumoûz*, est bien connu des indigènes sous le nom de *rehej* ; on l'emploie quelquefois pour détruire les rats, mais il sert très souvent à perpétrer des empoisonnements criminels.

ARTICHAUT *K'orchef*

Laxatif. Aphrodisiaque.—D'après 'Abderrezzâq, son usage ferait disparaître la fétidité de l'aisselle. On lui donne aussi à Alger le nom de *Gernoûn,* tandis que l'espèce sauvage, mise en vente sur les marchés par les herboristes indigènes, porte le nom de *Gernînà*

ASA FŒTIDA *H'antît*[1]

Utile dans les affections nerveuses, les contractures, les paralysies, l'épilepsie. Combat la diarrhée chronique et la fièvre quarte. Embellit le teint. Antidote de la piqûre du scorpion et de la morsure du chien enragé (intus et extra). Aphrodisiaque puissant (associée au sirop de mastic).

Dose : 1 mitqâl.

BENJOIN *Jâouî*

Utile contre les affections de l'estomac, les palpitations et la diarrhée. Excitant des fonctions cérébrales. Lithontriptique, associé au miel. — 'Abderrezzâq considère le benjoin comme un encens ; c'est pourquoi il n'en fait mention qu'à propos de cette substance. D'après lui, l'abus de l'encens

[1] C'est la prononciation vulgaire du mot *h'altît*.

déterminerait la lèpre tuberculeuse, la lèpre blanche et les vésanies.

Dose : 1 mitqâl.

BORAX *Tenkâr*

Employé contre l'odontalgie et la carie des dents.

CAFÉ *Bounn, Qahwâ*

Le grain porte le nom de *bounn*; la liqueur, celui de *qahwâ*, d'où nous avons tiré « café ». On le triture et on le fait bouillir dans l'eau. Il est désobstruant, diurétique et sédatif. Utile dans la variole, la rougeole, les suffusions sanguines. L'usage constant de cette liqueur provoque la céphalalgie, les vertiges, la consomption, l'insomnie, les hémorrhoïdes, la mélancolie, l'anaphrodisie. Pour éviter ces effets pernicieux, il suffit d'y joindre des sucreries, de l'huile de pistache ou du beurre.

CAMOMILLE *Bâboûnej*

Tonique nervin. Lithontriptique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Guérit l'ictère. Combat la céphalalgie.

Dose : 3 mitqâl.

CAMPHRE *Kâfoûr*

Anaphrodisiaque. Provoque une canitie précoce.

Dose : 4 carats.

CANNELLE *Qorfâ*

Hémostatique. Parfume l'haleine. Associée à l'eau, elle arrête le flux hémorrhoïdal.

CANTHARIDE *Debbânèt el-Hend*[1]

Lithontriptique. Diurétique. Emménagogue. Abortive.

[1] C'est-à-dire « mouche de l'Inde ».

Spécifique de la rage[1]. Employée en frictions contre l'alopécie, la gale, les ulcères, les altérations de la couleur de la peau, la lèpre blanche et l'impétigo. Appliquée en collyre contre l'onglet et les taies de la cornée. Provoque de l'hématurie, des angines, des troubles digestifs, des coliques, des ulcérations de la peau. En décoction dans le vinaigre, associée à la gomme adragante, elle atténue la virulence des poisons animaux.

Dose : 1 cantharide (après ablation de la tête, des pattes et des ailes).

Capillaire *Es-sâq el-akh'al*

Lithontriptique. Expectorante, Astringente. Utile contre l'asthme, l'ictère, les affections spléniques et la dysurie.

Le peuple appelle la capillaire *es-sâq el-akh'al* (la tige noire). Les droguistes indigènes lui donnent le nom de *kouzber-el-bîr* (coriandre de puits) indiqué par ʿAbderrezzâq sous la forme féminine *kouzberèt el-bîr*. Quant à l'appellation populaire *es-sâq el-akh'al*, elle est également citée par ʿAbderrezzâq, comme je l'ai constaté dans le manuscrit d'Alger et dans l'édition d'Ah'med ben Mourâd Et-Terkî ; mais le Dr Leclerc l'a transcrite à tort *sâq el akh'al*, ce qui signifierait « la jambe du nègre ». D'autre part, il est un autre synonyme usité pour désigner la capillaire ; on le trouve transcrit au n° 849 de la traduction Leclerc sous la forme *sâbequa*, d'après Ibn El-Beyt'âr, car le manuscrit utilisé par le traducteur portait *sâlefà*.

Caprier *Kebbâr*

La partie la plus employée est l'écorce de la racine, prise avec du vinaigre, contre les tumeurs spléniques et hépa-

[1] ʿAbderrezzâq prétend que les Egyptiens triturent les cantharides avec un peu d'huile et les administrent aux personnes qui peuvent craindre cette maladie.

tiques. Le suc de la racine est un puissant émétique. La feuille améliore les ulcères de mauvaise nature et y provoque la formation de bourgeons charnus; on l'utilise aussi pour le traitement des fistules et de la sciatique

Doses : Ecorce de la racine 3 drachmes.
Suc. . . . . 1 once.

CARDAMOME *Qâqollà*

Digestif. Stomachique. Excito-secrétoire. Constipant. — C'est le petit cardamome, et non le grand cardamome de Dioscorides, que vendent les droguistes algériens sous le nom de *h'abb hâl* et de *qâqollà*. La première expression se compose de l'arabe *h'abb* qui signifie graine, et du persan *hâl* qui désigne le grand cardamome. Quant à *qâqollà*, c'est une corruption du turc *qâqoḍlè* qui désigne le cardamome. Obéissant à la tendance qui les pousse à arabiser les noms étrangers en les rapprochant des radicaux de leur propre langue, les Arabes d'Algérie ont transformé *qâqollà* en *qâ' qollà* qui signifie « fond de cruche ».

Dose : 2 drachmes

CARVI (Grains de) *Kerriyâ*

Digestif. Carminatif. Sédatif des coliques. Diurétique. Anthelmintique. Tonique nervin. Eupnéique. Antidote de la piqûre du scorpion. Abortif (en fumigations).

Dose : 5 drachmes.

CENTAURÉE *Merârèt el-h'anech* [1]

Cicatrisante des ulcères et des plaies. Diurétique. Emménagogue. Hémostatique. Anthelmintique. Antihémorrhoïdale (en poudre). Utile contre les pleurésies algides, la dyspepsie,

[1] Litt. : Fiel de serpent.

la bronchite chronique. Prise par la voie stomacale ou en lavement, elle combat la sciatique et les affections du bassin. Il s'agit ici de la petite centaurée, mais 'Abderrezzâq indique qu'on peut la remplacer par la grande.

CÉRUSE *Beyâd' bendoqi*[1]

Utile contre la lientérie et contre la diarrhée des enfants.

Dose : 1 mitqâl.

CHANVRE *Qorneb*

Inébriant. Anaphrodisiaque.

'Abderrezzâq cite cette drogue sous le nom de *Chahdânej* que les Arabes ont tiré du persan *Chahdânè* : ce mot signifie littéralement « graine royale » et s'applique à la graine de chanvre. Le terme *Qorneb* employé à Alger est une corruption de l'arabe littéral *Qonnab*. Le *Kechf er-roumoûz* indique cette synonymie, mais reste muet sur les propriétés du chanvre. Ce silence est d'autant plus étonnant que l'usage de la plante, chez les Orientaux, remonte à une haute antiquité. Ibn El-Beytt'âr dit qu'elle enivre fortement, même à la dose d'une ou deux drachmes. Il ajoute qu'il en est une espèce connue sous le nom d' « indienne » qu'il n'a vue qu'en Egypte ; elle est cultivée dans les jardins et on l'appelle communément *h'achîchà*. En Algérie, la même plante appelée *h'achich* (litt. : herbe) est coupée en menus morceaux et fumée par certains indigènes dans de petites pipes en terre, soit seule, soit mélangée au tabac, qui favorise sa combustion. On lui donne aussi le nom de *tekroûri* ('Abderrezzâq écrit

[1] 'Abderrezzâq cite la céruse sous son nom persan *isfîdâj* ; il indique plusieurs synonymes, entre autres *beyâd' el-wejh* (blanc du visage) qui rappelle son emploi dans la préparation des fards. Quant à la dénomination de *beyâd' bendoqi* usitée chez les droguistes algériens, elle signifie « blanc de balle de fusil », c'est-à-dire blanc de plomb.

tekroûr). Quelques amateurs de cette drogue l'absorbent sous la forme d'un électuaire qu'on obtient en la pétrissant avec du miel. Les fumeurs et les mangeurs de *h'achîch* se réunissent dans certains cafés maures appelés *mah'chôchâ* où, malgré la surveillance de la police, ils parviennent à satisfaire leur passion favorite qui les conduit rapidement à la déchéance intellectuelle.

Chicorée — *Chikoûrî*.

Utile contre les inflammations du foie et de l'estomac. Sa racine sert de topique contre la piqûre du scorpion, ainsi que son suc associé à la litharge.

'Abderrezzâq cite la chicorée sous différents noms, entre autres ceux de *hindebâ* et de *seris*. A propos de ce dernier terme, le Dr Leclerc rappelle que, selon Pline, la chicorée sauvage portait, en Egypte, le nom de *cichonium*, et la chicorée cultivée celui de *seris*. Sous la forme latinisée du premier vocable, on reconnaît notre mot « chicorée » que les Arabes ont adopté en Algérie.

Chiendent — *Kezmîr*

Diurétique. Lithontriptique, en décoction. Abortif. Emménagogue. Expectorant. Fébrifuge. Le suc de la plante fraîche instillé dans l'œil guérit le pannus et les ulcères. On appelle aussi le chiendent *sebboûlèt el-fâr* (épi à rat); 'Abderrezzâq ne mentionne pas ce nom.

Chlorure de sodium — *Melh'*

Maturatif des abcès (sous forme de cataplasme avec de l'huile et du miel). Utile contre l'impétigo (associé à l'huile et au vinaigre). Prévient la formation des phlyctènes consécutives aux brûlures (associé à l'huile). Maturatif des pustules varioliques (associé à l'eau et à la pulpe de coloquinte,

et cuit avec celles-ci jusqu'à consistance de miel). Salutaire contre les fourmillements et l'érysipèle (associé au vinaigre et à l'hysope, en embrocations). Guérit la phtiriase (associé au miel et au vinaigre, en frictions sur la tête). Combat les angines (en badigeonnages sur le palais avec du miel et du vinaigre). Détruit les excroissances charnues des paupières ou des autres parties du corps. Utile contre la pituite visqueuse de la poitrine. Antidote de l'opium (associé au gingembre).

CITRON — *Lîm qâres'*

Hilarant. Désobstruant. Carminatif. Stomachique. Sédatif des palpitations. — 'Abderrezzâq appelle le citron *t'orounj et outrouj*.

CORAIL — *Merjân*

Eupnéique. Hilarant. Utile dans les affections spléniques et la lèpre tuberculeuse. Sa cendre est cicatrisante.

Dose : 1 drachme

CORIANDRE — *Kouzbourà*

Utile contre les tumeurs inflammatoires (associée au vinaigre et à l'huile de rose). Résout les engorgements scrofuleux (unie à la farine de pois chiches). Son suc obtenu par trituration à l'état frais agirait efficacement contre la rage. Elle neutralise l'odeur que communiquent à l'haleine l'oignon, l'ail et le vin. A l'état sec, elle est anaphrodisiaque.

Doses : graine, 3 drachmes.
suc, 1 once.

CRESSONNETTE (Graine de) — *H'abb er-rechâd*

Combat la céphalalgie. Eupnéique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Utile contre la dysurie et le ténesme

vésical (triturée et associée au miel, à la dose d'une drachme par jour). Employée principalement comme expectorant dans les affections pulmonaires chroniques.

Dose : 3 drachmes.

CUBÈBE *Kebbâbà*

Diurétique. Constipant. Eupnéique. Antidipsique, en masticatoire. — Le Dr Leclerc assimile le cubèbe des Arabes au carpesium de Galien.

Dose : 1 mitqâl.

CUIVRE (Sulfure de) *H'adîdà*

Collyre. Cosmétique très usité chez les indigènes pour teindre en noir les cheveux et la barbe.

CUMIN *Kemmoûn*

Carminatif. Eupnéique, en potion avec de l'eau et du vinaigre. Utile contre les tumeurs des parties génitales, associé à l'huile et à la farine de fèves. Lithontriptique. Anaphrodisiaque.

CURCUMA *Kourkoum*

Vermifuge. Ténifuge. Antihémorrhoïdal. On le prend le matin, à jeun, avec du miel.

ENCENS (Oliban) *Loubân*

D'après 'Abderrezzâq, les propriétés de l'encens se confondent avec celles du benjoin ; on l'administre à la même dose.

EUPHORBE *Forbioûn*

Collyre (triturée et associée au miel). Antidote de la piqûre des serpents. Guérit l'alopécie (en frictions, avec de

l'huile) et amène la chute des escharres osseuses. Combat la paralysie de la parésie (en frictions).

Dose : 2 carats.

Fenouil *Besbâs*

Aphrodisiaque. Diurétique. Emménagogue. Cholagogue. Fébrifuge. Stomachique. Lithontriptique. Excitant cérébral. Antidote. Collyre (en décoction). — A Alger, on emploie surtout, comme médicament, la graine (*chemâr*). La plante fraîche est galactagogue : ses tiges sont utilisées comme condiment. Quant à la racine, elle possèderait, d'après 'Abderrezzâq, des propriétés antirabiques.

Fenugrec *H'oulbà*

Sa décoction est utile contre les affections de l'utérus, en bains de siège, et contre les ulcères du cuir chevelu. Sa macération guérit les coliques flatulentes. Aphrodisiaque (associé au miel).

Doses : graine 5 drachmes.
plante 10 drachmes.

Frêne (Fruits de) *Lesân 'as'foûr*[1]

Aphrodisiaque. Diurétique. Lithontriptique. Utile contre les palpitations.

Dose : 1 drachme.

Galanga *K'ouljelân*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque. Calme les douleurs de reins. Parfume l'haleine. Dentifrice. — 'Abderrezzâq donne à cette racine le nom de *K'oûlenjân*, dont *K'ouljelân* est une corruption.

[1] Litt. : Langue de passereau.

Garance *Foûwà*

Cholagogue. Diurétique. Emménagogue. Abortive. Utile contre la sciatique. Pour qu'elle agisse efficacement, il faut, en même temps qu'on l'administre, faire prendre un bain chaud chaque jour.

Gingembre *Skenjebîr*

Aphrodisiaque. Stomachique. Digestif. Collyre utile contre les obscurcissements de la vue. On l'associe au sucre, ou bien on en fait un électuaire avec du miel.

Dose maxima : 2 drachmes.

Girofle (Clou de) *Qronfel*

Constipant. Carminatif. Digestif. Aphrodisiaque (à la dose d'une demi-drachme, associé au lait). Eupnéique. Antiémétique et antinauséeux. Utile contre l'anasarque. En collyre, il aiguise la vue.

Dose : 1 drachme.

Globulaire *Tâselr'â*

Purgative. Dépurative. Utile contre les douleurs iliaques et dorsales. On fait bouillir ses rameaux avec des figues, et on absorbe la décoction. Elle sert aussi à la confection d'un opiat. Les sages-femmes en administrent la poudre aux accouchées pour purifier les organes génitaux. Comme la décoction de globulaire et de figues est nauséeuse, on la corrige par l'anis. — On emploie peu, à Alger, le nom arabe de la globulaire, *'aïnoûn;* c'est le mot berbère *tâselr'â* qui prévaut.

Dose : 3 drachmes.

Gomme ammoniaque *Ouchaq*

Diurétique énergique. Vermifuge et ténifuge. Calme les

douleurs (associée au miel). Utile contre les ulcères (prise avec de l'eau d'orge). Favorise l'embonpoint.

Dose : 1 drachme.

GOMME ADRAGANTE *Ket''îrâ*

Tempère la violence des médicaments purgatifs et échauffants.

Dose : 5 drachmes

GOMME ARABIQUE *S'emar' 'arbî*

Tempère la violence des médicaments actifs. Pectorale. Constipante. Antidiarrhéique. Collyre efficace contre les ulcères de la cornée (en poudre). Employée dans la consolidation des fractures. Mélangée au blanc d'œuf et appliquée en embrocations, elle prévient les phlyctènes consécutives aux brûlures.

Doses : seule, 1 mitqâl.
associée aux médicaments, 1/2 mitqâl.

GOMME LAQUE *Lekk*

Utile dans les affections des reins et de la vessie, les palpitations, l'ictère, l'hydropisie.

Dose : de 1 drachme 1/2 à 1 mitqâl.

GOMME MASTIC *Mos't'eka*

Efficace contre les maux de gorge, la céphalalgie, la gastralgie, les coliques. Apéritive.

Dose : 1 drachme.

GRAINE DU PARADIS *Joûzà reqîqà*

Carminative. Utile contre les douleurs iliaques, la scia-

tique, la paralysie, les parésies, le tic facial, les coliques. Aphrodisiaque héroïque. — C'est la graine de l'unona œthiopica. On la prépare de la manière suivante : après l'avoir triturée, on la fait bouillir dans cent fois son poids d'eau, jusqu'à réduction au quart; puis on décante et on fait bouillir avec de l'huile jusqu'à ce que l'eau ait disparu. On la corrige par la gomme adragante.

Dose : 1 drachme

HARMEL (peganum harmala) — *H'armel*

Utile dans la conjonctivite purulente et les affections psoriques des paupières (en poudre tamisée). Employée contre les hémorrhoïdes et les douleurs rhumatismales (on la triture, on la fait bouillir avec de l'huile, puis on en prend, chaque matin, à jeun, le volume d'une noix).

Dose : 1 mitqâl.

HENNÉ — *H'ennâ*

Antiphlegmasique (associé au vinaigre, sous forme de cataplasme). Utile dans la variole, pour empêcher la maladie d'atteindre les yeux (associé à la décoction de sumac et appliqué en fomentation sur les pieds du malade). Efficace contre la lèpre tuberculeuse au début (40 drachmes en macération avec 10 drachmes de sucre, pendant vingt jours). Teinture pour les cheveux, la barbe et les ongles, employée jadis par le Prophète Moh'ammed et devenue d'un usage courant dans l'Islam. — Le henné est la « lausonia inermis ».

Dose : 5 drachmes.

JUJUBE — *Ennâb*

Utile contre la variole et la rougeole (en sirop).

KOHEUL (Alquifoux) *Koh'l*

Très employé comme médicament curatif ou prophylactique de l'ophtalmie. — Une tradition prophétique rapportée par 'Abderrezzâq, sur la foi d'Ibn 'Abbâs, dit : « Quiconque » emploiera le *Koh'l* en collyre le jour de *'achoûrâ* ne sera » jamais atteint d'ophtalmie. » C'est par erreur que le Dr L. Leclerc a traduit « pendant dix jours » au lieu de « le jour de *'achoûrâ* », fête qui tombe le 10e jour du mois de *moh'arrem*. Les femmes utilisent le sulfure d'antimoine comme cosmétique et comme collyre ; les hommes, comme collyre seulement. Souvent on pulvérise des pierres précieuses et des perles avec le *Koh'l* dans le but d'augmenter sa puissance curative. Il est probable que les fragments anguleux de ces pierres, répandus au milieu de la poudre onctueuse du sulfure, produisent de légères scarifications qui favorisent l'effet de la substance active. Le *Koh'l* se rencontre en Algérie à l'état natif : c'est, en réalité, un sulfure double d'antimoine et de plomb.

LAVANDE (Lavandula spica) *K'ezâmà*

Excitante des sécrétions nasales. Antiflatulente. Salutaire au foie, au cœur, à la rate, aux reins, à l'utérus. Favorise la conception (administrée intus et extra). Combat la fétidité des sueurs (en onctions sur le corps).

Dose : 3 drachmes.

LAVANDE STŒCHAS *H'alh'âl*

Dépurative. Réchauffante. Combat l'atrabile, la pituite, la mélancolie, l'épilepsie, la frénésie (en potion).

Dose : 3 drachmes.

LIN (Graine de) *Zerî' èt el-kettân*

Emolliente. Maturative des abcès (unie au miel). Utile

contre les affections des ongles. Résolutive des tumeurs (triturée et battue avec de la cire et de l'eau chaude). Anti-hémoptysique (grillée). Aphrodisiaque (associée au miel et au poivre).

Dose : 3 à 10 drachmes.

Mahaleb (Noyaux de) *Qomîhà*

Diurétiques. Astringents. Emménagogues. Utiles contre les névralgies dorsales et iliaques. Lithontriptiques (associés à l'eau et au miel). Insecticides (en fumigations, contre les punaises).

Dose : 3 drachmes.

Marjolaine *Merdeqoûch*

Utile, en décoction, contre la dysurie, les coliques, les douleurs rhumatismales, l'œdème, le tic facial, le ptyalisme. Excitante et antiflatulente. Employée, en cataplasmes, contre les maux d'oreilles. Son suc passe pour empêcher la formation des cicatrices blanches consécutives aux scarifications.

Doses : décoction, 1 once.
poudre, 2 mitqâl.

Marrube *Merrioût*

Résolutif. Expectorant. Diurétique. Emménagogue. Collyre (associé au miel). Errhin utile contre l'ictère. Antiodontalgique. Calme l'otalgie chronique (instillé dans l'oreille) et dilate le conduit auditif. Efficace dans les affections hépatiques (1 mitqâl associé au gingembre).

Dose : 3 drachmes.

Mauve *Moujjîr*

Laxative. Pectorale. Utile contre le prurit anal (en décoc-

tion). — 'Abderrezzâq donne, pour cette plante, différentes dénominations parmi lesquelles *oumm el-jîr*, devenue dans le langage usuel *moujjîr*. Le D[r] L. Leclerc a lu par erreur *oumm el-jîryâ*, parce qu'il a rattaché au nom de la plante la syllabe *yâ*, qui appartient au mot suivant, *ya'kouloûnahâ* (ils la mangent). 'Abderrezzâq nous apprend que les Egyptiens, de son temps, employaient cette plante dans leur alimentation.

Dose : décoction, 50 drachmes.

MELILOT *Iklîl el-malek*

Astringent. Résolutif. Emollient. Maturatif des tumeurs chaudes.

Dose : 5 drachmes (en infusion).

MENTHE POIVRÉE *Na'nâ'*

Stomachique. Antinauséeuse. Aphrodisiaque. Antihémorrhoïdale (en cataplasmes, associée au chlorure de sodium). Antirabique. Antidote des piqûres de scorpion (surtout mâchée et appliquée sur la plaie). Empêche la conception (portée dans le vagin avant la copulation). L'extrait, pris le matin, est anthelminthique et ténifuge, et apaise le hoquet.

MENTHE POULIOT *Flyou*

On emploie surtout l'eau de menthe pouliot, appelée *mâ flyou*. Elle est carminative, antipsorique et anticholérique.

Dose : 5 drachmes.

MERCURE *Zouwâq'*

Parasiticide. Antipsorique. — 'Abderrezzâq cite une formule du cheikh Dâwoud, concernant des pilules qu'il appelle « les meilleures des pilules franques ». C'est par erreur que

le Dr Leclerc a traduit par « des pilules excellentes contre la » maladie franque ». La présence de ce médicament composé, au milieu d'un traité consacré seulement aux médicaments simples, mérite d'être remarquée : elle donne à penser que, déjà à l'époque du *Kechf er-roumoûz*, la syphilis était une maladie fréquente chez les indigènes algériens. Les pilules du cheikh Dâwoud sont ainsi formulées :

Mercure....................	1/2 partie.
Ambre....................	*ââ* 1/4 de partie.
Musc....................	
Opium....................	1 partie.
Scammonée..............	1 partie et 1/2.

Mêler, ajouter un peu d'euphorbe, pétrir avec un peu d'eau de roses et de farine de froment. Réduire en pilules.— Le mercure agit sous cette forme sans provoquer d'accidents.

Dose : une demi-drachme.

MIEL — *'Asel*

Sert à la confection des électuaires. Minoratif.

Dose : 2 onces.

MUSC — *Mesk*

Tonique du cœur et du système musculaire (en potion). Carminatif. Antidote. Antipyrétique. Excitant. Aphrodisiaque (employé en frictions sur la verge, associé à l'huile de girofle).

MYRRHE — *Mourr*

Mêmes propriétés que l'aloès, auquel elle est toujours associée.

Myrte *Rîh'ân*

Antidiarrhéique. — Sa décoction et son huile noircissent les cheveux.

Dose : 3 drachmes.

Nard *Senbel*

Emménagogue. Diurétique. Galactagogue.— 'Abderrezzâq distingue, d'une part, le *senbel roûmî* (nard européen), que le Dr Leclerc considère comme la valériane celtique ; d'autre part, le *senbel hendî* (nard indien) identifié aujourd'hui avec la « valeriana jatamansi ». La souche filamenteuse de cette dernière plante est employée au bain par les femmes indigènes de l'Algérie, comme parfum pour la chevelure.

Natron (soude carbonatée) *Natroûnîyà*

Résolutif. Utile contre les affections spléniques.

Dose : 1/2 drachme.

Nigelle *Sânoûj*

Ténifuge. — Ainsi que le fait remarquer le docteur Leclerc, la nigelle est d'un usage courant en Algérie : on en répand sur le pain et sur les galettes consommés par les indigènes.

Noix de galle *'Afs'à*

Astringente. Cicatrisante. Dentifrice. Utile contre les tumeurs anales. Teint les cheveux en noir.

Dose : 1 mitqâl.

Noix muscade *Joûzèt et'-t'ib*

Parfume l'haleine. Digestive. Tonique. Stomachique. Résolutive des tumeurs du foie et de la rate.

Dose : 2 mitqâl.

Noix vomique *Boû za'kà*

Aphrodisiaque. Utile contre les douleurs dorsales. — On l'associe au lait, à la cinnamome, au fenouil, aux langues de passereaux (fruits du frêne) et au miel; on triture le tout et l'on administre, à jeun, sous la dose d'un mitqâl. Quant à la noix vomique seule, on la donne à la dose maxima d'une demi-drachme.

Opium *Afyoûn*

Analgésique (intus et intra).

Dose : de 1 graine de caroube à 1 carat

Oranger (Feuilles d') *Ouraq nârenj*

Hilarantes. Stomachiques.

Orpiment *D''ehbîyà*

Ce sulfure d'arsenic est très employé par les femmes indigènes, qui l'associent à la chaux vive pour obtenir une pâte épilatoire dont elles font usage aux bains. Il est curieux de constater que cet emploi n'est pas mentionné par 'Abderrezzâq, qui lui attribue seulement la propriété de guérir le prurigo et la gale (pulvérisé et associé au beurre), et de résoudre les tumeurs froides (en fomentations, associé à l'eau de roses). Son antidote est le beurre. — L'expression *h'ajrâ d''ehbîyà* ou, par abréviation, *d''ehbîyà*, signifie pierre dorée. On emploie aussi *h'ajrà s'afrâ* (pierre jaune) et *semm el-fâr* (poison de rat, mort-aux-rats).

Orties (Graine d') *Zerî'èt el-h'arâïq*

Aphrodisiaque énergique (triturée et mélangée à l'extrait de raisin). Lithontriptique. Guérit les douleurs de reins.

Dose : 3 drachmes.

PASTEL INDIGO *Nîlà*

Utile contre les tumeurs inflammatoires, les palpitations, les affections cutanées. Sédatif, hémostatique, antiseptique. On l'emploie pour combattre l'alopécie, la toux violente des enfants, l'hydropisie. Pour la réduction des tumeurs, on l'applique en cataplasme, associé à la farine d'orge.

Dose : 1 drachme.

PAVOT *Kechk'âch*

Hypnotique (en cataplasmes sur le front et les tempes après trituration). Stupéfiant. Sa graine pilée est antidiarrhéique et combat le catarrhe utérin.

PISTACHE *Festaq*

Laxative. Cholagogue. Apéritive. Parfume l'haleine. Antidote des piqûres de serpents.

POIVRE LONG *Dâr felfel*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque.

Dose : 1/2 mitqâl.

POIVRE NOIR *Felfel akh'al*

Carminatif. Galactagogue. Emménagogue Anticatarrheux (en potion). Constipant (à faible dose). Laxatif (à forte dose). Associé à partie égale de salpêtre et au vinaigre, il est utile contre certaines dermatoses (vitiligo, lèpre blanche, gale ulcérée, impetigo, mélanodermie), en frictions sur les parties malades. — Les Arabes nomades ajoutent fréquemment du poivre noir au café qu'ils prennent le matin en se levant.

PYRÈTHRE (Racine de) *Tigant'ast*

Antiodontalgique. Diaphorétique. Aphrodisiaque. Antipé-

diculaire (en frictions, associée au miel et à l'huile). Favorise la conception (administrée à la femme, sous la dose de 2 drachmes). — Le mot *tigant'ast* est berbère ; c'est le plus employé à Alger. Le nom arabe est *'oûd el-qarah'* (bois aux ulcères).

Dose : 1 mitqâl.

QUINQUINA *Kenâkà*[1]

Diurétique. Tonique. Fébrifuge. Emménagogue.—'Abderrezzâq indique très nettement le mode d'administration du quinquina dans la fièvre intermittente. On triture, dit-il, une drachme d'écorce et on l'administre dans du café, au moment de l'accès. On renouvelle cette dose deux fois, d'heure en heure : à la troisième prise, la fièvre est coupée.

Dose : 1 drachme.

RÉALGAR *Zernîk'*

Antipédiculaire (en frictions, associé à l'huile). Utile dans l'alopécie (associé au miel) ; on frictionne jusqu'au sang la région malade.

Dose : 2 dâniq.

RÉGLISSE (Bois de) *'Arq es-soûs*

Pectoral. Rafraîchissant. Diurétique. Utile dans la cystite.

RÉGLISSE (Suc de) *Robb es-soûs*

Pectoral. Collyre.

RÉSINE DE PIN *Rejînà*

Salutaire dans la bronchite chronique, l'ulcère du pou-

[1] Le mot *Kenâkà* ne se rencontre pas dans le *Kechf er-roumoûz* ; c'est un pluriel brisé provenant du singulier *Kinkînà* cité par 'Abderrezzâq.

mon, l'hémoptysie. En poudre, sur les ulcères, elle provoque la production de bourgeons charnus. Elle sert à la confection des emplâtres dessiccatifs.

RHUBARBE *Râwend*

Carminative. Désobstruante. Fébrifuge.

Dose : 1 mitqâl.

RICIN (Graines de) *H'abb el-k'eroû*

Purgatives. — 'Abderrezzâq mentionne ce médicament sans en indiquer l'emploi.

ROMARIN *Iklîl el-jebel*

Résolutif. Utile contre les palpitations, la toux, l'hydropisie.

Dose : 5 drachmes.

ROSE *Ouerd*

Anaphrodisiaque. Combat la céphalalgie, arrête la transpiration, calme les bourdonnements et les tintements d'oreille.

Doses : Fraîche, 10 drachmes.
Sèche, 4 drachmes.

ROSES (Eau de) *Mâ ouerd*

Possède les mêmes propriétés que les feuilles.

Dose : 18 drachmes.

RUE *Fîjel*

Diurétique. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Abortive. Stomachique. Eupnéique. Anthelmintique.

SAFRAN *Za'frân*

Antiseptique. Salutaire à l'estomac, au foie, au cœur, à

l'intestin. Hilarant. Aphrodisiaque. Diurétique. Embellit le teint. — D'après 'Abderrezzâq, la seule présence du safran dans une habitation suffirait à éloigner les geckos.

Dose : 2 drachmes.

SALSEPAREILLE — *'Ouchbà*

Dépurative. Employée contre la syphilis, la goutte, l'arthrite, les affections gastriques, oculaires, cutanées. Utile dans la lèpre noueuse, la gale, les plaies rebelles, les hydropisies. On fait bouillir 20 drachmes de salsepareille dans 10 litres d'eau douce; on édulcore avec un peu de racine de réglisse et du raisin sec récent; puis on fait réduire à moitié. On prend chaque jour 50 drachmes de cette préparation. — Le mot *'ouchbà* signifie littéralement « herbe »; il n'est pas cité par 'Abderrezzâq qui, désigne la racine de « Smilax china » sous les noms de *s'abrîn* et de *chebchîn*. A Tunis, on appelle la salsepareille *mebroûkà* (bénie).

SANDAL — *S'andal*

Usité contre la gastralgie, trituré avec de l'eau et appliqué en épithème au creux épigastrique.

SANG-DRAGON — *Dem el-k'awà* [1]

Hémostatique (intus). Stomachique. Antidiarrhéique. Laxatif.

Dose : Une demi-drachme.

SAPONAIRE — *S'âboûnîyà*

Cicatrisante. On la prépare avec de l'huile et on l'ap-

[1] L'expression *dem el-k'awà* signifie « le sang des frères »; le mot *k'awà* est la prononciation vulgaire du pluriel correct *ik'wà*. Mais le nom de cette résine, que le Dr Leclerc croit issue du « Calamus draco », est, en arabe littéral, *dem el-ak'aweyn*, c'est-à-dire « le sang des deux frères ».

plique sur la plaie directement ou incorporée à quelque épithème.

SCILLE *Fer'oûn*

Employée dans la bronchite chronique et l'orthopnée. On introduit un œuf dans l'intérieur d'une scille et l'on mange l'œuf après l'avoir fait cuire ainsi. Le traitement doit être continué pendant sept jours.

SÈCHE (Os de) *Zebed el-beh'ar*

Employé en frictions aux bains pour adoucir la peau. Ses cendres servent de dentifrice; associées au sel calciné, elles guérissent les taies de la cornée chez tous les animaux. — L'expression *Zebed el-beh'ar* signifie « écume de mer ».

SÉNÉ *Senâ mekkî*

Purgatif. Cholagogue. Utile contre la gale et les démangeaisons (associé à partie égale de fumeterre, avec addition d'une petite quantité de raisin sec et de sucre). — Les mots *senâ mekkî* signifient « séné de la Mekke »; c'est un des médicaments recommandés par le prophète Moh'ammed.

Doses : en substance, 4 drachmes.
en décoction, 7 drachmes.

SEMEN CONTRA *Chîh' el-beh'ar*

Anthelmintique. Ténifuge.

Dose : 2 drachmes.

SÉSAME (Graines de) *Jeljelân*

Résolutives. Employées par les confiseurs indigènes à la préparation de nougats au miel.

Dose : 5 drachmes.

Souchet comestible *H'abb 'azîz*

Aphrodisiaque ; active à la fois la sécrétion et l'émission du sperme. Diurétique. Galactagogue.

Dose : jusqu'à 12 drachmes.

Soufre *Kebrît*

Employé contre les dermatoses et contre la gale. Abortif. — Abderrezzâq dit en avoir fait consommer beaucoup dans sa famille pour guérir la gale (intus, avec de l'orange et de l'huile).

Staphisaigre (Graines de) *H'abb er-râs*

Détersives. Employées contre l'impétigo et la phtiriase. — L'expression *h'abb er-râs* signifie « graines de la tête ».

Styrax *Mî'à*

Maturatif des abcès. Utile contre le coryza et la bronchite (en fumigations). Emménagogue (par la voie stomacale ou en suppositoire). Antipesteux. Antiseptique.

Dose : de 2 à 3 mitqâl.

Succin *Keherbâ*

Hémostatique. Calme les palpitations. Antiémétique et stomachique. Associé au mastic, il combat la diarrhée.

Dose : un demi-mitqâl.

Sucre candi *Soukker qandi*

Stomachique. Désobstruant.

Sulfate de cuivre *Toûtiyà*

Collyre. Caustique des ulcères (de mauvaise nature (intus et extra).

Dose : une demi-drachme.

SULFATE DE FER *Zâj*

Astringent.

Dose : 2 carats.

TAMARIN *Temer hendî*

Rafraîchissant. Stomachique.

Doses : pulpe, 6 drachmes.
décoction, 6 onces.

TERRE SAVONNEUSE *T'efel*

Utile contre les affections du cuir chevelu. — On désigne aussi cette terre, à Alger, sous le nom de *râsoûl* (lessive). A l'Exposition universelle de Paris, en 1878, des marchands algériens la vendaient en pains cubiques sous la dénomination d'*ech-chebâbîyà* (savon de beauté). Peu de temps après, des commerçants parisiens mettaient en vente le même produit sous le titre de « Zaïph birman ». Les indigènes algériens se servent journellement, aux bains, de la terre savonneuse, particulièrement pour se laver les cheveux.

TEUCRIUM *Chendeqoûrà*

Vermifuge. Entrait jadis dans la composition de la thériaque. — Le Dr Leclerc pense que le teucrium dont il s'agit est l'ivette musquée. Il indique qu'on lui donne aussi, en Algérie, le nom de *mesk el-Qobot'* (musc des Coptes). Cette expression est peut-être en usage ailleurs qu'à Alger ; sur les marchés de cette ville, on appelle ce teucrium *chendeqoûrà* ou *mesk el jânn* (musc au Génie).

THAPSIA *Deryâs*

Révulsif énergique (intus et extra). — Le thapsia est aussi connu sous le nom de *boû nâfa'* ; il est très employé.

Dose : à l'intérieur ; 6 drachmes

Thym *Za'ter*

Diurétique. Emménagogue. Galactagogue. Abortif. Désobstruant. Antihémoptysique.

Dose : 5 drachmes.

Verveine *Louîzà*

Cicatrisante. Emménagogue. Utile dans les affections de la matrice (en pessaire). — 'Abderrezzâq appelle la verveine *re'î 'l-h'amâm* (pâture des colombes) ; ni lui ni le Dr Leclerc ne font mention du mot *louîzà* sous lequel on désigne cette plante dans presque toute l'Algérie.

Dose : 2 drachmes.

Vinaigre *K'ell*

Stomachique. Hémostatique. Combat l'érysipèle, la gale et les brûlures (associé à l'huile de roses et à l'huile d'olive). Calme la céphalalgie (en frictions sur la tête, mélangé à l'huile de roses) Utile contre les ulcères malins, les morsures venimeuses, et l'ingestion d'opium. Anaphrodisiaque. — Il est, pour le vinaigre, un emploi fréquent que 'Abderrezzâq ne mentionne pas : les Arabes en versent une petite quantité sur une brique chaude et en respirent les vapeurs, pour traiter le coryza.

Dose : 6 drachmes.

Violette (Fleurs de) *Ourâd bellesfenj*

Stomachiques. Utiles contre la céphalalgie.

Dose : de 3 à 7 drachmes.

CONCLUSIONS

1° Les œuvres des médecins arabes, tant occidentaux qu'orientaux, méritent d'être fouillées dans leurs moindres détails. Elles peuvent nous révéler des procédés thérapeutiques tombés dans l'oubli, et pourtant dignes de l'attention du monde savant à une époque où l'on voit refleurir l'opothérapie et l'organothérapie déjà connues des anciens.

2° La précision atteinte, de nos jours, par le diagnostic médical dans un grand nombre de problèmes cliniques permettrait, sans nul doute, de déterminer les espèces morbides auxquelles conviennent réellement les drogues vantées jadis dans les affections vagues d'un organe, puis abandonnées à cause des insuccès auxquels avait conduit parfois leur application intempestive.

3° Les progrès de la chimie organique mettraient le thérapeute en possession de corps bien définis, d'alcaloïdes, dont les propriétés curatives pourraient être scientifiquement éprouvées dans les différents cas.

4° Parmi les auteurs capables de fournir les renseignements les plus intéressants à cet égard, on doit compter 'Abderrezzâq El-Jezâïrî, dont l'ouvrage intitulé *Kechf erroumoûz* est resté si populaire, et, pour ainsi dire, si vivant, parmi les indigènes de l'Afrique septentrionale.

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE

'Abd-el-H'aqq Mawlawî. — Kechf is't'ilâh'ât el-Qânoûn, édité par Moh'ammed 'Alî Touhanawî. — A dictionnary of the technical terms used in the sciences of the musulmans. — 2 vol. in-4°, Calcutta, 1862.

'Abderrezzâq El-Jezâïrî. — Kechf er roumoûz (texte arabe). — In-8°, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, Alger, 1321, H.

Abd-er-Rezzâq Ed-Djezâïry. — Kachef er-roumoûz (trad. du Dr Leclerc). — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et E Leroux, 1874.

Amoreux. — Essai historique et littéraire sur la médecine des Arabes. — In-8°, Montpellier, Ricard, 1805.

Astruc (Jean). — Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Montpellier, revus et publiés par Lorry. — 1 vol. in 4°, Paris, Cavelier, 1767.

Avicenne. — Avicennæ, Arabum medicorum principis, Canon medicinæ, per Fabium Paulinum Utinensem. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1608.

Avicenne. — Canonis libri V Avicennæ, in latinum translati a Gerardo Cremonensi. Ejusdem libellus de viribus cordis translatus ab Arnoldo de Villanova. Ejusdem cantica cum commento Averroys, translata ex arabico ad latinum a magistro Armegando Blasii, de Montepesulano. — Venetiis, per P. Maufer et N. de Contengo. In-f°, Pellechet, 1662.

Avicenne. — Flores Avicennæ collecti super quinque Canonibus quos edidit in medicina, etc..... Hoc opus impressum fuit Lugduni per Gilbertum de Villiers..... anno domini millesimo quingentesimo decimo quarto, die XXVIII novembris.

Avicenne. — Index in Avicennæ libros nuper Venetiis editos. Julio Palamedæ Adriensi medico authore. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1562.

Avicenne. — Libri quinque Canonis medicinæ, etc..... (arabicè). — In-f°, Romæ, in typographia Medicea, 1593.

Barbillion (L.). — Histoire de la médecine. — In-8°, Paris, Dupret, 1886.

Berthelot et **O. Houdas.** — La chimie au Moyen âge ; t. III, L'Alchimie arabe. — In-4°, Paris, Impr, nat., 1893.

Bertherand (Dr E. L.). — Médecine et hygiène des Arabes. Etudes sur l'exercice de la médecine et de la chirurgie chez les Arabes d'Algérie. — In-8°, Paris, G. Baillière, 1855.

Brissaud. — Histoire de la Médecine (Leçon d'ouverture faite à la Faculté de Médecine de Paris). — Broch. in-8°, Paris, Alcan, 1899.

Costomiris (Dr Georges A.). — Etudes sur les écrits inédits des anciens médecins grecs et sur ceux dont le texte original est perdu, mais qui existent en latin ou en arabe (Mémoire lu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris, *in* Revue des études grecques. — In-8°, Paris, G. Klincksieck, 1890).

Daremberg (C.). Histoire des sciences médicales. — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870.

Demîrî. — H'ayât el-h'ayawân (Vie des animaux). — Imprimerie de Moh'ammed Châhîn, 1278 H.

Dioscoride. — De medicinali materiâ. — in-8° Lyon, 1552.

Forskal. — Descriptio animalium. — In-4°, Haun, 1775.

Forskal. — Flora ægyptiaco-arabica. — In-4°, Haun, 1775.

Foureau (F.). Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes. — In-4°, Paris, 1896.

Galien. — De simplicium medicamentorum facultatibus. — In-8°, Lyon 1547.

Galien. — Γαλήνου ἅπαντα, Galeni... opera omnia ad fidem complurium et perquam vetustorum exemplariorum ita emendata atque restituta, ut nunc primum nata atque in lucem editta videri possint. — 5 vol. in-f°, Basileæ, A. Cratander, 1538.

Guardia (Dr). — Histoire de la médecine, d'Hippocrate à Broussais et ses successeurs. — In-8°, Paris, Doin, 1884.

Guardia (Dr). — La médecine à travers les siècles. — In-8°, Paris, Baillière, 1865.

Guigues (Dr Paul). — La guérison en une heure, par Razès (Texte

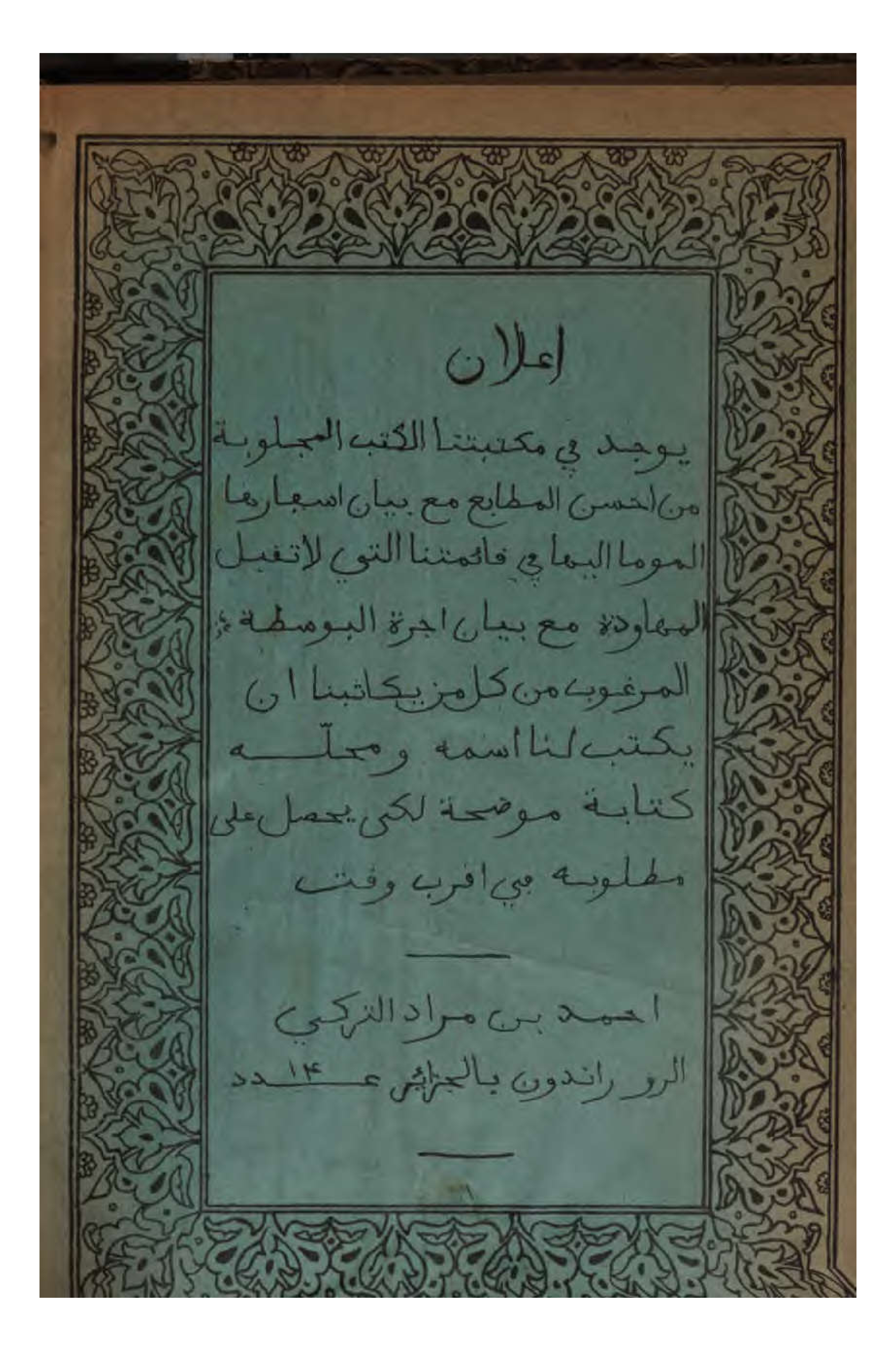
SERMENT

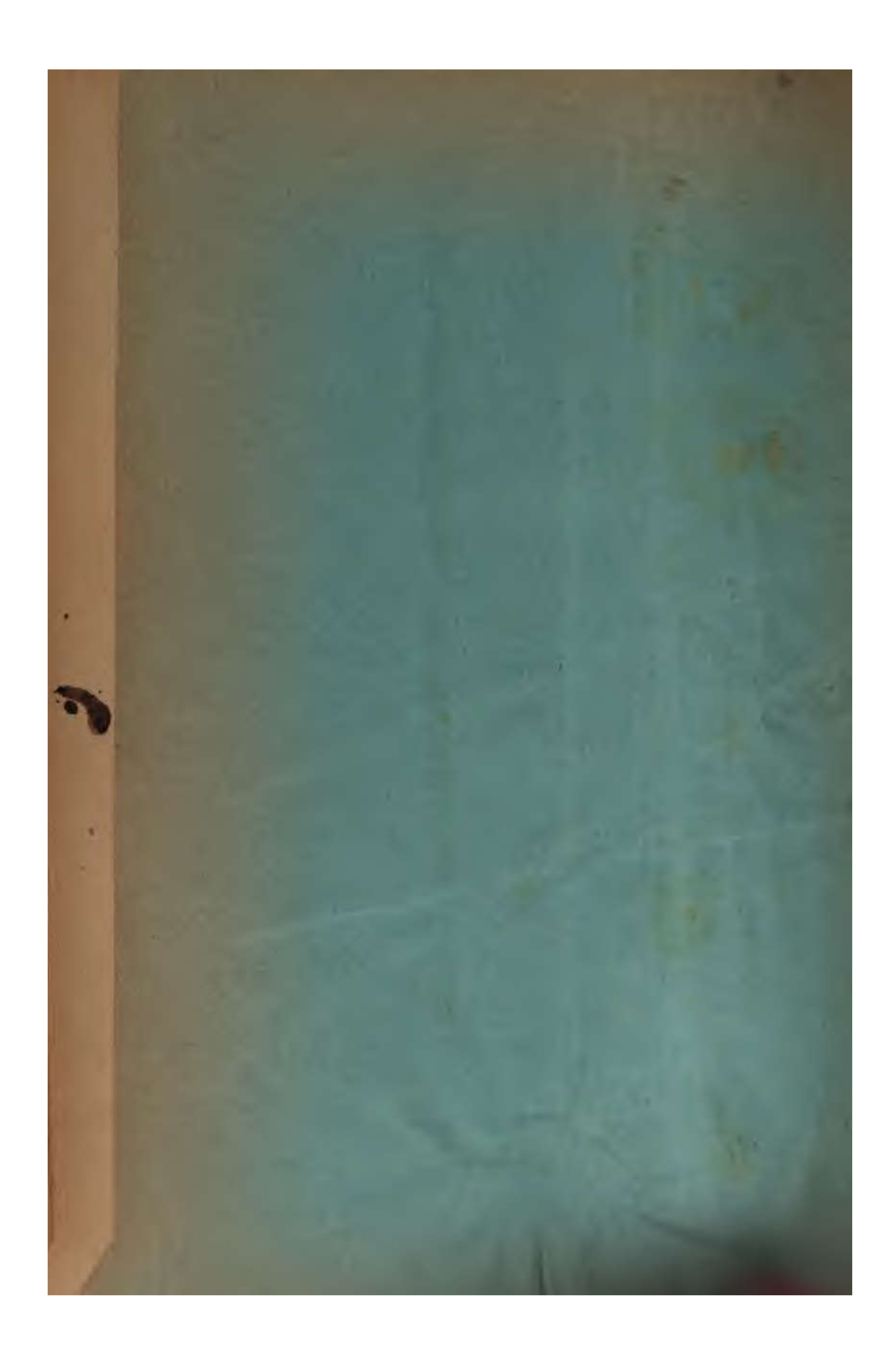
En présence des Maîtres de cette Ecole, de mes chers Condisciples et devant l'effigie d'Hippocrate, je promets et je jure, au nom de l'Être Suprême, d'être fidèle aux lois de l'honneur et de la probité dans l'exercice de la Médecine. Je donnerai mes soins gratuits à l'indigent et n'exigerai jamais un salaire au-dessus de mon travail. Admis dans l'intérieur des maisons, mes yeux ne verront pas ce qui s'y passe ; ma langue taira les secrets qui me seront confiés et mon état ne servira pas à corrompre les mœurs ni à favoriser le crime.

Respectueux et reconnaissant envers mes Maîtres, je rendrai à leurs enfants l'instruction que j'ai reçue de leurs pères.

Que les hommes m'accordent leur estime si je suis fidèle à mes promesses.

Que je sois couvert d'opprobre et méprisé de mes confrères si j'y manque.


اعلان
يوجد في مكتبتنا الكتب المجلوبة
من احسن المطابع مع بيان اسعارها
الموما اليها في قائمتنا التي لاتقبل
المعاودة مع بيان اجرة البوسطة
المرغوب من كل من يكاتبنا ان
يكتب لنا اسمه ومحلّه
كتابة موضحة لكي يحصل على
مطلوبه في اقرب وقت
احمد بن مراد التركي
الرو راندون بالجزائر عدد ١٤



١٦١	نبق	Fruit du petit jujubier
..	نجيل	Chiendent.
١٦٢	نحاس	Cuivre.
..	نعنع	Menthe.
..	نرجس	Narcisse.
..	ند اسود	Sorte d'encens.
١٦٣	نشم	Orme.
..	نمام	Giroflé. ?
..	نارجيل	Coco.
..	نار	Grenade.
..	نارمشك	Racine de grenadier
..	نيلوفر	Nénuphar.
..	ناردين	Nard celtique.
..	ناربا	Torpille.
..	نمر	Tigre.
..	نعام	Autruche.
..	نشادر	Sel ammoniac
١٦٤	نارنج	Orange.
..	نفل	Mélilot.

حرف الهاء

..	هليلج	Myrobalan.
١٦٥	هزارجشان	Bryone.
..	هندبا	Chicorée.
..	هليون	Asperge.
١٦٦	هبيد	Graine de coloquinte.
..	هرنوة	?

حرف الواو والياء

..	وج	Acore.
..	ورد	Rose.
١٦٧	ودع	Coquillage.
..	وسخ كور النحل	Propolis
..	وسخ الحمام	Ordure de bains.
..	وسخ الاذن	Ordure d'oreille.
..	ورل	Stellion.
..	ورد الحمار	Pivoine.
..	ورشان	Palombe.
..	وسمة	Feuille d'isatis.
..	ورس	Memecylon.
١٦٨	ينبوت	Caroubier nabathéen
..	ياسمين	Jasmin.
..	ياسمون	Jasmin sauvage.
..	ياقوت	Rubis. Diamant.

N°	Arabe	Français
١٥٥	مغاث	Grenadier sauvage.
١٥٦	مرسين	Myrte.
..	ملح الصاغة	Borax.
..	ملح سبخى	Sel de cuisine.
..	ملوكيا	Corète.
..	مرجان	Corail.
..	مغليثا	Cresson alénois.
..	مسحغونيا	Scories de verre.
..	مرارة الحجة	Coloquinthe.
..	مرقريا الحمى	Pierre judaïque.
..	مداد الدكوة	Noir de fumée.
..	ماسوج	Asperge.
..	ميبختج	Rob de raisin.
..	منتجوشة	Nard celtique.
..	مو.	Racine de staphisaigre.
..	مرور	Opium.
..	مصوص	Sorte de mets.
..	مسغار	Aristoloche.
..	مصل	Petit lait.
..	مصباح الروم	Succin.
..	مرياقلن	Myriophillon.
١٥٧	ميروبلن	Mirobolan.

N°	Arabe	Français
١٥٧	ماش	Haricot.
..	مسحروان	Fruit du frêne.
..	مكيوطن	Mélilot.
..	مخيط	Sebeste.
..	مج ماصت	Lait caillé.
..	مغرة	Terre de Sinope.
..	من	Manne.
..	مرقد	Préparation enivrante.
..	مرماهى	Murène.
١٥٨	ماهودانة	Epurge.
..	ماء الزهر	Eau de fleurs d'oranger.
..	مغنيسا	Pyrite.

❊ حرف النـــون ❊ ❊

N°	Arabe	Français
١٥٩	نانخواه	Ammi.
..	نخل	Palmier.
..	نيل	Pastel Indigo.
..	نورة	Chaux vive.
١٦٠	نسرين	Rose musquée.
..	نوى التمر	Noyaux de datte.
..	نخالة	Son.
١٦١	نشا	Amidon.

Moelle des os.	مخ العظام	١٠٠	Limon.	ليمون	١٤٥
Tasserine?	مثنان	..	Lait.	لبن	١٤٦
Mezereum.	مازريون	١٠١	Viande.	لحم	..
Chélidoine.	ماميران	..	Laque.	لك	..
Pyrite.	مرقشيتا	..	Lapis lazuli.	لازورد	..
Fruit du Gciet.	مصع	١٠٢	Styrax.	لبنى	..
Marjolaine.	مرزنجوش	..	Perles.	لؤلؤ	..
Staphisaigre.	ميويزج	..	Arbousier.	لنج	١٤٧
Momie.	موميا	..	Chrysocolle.	لحام الذهب	..
Mah'leb.	محلب	١٠٣	Capillaire.	لحية الحمار	..
Banane.	موز	..	Daphné.	لزاز	..
Racine d'asa.	محروث	١٠٤	Réséda.	ليرون	..
Marum.	مرماحور	..	﴿ حرف الميم ﴾		..
Coque du Levant.	ماهي زهرج	..			..
Eau.	ماء	..	Bdellium.	مقل	..
Diamant.	ماس	..	Gom. Mastic.	مصطكا	١٤٨
Sulfure d'antimoine.	مغنيسيا	١٠٥	Aloès.	مر	..
Pierre à aiguiser.	مسن	..	Styrax.	ميعة	..
Aimant.	مغناطيس	..	Litharge.	مرداسنج	..
Fiels.	مرارات	..	Sel.	ملح	١٤٩
Cire.	موم	..	Garum.	مري	..
Sésame.	ماميثا	..	Musc.	مسك	١٥٠

١٤١	كركر	Gomme d'artichaut
..	كزكر	Pin.
..	كزمازج	Fruit du tamarisc.
..	كادي	Keura.
..	كور	Bdellium.
..	كروجسلا	Chrysocolle.
..	كراث رومي	Helenium.
..	كمون ارميني	Cumin d'Arménie
..	كلس	Chaux vive.
..	كحمر اليهود	Bitume de Judée
..	كمون حبشي	Ammi.
..	كاكنج	Coqueret.
..	كنجر	Artichaut.
..	كركي	Grue.
..	كلخ	Gom. ammoniaque.
..	كمكام	Cancamum.
..	كرنب شامي	Chou de Syrie
..	كوكب الارض	Mica.
١٤٢	كعك شامي	Biscuit de Syrie
..	كحل جلا	Antimoine.
..	كست	Costus.
..	كرمائة	Mezereum.
١٤٢	كنكر	Artichaut.
..	كنكرزد	Gomme d'Artichaut
..	كيا	Mastic.
..	كركمان	Mélilot.
..	كافور تارة	Camphre.
..	كولسم	Poivre blanc.
..	كوبل	Poivre noir.
..	كرفس جبلي	Ache de montagne
..	كاشم	Livèche.
..	كتان	Lin.
..	كتيتنة	Lin.
..	كرسنة	Orobe.

حرف اللام

..	لوز حلو	Amande douce
١٤٣	لوز مر	Amande amère.
..	لسان الحمل	Plantain.
..	لوف	Arum.
١٤٤	لاذن	Ladanum.
..	لبلاب	Lierre.
..	لسان الثور	Bourrache.
١٤٥	لسان العصفور	Fruit du frêne

١٣٣	قاشيم	Gomme Résine.
..	قسوس	Lierre.
١٣٤	قيصوم	Aurone.
..	قندول	Aspalathe.

حرف الكاف

..	كبار	Caprier.
..	كمون	Cumin.
١٣٥	كمون فارسي	Cumin persan.
١٣٥	كبابة	Cubèbe.
..	كزبرة	Coriandre.
..	كندر	Encens.
١٣٦	كركم	Curcuma.
..	كرفس	Persil.
..	كرفس الماء	Sium cresson.
..	كندس	Saponaire.
..	كثيرا	Gom. adragante.
..	كافور	Camphre.
١٣٧	كافورية	Matricaire.
..	كهربا	Succin.
..	كاشم	Livèche.
..	كمأة	Truffe.

١٣٧	كراث	Poireau.
١٣٨	كرم	Vigne.
..	كشوث	Cuscute.
١٣٩	كباث	Fruit d'Arak.
..	كرنب	Chou.
..	كتم	Katam ou Catham.
..	كبد	Foie.
..	كبريت	Soufre.
..	كرمة بيضاء	Bryone.
١٤٠	كرمة سوداء	Tamnus.
..	كمادريوس	Chamædrys.
..	كمافيطوس	Chamæpitys.
..	كشوث رومي	Absinthe.
..	كندول	Aspalathe.
..	كسكسو	Couscous.
..	كفرا	Spathe de palmier
..	كحل السودان	Collyre des nègres
..	كحل فارسي	Sarcocolle.
..	كشث	Coloquinthe.
..	كشنا	Orobe.
..	كسيلا	Ecorce.
١٤١	كنجرة	Artichaut.

١٢٨	بنطاجلن	Plantago coronopus
..	جروجة	Safran.
..	جلبون	Terre d'Arménie.
..	جلعيمون	Pithyuse
..	جاشل	Bryone.
..	جاشل اشيس	Caminier.
..	جرجاد	Saule.
..	بجل	Rue.
..		
..	❊ حرف القاف ❊	
..		
..	قرصعنا	Eryngium
١٢٩	قنطريون كبير	Grande Centaurée
..	قنطريون صغير	Petite Centaurée
..	قراسيا	Cerise.
..	قثاء الحمار	Elaterium.
١٣٠	قاقلة	Cardamome.
..	قاقيا	Gomme.
..	قثاء	Concombre.
..	قرنفل	Girofle.
١٣١	قرفة	Cannelle.
..	قصب فارسي	Roseau.
..	قردمانا	Carvi.

١٣١	قنبرة	Alouette.
١٣٢	قنفود	Hérisson.
..	قبج	Perdrix.
..	قانصة	Gésier.
..	قرون	Cornes.
..	قاتل ابيه	Arbousier.
١٣٣	قرة العين	Cresson.
..	قرطان	Avoine.
..	قلي	Soude.
..	قرطاس	Papier.
..	قصب الذريرة	Calamus aromaticus.
..	قسط	Costus.
..	قير	Poix.
..	قفر بابلي	Naphte.
..	قسطاريون	Verveine.
..	قطف	Arroche.
..	قافور	Camphre.
..	قثاء هندي	Cassia fistula.
..	قثاء الحية	Aristoloche.
..	قثاء النعام	Coloquinthe.
..	قرن الحجر	Succin.
..	قربسيون	Carpesium.

١٢١	عطارد	Nard et cuivre.
..	علك الروم	Mastic.
..	عبيثران	Armoise.
..	عروس	Nénuphar.
..	عرطنيثا	Cyclamen.
١٢٢	عنغيز	Marjolaine.
..	عروق الارض	Champignons.
..	عرب	Saule.
..	عهن	Laine.
..	عشر	Asclépiade.
..	عبير	Aromate.
..	علقم	Coloquinthe.
..	عروق الكافور	Zerumbet.
..	عليوبسيس	Galéopsis.
..	عظاية	Sauriens.
..	عروق بيض	Racines blanches.
..	عساقل	Champignon.
..	عينون	Globulaire.
١٢٣	عود الصليب	Pivoine.
..	عود النصارى	Gayac.
..	حرف الفاء	
١٢٣	فودنج	Menthes.
..	فوة الصباغين	Garance.
١٢٤	فلفل اسود	Poivre noir.
..	فراسيون	Marrube.
..	فربيون	Euphorbe.
١٢٥	فستق	Pistache.
..	فاغية	Graine de Henné.
١٢٦	فو	Valériane fu.
..	فجل	Rave.
..	فقاح الورد	Fleurs de roses.
..	فطر	Champignons.
..	فار	Rat. Souris.
١٢٧	فياجس	Pensées.
..	فضة	Argent.
..	فاونيا	Pivoine.
..	فل	Nyctanthes.
..	فصفصة	Luzerne.
..	فساء الكلاب	Galéopsis.
..	فرنجمشك	Basilic.
..	فلفلموخ	Poirier.
١٢٨	فرصاد	Mûre.
..	فيشر	Pierre ponce.

Page	Arabe	Français
١١٤	طراثيث	Ciste et hypocyste.
١١٥	طابسيا	Thapsia.
..	طبلش	Sorte de mets.
..	طيغان	Orchis.
..	طارطافة	Epurge.
..	طمطم	Sumac.
..	طمرا	Ricin.
..	طلح	Mimosa Gummifera.
..	طباقة	Inula Conyza.
..	طيب العرب	Jonc odorant.
..	طريفالي	Satyrium.
..	طرخون	Estragon.
..	طريبوليون	Tripolion.

؛ حرف الظاء ؛ ؛

Page	Arabe	Français
١١٦	ظلفا	Sabot.

؛ حرف العين ؛ ؛

Page	Arabe	Français
..	عنبر	Ambre.
..	عود	Agalloche.
١١٧	عنب الحية	Bryone.
..	عرق الحية	Divers.
١١٧	عنب الثعلب	Solanum.
..	عاقرقرحا	Pyrèthre.
١١٨	عسل	Miel.
..	عرعار	Thuya.
..	عفص	Galle.
..	عجم الزبيب	Pépins de raisins.
..	عليق	Ronces.
١١٩	عظام محرقة	Os calcinés.
..	عنكبوت	Araignée.
..	عكر الزيت	Marc d'huile.
..	عوسج	Lyciet.
..	عقارب	Scorpions.
١٢٠	عصفر	Carthame.
..	عناب	Jujube.
..	عنب	Raisin.
..	علق	Sangsue.
١٢١	عصفور	Passereau.
..	عقيق	Cornaline.
..	عنصل	Scille.
..	عصا الراعي	Polygonum.
..	علك الانباط	Gom. de pistachier.
..	عصاب	Lepidium.

١٠٨	صمغ الانجدان	Asa foetida.
..	مريحة	Rose double.
..	صمغ الاذناب	Oesype.
..	صعيترة	Cuscute.
..	صامريوما	Pouliot ?
..	صمغ القتاد	Gom. adragante.
..	صمغ الطلع	Gom. de palmier.
..	صرفان	Plomb.
..	صعبر	Rhamnus.
..	صوكلة	Bette.
..	صبرين	Salsepareille.
..	صابونية	Saponaire.
..	صاسفراس	Sassafras.

؛ حرف الضاد ؛

١١٠	ضفدع	Grenouille.
١١١	ضرو	Lentisque.
..	ضب	Saurien.
..	ضرس الكلب	Polypode.
..	ضامريوما	Héliotrope.
..	ضفيرة العجوزة	Capillaire.
..	ضرم	Stechas.

١١١	ضال	Jujubier sauvage.
..	ضمح	Blette.
..	ضرس العجوز	Tribulus.

؛ حرف الطاء

..	طباشير	Concrétion de bambou.
١١٢	طحلب	Lentille d'eau.
..	طرفا	Tamarisc.
..	طين مختوم	Terre sigillée.
..	طين ارميني	Terre d'Arménie.
١١٣	طين قيموليا	Terre cimolée.
..	طين حرّ	Argile.
..	طين شاموس	Terre de Samos.
..	طين احمر	Argile rouge.
..	طين نيسابوري	Terre de Nisabour.
١١٤	طين اخضر	Pastel.
..	طلع	Date verte.
..	طحال	Rate.
..	طيهوج	Perdrix.
..	طلق	Mica
..	طرخشقون	Chicorée sauvage.
..	طليقون	Amalgame de cuivre.

١٠٣	شب مصور	Alun d'Egypte.
..	شب الاساكفة	Alun de cordonnier.
..	شبة	Laiton.
..	شجرة باردة	Lierre.
..	شوكة يهودية	Eryngium.
..	شوكة بيضا	Chardon d'âne.
..	شوكة مصرية	Mimosa Gummifera.
..	شاهشبرم	Basilic.
..	شيت	Nigelle.
١٠٤	شنطباط	Férule.
..	شغوربون	Ail.
..	شغوردبون	Ail sauvage.
..	شحرور	Merle.
..	شجل	Rayon de miel.
..	شهد	Rayon de miel.
..	شيشتة	Fruit de Tamarisc.
..	شيبة العجوز	Lichens.
..	شاه بلوط	Châtaigne.
..	شرمك	Berberis.
..	شمشر	Buis.
..	شغليل	Hermodactyle.
..	شيان	Sang-Dragon.

١٠٤	شير	Lait.
..	شبشين	Squine.

﴿ حرف الصاد ﴾

١٠٥	صندل	Sandal.
..	صوف	Laine.
١٠٦	صمغ الاجاص	Gomme de prunier.
..	صمغ الخطمي	Gomme d'Althea.
..	صمغ عربي	Gomme arabique.
..	صمغ	Gomme.
..	صبر	Aloès.
١٠٧	صنوبر	Pin.
..	صمغ الزيتون	Gomme d'olivier.
..	صابون	Savon.
..	صدف	Coquillage.
..	صبيب	Suc de plantes.
..	صعتر الحمير	Abrotanum.
..	صعتر فارسي	Sarriette de Perse.
..	صعتر جورة	Sarriette de montagne.
..	صرد	Petit oiseau de proie.
١٠٨	صبرة	Fruit de l'Yémen.
..	صيص	Coloquinthe.

٩٩	سريب	Marrube.
..	سنكه	Vinaigre.
..	سيغطون	Bitume de Judée.
..	سرخين	Fiente.
..	سيادروان	Gomme.
..	سم الفار	Arsenic.
..	سقورديون	Ail.
..	سطوريدون	Satyrion.
..	سياسرون	Chervis.
..	سير	Cresson.
..	سمورنيون	Smyrnium.
١٠٠	سعيروص	Elaterium.
..	سطوريون	Satyrion.
..	سيدريطس	Sideritis.
..	سالمة	Sauge.
..	سلخ الحية	Peau de serpent.
١٠١	سيبيا	Seiche.
..	سيكران الحوت	Verbascum.

حرف الشين

..	شهدانج	Chanvre.
..	شيح	Armoise.
..	شقائق	Anémone.
..	شاهترج	Fumeterre.
١٠٢	شيطرج	Lepidium.
..	شيلم	Ivraie.
..	شكران	Jusquiame.
..	شقاقل	Eryngium.
..	شجرة مريم	Camphrée.
..	شونيز	Nigelle.
..	شبث	Aneth.
..	شمع	Cire.
..	شبرم	Scammonée.
..	شلجم	Navet.
..	شعر الغول	Capillaire.
..	شربين	Oxy-Cèdre.
١٠٣	شجرة البق	Orme.
..	شفلح	Caprier.
..	شجرة العرس	Réglise.
..	شُك	Murex.
..	شُك	Arsenic.
..	شاهلوج	Prune.
..	شحم الارض	Champignon.
..	شب رطب	Alun d'Yémen.

٩٠	سقولوبندريوس	Scolopendre.
..	سليخة	Quinquina.
٩٠	سعد	Souchet odorant.
..	ساذج	Malabathrum.
..	سنبل رومي	Nard celtique.
..	سنبل هندي	Nard indien.
٩٢	سماق	Sumac.
..	سورنجان	Colchique.
..	سمسم	Sésame.
..	سرو	Cyprès.
٩٣	سذاب	Rue.
..	سرمق	Arroche.
٩٤	سندروس	Sandaraque.
..	سرطان	Crabe.
..	سنا	Séné.
٩٥	سك	Souk.
..	سوس	Réglisse.
..	سعتر	Sariette.
..	سقمونيا	Scammonée.
٩٦	سلحفاة	Tortue.
..	سكر	Sucre.
..	سلجم	Navet.

٩٦	سفرجل	Coing.
٩٧	سرخس	Fougère.
..	سراج القطرب؟	?
٩٨	سمن	Beurre.
..	سلق	Bette.
..	سويق	Tisane d'orge.
..	ساذروان	Gomme.
..	سكبينج	Sagapenum.
..	سيسنبر	M. Sisymbrium.
..	سقنقور	Scinque.
..	سلهوج	Chausse-trape.
..	سريس	Chicorée.
٩٩	سراج الليل	?
..	سيكران	Jusquiame.
..	ساليغة	Capillaire.
..	سنطوريون	Centaurée.
..	سرقفلس	Sarcocolle.
..	ساوبرد	Figues sauvages.
..	سليغون	Racine d'asa.
..	سيرقون	Minium.
..	سرغنت	Téléphium imperati.
..	سميد	Semoule.

٨٤	رعادة	Torpille.
..	رصاص	Plomb.
..	رتم	Genêt.
..	روبيان	Homard.
..	رعي الحمير	Chardon d'âne.

✤ حرف الزاي ✤

..	زراوند	Aristoloche.
٨٥	زيتون	Olive.
..	زنجبيل	Gingembre.
..	زعفران	Safran.
..	زفت	Poix.
٨٦	زوفا يابس ورطب	Hysope. Oesype.
..	زرنيخ	Arsenic.
..	زنجار	Verdet.
..	زرشك	Berberis.
..	زرنباد	Zerumbet.
٨٧	زاج	Vitriol.
..	زنجفر	Cinabre.
..	زبد البحر	Alcyonium.
..	زجاج	Verre.
..	زيبق	Mercure.
٨٨	زرنب	Zernub.
..	زبد	Beurre.
..	زبيب	Raisin sec.
٨٩	زفوم	?
..	زبرجد	Topaze.
..	زبل	Fiente.
..	زبل العصافير	Fiente d'oiseau.
..	زنبق	Huile de jasmin.
..	زعرور	Azerole.
..	زيت الانفاق	Huile d'olives vertes.
..	زيت ركابي	Huile de transport.
..	زوان	Ivraie.
..	زهر الملح	Fleur de sel.
..	زهر النحاس	Fleurs de cuivre.
٩٠	زنجبيل الكلاب	Poivre d'eau.
..	زنجبيل شامي	Hélénium.
..	زبيب الجبل	Staphysaigre.
..	زبوج	Olivier sauvage.
..	زهرج	Fiel.
..	زوفرا	Livèche.
..	زوفرا	Livèche.

✤ حرف السين ✤

٧٧	دردار	Orme, Frêne.
..	دبا	Courge.
..	دهمست	Graine de laurier.
..	درياس	Thapsia.
٧٨	درونج	Doronic.
..	دفلى	Laurier rose.
..	دردى	Lie.
..	دبس	Extrait. Rob.
..	دجاج	Poule.
..	دم الاخوين	Sang dragon.
..	دهنج	Jade.
..	دراج	Caille.
..	ذراريح	Cantharides.
٨٠	ذنب الخيل	Prêle.

☆ حرف الراء ☆

..	ريحان	Basilic
٨١	راوند	Rhubarbe.
..	رازيانج	Fenouil.
..	رمان حامض	Grenade acide.
..	رمان حلو	Grenade douce.
٨٢	روسختج	Sulfure de cuivre.
٨٢	راتينج	Résine de pin.
..	رجل الغراب	Ptychotis.
..	رطبة	Luzerne.
..	رفاع	Noix vomique?
..	رسخت	Balaustes.
..	رند	Laurier.
٨٣	رفع	?
..	رطينا	Résine.
..	رشاقيل	Crabe.
..	رجلة	Pourpier.
..	رُب الغرض	Gomme d'acacia.
..	راعريا	Menthe.
..	ريوة يمانية	Rhubarbe.
..	روبربو	Rhubarbe.
..	رسافيل	Gingembre.
..	رفدان	Sabine.
..	رازيانق	Fenouil.
..	رود	Rose.
..	رعي الحمام والابل	Verveine. Elaphoboscon.
..	رامك	Ramak.
..	راسن	Hélénium.
..	ريباس	Rheum ribes.

№	Arabic	Français
٦٩	حجر اليهود	Pierre juive.
..	حجر الاسفنج	Pierre d'éponge.
	حرف الخاء	
٧٠	خل	Vinaigre.
..	خشخاش اسود	Pavot.
..	خشخاش ابيض	Pavot blanc.
..	خولنجان	Galanga.
٧١	خس	Laitue.
..	خراطين	Ver de terre.
..	خردل	Moutarde.
..	خربق	Ellébore.
٧٢	خربق ابيض	Ellébore blanc.
..	خلاف	(Eléagnus) Saule.
..	خبازى	Mauve.
..	خطمي	Guimauve.
٧٣	خنثى	Asphodèle.
..	خصي الثعلب	Orchis.
..	خصي الكلب	Orchis.
..	خسرودارو	Kaempferia.
..	خيار شنبر	Cassia fistula.
٧٤	خرنوب	Carroube.
٧٤	خفاش	Chauve-souris.
..	خانق النمر والذيب	Aconit.
..	خنافس	Scarabée.
..	خبث	Scories.
..	خيري	Giroflée.
..	خروب السودان	Gour.
..	خادعة الرجال	Saule.
..	خماليس	Camomille.
..	خضلاب	Mogl.
..	خلنج	Bruyère.
٧٥	خربز	Melon.
..	خبز القرود	Cyclamen.
..	خبز الغراب	Noix vomique.
..	خزاما	Lavandula spica.
	حرف الدال	
..	دار صيني	Cinnamome.
٧٦	دار صيني الصين	Quinquina.
..	دار فلفل	Poivre long.
..	دوقو	Graine de Carotte.
..	دار شيشعان	Aspalathe.
..	دلب	Platane.

٦٥	حمار	Ane.
..	حمام	Pigeon.
٦٦	حربا	Caméléon.
..	حديد	Fer.
..	حجر مرارة البقر	Calcul biliaire du boeuf.
..	حجر الانسان	Calcul de l'homme
..	حلتيت	Asa foetida.
٦٧	حريسة	Euphorbe.
..	حجر الخطاطيف	Pierre d'hirondelle
..	حب غار	Graine de laurier.
..	حجر الدم	Pierre sanguine.
..	حبق الماء	Basilic d'eau.
..	حجر الروشنايا	Pyrites.
..	حجر الشياطين	Le diamant.
..	حجر الجبار	Momie.
..	حب الملوك	Epurge.
..	حشيشة دودية	Scolopendre.
..	حجر ارميني	Pierre d'Arménie.
٦٨	حبة سودا	Nigelle.
..	حبق التمساح	Menthe.
..	حبق بستاني	Menthe.
..	حبق البقر	Camomille.

٦٨	حمحم	Basilic cultivé.
..	حجر شجري	Corail.
..	حبن الفيل	Laurier rose.
..	حوارى	Pain de fine farine.
..	حميض الارنب	Cuscute.
..	حميض الاسد	Chaussetrape.
..	حبل المساكين	Lierre.
..	حلوصيا	G. adraganthe.
..	حسك	Fruit du lentisque.
..	حليب السودان	Euphorbe.
..	حبق الراعي	Armoise.
..	حبق قرنفلي	Basilic.
..	حب الهوا	Coqueret.
..	حلزود	Castor.
..	حرحور	Saule.
..	حجر الطلق	Talc.
٦٩	حسراس	Polypode.
..	حديد حرقوص	Sulfure de cuivre
..	حبق الفتى	Marjolaine.
..	حريق	Ortie.
..	حريق املس	Ortie mousse.
..	حلبوب	Mercuriale.

٥٦	جليف	Ivraie.
..	جلجويه .	Calament.
..	جناح	Helenium.
..	جناح البيش .	Artichaut.
..	جنطيانا	Gentiane
٥٧	جلجلان	Sésame.
..	٧ حرف الحاء المهملة	
..	حي العالم	Sedum.
٥٨	حاشا	Thym.
..	حرف .	Cresson alénois.
..	حنظل .	Coloquinthe.
٥٩	حناء	Henné.
..	حماض	Rumex.
..	حضض	Lyciet.
٦٠	حرمل	Peganum harmala.
..	حسك .	Tribulus terrestris.
..	حرشف	Artichaut.
٦١	حب الزلم	Souchet comestible.
..	حب الصنوبر	Graine de pin.
..	حب البلسان	Graine de baumier.
..	حبة خضرا	Graine de térébinthe.

٦٢	حب القطن .	Graine de coton.
..	حب القرطم	Graine de Carthame.
..	حب العقد	Graine de Vitex.
..	حب راس	Staphysaigre.
..	حب البان .	Graine de ban.
..	حب العرعار .	Fruit d'Arar.
..	حب الفلفل	Dolichos.
٦٣	حب السمنة	Souchet.
..	حب الاترج	Graine de citron.
..	حباحب .	Ver luisant.
..	حلزون	Limace.
..	حندقوقا	Mélilot.
٦٤	حلبة	Fenugrec.
..	حزاز الصخر	Lichen.
..	حماحم	Basilic.
..	حنطة	Froment.
..	حندروس	Epeautre.
..	حمص	Pois chiche.
٦٥	حماض الاترج	Acide du citron.
..	حلوم	Fromage.
..	حصرم	Verjus.
..	حبارى	Outarde.

٤٩	تاسلغا	Globulaire.

حرف الثاء

..	ثوم	Ail.
..	ثوم الحية	Ail sauvage.
..	ثلج	Neige.
..	ثعلب	Renard.
٥٠	ثيل	Chiendent.
..	ثمنش	Arbuste.
..	ثفا	Cresson alénois.

حرف الجيم

..	جوزبوا	Noix muscade.
..	جوز السرو	Fruit de cyprès.
..	جوز الطرفا	Fruit du tamarix.
..	جوز الاكل	Noix.
٥١	جلوز	Aveline.
..	جزر بستاني	Carotte.
..	جزر بري	Carotte sauvage.
٥٢	جندبادستر	Castoreum.
..	جاوشير	Opopanax.
٥٣	جلنار	Fleurs de grenadier.
٥٣	جبسين	Plâtre.
..	جمار	Coeur de palmier.
..	جعدة	Teucrium.
..	جراد	Sauterelles.
٥٤	جرجير	Roquette.
..	جلبان	Pois.
..	جبن	Fromage.
..	جزع	Onyx.
٥٥	جوز الزنج	Aethiopica.
..	جلم	Ronces. Lyciet.
..	جلة البلوط	Arille de gland.
٥٦	جلواز	Pommes de pin.
..	جاورس	Millet.
..	جلنجبين	Miel rosat.
..	جار النهر	Potamogeton.
..	جاريحون	Macis.
..	جشيش	Farine.
..	جشمك	Médicament ophtalmique.
..	جنجات	Jusquiame ?
..	جراسيا	Cerise.
..	جلجلان الحبشة	Pavot.
..	جل	Rose.

No.	Arabic	Français
٤٢	بط	Canard.
..	بيض	Oeuf.
٤٣	باذزهر	Bézoard.
..	برادى	Pierre.
٤٤	بلور	Cristal.
..	بطراساليون	Persil.
..	بسبايج	Polypode.
..	بنطافلون	Quintefeuille.
..	بلوط الملك	Châtaigne.
..	بوغلص	Bourrache.
..	بلال	Sauterelle.
..	بردوسلام	Fenouil.
..	برسعانج	Marum.
..	برواق	Asphodèle.
٤٥	بسعبير	Fougère.
..	بشمة	Médicament ophtalmique.
..	بنات وردان	Blattes.
..	نبات الرعد	Truffes.
..	بنات النار	Ortie.
..	بهمى	Ivraie.
..	بوصيرا	Bouillon blanc.

حرف التاء

No.	Arabic	Français
٤٦	ترنجبين	Manne.
..	تمرهندى	Tamarin.
..	تربد	Turbith.
..	تافسيا	Thapsia.
٤٧	توت	Mûrier.
..	ترمس	Lupin.
..	تنكار	Borax.
..	توبال	Battitures.
٤٨	توتيا	Vitriol bleu.
..	تاكوت	Euphorbe.
..	تاهوت	Pityuse.
..	تاغندست	Pyrèthre.
..	تراب الغبي	Gomme d'artichaut.
..	تفاح الارض	Camomille.
..	ترب	Rave.
..	تفاح الجن	Mandragore.
..	ترنجان	Mélisse.
..	تبنة مكة	Jonc odorant.
..	تهوع	Avoir des nausées.
..	ترهل	
..	تبهج	
٤٩	تافغا	Cynara acaulos.

٣٣	برشياوشان	Capillaire.
٣٤	بلسان	Baumier.
..	بلادر	Anacarde.
..	بنج	Jusquiame.
٣٥	بنات الشيخ	Mille pieds.
..	بسباسة	Macis.
..	بهمان	Bahman.
..	بوزيدان	Orchis.
..	بسذ	Corail.
٣٦	بهار	Narcisse.
..	بليلج	Belliric.
..	بورق	Soude.
٣٧	بزرقطونا	Psyllium.
..	بقلة حمقا	Pourpier.
..	بقلة يهودية	Légume juif.
..	بقلة ذهبية	Arroche.
..	بقلة خراسانية	Oseille.
..	بقلة الانصار	Chou.
..	بقلة الخطاطيف	Chélidoine.
..	بقلة يمانية	Blette.
..	بقلة العدس	Menthe.
٣٨	بالوستانطو	Gayac.

٣٨	بوكلكانية	?
..	باروده	Salpêtre.
..	بزركتان	Graine de lin.
٣٩	باقلا	Fève.
..	بقم	Bois de Brésil.
..	بن	Café.
..	بصاق	Salive.
..	بخور مريم	Cyclamen.
٤٠	بردى	Papyrus.
..	بخور البربر	Parfum de Berbers.
..	برنجاسف	Armoise.
..	باذورد	Chardon d'âne.
٤١	باذنجان	Aubergine.
..	بان	Guilandina moringa.
..	بوصيرا	Bouillon blanc.
..	بوشاذ	Navet sauvage.
..	بصل	Oignon.
..	بلوط	Chêne.
..	بصل الذيب	Ail triquètre.
٤٢	بطيخ	Pastèque. Melon.
..	بسر	Datte.
..	بلح	Datte.

٢٩	اسعافس	*Sauge.*
..	اذن الشاة	*Cynoglosse*
..	اسل	*Jonc.*
..	اسليخ	*Réséda.*
٣٠	اسفيوس	*Psyllium.*
..	اس بري	*Myrte sauvage.*
..	اسبيبار	*Graine de ricin.*
..	اسرنج	*Minium.*
..	اسد الارض	*Chamiléon.*
..	اسبيدار	*Moutarde blanche.*
..	اسطراغالس	*Astragale.*
..	اسفند	*H'armel.*
..	ازداد رخت	*Azédarach.*
..	اسمار	*Vélar.*
..	اقليميا	*Cadmie.*
..	اطريلال	*Ptychotis.*
..	اشن اس	*Ornithogale.*
٣١	اصطفلين	*Carotte.*
..	اغرسطس	*Chiendent.*
..	افتتيون	*O. acanthium.*
٣٢	اضراس الكلاب	*Tribulus.*
..	ابرة الراعي	*Géranium.*

٣١	اكر البحر	*Pelottes de mer.*
..	افاير	*Anémone.*
..	اكل نفسه	*Euphorbe.*
..	اوسيريس	*Osiris.*
..	اومانا	*Suc d'élaterium.*
..	اننا	*Graine de ligusticum.*
..	اذريون	*Chrysanthème.*
..	احريض	*Carthame.*
..	اشخيص	Atractylis gummifère.
٣٢	ايدع	*Sang dragon.*
..	ابنوس	*Ebène.*
..	امليلس	*Rhamnus.*
..	اقشيا فنتش	*Oxyacanthus.*
..	الجرايول	*Baie d'aubépine.*
..	اذريونه	*Cyclamen.*
..	افراح الملك	*Noix vomique.*

حرف الباء ٢

..	بنفسج	*Violette.*
..	بابونج	*Camomille.*
٣٣	باذرنجوية	*Citronelle.*
..	باذروج	*Basilic.*

٢٢	اغاريقون	Agaric.
٢٣	اسفاناخ	Epinards.
..	اشغاى	Sauge.
..	اصف	Capre.
..	اراك	Salvadora persica.
٢٤	ارز	Riz.
..	اطرية	Pâtes
..	الية	Queue de mouton.
..	اغبار	Cheirefeuille.
٢٥	ارنب	Lièvre.
..	اِوَزّ	Oie.
..	ازورد	Lapislazuli.
..	اقاقيا	Gomme.
..	اظفار الطيب	Ongles odorants
..	اقحوان	P. matricaire.
٢٦	اميرباريس	Berberis.
..	انجدان	Férule d'asa.
..	اصابع جرعون ؟	Coquillage ?
..	اومالى	Eléomel.
..	اناغلس	Anagallis.
٢٧	انف العجل	Muflier.
..	اناغورس	Anagyris.

٢٧	ازاز	Daphné.
..	اطلنجه	Feuille de muscadier
..	ادريس	Thapsia
..	ايرنغ	Eryngium.
..	ارسطلوخيا	Aristoloche.
..	ازورد	Graine de mélilot
..	ارجوان	Pivoine.
٢٨	اذن الحمار	Oreille d'âne.
..	اذن الفار	Myosotis.
..	انبج	Confiture.
..	اذن الجدى	Plantain.
..	انطوبيا	Chicorée.
..	ايماروماليس	Hémérocalle.
..	اذن العبد	Flûteau.
..	اذن الفيل	Colocasse.
..	اذن الدب	Verbascum.
..	اذن القسيس	Cotylédon.
..	ارجيفنة	Centaurée.
٢٩	ارغاموني	Argémone.
..	اغليون	Vin cuit.
..	ابيوس	Apios.
..	اذن الارنب	Cynoglosse.

فهرسة كتاب كشف الرموز في بيان الأعشاب

حرف الياء

ينبوت هو خروب المعز والخروب النبطي شجرة له رائحة كريهة والقبائل يقولون له تزليت بارد يابس في الاولى وقيل يابس في الثانية يعقل البطن ويقوي المعدة جيد للبرقان اذا شرب ماؤه واذا دق ورقه وعصر واقطر على ما شعر على الربو اياما يدار الكلف ويذهب القمحال وروي ان عصا موسى عليه السلام كانت منه بدله وزنه ابج

ياسمين معلوم ابيض واصفر كلاهما حار يابس في الثانية ويقال للياسمين سنجلاط شجرة رطبة ويابسة تنفع من الكلف والامراض الباردة كلها والابيض اقوى من الاصفر واذا اخذ نوار ورمي مع السمسم واعتصر زيته خرج دهن الزنبق واذا دق الياسمين الرطب ودق حب السمسم وغلاهم مع دهن الخيري قام مقام الزنبق بدله ياسمين

ياسمون وياسمين بري وهو الزانز وهو كيان ورتو وهو اقوى من البستاني في جميع افعاله

ياقوت احمر فائق وهو الذي هماني ودونه المشوب ببياض ثم الوردي ثم الاصفر والازرق وهو الخشن والابيض اردى الكل وهو الماس وكل ذلك حجارة متفقة لها قيمة حار يابس في الاولى وقيل من خواصه ان من علق عليه حجرا منه منع من الطاعون ومن خواصه ان حامله يورث مهابة ووقارا ابيدا بعضه من بعض

الحمد لله الذي انزل الداء والدواء وجعل في كل شيء حكمة وشفاء والصلاة والسلام على خير الانام وعلى آله وصحبه الكرام وبعد فقد تم بعون الملك الوهاب طبع هذا الكتاب المسمى بكشف الرموز للعالم الشيخ عبد الرزاق بن احمدوش الجزائري رحمه الله وذلك في شهر ربيع الاخر عام ١٣٢١ هجرية

المعدة والكبد والصداع ويشد اللثة ويقطع العرق وهو يضعف قوة
الجماع ويذهبها بدله في اليابس لسان الحمل وفي الطري ماؤه وشرب طرية
عشرة ويابسه اربعة وماؤه اربعة عشر وبدله مثله بنفسج وربعه مرزنجوش
؛ ودع ؛ هو الشباح وهو من جنس الاصداف صغير بارد يابس في الاولى ينفع
من بياض العين وقروحها ويجذب السلا والشوك وسحيقه يقلع الثاليل
وينفع النقرس ضمادا بخل او ماء ليم بدله حلزون
؛ وسخ كوارا لنحل ؛ وهو ما يوجد من اوساخها في جوانب داخل اجباحها
حار يابس في الاولى ويحلل الصديد ورد العكر يجذب السلا والشوك ويمنع الثوالي
؛ وسخ الحمام ؛ وهو ما يجتمع من اوساخها في حيطان بيوتها لا زبلها
الذي هو دون الحمام حار رطب في الاولى محلل منق ينفع الخم ويداوي شقاق
المقعدة والبواسير اذا لطخ عليها ويلين تلينا معتدلا بدله مرزنه من كوروسخ
النحل او خردل ابيض
؛ وسخ الاذان ؛ حار يابس في الثالثة وهو ما اجتمع في الاذن من العضلات
ينفع الداحس وشقاق الشفة طلاء به وخاصية وسخ اذن الحمار اذا اسقي
منه زنة درهم لصاحب البكاء حم يبك
؛ ورل ؛ هو العظيم من سام ابرص اعني الوزغ حار جدا والوزغ هو الجدامة
وسمه حار في الاولى وقيل بارد يابس في الثانية
؛ ورد الحمار ؛ هو العاوينا
؛ وفل ؛ هي شجرة المغل وهي الدوم
؛ ورشان ؛ صنف من اليمام
؛ وسمة ؛ حارة في الاولى وقيل باردة يابسة في الثانية
؛ ورس هو نوع من الكركم حار يابس في الثالثة

البرقان العارض عن سبب انسداد الكبد محلل لاوجاع الكبد العارضة
من الرطوبة وطبيخ اصله يفعل ذلك وبزره كذلك ونساء الشام يسحقن بزره
ويجعلنه في بيض نيمبرشت ويشربنه فطورا يزعمن انه يسمن بابراط وقيل ان
الكلاب اذا اكلت طبيخه ماتت بدله شقاقل وغافث نصفين وشربته بزره
مثقال وباقيه ثلاثة

في هبيد :: هو بزر الحنظل اي حبه ان دلك به اسفل رجل المجزوم في البيت
الاول من الحماء دلكا شديدا اسهله وقياه ورفعه بدله شحم حنظل

في هرنوه :: هو الفليفلة قدر الفلفل اصفر اللون عطرة الطعم حارة في
يابسة في الثانية وقال الشيخ داود الغلتنك الذي يستعمل منه السبح
يطيب النكهة ويصفي الصوت ويقوي الاحشاء ويحلل الرياح والحصا ويهيج
الانعاظ وتفريج خصوصا اذا مضغت ويدر البول وشربتها مثقال وبدلها قاقلة

حرف الواو

في وج :: هو ايروس في الكتب ايكر حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة ينفع
من المعدة والكبد والطحال الباردة من المغص والفتق واوجاع الارحام
وارياحها ويدر البول والحيض والعرق ويزيد في الباءة وينفع من وجع
الاسنان وثقل اللسان والبهق والبرص ويصفي اللون من التشنج وشدخ
العضد نطوحا وشربا ومن لسع الهوام ويذهب برائحة الثوم والبصل والخمر
من الفم بدله في طرد الرياح والكبد والطحال وزنه كموفا كرمانيا مع ثلث وزنه
راوند صيني وشربته مثقال وبدله ايضا راوند طويل

في ورد :: اصناف وكلها باردة يابسة في الثانية وقيل بردها اقل من يبسه
منه الاحمر ويقال الجوري والابيض يقال له الوتيرة وافضله الاحمر المسكي ينفع

وهو الصحيح يسهل الجرة السوداء المتولدة عن الاحتراق الصفراوي وقيل
يسهل الجميع لكن خروجه للسوداء اقوى واكثر والشربة منه من درهم الى
خمسة ومن نقيعه وطبيخه من خمسة دراهم الى احد عشر وينفع من الوسواس
شربا ويحسن الوجه وبالجملة جميع الاهليلجات اذا قليت قبضت ونفعت
من الخفقان والتوحش ووجع الطحال و والة الغذا يبدل بعضه من بعض

٥ هزار جشان هو بارسي معناه هزار عنب وجشان بر هو اصل الكرمة
البيضا البرية وهو الفنكان وبالتركية صارمشيق وهي الفربية والعليقة
اصل الكرمة السودا البرية والبيضا هو الغاشي والسودا هي الفاشرا
والبربطون حار يابس في الثالثة ينفع القروح الخبيثة وينقيها ويخرج
السلا والعظام ويدر البول والشرعان يزيلان الطحال الجاسي وينفع
الجرب والبرص شربا وضمادا ويحلل الفضول وفي اصلها قوة قابضة
حابسة للطبيعة

٦ هندبا هي تلعاب باردة يابسة في الاولى وقيل رطبة في الاولى وهي
انواع تنفع امراض الكبد الحارة والتهابها شربا وتنفع من الخفقان ايضا
ومن لسع العقرب ضمادا مع اصولها وماؤها مع الاسفيداج يبرد تبريدا
شديدا وخصوصا في عرق النا ويروى كلوا الهندبا ولا تنفضوه فانه ليس
يوم من الايام الا وقطرة من الجنة تقطر عليه ذكره ابو نعيم بوله طرخشكون

٧ هليون هو في تقديم اليا في كتب الطب لا في اللغة هو السكوم وهو نوعان
احدهما ورقه الى الصفرة والاخر الى السواد وقيل انواع حار رطب في الاولى
او معتدل عند الشيخ داود حار في الثانية رطب في الاولى وبزره حار في الثانية
يابس في الاولى ويفتح سدد الكلية وينفع من وجع الظهر ويزيد في المني
وهو موافق للمعدة ويدر البول ويفتح سدد الكبد العارض وايضا ينفع من

يسهل اللهات الساقطة وينفع من الخوانيق

ؤ نارنج ؤ هو حار يابس ما عدا حماضه فبارد ودهن بزره رطب في الثانية
وفي قشره وورقه تفريح عظيم وفي بزره ودهنه وعروقه التي في الارض نجاة
من السموم البارده وحماضه يكسر الصفراء وشدة الحرارة والعطش وقشره
يسكن الغثي من الغثيان كيفما استعمل مجرب ومن التحملات البارده والتخم
وحماضه يقلع الطبوع جميعا ويجلو الكلف والاثار ويحسن اللون ومن خواصه
انه يحفظ الثياب من السوس واما رائحته فتدفع الطاعون وفساد الهواء
وانه يسهل الولادة كيفما استعمل وهو يضر العصب ويضعف الكبد ويصلحه
السكر والعسل وهو والاترج ينوبان في العمل زهره او قشره اذا جعل في
الشيرج ثلاثة اسابيع في الشمس ناب عن دهن النارديين وماء زهره مر

ؤ نعلية ؤ انواع قال الشيخ داود اجلها الكليل الملكي

حرف الهاء

ؤ هليلج ؤ انواعه خمسة منها الاملج وقد تقدم في حرف الالف وبليلج قد تقدم
ايضا في حرف الباء وبقي هليلج الاصفر والاسود والكابلي وكلها باردة يابسة في
الاولى وقيل في الثانية فالكابلي افضلها يسهل البلغم والسودا الردية ترجع
صالح للمعدة ومن اخذ حبة منه منزوعة النواة والا كفاها فيه حتى تذوب
وابتلعها وادمن على ذلك لم يشب وهو مع ذلك يشد اللثة ويقوي الاسنان
واما الاصفر فيسهل الصفراء اسهالا محكما والشربة منه خمسة دراهم وللضعيف
ثلاثة بعد نزع النوى يدق ويسقى مع سكر او عسل ويدبغ المعدة ويقويها
من الاسترخاء وهو اقل بردا من الكابلي وقيل انه يسهل شيئا من البلغم والشربة
من نقيعه وطبيخه من ستة الى عشرين درهما بحسب الامزجة واما الاسود

ف نشم ؛ شجر كالدردار الا انه غير تحفيفا وثمرته شيء كالاصبغ الى سود بخلاف الدردار حبات ثم تدلسان العصافير

ف نمام ؛ قيل هو الخيري الاصفر

ف نارجيل ؛ هو الجوز الكبير يؤتى به من الهند وهو حار يابس في الثانية او رطب فيها او في الاولى وشربته الى ثلاثة دراهم وبدلها في غير التسمين مثلها شونيز

ف نار ؛ هو الرمان بالفارسي

ف نارمشك ؛ هو عروق الرمان وقيل ما يتساقط من الرمان ويقال نا خبسته ويقال هو مسك الرمان وشربته درهمان وبدله مثله كمون

ف نيلوفر ؛ هو العروس وشربته درهم

ف ناردين ؛ هو السنبل الرومي وهو الاقليطي

ف ناربد ؛ هو الرعاد والرعد وهو عقرب البحر

ف نمر ؛ حيوان ملون الجلد فوق الكلب جسما وجهه كالاسد وجثته الى طول خفيف الحركة شديد القوى كثير الحياء حار يابس في الثالثة لحمه يحلل الارياح التي منه وشحمه بادزهر للفالج والمفاصل والنقرس والخدر ودمه يحلل الاثار ومن خواصه الهروب ممن تلطخ بمرارة الضب

ف نعام ؛ طائر يقارب الرخ حار يابس في الرابعة يحلل الرياح وان عظمت ويقطع البلغم واللقوة والفالج واوجاع المفاصل والكلى والسافير وعرق النسا والنقرس والخدر الا مستسقا والورم وبالجملة فهو الشفاء المجرب لكل مرض بارد اكلا وطلاء وانه يمشي الطفل سريعا ويطلق اللسان بالكلام في غير وقته ورونه يقلع الاثار بسرعة لانه ياكل النار والحديد فيهضمه ورماد ريشه يمنع الاوارم طلاء وهو عسير الهضم مضر بالمحرورين ويصلحه الخل والزيت

ف نشادر ؛ حار يابس في اخر الثالثة مطلق مذيب ينفع من بياض العين

البلغم اللزج شربا وضمادا ويسقط الاجنة ويدر الطمث وينفع من الحميات
المزمنة الدائرة ويوخذ منه كحل صمغ الصنوبر الذكر

يج في نحاس في حار يابس واذا اصبغ بالتوتيا يقال له صفر اذا اتخذ منه صلاية
وبصر وقطر عليها قطرة من خل وقطرة من لبن امراة وجزء من عسل ثم تمسه
نار حتى يخضر فيبس وكان كحلا نافعا لغلظ الجفن والجرب ويقوي العين
ويجفف رطوبتها وهو دواء عجيب يقوي البصر هذا من النحاس الاصفر
خاصة ولا يتخذ منه اناء للاطعمة ولا للشراب البتة واتفق الاطباء على
من اتخذ اناء من النحاس الاحمر لطعامه او شرابه دائما من غير قلته واصابه
من اجله لاسيما من اكل فيه الحامض وشرب فيه الخمر ومن اكل ما بقي فيه
يوما وليلة اضربه ضررا شديدا بدله في ادوية العين نحاس محرق

يد في نعنع في حار يابس في الثانية وقيل يبس في الاولى وهو بقلة معروفة وهو
الطف البقول يقوي المعدة ويسكن الفواق ويمنع القيء ويعين على
الباءة واذا وضع في اللبن لم يتجبن وهو انفع دواء للبواسير ضمادا بورقه بعد
الدق مع الملح وينفع من عضة الكلب ولسع العقرب واحتماله في الفرج قبل
الجماع يمنع الحمل واذا مضغ نفع وجع الاضراس لاسيما اذا دق وخلط بخل
وملح وغلي وتمضمض به صباحا واذا وضع على اللسعة ابراها وشرب
عصارته صباحا يقتل الدود وحب القرع وازال العوافة بدله كرفس

يه في نرجس في هو النرجس وهو حار يابس في الثالثة اذا اخذ اصله وسحق ناعما
وخلط مع عسل وضمد به حرق النار ابردها ومنعها التنفط واصلح واذا
شرب سحيق اصله هيج القيء واشمامه ينفع من الصرع وورد فيه الحديث وشربه
مثقال وهو يصدع ويصلحه الكافور والبنفسج

يو في ند اسود في بخور مكة وقريب منه شياف في بر الترك بخور ليلة الجمعة

حج

من قبل العشاء النيس طلتها وتنفع من نسع العقرب اذا طبخت بخل
وماء الحنظل وتنفع الطحال ضمادا وان نقع عليها ماء ومرست
من ساعتها وصفيت جرعة وضع دنيا اناء حتى ترته فد حمر
ويشرب الغدر عن البعوضي عدة وحلا منه البعرو ترية
ولبرا السعال وعصا النقرس والمجتسر بهت على الا ورم
البلغمية الجاسية لبسطو طلتها بزهر غذة تلك

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بالماء نافعة للاورام مع شحم وزيت وتدمل الجراح اذا كان طريا
وتمنع سيلان الدم منه وتاكل اللحم الخبيث من القروح وتقشر
الجلد وتقتل شاربها لانها نار وتشتعل في البطن وغبارها
ضار بالعين بدلها رماد شجرة التين

في نسرين هو النسرين حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وهو
الورد الصيني قريب الفعل من الياسمين وهو صنفان بري وبستاني
ينفعان المبرودين ويفتحان سدد المنخرين ويقتلان دود ان
الاذن ويذهبان بالطنين والدوي ويسكنان اوجاع الاسنان
ويمنعان الغشي واورام الحلق واللوزتين شربا وشما بدله نرجس
او ياسمين ويسهل البلغم بقوة ثم السودا قيل والصفرا وشربته
مثقالان

في نوى التمر في بارد يابس في الثانية اذا احرق يدخل في الاكحال لاصلاح
العين وشفورها وسقط الاشعار ويقوم مقام التوتيا وينفع من
اورام المذاكير وصلابتها ضمادا ويقال له فرسوق وصفة حرقه
يجعل في قدر مطين على فمها تبيت في الفرن ويطفى بشراب وعسل
فيكون بدلا من التوتيا ويخلط بالناردين فيصلح القروح ويمنع
زيادة اللحم ويدمل القروح وان اضيف اليه السنبل كان من احسن
التكحيلات في تربية الاشعار بدله توتيا

في نخالة في حارة يابسة في الاولى اجودها قشور الحنطة ويقال
لها سحالة القمح تجلو جلاء يسيرا واذا طبخت بخل ثقيف وضمد بها
حارة نفعت من البثور والقروح والجرب والعلة التي يتقشر معها
الجلد وتبرئ السعفة واذا طبخت بخل وضمد بها الثدي الوارمة

حرف النون

نانخواه: هي النانخة حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقال لها خبز العراعنة والكمون الحبشي بزره يحلل الأرياح وينفع من المغص ويفتت الحصا ويدر البول ويذهب ببلة المعدة ويدر الطمث وينقي الكلى والأوراك والأرحام والكبد الباردة ويقتل الدود وحب القرع إذا أكلت مع العسل ويدخل في أدوية البهق والبرص وينفع من الحميات التي منها وفيه قوة ترياقية وشربها والطلاء بها يحلل اللون الذي الصفرة وينقي القيح من الصدر ويسكن الغثيان وبلة المعدة وإذا صب طبيخها على لدغة العقرب سكنها ابن زكرياء وقال داود إنها تصدع الرأس خصوصا في المحرورين ويصلحها الكزبرة والتمر س

نخل: معروف بارد يابس في الثانية وثمرها هو التمر عصارة قضبانها ينفع من وجع العصب والكلى والجراحات المتعفنة والجرب ويسكن غليان الدم ويدبغ المعدة

نيل: وقيل نيلج حار يابس في الأولى وقيل يبسه في الثانية وهو بري وبستاني ويسمى شجرة العظلم وحب العجب وهو مبرد ينفع جميع الأورام الحارة ويسكن غليان الدم ويذهب المشاق ما لم يتمكن ويجلي الكلف والبهق ويقطع دم الحيض والنزف وينفع الخفقان ويبرئ داء الثعلب وينفع الجراحات الرديئة والقروح العفنة ويخرج السلا والشوك وينفع من سعال الصبيان الشديد الذي يغيبهم عن الحس ومن الاستسقاء والأورام ضمادا مع دقيق الشعير بعد لت بعضه من بعض والشربة منه درهم

نورة: هو حجر الجير وحجرة مشوية والكلس وهو الجير الذي لم يطب

شوى قطع الدم وهيج الباءة

في ماهودانة في هي حبة الملوك حارة يابسة في الثالثة وهو حب يقيء ويغثي ويلهب الجسم والسبل ويضعف وينبغي اصلاحه بان يقشر وتزع اغشيته ويترك في الشا والكثير او عصير الليمون ليلة ثم يستعمل وهو يضر بالرية ويصلحها الانيسون وشربته الى ست حبات اهرداوود ولم ار من يستطيع ذلك واكثر ما يشرب الى ثلاث حبات والله اعلم بالصواب

في ماء الزهر في حار يابس في الثانية ينفع من ضعف الدماغ وسدد العصبات والنزلات واوجاع الصدر والرياح الغليظة كالقولنج والمغص وفيه التفريح خصوصا اذا احل فيه العنبر وان لوزم سبعة ايام بالسكر وربع درهم من الحجر خان قطع الطحال عن تجربة وهو يضر الكبد ويصلحه الزبيب ومن اراد تفتيت الحصا مزجه بماء الكرفس وشربته الى سبعة

في مغنيسا في حجر كالحي فضيتا انواعا وتوليد الالوان اليبوسة فيه والاحترار الكثير والحديد منها الاسود وهو انتموني عند النصارى والذهبي الاصفر والفضي الابيض والنحاسي الاحمر على انها لم تخل من عيوب ونكت بعض في اكلها واجودها الرزين البراق الضارب الى صفرة وهي باردة في الثانية وتذيب الزجاج وتهيئه للصبغ اذا اجريت عليه وتصفيه وكذلك تفعل بالحديد وتقوي المعدة وتزيل الرطوبة والحصا وحصر البول وتدمل الجراح ومتى سحقت بالخل والعسل ازالت الكلف وسائر الاثار حتى البرص وعلى الثوب تزيل الاوساخ والادهان وسائر ما يصبغ الا وشربته عند النصارى اثنتا عشرة قمحة تسهل بلا تعب واما الابيض فلا اعلم له شربة الى الان

منه مثقالين ثم يعمل فيه سم سنة

: ميروبلن : هو حب البلسان

: ماش : هو حب صغير اغبر اصغر من اللوبيا وله عين كعين اللوبيا بارد رطب خلطه محمود ينفع للسعال والزكام والمحموم مليس اذا طبخ بالخل نافع للجرب المتقرح وضماده يقوي الاعضاء الواهية وهو من اغذية المجذومين

: مسحروان : هو لسان العصافير

: مكيوطن : هو اكليل الملك

: مخيط : هو السبستان

: مج ماست : هو الرايب

: مغرة : بارد يابس في الثانية فيه تقوية وقبض ينفع من اوجاع الكبد وهو اقوى في حبس البطن من الطين المختوم

: من : هو الترنجبين او نوع منه

: مسكر : قال ابن سينا في القانون ومن احتاج الى مسكر شديد للعلاج في نحو علاج العضو علاجا مؤلما جعل في ثم ابه ماء الشيلم ويأخذ من الشاهترج والافيون والبنج اجزاء سواء نصف درهم ومن جوزبوا والمسك والعود الخام الكافور يسقى منه في الشراب قدر الحاجة او يطبخ البنج الاسود وقشور اليبروج في الماء حتى يحمر ويخلط به الشراب اكثر منه بلعقه وحلا او اجود واقوى ما تنفع الاشنة جدا ويوخذ ماؤها ويسقى به ان فعلها استغراق النوم بليغ وقد تقدم في حرف الالف جاذبه

: مرماهي : هو المرين سمكة شبيهة بحيات الماء كلها دهن اذا

؛ مرسين ؛ هو الآس
؛ ملح الصاغة ؛ هو التنكار
؛ ملح سبخى ؛ هو ملح العجين
؛ ملوكيا ؛ هى ملوخية الورك وهى نوع من الخبار
؛ مرجان ؛ هو البسد
؛ مغليثا ؛ هو الحرب
؛ مسحقونيا ؛ هى رغوة الزجاج ومسحونيا
؛ مرارة الصخر ؛ هى الحنظل وهو الحدج
؛ مرارة الحصى ؛ هو الحجر اليهودى
؛ مداد الدكوة ؛ هو دخان الصنوبر المجتمع بعضه على بعض يستعمل
منه المداد ويدخل في الاكحال
؛ ماسوخ ؛ قيل هو الهليون وقيل بزر
؛ ميبختج ؛ هو رب العنب
؛ منجوشة ؛ هو السنبل الرومى وهو الاقليطى
؛ مو ؛ هو اصل الزبيب الجبلى اصول مستطيلة يدخل من اجزاء التياق
شربته مثقالان بدله جراسيون
؛ مرور ؛ هو الابيون وهو لبن الخشخاش
؛ مصوص ؛ هو طعام يتخذ بخل وعسل وزعفران
؛ مسغار ؛ ويقال سغور اسمان للزراوند
؛ مصل ؛ هو اللبن الحامض من اى نوع كان
؛ مصباح الروم ؛ هو الكهربا
؛ مريافلن ؛ هو الخزنبل وهو شجرته الحب ورقة وهو عرق من استعمل

مغنيسيا : هي كالمرقشيثا عند النصارى

مسن : هو البلاطي وهو الحجر الذي يسن عليه السكاكين بارد يابس في الرابعة

مغناطيس : هو حجر اذا مست الحديد جذبته بارد يابس في الثالثة
واذا طليت بالثوم بطل عملها حتى تغسل بالخل فيعود عملها واذا غسل
بالدم الحار قوي فعله ويشد به من ابتلع ابرة او حديدا او رصاصا ولا يؤذيه
والاكتحال بسحاقته تالف بين الطالب والمطلوب وتجلب محبة بينهما
ويطلى بها على لسع الهوام فيجذب سمها ومقابلته تمنع انكسار النبل
والحديد الجراح يجذب به واذا شرب من سحاقته من به سم برئ واجوده ما
يجذب نصف مثقال من حديد بدله ني برجد

مرارات : كلها حارة يابسة في الرابعة وتختلف بحسب الحيوان
التي هي منه وبحسب الجوع والعطش والراحة والرياضة والذكر والانثى
تدخل في الاكحال لابتداء نزول الماء في العين وتفتح افواه فروح المعى
ولاصحاب البواسير عند المحرورين وتنقي اوساخ القروح وتحرك الاسهال
حمولا بها وتنفع من الجرب والتطبيخ للاذن اجودها واقواها مرارة المعز
ثم مرارة الضان واسلمها مرارة الطير والديك والدجاج ومرارة الطيهـ
داخص من مرارة الارنب واجود المرارات الذي كان لونها اصفر طبيعيا ومرارة
التيس تنفع من الدوالي وداء الفيل طلاء به ومرارة الفرخ لطرش الاذن
ومرارة الثور مع العسل للخنازير في الراس وقيل مرارة الذيب تنفع من الصرع
ومرارة الثور ترياق لجميع النهش فيبدل بعضها من بعض

موم : هو الشمع

ماميثا : هو شجرة الجلجلان وهو السمسم

مغاث : هو اصل شجرة الرمان البري وهو دار شيشعان يجبر الكسر

بعسل بدله تفاح حلو

في محروث في هو اصل الانجدان انه هو شجرة الحلتيت حار يابس في الثالثة
ويسمى ماغودريس هو دون الحلتيت في القوة بدله الحلتيت

في مرماحوز في وهو الضومران وهو حبق الشيوخ حار رطب في الاولى ..
وقيل حار في الثانية يابس فيها او في الرابعة ويقال له مرو ينفع وجع
السعدة الحادث من البلغم ومن الرياح الغليظة الحادثة في الدماغ اذا اشم
به وينفع من الصداع بدله نعنع وشربة عصيره اوقية ومن بزره مثقال

في ماهي زهره في مقلوب الماهي زهرة فارسي معناه سمك سم اي سم السمك
هو حب مستدير يوتى به من بر الترك يسمى سم الحوت حار يابس في الثالثة
يسهل وينفع النقرس ووجع الوركين والظهر والمفاصل ومن تشبك الاصابع
ومقدار الشربة المفردة منه في السكر مثقال وان خلط في غيره من الادوية
باربعة دوانق بدله وزنه شيكرج

في ماء في بارد رطب يطفي الحرارة ويحفظ رطوبة البدن الاصلية ويدفع
الغذا وينفذه في العروق ولا يتم امر الغذا الا به واجوده الجاري نحو المشرق
المكشوف ثم ما يتوجه نحو الشمال

في ماص في هو حجر الماس وهو اليا ما نقص بلغتنا بارد يابس في الثالثة وهو
حجر يختم به المملوح وله قيمة الا انه من السموم القواتل القاطعة اذا اكل
قدر سمسمة خرقت الامعا، ومن خواصه انه يعرق عند وجود السم والطعام
المسموم بدله نصف سنباذج وقال بعضهم حار وهو يوثر في جميع الاحجار
ولا يوثر فيه شيء الا الرصاص وهو سم قاتل اذا اكل منه نصف درهم قتل
ويدفع ضرره بالقي، بشرب الماء الحار والزيت الحار او شرب حليب البقر
ويحترز من ادخاله في الفم لانه يفتت الاسنان

الحليب نفع من قروح المثانة والقضيب وإذا خلط بشيء من دقيق
الشعير واحتمل نفع من كثرة بوله وشربه يقطع نزف الدم وينفع
وجع الحلق مع شراب التوت ومن الشقيقة والصداع والدوار وقيل الشربة
منه لهذه العلل قيراط مع نصف درهم طين أرمني ودقيق زعفران مع ماء
عنب الثعلب ومن سقي منها وزن قيراط لوجع الطحال نفعه، كزبرة
وللسموم حبتان بماء طبيخ المسك وللعقارب قيراط بشيء، حار يابس
في الأولى ويبسه أقل من حرارته ويسقى بشيء حار إذا كان للعقرب
ويشق نبته قيراط ويوضع على الموضع بسمن بقر بدله وزنه ونصف وزنه
زعتر رطب.

ن محلب: هو الفميج وهو حبة الطيب عندنا حار يابس في الأولى
ويبسه أقل من حرارته مفتت للحصا المتولد في الكلى والمثانة مدر للبول
قابض للرطوبة وبخوره يقتل الهوام ويشرب بالماء والعسل لتفتيت الحصا
يذهب بالقولنج ويدر الحيض ويسكن الوجع مبرد للأعضاء التي غلظت
وطلي بها النقرس وينفع من الغشي ووجع الظهر والخاصرة والناصور
في العين ضماده يضر الدماغ ويصلحه ماء الورد ودهن البنفسج بدله
لوز مر وشربته ثلاثة دراهم

ن موز: هكذا يعرف ويوجد من الرشيد إلى المدينة المنورة ومنه إلى
هنا شكله شكل الملوخيا ورائحته رائحة البطيخ الأصفر الجيد ويزول
قشره كالتين وورقه كالدوم الملتصق من أعلاه وعظمها ولمة تغطي
الرجل من أعلاه إلى أسفله وأما اثنتان فواحدة وطاء والأخرى غطاء، بلا شك
حار رطب في الأولى وغذاؤه ثقيل يصلحه السكر عسير الهضم يزيد في الباءة
ووجع الكلى ويدر البول يصلح للمحرورين إن يأخذوه بعده زنجبيل والمبرودين

فليميا ذهبية

؛ مصع ؛ هو ثمرة العوسج احمر ناصع مثل الحمصة وفي جوفها بزر مثل ما في
حبوب عنب الثعلب وما نضج منه يعرف بعنب العوسج وقيل عوده اللين
بارد يابس في الثانية يعقل البطن وانه اذا طبخ مع الورق صفى الشعر
واذا شرب طبيخه عقل البطن وقطع سيلان الرطوبة التي منه من الفرج
واذا مضغ ورقه حسن اللثة وابرا الاقلاع واذا ضمد به النملة وقعها
ونفع من قروح الرأس والبواسير الباقية والنواصير التي يسيل منها المدة وقوة
المعدة الضعيفة بدله عصارة شجرة

؛ مرزنجوش ؛ هو السمسق فوشر والسمسق دوشر ويسمى ماريغون وعندنا مرتقوش
حار يابس في الثالثة وقيل حار في الثانية يابس في الاولى تشرب طبيخه ينفع
من عسر البول والمغص والاوجاع العارضة من البرد والماليخوليا والنفخ
واللقوة واللعاب السائل من الفم حار جيد يجفف رطوبة المعدة والامعاء
وينفع الاستسقاء ويفتح سدد الكبد والدماغ وينفع من الشقيقة والزكام
والصداع البارد والارياح الغليظة ووجع الاذن واضداده ضمادا
به ودهنه ينفع من التواء العصب ووجع الظهر والاعيا ويحلل الاورام
البلغمية ويرطبها وعصارته تطلى على الثآليل فتمنع ابيضاض موضع
الثآليل وهو جيد للحشا ويضر الكلا ويصلحه الهندبا بدله الحشا والنمام
وشربته الى اوقية ومن سحيقه الى مثقال

؛ ميوفزج ؛ هو زبيب الجبل ويقال ميوبزج

؛ موميا ؛ هو صنفان معدني وقبوري وكلاهما حار يابس في الثالثة
طين ارميني مع قير الطين موميا ينفع من السقطة والضربة والكسر
والخلع والفالج واللقوة شربا وضمادا واذا سقي منه قيراط باللبن

منه معوج الحافة قتال ولا يشرب منه اصحاب السل ولا القوي الغليظ الطبع
مع سويق الشعير ومن خواصه قتل الجنين فلا تشد به حامل ولا تحمله وينفع
الجرب والحزاز والقرع في الراس لطوخا بزيت ويدر العرق كليا بخل مع
النطرون وضماده ينفع وجع الركبة وينقي القروح الخبيثة والبرص والبهق
وينضج الاورام البلغمية بدله وصمة

في مازريون في هو من انواع اليتوعات وهو اقواها وورقه كورق الزيتون
وزهره الى البياض حار يابس في الثالثة ينفع من الاستسقاء واليرقان ويضعف
الكلا ويسهل الماء الاصفر

في ماميران في حار يابس في الرابعة هو بقلة الخطاطيف ويقال الصابغ صغير
وعروق صفر وهو الكركم الرفيع والترك يسمونه زرد بشان وعلمني بعضهم
خاصية فيه في تجفيف رطوبة البصر والتهابه وشدة حمرته انك تنقعه في ماء
ورد وقبل قطنا او خرقة قطن وتضعها على العين وكلما جفت بللتها فانه
يذهب بالحمرة والرطوبة باذن الله

في مرقشيثا في حجر ويقال مرقشيثة نوعان ذهبية وفضية وهي حجر هش
والظنه المسمى عند اهل القسطنطينية ساموميا مجراه احدهما يشبه الذهب
الا انه عاقد على التطريق عاقوا لا يقبل التطريق والاخر يشبه الفضة
ولا يقبل التطريق ايضا وطبعهما بارد يابس في الثانية وقيل في الثالثة قال
ومنه نحاسي وحديدي وكل يشبه ما شبه به ويسمى حجر النور لمنفعته
للبصر ونقل عن الكرماني انه قال هي التوتيا والظنه المعدني ان كان فيها
المعدني لان المعلومة عندنا عملية تدخل في المراهم المحللة والاكحال
الجليلة وتقلع اللحم الزائد في القروح وترقق الشعر وتجعده وتنفع من
البرص والبهق والنمش طلاء بها مع الخل ان على صبي لم يفرغ بعد لهـ

تنفعه

الكامخ واجوده ما اتخذ من البرغل الذي من الشعير ومن سميه النقيع ويعرف بمري سنه ومري بودن وبودن هو شعير دقيق العجين فيعجن بورق التين ثم يخلط اليه دقيق الحنطة والماء والملح ثم الخبز الماهوج حتى يستحكم احد انواعه وله قوة يجلو ويغسل ما في الصدور والرية والمعدة والامعاء من الرطوبة الغليظة ويعين الاطعمة اعني يطيبها ويعين على الطلاء والبطن وينفع من وجع الاوراك وعرق النسا اذا الكامخ له سمة طاح وهو يضر المحرور على ما قيل ونحن جربناه فوجدناه لا يضر المحرور وقول من قال ذلك باطل لا اصل له

مسك : معروف حار يابس في الثانية والذي يقال له مسك مشموم فانه مخلوط بالعنبر ينفع المشايخ واصحاب الرطوبات وفي زمن الشتاء يقوي الاعضاء والقلب شربا وشما جيد للمبرود ويرد ضعف الرياح ويعشها ويبري الخفقان ويبطل عمل السموم ويقوي جميع الاعضاء الضعيفة الباطنة بطيب رائحته ويذهب بالرعب والفزع مشجع مفرح جدا يعين على الباه طلاء بدهن خيري على الاحليل وفيه قوة ترياقية ويصلح جوهر الهواء لا سيما في الوباء بدله نصف وزنه جندبادستر وقال داود ان المسك يضر المحرورين مطلقا ويصفر اللون شما ويشتت العم الكلا ويصلحه الكافور ودهن البنفسج او البان وماء الورد

مخ العظام : حار رطب وانفعها مخ الايل ثم العجل والثور والضان ثم المعز يحلل الجراح ويلين الصلبات والتشنج في العضلات والوترات والركبات واذا احتملته المراة في فرجها انفع من علل الرحم واذا تلطخ به هرب منه الهوام بدل بعضه من بعض

مشان : هكذا يعرف يسهل البلغم اللزج والرطوبة المائية ولا يشرب

الاغذاء ومن عروق الابطين رائحتهما والكلعما اسم فاتل يعرض لشاربه
حبس البول ونفخ البطن ويقتل القمل من الراس بدله اسفيداج
في ملح في اصناف وكلها حارة يابسة في الثانية منه الاندراني والطبرزد
ومنه سبخي وهو ملح الطعام ومنه هندي ابيض كالزجاج ومنه نفطي ولونه لازوردي
جراي يقرب فعل بعضها من بعض ينفع الاورام البلغمية ضمادا بعسل وزيت
يحللها ويفتح الدماميل ويمنع التاكلات والنملة ان تسعى والجرب والقوابي
والنقرس ضمادا به والاعيا ويمنع تنفط حرق النار مع الزيت واذا خلط بشحم
الحنظل وضمد به بثور الراس نفعها واذا خلط مع الزيت والخل وضمد
به القوابي اذهبها واذا عمل من الملح والزوفا والخل لطوخا على النملة والحمرة
ابراها واذا خلط بدهن الورد والخل ومسح به البدن قرب النار او في الحمام
وصبر حتى يعرق سكن الحكة العارضة في سطح البدن والرطوبة
الغليظة العفنة ابراها واذا خلط بعسل وخل ولطخ به الراس واذا
خلط بعسل وخل وحنك به نفع الخناق ويسكن ورم اللهاة واللغانغ واذا
خلط في اوقية خلا حامضا وتمضمض به كل يوم مرتين او ثلاثة ولا يبتلع منه فان
الرائحة الكريهة تذهب وتزول ويشد اللثة والاكتحال به ياكل اللحم الزائد
في الاجفان وغيرها وينفع البلغم اللزج من الصدر والاندراني يسهل البلغم
والسودا ويجد الذهن وينفع من اوجاع المعدة الباردة وجميع الملح نافع
للاورام التي تحدث في الجذام الباردة مع السمن والخمر من البرد ومشربه
مع الزنجبيل يمنع مضرة الافيون وخرة الكلب يعني الملح مضر للدماغ
مضعف للبصر ويصلحه السعتر وجميع الاملاح يبدل بعضها من بعض
في مري في حار يابس في الثانية منه نبطي وهو المحكم الصنعة اللطيف
القوام المطيب بالعبير ومنه رقيق القوام في طعمه حموضة يسمى ماء

بدله كندر قال داود وشي بته درهم وبدله ثلث وزنه مرور بعد صبر
في مصطكا في حار يابس في الثانية والاسود منها هو القبطي وهي الكية تقوي
المعدة والكبد وتسي ع الجبار الكسر وتسكن وجع الحلق نافع من الصداع
والبرد وخاصيته يحلل الرطوبات من المعدة والهم ويقطع البلغم ويشتهي
الشهوة وهي تضر المثانة ويصلحها الورد وقيل الاذخر ويصلح الكبد واسال
المشروبة منها درهم بدله صمغ السرول او صمغ الصنوبر
في مر في من الصموغ قريب من مرارة الصبر حار يابس في الثانية ينفع من
السعال المزمن ويصفي الصوت وينفع من وجع الجنب ويذهب قروح الثابت
بالشب وينفع الاكتحال به من مادة العين ويكسو العظام لحما وينفع
التشنج بدله وزنه ونصف وزنه بلبل ويصلحه العسل وشربته الى ثلاثة دراهم
في مائعة في هو لبني حارة يابسة في الثانية ومنها يابسة سائلة افل حرارة
ويقال لبني مسك وعنبر واليابسة هو قشر ما يعتصر فيصير سائلة وخالصها
مسخن ملين ينضج الدماميل والاورام صالح دخانه للزكام والسعال واذا شرب
مثقالان بثلاثة مثاقل ماء حار اسهل البلغم بلا اذى وبالجملة كيفما كانت
تنفع واليابسة تغفل البطن بيدل بعضه من بعض وكذا بدلها ربع وزنها
قطران ومثلها زوفا رطب وشربتها من مثقالين الى ثلاثة وقيل السائعة
تضر الرئة ويصلحها المصطكا وقيل تصدع ويصلحها الرازيانج
في مرداسنج في هو المرتك وعندنا هو المراتق منه ذهبي وفضي وعندنا
يقال ذهبي ومعدني بارد يابس في الثانية هو مادة المراهم لان الفضي مسكن
لما وجاع القروح مبرد لها قاطع الرطوبات الفاسدة منها خصوصا مع
الخل ينبت اللحم في القروح العميقة ويملاها لحما خصوصا ان كان معه
السمن والصبر ويذهب باللحم الزائد ويدملها وينفع من الحكاك

* لنج : هو السماسنو حار في الثانية يابس فيها او هو رطب في الاولى يقطع الدم حيث كان شي باوفر رورا ووجع الاسنان مضغا وفي الكتب القديمة او حشي اسمه الموزبيي وقد شكا وجع الاسنان ان كل اللنج
* لجام الذهب : هو التنكار
* لحية الحمار : هي كزبرة البير وهي برشيا وشان
* لزاز : نوع من الشنان انظره فيه ويقال الزاز
* ليرون : ذكره الشيخ داود في حرف الالف اسليخ وبالشين ايضا وعندنا هو الطبشون رملي جبلي قصير دقيق الاوراق غير اصفر ومنه مزغب متراكم الاكاليل يغلب كالبنج محشوة بزرا اسود مرحرها واجوده القصير الاصفر بيه رالميو ليو وهو حار في الثانية يابس في الثالثة يحلل الاخلاط الغليظة لا يعدله في وجع الاورام والسموم والرياح والمغص شيء البتة مجرب ويقع في الاصباغ بدل العصفر ويقتل الديدان ويضر الرية ويصلحه الصمغ وشربته من نصف الى اثنين وبدله نصفه خولنجان ونصفه اسارون وسدسه قرفة

حرف الميم

* مغل : هو علك المقل وهو نوعان ازرق حار يابس في الثانية واسود وهو للرطوبة اميل بارد يابس ويقال مقل اليهود وهما نافعان من نهش الهوام شربا وطلا ويفتت الحصا من الكلا والمثانة ويسهل البلغم والسودا شربا وشربته مفرد درهمان بماء العسل ومع الادوية نصف مثقال ويصلح الادوية المسهلة من الاذى في المستسهلات ويضر بالكبد ويصلحه الزعفران ويضر بالرية وتصلحه الكثيرا مدر للبول والمني والطمث واللبن مسمن

في لبن في الالبان كلها باردة رطبة تطفي الحرارة وتسكن الوهيج الذي في
القلب او في الجوف وتمسك الطلاء الدم والحامض بارد يابس وافضله لبن
النساء ولبن الاتان

في لحم في هو اقوى الاغذية يخصب البدن ويقويه وافضله لحم الضان
حار رطب وافضله الحولي والخصي افضل والمقدم افضل من الموخر ومشويه
اليبس ومصلوقه ارطب ولحم المعز قليل الحرارة وفيه يبس والجدي معتدل
لا سيما الرضيع ولحم البقر اميل الى البرود واليبس عسى الهضم يولد
السودا وافضله العجل ولحم الخيل حار يابس غليظ مضر ولحم الابل حار
يابس يولد السودا ولحم الطير افضله الدجاج

في لك في هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية صومن انواع الصموغ
ينفع من وجع الخاصرة والكلا وينفع من الخفقان واليرقان اذا شرب منه
درهم ونصف نفع الاستسقا والطحال والمثانة ويهزل البدن السمين يعا
بعد له لوبيا وشربته الى مثقال وقيل انه يضر الطحال ويصلحه ان ينقع من
عيدانه ويلقى في ماء طبخ فيه الزراوند والاذخر بالغا ويصفى ويرمى ثفله
واذا ركد جفف واستعمل

في لازورد في حار يابس في الثانية ليس هو الحجر الارميني وانما هو شي يوتى
به مسحوقا للزواقين يسهل المرة السودا وكل خلط غليظ الدم
وينفع من الربو ومن المالنخوليا وفيه قوة منفعة مع احراق وقع في نسخة
الثآليل ويحسن الاشعار شباوده هنا والحكا لا بدله حجر ارميني

في ليني في هو المايعة السائلة بارد في الثانية يابس فيها او حار في الاولى
وشربته من نصف مثقال الى مثقالين قاله الشيخ داود

في لؤلؤ في هو الجوهر وشربته الى نصف مثقال

للقلب ذاهب للحرارة التي في القلب مفرح للقلب مذهب للتوحش يشرب بالعسل
خصوصا نواره واذا خلط اصله ودق وطبخ طبخا جيدا وصفي ماؤه واخذ منه
كيل ومن العسل كيلان وطبخ الجميع حتى ترى الماء قد ذهب وبقي العسل ما رفعه
عند ذلك واقطر عليه اياما فيذهب وجع القلب ويقويه قوة جيدة ويذهب
باورام الرية وامراض السودا ويسهل الصفرا وينفع من السعال وخشونة
قصب الرية والخفقان وفعلها واحد وخاصيته يسكن الفؤاد والقلب
ويدخل في الطبائخ والمغالي يبدل بعضه من بعض ويبدل له نصفه سنبلا ايضا
وشربته من مائه اربع اواق وجرمه عشرة دراهم

بوسان عصفور في هو ثمر الدردار اي بزر الدردار وهو اللسان عندنا حار في
الثانية رطب في الاولى يزيد في الباه وينفع من الخفقان ووجع الخاصرة
ويدر البول ويفتت الحصا وشربته الى درهم ويبدله نصف وزنه تين واذا كان
شاربه صاحب حرارة اي طبيعة حار وشربته لزيادة الباه ويصلحه الكزبرة

بيمون في قشره وحبه حاران يابسان في الاولى وقيل الحب في الثانية
وحماضه بارد كما تقدم لنا في ذكر الاترج وهو نوع منه كما جرى فيهما استعماله
بالسكر يفرح [?] الصحة ويقطع البلغم ويقمع الصفرا وقد تقرر ان ماءه
وقشره نافعان من الاورام الحارة والبثور الكائنة من خشونة الدم
وعفونته وينفع الدماميل واورام الحلق والخوانيق وهو يطفي اللهيب والعطش
والقيء والغثيان وفساد الغذاء وما يحدث عن الحريق ويقاوم السموم
كلها خصوصا بعد التنقية ويفتح الشاهية وان جمع ورقه وزهره وقشره
في معجون عادل الياقوت في تفريحه وهو خير من الخل للمبيض [?] ويبدله الاترج
شربته بزره الى ثلاثة دراهم وقشره اربعة وماؤه ثمانية عشر وهو
يهيج السعال ويضعف العصب والقوى ويضر المبرودين ويصلحه العسل والسكر

في لاذن في وهو شيء كالعنبر اسود في اللون واللين الا ان رائحته
جيدة وتقرب شبها بعيدا من رائحة العنبر حار يابس في الثانية
وهو شيء كالطل يقع على بعض الاشجار وثمر المعزى ترعى فيتعلق
بها وافضل ما تعلق بلحائها واعاليها مفتح للسدد ينفع للسعال
والربو ويلين الصدر وله منفعة عظيمة في تقوية اصول الشعر ويذهب
بوجع الاذن واذا تبخر به اخرج المشيمة وخاصيته انه ينفع من وجع
جميع الاورام الحارة والباردة كلها ويفتح افواه العروق ويدمل
الجراح والقروح العسرة الاندمال وينفع من الصداع والاهواء
في الراس ودخانه في فم يخرج الجنين الميت بدله مايعة وقيل
صمغ شجرة السفرجل وشربته نصف درهم

في لبلاب في هو اللواية ويقال اللواية وبالبربرية تاسوفالت
وهو نوعان كبير وهو حبل المساكين وصغير الغزولية وكلاهما بارد
يابس في الاولى يفتح السدد ويوافق الصدر والرئة والربو وينفع من
الاورام الحارة والقروح العارضة في الاذن الحارة وعصارته
تسهل الصفراء المحترقة وينفع من حرق النار ويذهب بوجع
الطحال ضمادا بالخل وقد رايت النصارى يصبغون نوعا منه بالحرارة
وهو المسمى عندنا سكرج اوراقه كاوراق اللوبيا وفي اغصانه شوك
وله عناقيد حمر كالعنب تسميه النصارى شالشبر بدله لسان الحمل
وشربته ثلاثة دراهم وماؤه من اثني عشر الى ثلاثين

في لسان الثور في هو بوخريش وهو قريب من فم الغنم وهو نوعان
بستاني وهو بوخريش والثاني فم الغنم وبري وهو الكحيلا والفحيلا
وزهره الكحل حار رطب في الاولى ويقال له حمحم واسمه سن قباني مقو

السكر زادة جوهر الدماغ والبصر والباءة بدله نصفه من
ع لوز مر في حار يابس في الثانية جيد للرئة والصدر ينفع من السعال
اليابس وينقي قصبة الرئة والحصاة المثانة والكلا ويفتح سدد
الكبد والطحال والقولنج ويسهل البلغم من الصدر ويجلو الكلف
طلاء على الآثار ودهنه يفتح سدد الاذنين واذا اكل قتل الدود وحب
القرع وهو اقوى فعلا من الحلو الا ان الحلو زائد في الباءة بدله مرقين
ع لسان الحمل في اي لسان الكبش وهو الصاصة دارد يابس في الثانية ويقال
بود وملسلام وهو نوعان كبير وصغير وهو قابض مبرد عجيب الالحام
جيد للقروح الخبيثة والنار الفارسية والجرح وحرق النار اذا دق
وحمل عليها ابردها ونقاها وابراها ونافع للاورام الحارة كلها
مثل النملة والشرا والحصب وينفع من الربو والسعال ونفث الدم
ونزف البواسير والاستسقاء والاسهال المرار شربا وبزره ينفع من
السحج وقروح الامعاء شربا واحتقانا وينفع اصله من عضة الكلب
المكلوب ومن خواص اصله اذا علق على صاحب البواسير والخنازير
ابراها بدله هندبا ويضر الرئة ويصلحه العسل فيل والطحال وتصلحه
المصطكا واما شربته الى ثلاثة الطلاع لحمى الغب واربع للربع
ع لوف في هو البقوقة وبالمغرب يقال الهايون وهي شجرة الحنش
ودارا قيطون حار يابس في الثانية واكثر ما يستعمل منه اصله
واكل اصله مدر منقص مقطع للاخلاط الغليظة وبزره النمش
والبهق والبرص طلاء به وينقي الكبد والطحال والكلا وخواص اصله
اذا دق وسحق وطلي به مع دهن مراجوش نفع الجذام بدله جوزبج
وهو يضر الكبد ويصلحه الصمغ وشربته درهم بدله افسنتين

* كعك شامي : هو نوع من البشماط من السميد
* كحل جلا : هو الاثمد وهو كحل العينين
* كست : هو القسط
* كرملانة : هي خشب المازريون
* كنكر : هو الفرفيون
* كنكرود : هو تراب القيء وهو صمغ الحرشف ويقال كنكروز وكنكرزد
* كيا : هو المصطكا وعندنا المستكا.
* كركمان : هو الحنة فوفا
* كافور قارة : اي كافور طبيعي وهو الكافور زاذ والكافور الحلو
* كوج : هو الفلفل الابيض
* كوبيل : هو الفلفل الاسود
* كرفس جبلي : هو الزياتة
* كاشم : هو زوجرا وهو اشار
* كتان : معروف
* كنيتفة : سماها عبد الله بن صالح الى الحيل مسهلة للجذام والبلغم ووجع الظهر والورك وتطبخ مع التين فتقلع الخواج وشربتها درهم
* كرمنة : حارة ، اخر الاولى يابسة الثانية كيفما استعمل ويبدل الدم لشدة اضراره ويصلحه ماء الورد وشربته منه ثلاثة دراهم

حرف اللام

* لوز حلو : حار يابس في الثانية ينفع السعال ويرطبه واذا اكل مع

السكر

ﺀ كنجرة ؛ وكلنجرة هو الخرشف
ﺀ كركر ؛ هو صمغ الخرشف وهو تراب القي
ﺀ كزكر ؛ هو قضيم قريش
ﺀ كزمازك ؛ وكزمازج هو الغربة وهو صمغ الاثل والطرفا
ﺀ كاذي ؛ هو شجر خشبه كخشب النخل طويل جدا وطلعه يوكل ولم ار
في غير مكة وجدة
ﺀ كور ؛ هو المقل الازرق
ﺀ كروفسلا ؛ هو لزاق الذهب والفضة ويطلق على تراب معدن الذهب
والفضة
ﺀ كرات رومي ؛ هو الراسن وهو زنجبيل شامي الافيون والجناح
ﺀ كمون ارميني ؛ هو الكرويا والكمون الكرمانة
ﺀ كلس ؛ هو النورة وهو الجير غير مطفي
ﺀ كعب اليهود ؛ وفيه هو البليمة وزبت البحر يخرج من البحر الاسود
هنا في حجر يجل منه كثير ورائحته كريهة
ﺀ كمون حبشي ؛ هو النانخوة
ﺀ كاكنج ؛ هو عنب الثعلب البستانية
ﺀ كنجر ؛ هو الخرشف
ﺀ كركى طائر ؛ هو الغرنوق
ﺀ كلخ ؛ قال الشيخ داود هو الاشق
ﺀ كمكام ؛ هو صمغ الضرو
ﺀ كرنب شامي ؛ هو القنبيط
ﺀ كوكب الارض ؛ هو الطلق وهو الدردار عندنا

في كرمة سوداء في هي الفاشيرشين
في كماذريوس في بلوط الارض ومنافعه كالذي بعده
في كماذيطوس في هو القسطان وهو الشنثورة من أقطعه يبلغ في راس الإنسان ونبقى قوته عشر سنين حار في الثانية يابس في الثالثة يفتح السدد وينزل الارياح ويزيل أوجاع الظهر والمفاصل وعرق النسا والنملة الساعية مطلقا والماء الاصفر والاستسقاء بابتوابل النحاس وصمغ الصنوبر والبرقان والسدد ويقطع الفروح وهو يضر الرئة ويصلحه الانيسون وشربته مثقال وبدله مثله ساساليون ونصفه سليخة
في كشوث رومي في هو الافسنتين
في كندول في وبالعلابي هو الدار شيشعان
في كسكسو في هو الكسكس حار رطب في الثالثة جيد الخلط كثير الغذاء اذا اكل بالعسل او السكر يسمن الابدان الضعيفة ويولد الدم الجيد ومواكل على الشبع ولد السدد والتخم ويصلحه السكنجبيل
في كمراة في وعاء الطلع
في كمل السودان في هو الحبة السوداء وهي البشمة
في كمل دارمي في هو الانيروت
في كمشت في هو الحنظل
في كنشتا في هو الكرسنة
في كسيلا هو الجودر وهو فشر عروق التين غا حار رطب في الثانية او في الاولى يشد الشعر ويصلح صائر الادوية ويخصب البدن حتى قيل انه افضل من خبزة البغر في التسمين ويولد الدم واصلاح البدن ويضر بالرئة وتصلحه الكثيرا وشربته الى خمسة وبدله النارجيل

كباث: هو ثمر الاراك وهو اصغر الطمكي حار يابس في الثانية يقوي المعدة والاحشاء وينفع من الرياح ومنافعه كمنافع عوده

كرنب: هو انواع الكرنب الاخضر هو العشعاشو والثاني الكميب منه قرنبيط والابيض المتيجي الكبير كرنبيط وكلها باردة رطبة في الثانية وقيل البري حار يابس في الثانية وغيره في الاولى وغذاؤه رديء غليظ يستحيل الى السودا والبلغم والاكثار من الاكل يولد امراضا حادا يكاد يخلص منه وضمادا ابا صله بقي في حر النار واذا دق وخلط بالسمن والملح وضمد به الدمل اخرج ما فيها من القيح والصديد وصعابها واذا دق ووضع على اللسع ابراه وبالملح او كمون وبزره يجعل ذلك يبدل بعضه من بعض

كتم: هو ورق النيل حار رطب جدا له جاغية يصبغ به الشعر وهو الوسمة

كبد: من اي حيوان كان طائرا او غيره حارة رطبة في الاولى وكبد الرخمة اذا حرق وسحق وشرب مع العسل ثلاثة ايام اخرج الحبس من صاحبه وبرئ منه

كبريت: معروف حار يابس في الرابعة هو من المعادن وهو اربعة اصناف ومنه ارغيه الاصفر فاذا طبخ صار منه نوع احمر واذا حرق هذا النوع صار منه اسود ومن خواص الاحمر انه يبيض كما قسم في النار في الليل حتى يضيء ما حوله من المعادن فيه منافع شتى والمشاهر منه اذهاب الجرب كيفما استعمل واذا اكلت منه كثيرا مع اعلى بالنارنج والزيت فعوفينا من الجرب الا انه يسقط الجنين

كرمة: بيضاء هي الفاشرا، او هي [illegible] بيعة

والربو من مادة غليظة مع ماء الشعير ويقطع الجشاء الحامض ويدر
الطمث والبول ويشبع وينفع البواسير الكلاء وضماد او شيخ ويهيج
الباءة، وقال ابن عاض اذا شرب بزره مقدار ملعقة بشراب موافق للباءة
احدث انتشارا عظيما والاكثار من اكل الكراث يورث احلاما رديئة واذا طبخ
مع اللحم اذهب زهومته ويروى مرفوعا من اكل الكراث ونام امن من ..
البواسير واعتزله الملك رواه صاحب الوسيلة ومنه بري وبستاني
يبدل بعضه من بعض ويضر البصر والمثانة والكلا ويثقل الدماغ ويحدث
الغم ويصلحه الكزبرة والهندبا وشربة بزره الى درهم

ك • كرم : هو الدالية التي تحمل العنب منه بري وبستاني وكلاهما بارد
يابس في الاولى دمعته تنفع من الثآليل والنمل والجرب والقوابي دهنا
ويشرب عصارة ورقه للدوسنطاريا ووجع المعدة واغصانه الطرية
تفعل فعل ورقه ويقطع العطش وينفع من القيء، ويقمع الصفراء ويبدل
الابيض بالاسود وبالعكس والبري بالبستاني وبالعكس

ب • كشوث : حار في الاولى يابس في الثانية هو شيء لا اصل له في الارض ولا ورق
يتعلق على نبات الكتان مثل الخيوط واذا غربل بزر الكتان كان ذلك
من وسخه الذي يطرح منه يفتح سدد الكبد والكلا وينفع العروق
ويحدر من الفضول الغليظة المؤذية العفنة ويقوي المعدة
والكبد وعصارة الرطب منه اذا شرب بماء [illegible] ادرت البول ونفعت
من اليرقان المتولد من سدد الكبد ومن الحميات وخاصيته رفع حميات
الصبيان واسهال المرة الصفراء والشربة من مائه المطبوخ فيه رطل
بوزن عشرة دراهم سكرا يبدله افسنتين وشربته الى خمسة عشر ومن
بزره الى ثلاثة قاله داود

كباث

والنمور فلا يصل اليها الا في وقت معلوم فيأخذ هذا الصمغ منها ويغسل
ويصفى فيصير الذي ملأ قرني من البياض وبخاصيته يقطع الجماع كيفما استعمل
حتى كثرة شمه وينفع بالشيب بدله وزنه جوهل وربع وزنه طباشير
ومن فقه اربعة قراريط

في كافورية في هو نبات يقال له الاقحوان ورائحته كرائحة الكافور

في كهربا في هو المايل ويقال كاربا وفاربا وفهربا ومصابيح الروم يحبس
الدم من اي موضع كان وينفع من الخفقان ونفث الدم جدا ويمنع انصباب
المواد التي الى الرئة والمعدة وينفع القيء ويقوي المعدة مع المصطكي ويقطع
الاسهال والرعاف والشرب منه نصف مثقال حار يابس في الاولى وقيل
يابس في الثانية بدله وزنه من قشر كبير ارمينية صمغ حرفه وحمو البسدان
يدق ويجعل في قدر ويشد عليه بطين الحكمة ويشجر عليه في تنور ليلة
كاملة ثم من الغد يخرج ويرفع لوقت الحاجة

في كاشم في هو بزر الكلخ او قريبا منه يبدل منه وهو الاسود ومن ايطرد
الرياح ويسهل الديدان وحب القرع ويدر الطمث والبول ويفتح سدد
الكبد الشربة منه زنة درهمين وينفع من لسع الهوام ضمادا بدله حلتيت

في كمأة في هي اخف ما صرح الطبالصة وهي نبات الرعد بارد رطب
في الثانية ومن مصلحاته ان يصلق في الماء ثم يطبخ بالتوابل وربما
احدث الاكثار منه السكتة والفالج والقولنج وعسر البول وماؤه يجلي العين
اكتحالا بدله في الجلاء شيح

في كراث في هو الكراث حار يابس في الثالثة وقيل يابس في الثانية وهو
انواع وكلها تقلع الثآليل ويذهب بالقروح الخبيثة ومنافع بزره
اقوى ويقتل دود الاسنان بخوره ويشرب لنفث الدم مع حب الآس

في كركم: هو الكركب ويقال عقيد هندي حار يابس في الثانية ينفع من وجع
المعدة والامعاء والامغاص ويخرج الدود وحب القرع ويقطع دم البواسير
الناتئة والداخلة ويبرئ وجعها يؤكل مدقوقا بالعسل صباحا

في كرفس: هو الكرافس وهو الكرفس البري وهو حار في الثانية يابس في الاولى
وهو نافع من علة الاستسقاء وهو انواع منها الجبلي هو المعدنوس

في كرفس الماء: هو حرجير الماء وهو قرة العين وهو قرنوفش نافع من
الاستسقاء الطلاء به وينفع الجرب دلكا به في الحمام بعد الدلك وهو يهيج
الباءة للرجال والنساء مدر واذا اكلته الحامل خرج الجنين احمق ضعيف
العقل ويجتنب اكله من خفقان لسع العقرب لانه يهيج الفساد ويحبس
الرياح والنفخ وخاصية جزره اذا دق وخلط بمثله سكر كبير زد او ابيض
ولت بسمن بقر واكل كل يوم ثلاث مرات ثلاثة ايام زاد في الجماع زيادة
بديعة ويأكل القراريج بعده ويفتت الحصا ويحدر بعضه من بعض

في كندس: وهو تيغيغشت حار في الثالثة وقيل في الرابعة يقال له اسطروثيوس
وخندس والحاصل هذا النبات اذا اجمع في شهر يونيو وعجن كان منه البقلة
التي يغسل بها الحمام تسحق وتطبخ تلك العصارة حتى تصير كالغار
فتغمس فيها الصوف والشعر وينقي البلغم والسوداء والبهق والبرص
الاسود ويبرئ الجرب ويذهب صلابة الطحال وهو سم يدلك بنصف وزنه
فلفلا وشرب منه من دانق الى نصف درهم.

في كثيرا: هكذا نعرفها بارد يابس في الثانية وهو صمغ القتاد وهي دافعة
ضرر الادوية المسهلة المسحجة وفوقها تعين على المسهلات وهي ضرب
من الصمغ العربي وهو بدل لها وشربتها الى خمسة

في كافور: بارد يابس في الثالثة وهو صمغ شجرة عظيمة تالفها النسور

والنمور

ابا سليقون يحلل القولنج والرياح ويطردها واذا نقع في الخل واكل قطع
شهوة الطين والتراب وينفع من عسر التنفس والاستسقاء شربا بالماء والخل
وضمادا للاورام البلغمية مع زيت ودقيق حوارى معا واكله يفتت الحصا وينفع
من تقطير البول ويحلل المني ويقطع الباه بدله كمون بزه او كرماني

كبابة في نوعان احدهما كبير وهو المعروف عندنا بكبابة بلا اسم والآخر صغير
وهو اشد عطرا وهو الصيني وكلاهما حار يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو
حب العروس ويحلل البلغم اللزج ويفتح السدد ويدر البول ويحبس الطبيعة
ويطيب النفس واذا مضغت قطعت العطش ومسح الذكر بريق ماضغها
يلذذ النكاح بدله سعدى او ابهل ودار صيني وشربتها مثقال

في كزبرة في هي الكسبر باردة في الثانية يابسة في الثالثة قيل فيها قوة ..
مسخنة تنفع من الاورام الحارة مع الخل ودهن الورد وتحلل الخنازير مع دقيق
الحمص بخاصية فيه واذا دق وهو رطب وعصر ماؤه وشرب مع العسل نفع
المكلوب نفعا بينا ويذهب رائحة البصل والثوم والخمر من الفم ويابسها يجفف
المني ويكسر قوة الباه والاكثار منه مضر بدله عنب الثعلب او الخشخاش وشربتها
ثلاثة دراهم وماؤها اوقية

في كندر في هو اللبان حصا اللبان حار في الثانية يابس في الاولى ومنه ذكر مستدير
الشكل صلب ومنه انثى غير ذلك ومنه الجاوي وهو حصا لبان بالحقيقة والكل
سواء في الفعل والاكثار من اكل الكندر يورث الجذام والوسواس والبرص
وينفع من وجع المعدة والخفقان ووجع الاسنان واذا شرب بالعسل فتت
الحصا من الكلى والمثانة واكله يورث الذكا والبخور به حسن بدله وزنه
وربع قرنفل وشربته نصف مثقال وهو يصدع المحرور والاكثار يحرق الدم
ويصلحه السكر وتبقى قوته نحو عشرين سنة

ق قيصوم : حار في الاولى يابس في الثانية لطيف مرقه الصرية وتقعيب قال جالينوس ابلغ بدله افسنتين وفيه تفتيح

ق قندول : وبالكاف كندول هو الدار شيشعان

حرف الكاف

ك كبار : هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وتقدم اسمه في حرف الالف والكشن ما يستعمل قشور اصله وثمره ردئ للمعدة مولد للمرة الصفراء والسوداء وكما يؤكل اما بالخل بعد كبسه بالماء والملح وقشور اصله من انفع الاشياء للطحال شربا بالخل واذا سحق اصله مع ماء السذاب وضمد به الطحال حلله وابرأه وكذا ان شرب بالعسل واذا سحق اصله بعد غسله وعصر ماؤه وشرب به المصعوق فانه يفيقه وكما يبقى في بطنه شيء من السم وفيه ان شاء الله وهو نافع للكبد ونفخه وسدده ووجعه ويحلل الصلابات والخنازير واذا سحق قشر اصله وشرب سبعة ايام متوالية اذاب الطحال ونفع منه ومن الكبد نفعا بليغا وورقه ينفع ايضا وينقي القروح الخبيثة ويحللها وينفع التوام وعرق النسا واوجاع الركبة شربا وضمادا واذا جعل في عصير العنب منع غليانه مثل الخردل بدله في امراض الطحال الكرفس رومي وشربته قشره ثلاثة دراهم وعصارته اوقية وقيل يضر المثانة ويصلحه الانيسون

ك كمون : هذا اللفظ يطلق على الكرويا والشونيز وعلى الانيسون وعلى النانخواه وكما يعرف بالاضافة فالكمون الكرماني هو الكرويا وهو القردمانا والهندي هو الشونيز والكمون الابيض هو الانيسون والكمون الحبشي هو النانخواه

ك كمون فارسي : هو المعروف عندنا بالكمون حار يابس في الثالثة ويقال له

ج: قرة العين : هو قرة عين وهو جرجير الماء

ج: قرطمان : هو القرطمان

ج: قلي : هو شب الرماس

ج: قرطاس : هو الكاغد المصري وهو حراقة البردي

ج: قصب الذريرة : عقار هندي

ج: قسط : ويقال الكست عقار هندي

ج: قير : ويقال قار هو الزفت واذا طلي به الة كعظمه ومثله القطران

ج: قعر بابلي : هو النفط

ج: قسطاريون : هو رعي الحمام (والصحيح بارسطاريون كما عند ابن البيطار)

ج: قطف : هو السرمق والبقلة الرومية ذكره في حرف السين

ج: قاجور : هو الكاجور

ج: قثاء هندي : الخيار شنبر

ج: قثاء الحية : هو الزراوند

ج: قثاء النعام : هو الحنظل

ج: قرن الحجر : هو الكهربا

ج: قرفيسيون : هو الكبابة

ج: قماشير : هو الكماشير

ج: قسوس : هو اللبلاب الكبير وهو سكرج وهو نوع من اللواي الكبير له ورق رطب يشبه ورق اللوبية وقضيبه رقيق مشوك يرتفع على الاشجار وزهر ابيض يخلف حبا احمر عناقيد في مقدار حب الفلفل واذا نضج اسود قيل ان عروقها نوع من الخشبة الرومية المسماة عندنا بالعروق مايكلها اصحاب امراض الافرنج

بطىء الهضم بدله في الغذو قنج مرقة ديك هرم

ق قنفود هو حيوان ذو شوك حار يابس في الاولى منه جزء وهو نوعان
القنفود والضربان والبحري وهو من ذوات الاصداف ولم اعرفه وانما
هو المسمى عندنا بالغزال والكلام هنا على البري فنقول جيد للمعدة
يلين الطبيعة وشحمه ينفع انصباب المواد الى البطن ويمنع الحميات
المزمنة ونهش الهوام ومن يبول في الفراش من الصبيان والمصلح منه
ينفع من وجع الكلى مع السكنجبين وكذلك من الاستسقاء والجا سبج
والتشنج وامراض العصب كلها وداء الفيل وبالجملة ينفع من فساد المزاج
واما البحري فينفع من البطن وجلده ينفع من الخنازير والقعدة الصلبة الصعبة
اذا احرق واخذ رماده وذر منه في العين وكذا ابخر على حبر البهائم والمراد بالجلد
ما لغابري ويحرق يبدل بعضه من بعض

ق قبج هو الحجل حار رطب في الثانية محمود اللطيف اللحوم جيد
للمعدة مقو للبطن يزيد في الباءة وينفع من الاستسقاء مسمن للكلى
ويجلو الفؤاد واذا ابتلع المصروع مرارته في كبده نصف مثقال زال عنه الصرع بدله
الدجاج

ق قانصة المراد الجلدة الرقيقة الصفرا الداخلة وهي صفاقة الاجلي
وكلها حارة في الثالثة تنفع من المعدة ووجعها وتفتت الحصا وتنفع من
البول في الفراش بالماء وخاصة للحصا قوانص الديوك بدلها دارصيني

ق قرون يغلب عليها البرد واليبس الى الثالثة اما قرن الايل والمعز المحرقان
يجلوان الاسنان ويشدان اللثة ويسكنان وجعها سنونا ويقطعان
نفث الدم شربا وينفعان اليرقان بيدل بعضها من بعض

ق قاتل ابيه هو القنبج والسامنو

منه نصف درهم مع الحليب قوي على الجماع ويسخن ارحام النسا ويشجع
القلب واصحاب السودا ويفرح النفس وينفع من الغشي والغثيان ويحد البصر
اكتحالا وينفع من الغشاوة والسبل ومن خواصه اذا ابتلعت منه المراة كل يوم
حبة شهرا كاملا لم تحمل والمراة التي لا تحمل قشر ب كل يوم طهر درهمين مع مرق
حمام او ضان فانها تحمل باذن الله فينفع من استسقا الحمى ش باوطالا وبدله
دار صيني شربته نصف درهم

ف فرفة ف شجر وهو نوع من دار صيني حار يابس في الثانية تطيب النكهة
وتشهي الطعام وتقطع البلغم اللزج وتقطع نزف الدم من الجراحات الطرية
من اي عضو كان ومن خواصها اذا شرب منها شيء بماء الورد على الريق قطعت
الدم من بواسير المقعدة بدلها دار صيني

ف غصب جارصيني ف شديد البرودة ورماده حار يابس في الثانية ويقال له
جرغميطس وناسطوس ومنه فيلشر وهو كثير العقد ومنه ذكر مصمت ومنه
انثى خوى ورماده ينفع من داء الثعلب ويجلوها ويبان والبول وينفع من
لدغ العقرب وورقه والغصن اذا دق وضمد به الجرح نفعها واصله اذا دق
يجلب السلا والشوك ويبدل بعضه من بعض

ف فردمانا ف هي الكرويا وهي الكمون الكرماني وهي رومية منه بري وبستاني
والبستاني يسخن المعدة ويجفف رطوبتها ويهضم الطعام ويحلل الرياح
والقولنج ويدر البول ويخرج الدود وحب القرع ويقوي العصب وينفع من
الاسترخاء واوجاع الكلا وعسر النفس ولسع العقرب ودخانه يسقط
الاجنة بجعله بري وتصلحها الكثيرا وشربتها خمسة دراهم وبدلها ايضا انيسون
وقيل ان الكرويا تضر الطحال ويصلحها الافتيمون والانيسون

ف فنبتة ف هو النبات المعروف بالفوتنج الحلو ينفع القولنج ويقوي كثيرا الانه

اليرقان اذا استعط بها ويذهب الصداع وعصارة اصله وورقه والحرتج بالخل
بالصبر والعبوة والقنطريون والقثا والورد والاصل كله يجلو ويلين ويحلل وقشره
يجفف الكثير واذا اطلي من صوره العصارة مع العسل والزيت العتيق على اورام
الحنجرة نفعها ويسهل الماء الرقيق الاصفر ويحمي الجراحات ضمادا مع صمغ
البطم وصفة اخراج عصارته ان يوخذ ثم في اخر الصيف بعد ان يصفى ويعلق
في خرقة حتى يسيل ماؤه ويجفف في انية فخار على رماد ثم يوضع على لوح حتى
يجف ويرفع لوقت الحاجة بدله قنطريون كبير وشربته عصارته ستة قراريط
واصله ثمانية عشر وطبيخه ثلاث اواق وقيل في بعض الطرق انه يكرب ويغشي
ولا يحتمله البدن الضعيف ويصلحه الصموغ والادهان

ف فاقلة : هو فاقلة صغير وكبير وكلاهما حار يابس في الاولى ويقال هال
وحب هال وقيل يقوي المعدة ويسخنها وجملتها مقوية للكبد نافعة للغثيان
والعلل الباردة مسخنة لها زائدة مدرة وتبدل ايضا بنصفها كبابة ومثلها
حب بلسان وشربتها الى درهمين وقيل ان الفاقلة تضر الاسعال وتصلحها
الكثيرا وتبقى قوتها عشر سنين

ف فاقيا : هو صمغ شجرة ام غيلان وهو المسمى عندنا بازنوار اصعب
والكلام على صمغ شجرته وقد تقدم لنا انه الصمغ العربي يقطع نزف الدم من
اي موضع كان وقد يقال له اقاقيا وهو الاصح كما ذكر في حرف الالف

ف قثا : هو القثوس بارد رطب في الثالثة ويقال البطيخ الاخضر والطويل يسكن
الحرارة وهو اخف من الخيار ويدر البول ويبرد الحرارة بدله خيار

ف قرنفل : حار يابس في الثانية وقيل حار في الثالثة ينفع القلب والكبد
والمعدة وجميع الاعضاء الباطنة ويقطع سلس البول والتقطير اذا كان
عن برد ويعقل البطن ويطرد الرياح ويهضم ويعين على الباءة واذا شرب

قال في التذكرة ليس في شان فرصعنا بل مراده فيما بعده، وهو قنطريون
كبير والغلط من الكاتب فتامل

قنطريون كبير: هو قصة الحية حار يابس في الثالثة المستعمل من هذا
النبات اصله قوته تدمل بها وتجليها وتقوي الاعضاء وتدر البول والطمث
وتخرج الاجنة الميتة وتعسر الاحياء وتنفع من نفث الدم الشربة منه
مثقالان بالماء ان لم يكن الشراب له محموما وتنفع السدد والشدخ العارضة
في العضل ومن ضيق النفس والسعال والفتق واذا شرب او احتقن به نفع
مما يعرض للورك وخاصيته اسهال البلغم والصفرا ويقتل الديدان ويلين صلابة
الطحال ومن وجع الجنب البارد واذا حشيت النواصير بصفيحة نفعها وان احتقن
به نفع عرق النسا والقروح الطرية والعتيقة بدله قنطريون صغير

قنطريون صغير: حار يابس في الثالثة هو مرارة الحنش يدمل الجراحات
الكبار اذا وضع عليها وهي طرية وكذا العتيقة العسيرة الالتحام اذا استعمل
طريا واذا جفف جاد أم المعمولة للتجفيف نفع وان خلط بمراهم النواصير
والقروح والاورام الصلبة نفعها وقد يخلط في الاضمدة التي تشبع العلل عن
المواد المنصبة الى الاعضاء وقد يحتقن بمائه لعرق النسا وفعله فعل ما قبله
وشربته مثقال يبدل بعضه من بعض

قراسيا: هو حب الملوك ويقال جراسيا يسكن الصفرا وينفع المعدة
ويحدر الفضول البلغمية منها ويقطع العطش وصمغه يغري الجرح
ويلزقه واذا خلط بالخل ولطخ قوابي الصبيان ابراها يبدل بعضه او حبه
او اجاص وصمغه من صمغه ايضا

قثاء الحمار: هو فقوس الحمير حار يابس في الثالثة وقيل في الثانية قيل اخد
ارسطالكوس يدمل الجراح وعصارته تدر الطمث وتخرج الجنين وتنفع من

: فرصاد : هو التوت

: فيشن : هو العيشور وهو حجر خفيف يؤتى به من الاسكندرية للحكة (والمشهور يقال لهذا الحجر فيشر وفيشور بالغاف كما بالفاء كما عند ابن البيطار والشيخ داوود)

: فنطافلن : وبنطافلن وهو نوع من اسود الى الحمرة ويسمى رجل الغراب

: فروفة : هو الزعفران

: فليون : هو الطين الارميني

: فلعيمون : هو الشبرم

: فاشر ا اصل الكرمة البيضاء وهي الفريعة وهي تاتيلوكا بالبربرية شربته نصف درهم بدله مثله درونج

: فاشراشين : اصل الكرمة السوداء البرية وهو الهيمون

: فرفاد : هو القصعب

: فجل : هو السذاب

حرف القاف

: قرصعنا : حاريابس في الاولى يسمه الكثير من حرارته يقال له شوكة ابراهيم والشوك المعلعل وتعرفه العامة بابوعجليه راكحت ويحلل النفخ الرفيق من المعدة ويدفعه الى الامعاء ويذهب بها ويداوي الجنب والصدر وشرب ماؤه يحلل الخروجات الدبيلات والاورام والبثور ويقطع الاخلاط الباسورة والحرقة ويهيج الباءة واذا هشم اصله ومن هيج الانعاظ بعد له جزر وكمية مثقال قالع التذكرة وكل من نوعه تبقى قوته عشر سنين وهو يضر الراس ويصلحه الصمغ والخل ويبول الدم ويصلحه العسل هو وانكر فان ما

في الصبيان وعند اذا شد على المانثى يسهل عليه تعبه ولا يعيا واذا شوي
وهو حي ووضع على لسعة العقرب ابراها وكذلك في على السلا والتشوك
والنصول جذبها ومن البخورات المطردة له من البيت زبل الكلاب
والحرنيج وحافر البغال

: فيساجس : هو الفني ويسمى الجل يخرج العلق شي بالخل او غرغرة حار
يابس في الثانية نتول لرالخة اذا ادهن شمه حل الصداع واذا سحق الحرنيج
والنشادر وشحم البقر ويمس به المكان اياما منع من تولده واذا شمت
بخوره نفعت من احتناق الرحم وانعشت واذا سحقت وجعلت في
الاحليل نفعت من عسر البول يدلها في العسر رماد العقرب

: فضة : من جنس المعادن باردة يابسة في الاولى يقال لها السغم
جراداتها تنفع من كثرة الرطوبة البلغمية اللزجة وتنفع من البخر
ورطوبة المعدة والخفقان شي باسحاقتها ومن الجرب والحكة طلاء
بها وتقوي القلب شي بابدله ورد

: فاونيا : يسمى عود الصليب وقال بعضهم ورد الحمير والله اعلم حار
في الاولى يابس في الثانية وقيل في الثالثة بدله عظام ساق الغزلان وشربته
مثقال ومن حبه خمسة عشر

: فل : نوع من النوار يشبه الياسمين الا انه اقوى نوارا منه وله كمي الجة
وشجرته تعظم

: فصفصة : هو الرطبة والرسيم

: فساء الكلاب : هو غاغاليس (غاليوبسيس)

: فرنجمشك : وفرنجمشك وهو الريحان القرنفلي اي الحبق القرنفلي

: فلغلموني : هو اصل العلعل

بفو: هو السنبل الازرق وهو السنبل البري حار يابس في الاولى يدر البول
اكثر من السنبل الهندي والرومي عند بعض الاطباء وقوة اصله مسخنة
تدر البول اذا شرب يابسا وطبيخه يفعل ذلك ايضا وينفع من وجع
الجنب ويدر الطمث وينفع في اخلاط الترياق بدله سنبل هندي

بصل: هو المشتهى حار يابس في الثانية وفيه حرارة ظاهرة يفتح
سدد الكبد ويعطش ويغثي ويعين على الهضم ويعسر هضمه واكله
يولد الغمل جيد لوجع المفاصل والبرقان ووجع الكبد والاستسقا
ونهش الافاعي والعقرب واذا وضع قشره او ماؤه على العقرب ماتت
في الحور واذا دق ورقها مع الخل وضمد به الثاليل قلعه وابراه واذا اكتحل
بمائه جلا الغشاوة من العين واكله يفعل ذلك ايضا واذا دق اصله او ورقه
وعصر ماؤه وسقي منه اوقية على الريق فتت الحصا من الكلا والمثانة
سواء كبرت او صغرت واكله على الريق يذهب بالبحح ويصفي الصوت
وجزء الرطب اذا دق واقطر عليه صاحبه ابي فان الذي في العين ازاله
واقوى ما فيه جزره ثم قشوره ثم ورقه ثم لحمه ومنه نوع بري ورقه شبيه بورق
الخردل البري ييبسه في الثالثة يبدل احدهما من الاخر وشرب بزره درهم
وماؤه ثلاثون درهما وجرمه عشرون

بغلح الورد: وهو بزر الاصغر الذي في وسطه بارد في الاولى يابس
في الثانية اذا دق وذر على اللثة التي تنصب اليها المواد والفضول نفع
واما اقماعه اذا شربت قطعت الاسهال ونفث الدم بدله الضلع بلاخماع

بقصر: هو المعروف عندنا بالفقاع وهو العساقل عند اهل اللغة
شيء يخرج من الارض

بقار: والجرادي منه وهي تكون بالغبار اذا شوي واكل قطع اللعاب الذي

البالغ النفع وإذا شوي لسع الهوام الذي يبلغ الشوء العظيم ومُلِئ به
ثم يبرئ اللسع وينفع من داء الثعلب إذا طلي عليه مع بعض الأدهان
الحارة وإذا شرب ورث غما ويضر بالأمعاء والسعال وإصلاحه أن ينقع
سحقه ويخلط بالكندر وربّ السوس ويلت بدهن اللوز ثم يخلط
مع الأدوية والأشربة منه فير الحمى الرابعة وهو نافع من الماء الأصفر
وبرد الكلى وأصحاب القولنج ولما يشرب الأسع الأدوية ويطرح قشور
العناب مربوط مع خرزة ويجرب الدم فيلوز العظم ويمرخ به للفالج والجذر
وجميع الأمراض الباردة بعد له وزنه وثلث ماء زريون وشربته فير الطحال
وقيل إن الجربيون ميسر ويخلط العسل وربما قتل ويسطح اللغو وأخذ
الزبيب والكافور وإن يعد له بدهن اللوز ورب السوس والصمغ بادزهر
وإنما يستعمل للشديد الحمرة الصلب ولما السائل إلى السواد

ف فستق ف ليس هو المعلوم عندنا بالفستق وإنما ذلك هو الصنوبر
الكبير وأما هذا فنوع من البطم وليس له حجمة فوجد فيه بل عنا فيه
دبغ لحا وهو حار يابس في الثانية جيد للمعدة والمغص ويطيب
النكهة ويفتح سدد الكبد وينقيها ويفتح منافذ الغذاء ويمنع
الغثيان ويلين البطن وينفع من نهش الهوام ومن علل الصدر
والرئة كل ذلك أكلا وشربا وشرب لصيق قشوره الخارج الرقيق يقطع
العطش والقيء وليده يذهب بالأوساخ والكحة التي منه بعد له الحبة الخضراء

ف فاغية ف ويقال فاغرة وهو بزر الحنا وزهرها تنفع الأورام الحارة
وهي حارة يابسة في الثالثة وتتصرف في النضوجات وإذا حرقت مع
الصوف منعت الدود كما إذا جعل صلخ حية بين الحوائج ثم تدخلها إلى
العتة بعد له كبابة

ف فلفل اسود: حار يابس في الرابعة ومنه ابيض وهو ابلج والنضج هو
الاسود ويقال للابيض كولي وللاسود كوبل افضله الابيض وكلاهما
نافع لقلع البلغم اللزج مضغا على الريق ويسخن العصب والعضلات
لا يوازيه غيره في التسخين واستعماله للسعال نافع من المغص والرياح
الغليظة في المعدة والامعاء وبالجملة فهو حريف يقطع البلغم ويطرد
الرياح ويفتح السدد اللزج ويعطش ويدخل في المعجونات والمعاجين
ينفع ويدر البول والطمث واللبن واذا تحملت منه المرأة قبل الجماع
منع الحمل واذا جعل في الاشربة والمعاجين نفع السعال المتقادم العارض
من الرطوبة واوجاع الصدر وقليله يعقل البطن وكثيره يطلق ويجفف
ويستعمل في الاكحال لظلمة البصر ويهزل البدن ويجلو البهق والبرص
والجرب مفرح القواد ويذهب السوداء ووسخ الوجه اذا دق مع مثله
نطرون وخلط بخل وطلي به على الاثار المذكورة ازالها ويحلل صلابة
الطحال ضمادا ويذهب بالنافض مع الزيت وفيه قوة ترياقية بدله دارفلفل

ف فراسيون: حار يابس في الثالثة وهو مر يعرف وهو الكرنب الجبلي
والشنار وعشبة الكلاب لانها تبول عليها مفتح لسدد الكبد
والطحال منق للصدر بالنفث مدر للبول والطمث شربا ويحلل الاورام
ضمادا به وعصارته تحد البصر اذا اكتحل به ونفعت من اليرقان واذا قطرت
في الاذن اذهبت الوجع العتيق فيها ونفعت من وجع الاضراس
مضمضة وتفتح بخار السمع ومن شرب منه زنة مثقال بزنجبيل نفع من
وجع الكبد بدله جودنج وشربته ثلاثة

ف فربيون: حار يابس في الرابعة اذا سحق وخلط بعسل واكتحل به احد
البصر ونفعه وينفع من اوجاع الوركين والظهر والامعاء اذا كان من قبل

نافع للسر ومن وجع عرق النسا كله يسهل الاخلاط الثلاثة سيما البارد من
اذا كان طبخ بالتين وهو يغثي ويصلحه العناب والانيسون وشربته الى ثلاثة

١ ڢ عود الصليب ڢ هو الفاوانيا

٢ ڢ عود النصارى ڢ هو الفاوانيا وقد ذكر في حرف الباء والصحيح هو عود الصليب

حرف الفاء

١ ڢ فودنج ڢ منه بري وهو الفليو والفليا والبليا وجبلي وهو الضومران
والادومران ومنه جبلي يسمى حبق الماء وهو النعنع ومنه المشكطرا
المشيع وبعضهم عد منه النابطة وقد تقدم انها الزوفا اليابس كالحي كما
كانت نوعين بعدها هنا صحيح كالحي الاخر ورقه كبير من هذا والحبق
هو الزوفا وكل واحد انواع وكلها حارة يابسة في الثالثة وقيل في الثالثة
مسخن ملطف مدر للبول والطمث وقد يتغرغر بطبيخه فينفع منه
وينفع من نهش الهوام وهذه منفعة السذاب وهو مقدم على الفودنج
ويخرج الرياح من الامعاء وينفع من السعال والجرب والحكة واليرقان
غسوحا به وبطبيخه في الحمام وينفع من انتصاب النفس والفواق والغش
والهيضة ومن النافض شربا ومن البهق وعرق النسا وفيه قوة ترياقية ويحلل
بعضه من بعض وشربته نصف درهم وعصارته خمسة

٢ ڢ فوة الصباغين هي عروق حمر حارة يابسة في الاولى تفتح سدد الكبد
والطحال وتدر البول شربا وتنفع من اوجاع الخاصرة وتدر الطمث والبول
وتسقط الاجنة حمولا ومن عرق النسا واسترخاء العصب شربا بعسل
وينبغي لشاربها ان يستحم كل يوم بدله كيابه وقيل في بعض الصور ان الفوة
تضر المثانة وتبول الدم وتصلحها الكثيرا او تضر بالراس ويصلحها الانيسون

عنقير : هو المرد فوش

عروق الارض : هو العطر وشحمة الارض

عقرب : هو العصعاب

عهن : هو الصوف

عشر : هو النبات الذي ينزل عليه سكر العشر

عبير : ما طحن من العود وتطيب به

علقم : هو الحنظل

عروق الكافور وهو الزرنباد

غليونيسيس : هو الحرابيق الاملس وقد ذكر جليوب

عطاية : هو سلامندا الذي هو بوتماب وموتاب اخضر مثل تاقة ملازم الاشجار يقال انه يلصق في الانف

عروق صفر : هو المستعجلة وهي اصابع هرمس وهي اجوزيدان واللعبة البربرية وليس هو ما تقدمت من اصابع هرمس هو السورنجان

عساقل : هو الفطر وهو نوع من الكماة وليس منها وهو الفقاع والاكل منه ردى وهو شيء يخرج من الارض ابيض واسود واقف على ساق من لونه كالخيمة على الارض وفيه قال الشاعر

ولقد جنيتك اكما وعساقلا ... ولقد نهيتك عن بنات الاوبر

وهو الاسود منه ومن الكماة

عينون : هو قسلغا وهي السنا البلدي اذا اخذت منه قبضة مع التين وشرب نفعت من وجع الورك ومن وجع الظهر والقوابل عندهم في قوتها ويسقونها الاولاد الصغار بنفع اجوافهم ومعجونها مذكور في الجامع وهو حار يابس في اول الثانية يكتفي به اصل

الاضلس

وغسل بماء طرياه يزيد في العظم واذا جعلت علقة في زجاجة حتى تموت
وتسحق ويطلى بها الابط والعانة والشعرة بعد نتف الشعر لم ينبت شعره

في عصفور : هو الزطال وهو الزاوش طريه الثانية رطب وقيل يسمى الكش
من رطوبته يهيج الشهوة ويزيد في الباءة

في عقيق : حجر يمان يختم به وهو اجناس بارد يابس في الرابعة وامتحان
الخالص منه ان يجعل خرقة رقيقة او كاغد عليه ويوضع جمر النار فوق
الخرقة او الكاغد حتى تنطفي الجمرة ولا تحترق ذلك وهذا مشاهد ومن قوته
من الحمى فيه ثلاث خصال من تختم به او حمله معه سكنت روعته عند
الخصام ويقطع نزف الدم من اي موضع كان وخاصة النساء والسحيقات
ومن استاك بسحاقته اذهب صدا الاسنان وصيرها تنعا

في عنصل : بصل الفار واسم عونة

في عصا الراعي : هو البطباط وهو نوع من القطب الاخضر ورايت من
قال الكلخ

في علك الانباط : هو صمغ شجرة الفستق وقيل علك البطم

في عصاب : هو الشيطرج وهو سواد الرعيان

في عطارد : عند اهل الطب هو السنبل وعند اهل الصنعة الخامس الاصبع

في علك الروم : هو المصطكا

في عبيثران : وعبشوران نوع من القيصوم

في عروس : هو الينبوج ويقال له مقابل النحل لانه يتغلق ليلا على
النحل احيانا وينفتح نهارا وربما لم ينفتح فيموت النحل وهو من اعشاب
الماء وليس هو التاج الذي يشبه القنطريون الرقيق

في عرطنيثا : هو الحديبي وعرفه خبز القرود يدمع العواق

في عصفر في حار في الاولى يابس في الثانية نوعان بري وبستاني اذا جعل في اللحم
كالزعفران انضجه وطيبه سريعا واذا دق بالخل وضمد به القوابي اذهبها
وينفع الكلف والبهق وينفع قلاع الصبيان بالعسل يبدل بعضه من بعض
وشربته مثقال

في عناب في بارد يابس في الاولى هو السدر البستاني ويقال شجرة خضراء وحمل
شجرته كحمل البري وحبه كذلك الا لكن في العناب شيء من رطوبة وشرابه
ينفع الجدري والحصبة وغليان الدم ويقع في المطابخ والنقوعات والغالي
والحقن وصنعة شرابه ينقع اليابس منه في ماء ليلة ويغلى بنار هادية ويمرس
وينزل من غربال الحب ويؤخذ لكل رطل منه ثلاثة اواق سكر ويؤخذ له قوام
وورقه يفعل ما يفعل ورق الكرجون ذكر ان من مضغ ورقه ثم مضغ سكرا
لم يجد له طعما يبدل البري من البستاني وبالعكس

في عنب في لحمه حار في الثانية بارد في الاولى واجوده اللحم الابيض ثم الاحمر
ثم الاسود وقشره وحبه للبرد اميل وهو جيد الغذاء والنضيج منه
اجود والاحمر يزيد في الباءة ويسمن ويخصب البدن ويطفي العطش بالغطيب
ويفضل فان الطري منه منفخ مطلق والاكثار منه معطش ويصلحه الرمان
المز واذا القي حبه سمن جدا يبدل له بعضه من بعض

في علق في بارد رطب في الدرجة الثالثة يكون في الماء اذا بخر به البيت
هرب بقه واذا جفف وسحق مع نشادر واكتحل به بعد نتف الشعرة مرارا
لم تنبت واذا اكتحل به وحده فهو افضل واذا خلط به الحمل المذكور
هنا وطلي به داء الثعلب نبت شعره واذا سحق العلق الكبار مع الزيت
حتى تصير قوام المرهم ويدخل في صوفة وتحتمل في الدبر للبواسير ابرأت
واذا جفف وسحق وطلي به الذكر مع دهن زنبق وجلس به ساعة

في عظام محرقة في بارد يابس في الثالثة وتختلف بحسب الحيوان التي تكون منه قال جالينوس ادركت رجلا يزيل الصرع قيل انه كان يسقيهم عظام الناس وكعبة الخنزير ينفع البرص طلاء وكعبة البقر يقتل الدود في البطن ويحلل الاورام والطحال وساق البقر محرق ينفع من استطلاق البطن وقيل يهيج الجماع ويقطع الذرب بدله قرن ايل محرق

في عنكبوت في نسج بارد يابس في الاولى يمنع زيادة الاورام ومن الحمى ضمادا او على الجبهة والاصداغ بياض البيض وطلي والنسج الغليظ الابيض اذا جعل في جلد وعلق على عضد او عنق من به حمى ربع او غب قلعها وفي الخواص من اخذ نسج العنكبوت التي نسجته في الهيام او بيت الخلا وبخر به صاحب الحمى كيفما كانت برا ويقطع نزف الدم من الجراح واذا طبخ بدهن الورد ويقطر في الاذن اذهب وجعها بدله دخان الصنوبر

في عكر الزيت في هو دردها حار يابس في الاولى اذا اضيف الى ادوية العين قوى فعلها بدله خوكمان

في عوسج في هو الغرقد بالغين المعجمة وبالعين المهملة بارد يابس في الثانية ويقال شجرة اليهود ماؤه يزيل البياض من العين ويبرد الرمد الحار وهو نافع للعين كلها تحصى اذا مضغ اجزا القلاع وحرد اورام اللهات وشحم الاذن ورغواها ونعناها مع الخل افضل بدله عليق

في عقارب في حارة يابسة في الثالثة لها ذنب على ظهرها قيل انها اذا سحقت ووضعت موضع لسعتها شفته ورمادها ينفع من الحصى شربا واذا جعلت في الزيت اربعين يوما تنفع ذلك الزيت البواسير دهنا وينفع من اوجاع الاذن جدا واذا مس بها الحمراة التي يسقط ماء بطنها لم يسقط بدلها في الحمل يهودي وفي البواسير ملح

وبدله الاس

ع عرعار: حار يابس في الثانية يشفي من السعال المزمن وشربته مثقال

ع عفص: بارد يابس في الثانية وقيل في الدرجة الاولى وقيل يبسه في الثالثة
يقطع السيلان يذهب بالسعال المزمن ويعقل البطن ويمنع خروج الامعاء ويشد
اللثة ويذهب بوجع الاسنان وسيلان الدم منها وقلاعها سنونا به
ويدمل الجراحات وينفع من اورام الدبر ويسود الشعر وينفع من جرب العين
ذرورا على باطن الاشعار بجفنه قابض يردع المواد المنصبة ويشد الاعضاء
الرخوة الضعيفة واذا وضع بخل وطلي به الشعر سوده، وشربه يضر الصدر
ويصلحه الكثيراء بدله قشر رمان وشربته مثقال

ع عجم الزبيب: بارد في الاولى يابس في الثانية يقال له عجم ينفع من امراض
المذاكير والحصى والصلابة وتنفع النار ضمادا به ومن وجع البطن والامعاء
المتقادمة ويدبغ المعدة ويقويها ويدفع الاسهال بدله قشور الرمان

ع عليق: بارد يابس في الاولى يقال له ورج وثمرتها هي توت الزروب وتوت
الوحش وهي من انواع العوسج الذي يقال له حلم ينفع من خروج الامعاء وهو
يضر الكلى ويصلحه السكر وينفع من استطلاق البطن ونفث الدم واغصانه
اذا طبخت باوراقها صبغت الشعر وينفع من الحمرة ويدمل الجراحات واصل
هذا النبات يفتت الحصى من الكلى والمثانة وينفع من قروح الراس طلاء
ويشد اللثة ويذهب بالقلاع مضغا والبواسير ضمادا واصله اذا دق
وطبخ في ماء طبخا شديدا حتى تخرج قوته في الماء ثم يصفى ويسقيه للمحموم
ويقطر عليه صاحب البواسير مرارا انفعه واذا مضغت اغصانها الطرية
صباحا ونفث بذلك الريق في عين ازال بياضها سواء كان انسانا او ماشية
بدله عظلم معرفة

ع عنب الحية هو شجرة بريون وهي الكرمة البيضاء

ع عروق الحية هو عروق شجرة الكرمة السوداء وهي الحزنبل والحرسانة مرتيابس

ع عنب الثعلب هو عنب الذيب وهو العنيبة بلغتنا ويقال له بقنين وحبه هو الكاكنج وجوز المرج قيل انه خمسة اصناف من البستاني ولونه اصفر ومنه نوعان ءاخران احدهما حبه احمر والاخر حبه اسود الواحد منهم يقوم مقام الاخر والكل بارد يابس في الثانية جيد للكبد الملتهبة شربا وضمادا وينفع الاورام الحارة والنملة والزكام والصداع واورام حجاب الدماغ واصل الاذن واورام اللسان واللثة عن تجربة وهو وجع الاذن قطورا والمنخ دير وتجلو البصر اكتحالا وتقطع الحيض حمولا وتنفع كثرة الاحتلام وقيل ان منه نوعا قاتلا وافضله المستعمل منه الكاكنج بدله هندبا

ع عاقرقرحا هو تيغنطست وعود القرح يابس في الثانية ويقال له كوكو ينفع من اورام البلغم والعصب والاسترخاء شربا وضمادا ويذهب بوجع الاسنان ويحدر البلغم ويسهله من الدماغ والمعدة اذا شرب زنة درهم او درهمين ويفتح سدد الصعبر ومن استرخاء اللهات واللسان مضغا ومضمضة ومن الصرع شربا بعسل واشتماما ومن اللثة بضرح هنا جربت ويدر العرق ويقوي الباءة ويقتل القمل اذا اسحق وخلط بعسل وزيت وطلي الراس وان سقي للمراة زنة درهمين حملت باذن الله بدله ما صلا زنة نصفه حب الراس وشربته مثقال والعاقرقرحا قيل انه يضر الرية ويصلحه البابونج وشربته مثقال

ع عسل هو حار يابس في الثانية طعام وشراب ودواء ظاهرا وباطنا قال تعالى فيه شفاء للناس وهو سريع الاستحالة الى الصفراء ويصدع المحرورين ويورث فساد الدماغ الحار ويصلحه الخل والكزبرة وشربته اوقيتين وبدله سكر مع زباد

قال في القانون مائل الى الحرارة وعند الشيخ داود حار في الثانية يابس في الثالثة
وهو كالمر باقي عند الهند يقطع الاخلاط ويبرد المعدة والكبد وضعف
الشاصية والخفقان الحار وسائر انواع السموم وهو يضر الكلى وتصلحه
الكثيرا ويضر السعال لحدة ما يسهله ويصلحه العناب وشربته درهمان الى
وقال في القانون وقد يتخذ لدفع السموم قبل سائر الباد زهرات

حرف الظاء

في ظلف: هو غلاف رجل البقر والغنم اذا طلي برماد ظلف المعز مخلوطا
بخل على داء الثعلب نفع منه

حرف العين

في عنبر: حار يابس في الثانية وفيه اقل من حرارته واجوده الاشهب
وارداه الاسود وهو جيد للمشايخ ويقوي القلب والدماغ والحواس والمعدة
وينفع من الامراض الوبائية شربا وشما والدخانه وينفع من الرياح الغليظة
والامعاء والشقيقة والصداع وامراض العصب كلها وينفع وجع المعدة شربا
مع دهن ورد به له وزنه قدره ما ثانا وقيل يضر الامعاء ويصلحه الصمغ وشربته
دانق وهو باد زهر السموم مطلقا

في عود: هو عود القماري حار يابس في الثانية مثل الصندل يقوي المعدة شربا
وشما ويقوي القلب وجميع الاعضاء الباطنة كلها ويكسر الرياح ويفتح السدد
وينفع من ذات الجنب ويقوي الدماغ ويذهب برائحة الفم وقروح الامعاء ويقوي
العصب ويفرح بدله سنبل في شربته الى مثقال وقيل ان العود يضر المحرورين
ويصلحه السكنجبين والكافور والسنبل ويصلحه الجلاب او الصمغ

ي طيبا ي [illegible]

[illegible]

ي ططش ي [illegible] وله [illegible]

ي طبعلي ي [illegible]

ي طارطة ي هو [illegible]

ي طمطم ي هو [illegible]

ي طمر ي هو [illegible]

ي طلح ي هو شجر

ي طاقة ي هو [illegible]

ي طيب العرب ي هو [illegible]

ي طرغلي ي هو [illegible]

ي طرخون ي هو صمغ [illegible] نبات [illegible] وهو [illegible]
يابس في الثانية وعند [illegible] في الثالثة يعشر ويحلل الرياح [illegible] الغليظة
اللازجة ويقطع [illegible] ويصلح صوا، الطاعون والوبا وهو يفسد الذوق
ويحرز ويخشن الصدر ويصلحه العسل ويبطي، الهضم ويصلحه [illegible]
والرازيانج يغو بعله

ي طريبوليون ي نبات ينبت في السواحل في اماكن منها اذا فاض ماء البحر
غطاها وليس هو في جوف الما، ولا هو بعيد عنه وله ورق شبيه بورق
الطاطبيس [illegible] انه اغلظ منه وله ساق طوله نحو من شبر مشقوق [illegible] على
ويقال ان زهر هذا النبات يتغير لونه في النهار ثلاث مرات ففي الغدوة
يكون ابيض ونصف النهار يكون اميل الى الحمرة وبالعشي احمر فلي ولد
اصل ابيض طيب الرائحة واذا ذيق يسخن اللسان زاد داود كالزنجبيل

؛ طبين اخضر ؛ هو النيل ويقال نيلنج وهو مصنوع من نبات بارد يابس في الاولى يصبغ به الثياب الزرق يحبس الدم ويجفف الاكلة ويلزق القروح العتيقة الرديئة ويحلل الاورام ويسكنها وهو يحلل الاورام الحارة بدله وزنه دقيق الشعير وثلثه ماء نشا

؛ طلع ؛ هو اول الحمل النخلة جيد في الباءة

؛ طحال ؛ رديء يولد السوداء واذا اخذ طحال خنزير او عنز ووضع على الطحال ثم نزع عنه وعلق في بيت باسم صاحب الطحال العليل حتى يجف فيجف طحال العليل وكذلك طحال الثعلب بدله كبيخ الكرويا مع الزبيب

؛ طيهوج ؛ هو الحجل ابيض بارد يابس في الثانية وجلده وقوته مثل العصافير جيد في الباءة

؛ طلق ؛ هو الذي يوجد في شقاق الصخور له بريق يصير ويجعل منه ما يذر على الكتابة ويقال له كوكب الارض شبيه بالزجاج بارد رطب في الثانية وقيل بارد في الاولى وهو حابس للدم مانع للاورام من الاذن والثديين ورمد العين ويحبس نفث الدم بماء لسان الحمل بدله رماد التيس

؛ طرخشقون ؛ هو الهندبا البري وهو السريس

؛ طليقون ؛ نوع من النحاس الاحمر ح

؛ طراثيث ؛ هو الطرثوث ذنب رباح وذكر الارض وهو انواع بحسب الاماكن النابت فيها وهو هيوفسطيداس بارد يابس في الثالثة ويقال له لحية التيس وذنب الخيل ينفع من نزف الدم شربا وضمادا ولقروح الامعاء والرئة ونفث الدم شربا بماء الشعير وجميع الاسهال وينفع من القروح العتيقة ويجففها وفي المغالات جيد للحمى الحارة والعطش والقيء عاقل للبطن بدله جلنار او اقاقيا

طاهسيا

ذلك نباة وهذا تراب يوتى به من بلاد الترك واواي حمى يشرب منها المرضى بارد
يابس في الاولى وقيل في الثانية ونسبته الى ارمينية بلد وهو يقطع الدم ونزفه
ونفثه من اي موضع كان من داخل البدن او خارجه ومن الطواعين شربا
وضمادا ومن الجراحات والقروح الخبيثة وشربه ينفع من ضيق النفس والنوازل
ويلحم قروح الامعاء وينفع من الاسهال والحميات الوبائية ويشد الجواهر بماء
ورد وخل وينفع كما اصحاب السل والربو ويخرج من المقعدة عند البواسير
بدله طين فيموليا

؛ طين فيموليا ؛ هو الطين الذي يغسل به الشعر ويقال له بالمغرب غاسول
بارد يابس في الثانية وقيل في الرابعة ينفع من القيء والاسهال اذا طلي
وطبخ بخل او بماء وشرب وطلي به على المعدة واذا طلي به على بشرة
من شرب الخمر المغشوش وهو الفراغ ينفع ضرره وهو التنفيد عندنا وابراء
وينفع من حرق النار ضمادا مع الخل ومنع التنفط والانتفاخ واذا خلط
مع السعتر والشبث وطلي به الراس في الحمام قتل القمل ونقى اصول الشعر
من الرطوبة الفاسدة وابرا داء الثعلب بدله طين ارميني

؛ طين حراني ؛ هو اي طين كان حارا لم يخالطه رمل ولا تراب ولا غيره واجوده
ما بقي في برك الماء بعد ذهاب الماء يتورق اوراقا

؛ طين شاموس ؛ هو البياضة وهو من طين فيموليا

؛ طين احمر ؛ هو المغرة بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية ويقال مغرة
النجارين وهو المشق له قوة قابضة مجففة اذا طليت على الاورام الحارة
مثل الحمرة والشرى نفعت بالخل وقد يسقى لوجع الكبد فينفعه ويقطع الاسهال
المزمن ويقتل الدود وحب القرع

؛ طين نيسابوري ؛ هو الطفال وهو اجود من البياضة المتقدم ذكرها

وهو يضر الرية ويصلحه العسل او العناب

ع طحلب هو بارد رطب في الثانية وهو الخز الذي يصير على وجه الماء اخضر
وهو عدس الماء منه بري وبحري نافع من الحرارة والاورام الحارة والصفراوية
وهو قابض جدا ويصلح الاورام المحتاجة الى التبريد بدله عنب الثعلب

ع طرفا هي الاثل وورقها واغصانها نافع للطحال الصلب يجعل
من اعوادها علب يشرب فيها او تطبخ اوراقها وتشرب فتذهبه حارة
يابسة في الاولى وينبغي ان يطبخ بالخل والزنجبيل وتمنع النساء التي
تحبل من ارحامهن الرطوبة التي منه اذا جلسن في طبيخه وقد يصب طبيخه
على الذي يتولد فيه القمل والصيبان فيقتله ومما جرب قال بعضهم ان امراة
كانت بها جذام فشفيت من طبيخ اصلها على الريق مرارا مع زبيب منزوع
العجم فيبرئ واذا بخر بها الحكة والجدري نفعت نفعا بينا واذا شدخت
اصولها شدخا جيدا وطبخت في الزيت طبخا جيدا وشربها المجذوم
برئ واذا بخر بها البواسير ثلاثة ايام برئت بدله عفص شربته من سائله
ثلاثون درهما وورقه اربعون درهما وثمره درهمان وبدله ايضا اثل

ع طين مختوم هكذا يعرف عندنا كالمغرة الحمراء انه قرص مختوم على
قرص خاتم ملك ذلك (في الزمان) بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو طين البحيرة
ينقي الجراحات الخبيثة المتعفنة ويلصق الجرح الطري وينتفع به من
كان به قرحة الامعاء منفعة عظيمة يشرب به ويحتقن به بعد غسل القرحة
بما يشاكل وينفع من نهش الافاعي والهوام ومن عضة الكلب وليس في
الادوية اقطع منه للدم ويقاوم السموم القتالة والنهش شربا وضمادا
بخل بدله طين ارميني وشربته الى مثقالين

ع طين ارميني هو الاجبار بلغتنا وليس المراد ما تقدم في حرف [illegible]

الهواء ومزمنة الضفادع النهرية تسكن وجع الاسنان ولحم الضفادع
البرية يقلع الاسنان حتى اسنان المواشي وهو في نفسه منع من السموم
القتالة بعضه بعضه من بعض

ضرو : هو الضرو وهو نوع من البطم وشبهه بعيد منه وهو
بعيد من شجر المصطكا حار في الثانية رطب في الاولى فيه قوة على اقلاعه
للبطن ويدر البول والطمث ويطيب النكهة ويقوي الاعضاء ويسخن
العصب الكلال ودهنا جيد بدله بطم

ضب : حيوان وصافئة يسمى الخرشنا حار يابس يحرك الباءة

ضرس الكلب : البسبايج

ضامريوما : هو حب السمنة

ضغابث العجوز : وشعر العجوز كزبرة البير ضغابث الحر وشعر الغول

ضرم : هو الاسطوخودس

ضال : هو السدر البري

ضلع : هو الجوز

ضرس العجوز : ينفع مع طبيخه من حرقة البول

﷼ حرف الطاء ﷼

طباشير : هو الطباشير بارد في الثانية يابس في الاولى نافع من الحمى
الحادثة والعطش والغثي وفيه تحليل ودفع وقيل انه نافع من اورام
العين الحارة ومن التهاب الحمى والصفرا ويقوي المعدة ويدفع الكرب
الا انه يضعف الباءة وينفع من قروح الفم وهو جيد للخفقان في
الفؤاد اذا سقي منه او طلي به بدله فرن ايل محرق وشربته الى نصف درهم

الثياب واصلاح الفراش حتى تتعدى ولا يحتاج الى كثرة الاحتراز كالعروق واما العروق فالكثير احترازا ويأكل كل صباح لحم دجاج طائب وجبن يابس ويأكل الزبيب الاحمر واللوز مقلي وفي العشاء بعض مناسبة للعلة وهذه الطريقة نافعة للعلة ابالكنة ووجع المفاصل ومال الى انصه وهو الحمر الكبير عندنا وهذا الكثير فعلا ومنافعها من حب جبينه وهي العروق واذا وضع على الضرس سكن وجعه وقوله لم يذكر الاوائل لكونهم لم يعلموه اقول والله اعلم ان الاوائل ذكروه وعلموه الا ان الاواخر جهلوه لعدم تحقيقهم على الامور والكنه في كتبهم البسباسة لانها حارة يابسة في الثانية وهو كذلك والحنة كرالحة البسباسة وليس في العقاقير التي يسمونها البسباسة مالخنة والحة البسباسة غيره وجهلهم بها كثر اختلافهم فيها فمنهم من قال قشر الجوزبو ومنهم من قال قشر القرنفل ومنهم من قال قوام الجوز البي غيره ذلك وانا الا استعمل البسباسة الا الصاعراس وهي عندي البسباسة قال في القاموس الماصية يشبه اوراقا متراكمة متغضنة يابسة الى حمرة وصفرة كقشور خشب ورق يحذر اللسان كالكبابة هو قوله وخشب هو الصاعراس لانه في هذه الصفة والقشور متغضنة نواره وهذا عندي هو المحقق والله اعلم

✱ حرف الضاد ✱

في ضفدع في نوعان بري ونهري فالبري هو الضفدع والصغير والنهري هو الجران فيه قوة جاذبة تجلب النصال والشوك اذا شوي ووضع على الجرح وقيل اذا طبخ بالزيت والملح كان ترياقا للجذام ونهش

ينفع للامراض المختلفة وجرب ذلك ويسميه اهلها بوسيكة والعرنصيص
صاصبراس وشجرته كشجرة الصنوبر في العظم وطبعه معتدل في شجره له
قشر رقيق وغليظ كالقرفة واذا قطعته وجدت رائحته كرائحة البسباس
قوية وقوته في قشره وورقه مدور في اورافها ثلاث مشوكات خشين
كورق اللنجاس اخضر مغلوق يميل الى السواد ورائحته وورقه طيب
خصوصا اذا يبست واما زهره وحبه فليس بمعلوم ونباته معتدل الارض
كالحا يابسة وكالرطبة وهو حار يابس في الثانية واما قشره في الثالثة يفتح
السدد ويدر الخلط الغليظ ويرطبه وشي به يقوي الاعضاء ينفع من الامراض
الباردة الرطبة باسرها خصوصا السعال القديم والانتصاب والربو والنزلة
القديمة ووجع الكلى وحصا الكلا ويحلل الرياح ويصلح الرحم ويدر
الحيض ويعين على الحبل ويقوي المعدة ويحسنها ويعين على الهضم
ويمنع القيء ويمنع الجوافة ويلين الطبيعة ويمنع افيين النائم وخريره
وامساكه في الجسم يمنع من الطاعون وفي قوته دفع عفونة الهواء
زبعامه ويمنع منه صاحب الامزجة الحارة اليابسة خصوصا النحيف
منهم اللحم الا ان اكله بعض الادوية المسمنة فانها تصلحه وكيفية
استعماله تاخذ منه خمسة دراهم او ستة دراهم بقشره تقطعه
بالسكين رقيقا وتنقعه في مائة درهم ماء ليلة ثم تحكم السد على
مجد ذا عما وتجعل على نار فيطبخ حتى يذهب ثلثاه ويبقى الثلث
فتصفيه وتاخذ ذلك الماء وزد على الثفل مائة درهم ماء عذبا واجعل
به كالحلو الاول الى ان تطبخ ويبقى النصف وتطبع ذلك الماء ايضا بهذا
الاخر وتستعمله عوضا عن الماء للشرب واما الماء الاول فتسخنه بعد
قدر ما تحمل وتشربه وتتغطى حتى تعرق فاذا جف العرق فبدل تلـ

صعترة ؛ وصعترية تريلة بعجمية يقع موقع السكر في السويق

صيص ؛ حب الحنظل الذي فيه اللب

صمغ الانجدان ؛ هو الحلتيت

صريدا ؛ الورد المضاعف الورق

صمغ الاذناب ؛ هو الحرو في الطب

صعيتر ؛ هو الافتيمون الافريطي

صامريوما ؛ جوذنج

صمغ القتاد ؛ هو الكثيرا

صمغ الطلع ؛ هو صمغ النخل

صرفان ؛ هو الرصاص الاسود ومنه يعمل الزرقون

صبيرا ؛ هو امليليس

صوطلة ؛ هو نوع من السلق ويقال صيطل

صبرين ؛ هي عروق التي في الكيس وهي شيشبين في حب الشيين

صابونية ؛ يغسل عروقها ناعما او تطبخ في غمرها ماء الى ان يقهرا
ويخرج الذي في لونه ثم يعصر ويوخذ من مائه كيلتان ومن الزيت واحد
ويطبخ حتى يذهب الماء ويبقى الزيت ثم يرفع ينفع للجرح اذا كان من حينه
يدهن به ويضع عليه قطن فانه يغلق الجرح في اربع وعشرين ساعة
وان عرض هذا الزيت من الافوي في الذي اصم كان مرهمه يجعل في اذنه

صاصفراس ؛ قال في غاية البيان هو بلغة الترجمان ما معناه انه شجر
شي لم يذكر في كتب الاوائل لانهم لم يجدوه وذكره الحكيم السيباس
واصله من الهند الجديد ينبت فيها وعرضها خمسة وعشرين درجة وهو
كان جاء من اصبانية الى اصطنبول وغيرها واهل هذه البلاد يعتقدون انه

ينفع

ويذهب الآثار وأورام العضل والذبل والمدا الجيسي والشمامية منه مثقال الى درهمين
مخلوط بما يصلحه وادمان الكل درهم كل يوم يقطع العرق المدني بدله اغاريقون ومثله حضض

في صنوبر في اذا دق ورقها وضمد به سكن وجع الاورام الحارة ومنه الجراحات الطرية
ان تشرب واذا دق وتمضمض به بخل ينفع من وجع الاسنان وطبيخ ورقه
ينفع من وجع الاسنان ويحبس البطن ويذر ورقه على الجراحات الطرية يلزقها
بدله ورق الخضرى

في صمغ الزيتون في حار يابس في الثالثة يدر الطمث ويخرج الاجنة واذا اكتحل
به نفع الغشاوة في العين ونقى وسخ القروح المتولدة في الحجاب بدله قطران

في صابون في حار يابس في الثانية جنسه جابا يقال له صابون ومنه كالمعجون مفرح
للجسد معفن فيه جلاء صالح لانضاج الاورام وجمع القيح ويلين الاورام
الجاسية عند الرازي يقرح الجسد لاسيما اذا خلط بالنورة ووضع على
سطح البدن الصحيح حمره وقرحه واذا خلط بالزاج بعد خلطه بزيت
الورد وطلي على قروح رؤوس الصبيان جفف رطوبتها وابرأها مع التكرار
واذا خلط بالحنا وطلي على الركبة الوجيعة زال وجعها باذن الله بدله
رماد الشيس

في صدف في بارد يابس في الثانية هو من انواع الحلزون في البحر الهندي منه
يتولد الجوهر اذا دق وشرب بالخل اذاب الطحال في اليوم

في صبيب في ماء ورق السمسم

في صعتر الحمير في ورق الغيسوم

في صعتر فارسي في قاتل النحل

في صعتر جوزي في هو صعتر الجبل

في صرد في طائر يصاد به الطيور يقال له سغر وحاج

ء صمغ الاجاص ؛ وهو العيون حار يابس في الثالثة ويقال صمغ السناء يلزق القروح ويفرى واذا شرب فتت الحصا واذا خلط بخل ولطخ به القوابى الظاهرة على الصبيان والحزاز ابراها وصمغ الكثيرا وحب الملوك كذلك

ء صمغ الخطمى ؛ بارد رطب في الاولى هو صمغ ورد التروان وهو نوعان اصفر الى البياض واحمر يسكن العطش الكائن من الحرارة الصفرا ويمنع الحميات المتولدة من الاحتراق ويحبس الطبيعة حبسا جيدا ويمنع حدة الصفرا بدله وزنه صمغ عربي وثلثا وزنه طبا شير

ء صمغ عربي ؛ هو صمغ القرظ وشجرة الطلح باردا يابس في الثانية يجفف ويفرى الخشونة ويكسر قوة الادوية الحادة اذا خلط ببياض البيض ولطخ على حرق النار لم يدعه ان يتنفط ويمسح البطن ويجبر العظام اذا ضمد به وينفع من قروح الرية ويسكن السعال يوخذ منه للسعال وللامساك الطبيعة مثقال واذا خلط بالادوية نصف مثقال ويلين الصدر وقصبة الرية ويقويها ويغذيها وينفع القروح التى منه ذرورا

ء صمغ ؛ يلى صمغ العربي في البرد ينفع من وجع الحلق والقلب والسعال وهو الدوى ويسمن ويضر بالطحال ويصلحه الخشخاش بدله بعضه من بعض

ء صبر ؛ حار يابس في الثالثة يدفع ضرر الادوية اذا خلط معها وينفع ورم الجفن ويفتح سدد الكبد ويذهب اليرقان وينفع قروح المعدة ذرورا وهو من انفع الادوية في تنقية الرأس والمعدة والمفاصل كلها من البلغم باسهال له الطبيعة ويسهل الصفرا شربا وطلاء ويضر بالمعدة ويسحج وتصلحه المصطكا او الكثيرا والعسل ودهن الورد وينفع من الماليخوليا ويذكى العقل شربا والمغسول منه اسلم الا انه اقل قوة ومما ينبغى ان يشرب في شدة البرد ولا في شدة الحر واذا اضيف الى العسل خل وعلد يدمل الجراحات ويذهب بعفنها

ويعدل مزاج الفؤاد ويسمن البدن * وكيفية استعماله * اربعة وعشرون
درهما في عشرة ارطال ماء عذب تطبخه مع شيء من عروق السوسن والزبيب
الاسود ليعذب طعمه حتى يبقى منه النصف ويشرب كل يوم خمسين درهما
وتبعه في كثير الكثير امن صاحب اعراض وقوله لم يذكره الاوائل غلط بل ذكره
في الهليون لان الهليون نوعان وهذا الانثى والذكر له عروق واحد
خشين والله اعلم اه

* حرف الصاد *

صندل * عود ابيض يؤتى به من الصين اجوده طيبة الكثر ما يستعمله اهل
مكة قابض بارد في الثالثة يابس في الثانية بالعرب غيرهم وقال من نقلت منه
وهو ثلاثة اصناف ابيض واحمر واصفر وهو موافق للمحرورين نافع لضعف
المعدة والخفقان الكائن من اسباب الصفراء اذا سحق بالماء ووضع على
المعدة من خارج واذا عجن بماء ورد مع شيء من الكافور وطلي على الاصداغ
نفع من الصداع العارض من الصفراء والاحمر ابرد من الابيض واصنافه كلها
جيدة للمعدة يبدل بعضه من بعض وعند داود يضر الصوت ويصلحه النبات
ويضر شهوة الباه ويصلحه العسل وشربته مثقال

صوف * ويقال له العهن حار يابس في الثانية ويراد هنا المودعة منه
خاصة من الغنم واذا احرق الصوف صارت له قوة حارة مع شيء من اللطافة
ويسرع في اذابة اللحم الزائد ويستعمل في الاضمدة الجمعية ويدمل القروح واجودها
ما كان منه لينا وكان من رقبة الشاة وافخاذها واطرافه على هذه الصفة
ان تملى قدرة جلية وتغطى راسها بغزلة كثيرة الثقب وتوضعها على النار
حتى تحترق وتستعمل بدله اسفنج

شنطباط : هو عصى الراعي قيل هو الكلخ

شغورديون : هو الثوم

شفورديون : هو الثوم البري

شحرور : هو الطير الاسود

شجل : هو الشهد

شهد : هو العسل بشمعه قبل ان يصفى

شيشم : هو الكزمازك وكزمازج الشجر كالكاغد والعربية هو حب الاثل

شيبة العجوز : هي الاشنة وهو ما ينبت على اعواد الشجر كالكاغد

شاه بلوط : هو القسطل وقيل ان اكله يجلب الطاعون وادمانه يهيج ويجلب الجذام وان اكل فينبغي ان يكون بالسكر وهو الجيد ويصلحه مطلقا السكنجبين

شيرسك : هو الزرشك وهو امير باريس

شمشر : وشمشار هو البقس

شغليل : هو ورد السورنجان

شيان : هو دم الاخوين اي يخرج منه

شير : اسم الحليب بالفارسية

شبشين : لم يذكر في كتب الاقدمين وبعد وجد وهو من اشرف الاجزاء وهو معتدل يفتح السدد وينفع لجميع الامراض ويدفع عفونة الدم وينفع من المرض الكبير وهو مرض جرب والحكة القديمة ووجع المفاصل والنقرس [illegible] وضعف المعدة منفعة قوية ووجع الفؤاد والطحال ويدفع النفخ ويدفع الضعف كله ومرض العين القديم وينفع الشهوة والامراض الحارة والجرب القديم والجذام والجرح الذي لا يقبل الدواء ينفعه والاستسقاء من اي نوع كان

البعول

شجرة البق : هو الدردار

شلح : هو الاصطب والقنب والكتان كله واحد

شجرة العرص : وعروق العرس هو عرق السوس

شك : بفتح الشين هو الشنج وهو البعوض الكبير

شك : بضم الشين يسمى الهالك وسم الفار وهو حار يابس في اول الرابعة اذا سحق ونثر على الحكة والجرب خصوصا بالسمن ويطلى بها ورد على الاورام الباردة فيحللها ويدمل الجراحات ويأكل اللحم الزائد وجمع وخرّ يافته السمن ومتى كحلت به العين ازالها

شلهلوج : نوع من الاجاص

شحم الارض : هو العطر ويقال في الكماة ايضا

شب رطب : هو اليماني

شب مدور : هو الشب الاحمر ونحن نسميه التركي

شب الاساكفة : هو شب العصفر وهو شب القلي

شبه : هو النحاس الاصفر الذي يشبه الذهب

شجرة باردة : هي اللبلاب

شوكة يهودية : هي شوك الجمال

شوكة بيضاء : هي الباذاورد وهو العصفر

شوكة مصرية : هي ام غيلان

شاهسبرم : هو الريحان الرقيق الورق المعروف عندنا بالحبق الرقيق حار في الاولى او في الثانية لين يابس في الاولى او معتدل يحلل الاورام حيث كانت شربته عشرة دراهم ومن بزره اثنان

شيت : هو الكمون الاسود وهو الشونيز

الطبيعة ويدر البول وشربته من عشرة دراهم الى ثلثين درهما مع سكر ومن مائة
يعني اليابس منه اذا طبخ بالادوية الى عشرة دراهم

شيطرج : هو العصاب وهو سواك الاعيان وتسويك الاعيان وجوز الاعيان
والهندي هو المعروف تايي وهو الذي تشربه الناس بالسكر بدل القهوة حار
يابس في الثانية ينفع طلاء على البهق والبرص ويطلا على المتقشر
والجرب فيقطعه ويغسل عن قريب لانه يقطع الجلد ويشرب لوجع المفاصل
فينفع نفعا بليغا ويصفر الطحال بدله جوز

شيلم : هو الزوان والزوانة والغلاب

شكران : هو الشيكران وهو البنج بارد يابس في الثالثة وهو عندنا مجرب
ينفع ضرب الدم ويجمعه واذا طلي على موضع الشعر منع تربيده ينبت الشعر
ويضمد به الثدي فلا تعظم وعصارته تسكن الحمرة والنملة ويطلى على النقرس
الحار وهو سم قاتل

شقاقل : هو نوع من الجزر البري يهيج الباه

شجرة مريم : هي الكافورية

شونيز : هي الحبة السوداء وهو الشونيز حار يابس في الثالثة يقتل الديدان
وحب القرع ويسقط الاجنة وكذا المشيمة ويسدد المحرورين ويضر الكلى ويحل الكثير

شبت : هو قريب من الرازيانج

شمع : هو الموم

شبرم : هو شجرة السقمونيا

شلجم : يعرف شلغام وهو اللفت

شعر الغول : هو كزبرة البير

شربين : هو شجرة القطران

ر	في سيبيا : سمكة لها حوصلة سوداء داخلها رطوبة كالجود مايكون من الحبر كما شاهدته وهي حارة يابسة في الثالثة اذا دلك بجبر رطوبتها داء الثعلب انبتته بسرعة ورماد عظمها يصلح الاجفان ومع الملح المكلس يقلع بياض العين من سائر الحيوانات ويجلو الاسنان جلاء عظيما قاله الشيخ داود
ر	في سيكران الحوت : البوصيرا وهو مصلح الانظار والماهي زهر

حرف الشين

ر	في شهدانج : هو الغنب وهو القنكرور وهو المعروف عندنا بالحشيشة وشجرة الكيف حار يابس في الثانية رماده يفرح ويصلح الخشخاش
ر	في شيح : حار في الثانية يابس في الاولى انواع منه ارميني ومنه فركي ومنه بحري والبحري نوع من العسيلة واجوده الارميني المعروف عندنا بالشيح الخراساني ينفع من عسر النفس ويضر المعدة ويخرج الديدان وحب القرع ويقتلها ويدر الطمث والبول وينفع من السموم وشربته الى درهمين بدله قصعب بهمان
ر	في شقائق : هو شقائق النعمان وهو انواع الذكر والانثى وغير ذلك كلها حارة رطبة قيل في الثانية وقيل حارة يابسة في الاولى وقيل في الثانية او هو رطب يستاصل البلغم مضغا واكلا وان عم باسكن الوجع حيث كان مروفته خصوصا الفولنج ويزيل الهم شربا وكلاء وظلمة العين وبياضها كحلا وما في الدماغ سعوطا وطبيخه يدر اللبن شربا والحيض احتمالا ومسحوقه يقطع الرعاف نعوذا من وقته عن تجربة قاله الشيخ داود وشربته الى خمسة دراهم وعصارته تنقي الراس والدماغ سعوطا ويدر البول والطمث شربا
ر	في شاهترج : هو حشيشة الصبيان بارد في الاولى يابس في الثانية يصفي الدم ويشرب للحكة والجرب ليشوا اللثة ويقوي المعدة ويفتح سدد الكبد ويلين

في سعبيروس هو قثاء الحمار

في سطوريون قال في القانون قال ديسقوريدوس من الناس من يسميه طريغالي ومعناه ذو ثلاث ورقات لأن أكثر نواره ثلاث ورقات وهي مائلة نحو الأرض شبيه في ميلها بورق الحماض أو بزهر السوسن الأبيض لأن ورقه هذا أخضر من ورق الحماض وأشد حمرة وحمرته مائلة إلى الدم وساقه رفيع طوله نحو من ذراع وله أصل شبيه ببصل البلبوس مقدار تفاحة أحمر الظاهر أبيض الباطن كبياض البيض حلو الطعم انتهى والظن على ما وصف أنه المعلوم عندنا بالسيسان لأن بصله ينبع في عراوي أو صغار وما رأيت أقرب من هذا الوصف له قال الصقلي إذا أمسكه الإنسان بيده حركه الجماع في الحال

في سنديطس هو عشبة كل بلية

في ساتد هي صوالح النبي وقيل نوارس

في سلخ الحية هو قميصها وهو ثوب الحنش وهو جلد ينزع منه عند نزول الشمس الحمل وأجود سلخ الذكر وهو الغليظ الضارب إلى السواد وقوته حار يابس في آخر الثالثة قد جرب منه إذا عجن مع الدقيق وأكل قطع البواسير مطلقا حيث كانت وزن درهم منه في ثلاثة مرات ويسقط الثآليل وإن يطبخ بالخل ومن الكثير التمضمض به أزال وجع الأسنان والقشر وقروح الفم أو في زيت وقطر في الأذن أزال وجعها أو اكتحل به أزال مرض الجفن كالاسترخاء والسيلان والجرب والغلظ وكذا إن وضع في الزيت في شمس حارة وإذا تبخر به طرد الهوام خصوصا الحيات وأسقط الأجنة والمشيمة وجفف القروح السائلة وعلى الصفة الأولى يسهل الولادة ورماده بالزيت ينبت الشعر في داء الثعلب ويزيل البهق والجرب والنمش مع النوشادر طلاء وهو يظلم البصر إذا أكل ويصلحه الكزبرة وشربته درهم

مسيبا

ع ؛ سراج الليل ؛ قيل هو سراج القطرب وقيل شجرة الكهربا
ع ؛ سيكران ؛ هو البنج
ع ؛ سائقة ؛ هي كزبرة البير وهو السلوك الكحل
ع ؛ سكوريون ؛ هو القنطوريون والقنتوريون
ع ؛ سرقفلس ؛ هو الانزروت والعنزروت
ع ؛ ساريرة ؛ هو الطميس
ع ؛ سليغون ؛ هو الجروت وهو شجرة الاندجان
ع ؛ سيفون ؛ وسمير يغون واسرنج هو الزرقون الاحمر
ع ؛ سرغنت ؛ هو البخور وهو تاس غينت
ع ؛ سميد ؛ علي بابه هو الخشير من دقيق القمح
ع ؛ سرير ؛ هو العراسيون
ع ؛ سنكي ؛ هو سنكد وهو الخل
ع ؛ سيقطون ؛ هو كعب اليهودي
ع ؛ سرخيس ؛ وسرفيس هو زبل الدواب اجمع
ع ؛ سياداروان ؛ وبعض نسخة الخافون سياداران هو صمغ الجوز الشامي وهو الماكول وقيل تجتمع بعروقه وعروقه هو صوالح النساء الجاوء
ع ؛ سم الفار ؛ هو الرهج ويقال رهج الغار
ع ؛ سغورديون ؛ هو الثوم البري والبستاني وباللعب البن يوناني
ع ؛ سطوريدون ؛ هو البكور وعلي وصعب هو المسمي عندنا بالسيسان
ع ؛ سيا صرون ؛ هو خشب الشونيز حاريابس الثانية
ع ؛ سبير ؛ هو قرة العين وهو كرفوخش
ع ؛ سمورنيون ؛ هو الكرفس الجبلي

ي سمن : حار في الثانية رطب في الثالثة والسمن العربي هو سمن المعز
وترياق السموم هو القديم وهو من الدهن الكبار والسمن احر من الزبد
وايبس واذا انعقد ذهب يبسه وكان انفع من الزبد وايبس وصفة تنقيصه
ان يضاف مثله ماء ويحرك على نار لينة حتى يذهب المائية الزبدية وقيل ان
السمن يرخي الاعضاء ويضعف الهضم ويصلحه الجوارشات وقدر ما يستعمل
منه اوقية

ي سلق : حار رطب في الاولى يفتح سدد الكبد والطحال واما اصله اذا طلي
ورمي ماؤه وطبخ بالخل والحمص والقردمانة والفلفل والزيت يفتح سدد
الكبد والطحال المتولد من الاخلاط الغليظة وكذلك يفعل اذا طبخ بالخردل
والفلفل والكمون والسعتر ان كان صاحبه بلغميا او بالخل وحده واذا
غسل الرأس بعصارته تنقيت الابرية والصيبان من الشعر وعصارته اذا صب
على الخمر خللها بعد ساعتين واذا صب على الخل خمره والاكتحال به نافع للعين
التي فيها جلاء ونافع للاذن والعين والسعاط به لدوري السلجم وقيل ان
السلق يغثي ويكرب ويولد المغص ويصلحه الخردل وان طبخ مع العدس اصلح
كل الاخر

ي سوبيا : هو ماء الشعير المتخذ في الحما
ي سادروان : هو علك البلوط الشارب
ادخر
ي سكبينج : هو من الصموغ حار في الثالثة يابس في الثانية بدله صمغ الصنوبر
ي سيسنبر : هو النمام
ي سقنقور : حيوان افضله الهندي حار في الثانية يابس في الاولى بدله خولنجان
ي سلحوج : هو الحسك
ي سريس : نوع من الهندبا وهو الطرخشقون

قطع القيء الكثير ويمنع من حدور الطمث واذا اكل مشويا بعد الطعام نشف صاحبه
والحامل اذا ادامت اكله اتى الصبي حسن الخلق والصعتر بدله الكشنى وكذا يوخذ
منه الكثير من عشرين درهما ومن عصارته ثلاثين درهما وقيل ان السعتر جبلي يضر
العصب ويولد القولنج والاكثار منه يخرج الطعام قبل هضمه ورغبة السوجود
عليه يقطع الصوت ويفسد الحلق ويصلحه العسل وقيل يضر الرية ويصلحه
الرايسون وقيل ينفع من القولنج الصعب وكذا ينبغي اكل جرمه وكذا قطعه بالسكين
فانه يذهب ماؤه سريعا

* صمسفس في هو قريب سواء حار يابس في الثانية يجفف بلا قبض وفيه مرارة
وقبض ويدمل ويجفف ويسخن ويدر على القروح الرطبة العسيرة البرء ويبرئ
باذن الله واذا شرب منه وزن اربعة مثاقيل بماء العسل وخصوصا بالسعتر نيلا
ويخرج الدود اسود وزنه ستة قراريط او تسعة كان ابلغ نفعا واقوى فعلا
به مثل الديدان وحب القرع هذا من الذكر واذا شرب من الانثى ثلاثة مثاقيل
مع شراب العسل خرج الدود واذا شربت الحامل منه مسحوقا فانه يحل
واذا احتملته حبلى اسقطت وقد يجفف ويطلى على البطن ويشرب
ويقتل الجنين وورقه يوكل في اول ما يطلع مطبوخا فيلين البطن وقد
جرب للوجع الوركين والمائدة اخذت اصوله الغضة وغسلت ثم قطعت
ودقت ناعما وطرح منها ستة ارطال في اثني عشر رطلا من العسل فيصير
العسل كالماء فلم يحل لشيء به كما هو في ايام الغيض فلم ينفعه حتى يبرا جيدا تاما
بدله ربع وزنه رند

* سراج القطرب في هو نبات زهره كانه سراج على قضيب اخضر المستعمل جزره
ويعرف هو تلغودة حار في الثانية يابس في الثالثة يدر الطمث والبول ويفتح
سدد الكبد والطحال

والكلف طلاء وتحل الجراحات بالخل والسوسن على اوجاع المفاصل والورك
وتساعد كل دواء على خلطته كالتربد على البلغم وشربتها درهمين والبعض
يحمل الكثير

(سلحفاة): واحدة سلحفات وهو البحري منه بري وبحري والكل حار يابس
بدم البحري مع الانفحة جيد لنهش الهوام ودم البري مع مرارته ينفع الصرع
قطورا في الانف وبيضه جيد لسعال الصبيان ودهنه اذا لطخ به على وجع
المفاصل والورك نفعه تبدل بعضها من بعض ودم البرية منها اذا عجن
به دقيق الشعير وحبب واستعمل شربا وسعوطا ازال الصرع وشربة بيضها
قيراطين ودمها ثلاثة

(سكر): حار رطب في الاولى ويقال سكر القصب حده اكثر من رطوبته
وابرد انواعه سكر فانيد وهو الطبرزد وسكر نبات ملين يجلو البلغم
جيد للمعدة غير الصفراوية ويفتح السدد ويبدل بعضه من بعض وقيل
ان السكر يضر باصحاب السل والعتيق منه يجري الدم ويفسد الاخلاط
ويصلحه دهن اللوز والحليب وان يشرب بالحوامض كالليمون وشربته
اعني ثلاثة دراهم

(سلجم): هو اللفت معرب شلغم منه بستاني وبري حار يابس في الثالثة
خاصيته النفع من الادوية القتالة وقد يستعمل في الادوية المنقية للبشرة
بدله سذاب

(سفرجل): بارد في الاولى يابس في الثانية اذا اخذ على خلاء المعدة نفع
من الفضول لانه يقويها ويدبغها دبغا جيدا غزيرا وقطع الاسهال
والقيء ونفع من نفث الدم وادرار البول واذا اخذ والمعدة ممتلئة طعاما
دفع الطعام الى اسفل واحدره بسرعة ولين الطبيعة وكانت منفعته في

وحركه بالادهان وجعل الانيسون الى الطبخ معه وتبقى قوته سبع سنين

في سك: حار يابس في الثانية وقد يكون باردا وهو اصناف اربعة سك المسك وسك الاذخر وسك الجلود وسك الماء وذلك بان يضاف الى الرامك الذي هو من العفص وعجم الزبيب او قشر الرمان الى شيء من هذه يسمى به ينفع الاحشاء ويقويها ويقوي القلب وينفع في قروح الصبيان واسهالهم شربا وضمادا على المعدة وفيه مضرة بالرئة بدله رامك

في سوس: هو عرق السوس ويقال شجرة الجرس النبط وعصارته هو رب السوس يصفي الصوت ويلين قبضة الرئة جيد لجميع الات النفس والسعال ويسكن العطش ويدر البول وينفع من قروح المثانة والكلى والحميات العتيقة والداحس والجراحات ضمادا ويجعل في الاكتحال فيذهب بالصفرا بدله كثيرا وقيل السوس يضر الكلى وتصلحه الكثيرا او يضر البطن ويصلحه العناب وتبقى قوته عشر سنين

في سعتر: هو الزعتر وهو انواع بري وبستاني وجبلي واقواها البري به قوة الحشا فيه حدة وقوة محرقة ينفع من وجع المفاصل والورك ووجع الاسنان ووجعها واللثة التي منه ويخرج الديدان وحب القرع ويطرد الرياح ويهضم الطعام الغليظ يحسن اللون والوجه ويدر البول والحيض واللبن نافع من برد المعدة والكبد باعث للشهوة وشمه للزكام بدله حشا

في سقمونيا: هي المحمودة حار يابس في الثالثة وقال داود حارة في اخر الثالثة يابسة في اخر الثانية اجودها الازرق الاسرع التكسير تسهل الصفرا بقوة وتضر بالمعدة والكبد والقلب والامعاء ضررا قويا ومما يكسر عاديتها ان تضاف الى شيء من الانيسون والمصطكا او بزر الكرفس او تشوى في تفاح او سفرجل في الاجاص سحقها وتذهب بالبرص والبهق

والاكثار منه يهلك ولا يقبله الا من كان غليظ الطبع بدله خبازى

في سندروس هو من الصموغ حار يابس في الاولى وقيل في الثانية وقيل حار
في اخر الثانية يابس في اول الثالثة يحبس الدم من نزف البواسير والرعاف وغيرهما
من الجراحات واذا تدخن به الانسان جفف النواصير والبلة واذا اخذ
مع دهن ورد وسحق حتى يصير قيروطي نفع الشقاق الذي من البرد الحاصل في الجسم
الكائن في اليدين والرجلين وينفع من الخفقان والسعال واصحاب الربو
والنفث من الصدر خاصة يمنع النزلات ويسكن اوجاع الاسنان واللثة تسكينا
عجيبا واذا شرب مع الزنجبيل هزل بدله ثلثا وزنه كهربا وشربته درهم
وهو يضر الكلى ويصلحه الصمغ العربي

في سرطان هو حيوان يسمى ام جنيبه منه بري وبحري فالبحري حار يابس
والنهري بارد رطب فالنهري ينفع من السل شربا ويلين الادميات او ..
دهنه مع كشك الشعير يزيد في المني وكذا لحمه ورماده اذا شرب بلبن الاتان
ويخرج النصول والشوك ضمادا وفيه قوة ترياقية فيدل بعضه من بعض
وشربته رماده ثلاثة مثاقيل ولحمه خمسة

في سنا هو السنا المكي ويقال حرمي حار يابس في الثالثة يسهل
الصفرا والسودا وينفع من الوسواس والسودا وهو دوا شريف
مامون الغائلة يقوي القلب ويسهل بلا عنف ولا زحير اذا نقع من عوده
ويسهل الاخلاط الثلاثة اي تزيد على العد البلغمي واذا اجمع اليه شاهترج
اسهل الاخلاط المحترقة وينفعان من الجرب والحكة والشربة من كل واحد
منهما عددا اربعة دراهم الى سبعة فالجرم اربعة والمطبوخ سبعة واذا اجمعا
معا كان من جميعها شربة واحدة لكن ينبغي ان يضاف لهما شي من الزبيب
او السمن بدله شاهترج وقيل ان السنا يضر القلب ويصلحه تنقيته من عوده

تجمع الاعصاب التي ارختها الرطوبة وتكسبها قوة وصلابة لانها تنفي
الرطوبة الفاعلة للاسترخاء من غير ان تجلبها الى الاعضاء رطوبة غيرها
ويدمل الجراحات الحادثة في الاجسام الصلبة واذا شرب حبه الطري نفع
من سيلان الدم بدله من وقيل ان السرول يضر الرية ويصلحه الكثيرا

ع. في سذاب: هو الفيجل وهو نوعان بري وهو الفيجل البري وبستاني وهو
الفيجلة ويقال حشيش الجن والفيجن والطري منها حار يابس في
الثانية واليابس من البستاني حار يابس في الثالثة واليابس من البري حار
يابس في الرابعة وحب البري منه هو الناجسيا والسذاب يفتح بقوة ويدر
البول والطمث ويخرج الاجنة ويسقطها وينفع من الفالج واوجاع المفاصل
كلها شربا وضمادا وعصارته تحد البصر اكتحالا ويؤخذ في ادوية عسر
النفس ووجع الصدر والاستسقا ضمادا به ومن العواق والبلغم ويقوي
المعدة وينفع المسلولين واصحاب النافض وجميع المنبي ويسقط شهوة
الباءة ويقتل الدود وحب القرع الكلا وينفع من القولنج احتقانا ومن الصداع
التي من مواد ما نه يضعف البصر ويصلحه الاسكنجبين والانيسون ويذهب
الصداع ضمادا ومن الدوي والطنين في الاذن قطرا ومن الرعاف وقروح
الرأس وفيه قوة ترياقية ومضغه يضعف رائحة الثوم والبصل ومع
السمن والعسل ينفع النملة التي منه ضمادا بدله حب الرند وسمعت
ان من وضعه في اذن المصروع افاق

ع. في سرمق: هو القطف ويقال فيه سرمج وبقلة رومية وبقلة ذهبية
وهو بري وبستاني في الاستعمال ج حا وهي رطب في الثانية يلين البطن
وينفع من اليرقان وبزره يهيج القيء وينفع الصفرا واذا شرب من بزره
ثلاثة دراهم استعجاجا بالعسل على الريق كان ترياقا للاستسقاء

العارضة في الرأس والصدر وينفع من الوجع الحادث في الأمعاء والمعدة وشرب
طبيخه ينقي الكلى والأرحام وإذا احتملته النساء قطع نزف الحيض بدله
ساذج هندي

في سماق : شجرة عظيمة ورقها كورق الآس إلا أنه أحمر وفيه حموضة يوجد
في بر الترك ويسمونه قزحيلج بارد في الثانية يابس في الثالثة يقطع الإسهال
الذي منه وينفع من وجع الجوف والأمعاء وكذا طبيخ ورقه الطري يحبس
الحيض وإذا دق وعصر ماؤه في العين ثم يخرج فيه الجدري البتة ويقطع
السلا وينفع من الضيق الكائن في الأذن بدله أصل الحماض والتوت المجفف
وقيل إن القزحيلك يضر الكبد والمعدة الباردتين ويصلحه الأنيسون
والمصطكا

في سورنجان : هو أصابع هرمس يسكن وجع الشديدين يجفف محمود العاقبة
والشربة منه مثقال الجيد درهم بدله وزنه حناء ونصف وزنه مقل أزرق وشربته درهم

في سمسم : هو الجلجلان وهو الحل بالحاء المهملة ودهنه دهن الحل
ودهن الشيرج هو الكثير الحبوب دهنا يضر المعدة والكلى ويورث بخر الفم
وإذا دق ورقه وضمد به الأعضاء الصلبة حللها وأبرأ الأورام الحارة وحرق
النار ووجع القولنج وقشر الحية بدله لوز حلو وقيل إن السمسم ثقيل
الهضم عسير يرخي الأعضاء ويورث الصداع ويصلحه العسل ويقلى ومتى
جاوز السنتين فسد

في سرو : هو السرو ول حار يابس في الثالثة ويقال له الأرز مجفف من غير
حدة ولا حرافة شديدة والأغلب على طعمه القباضة والمرارة وعفوصته
أقوى من مرارته بكثير وخاصيته نفع ما اجتمع واحتبس في عمق البدن
من الرطوبة العفنة المزمنة وإزالتها عنها وينفع أصحاب العرق الأنسا

مرارا ولا تعرف عندنا بالسليخة بل كنكينة بدلها دارصيني وشربتها درهم

* سعد * ويقال سعدى اصل ماء نبات يقوم مقام البردى يربط به الدخان
عندنا ويصنع منه غرابيل القمح حار يابس في الثالثة اجوده الطيب الرائحة
العطر يحلل الرياح ويدر الطمث والبول وينفع الكلا والوجع ويفتت
الحصاة ويدمل القروح والقسوة والادمان على اكله يجلب الدم وينفع الرطوبة
حتى لا يامن على صاحبه ان يؤول الى الجذام بدله سليخة شربته مثقالان
وقيل ان السعد يضر الحلق والصوت ويصلحه السكر ويضر الرئة ويصلحه
الانيسون قال في التذكرة الهادى عند الاطلاق اصله واجوده الشبيه
بنوى الزيتون الطيب الرائحة ومن استعمل كل يوم مثقال سعد خرج
منه ريح لم يكن فيه

* ساذج * حار في الثالثة يابس في الثانية له ورق مثل الرفه ينبت على
الماء لا اصل له يدر البول وينفع من الخفقان ويقوى المعدة ويحلل
نفخها ويضمد به العين ويوضع تحت اللسان يطيب النكهة بدله
سنبل رومي مثل نصفه الى مثقال

* سنبل رومي * هو سنبل الطيب نواره اصفر يؤتى به من الروم ويقال
له الاقليطي وهو ناردين داخل والناردين وكب الجاذم يدر البول والطمث
والعرق اكثر من السنبل الهندي وخاصيته اذا شرب بطبيخ الافسنتين
حلل رياح المعدة والكبد والطحال وينفع اليرقان العارض من سدد الكبد
والمرارة واذا اشتم وشرب نفع الصدر والرئة والمثانة والارحام بدله سنبل هندي
او ادخر او سليخة مثله وشربته الى درهم

* سنبل هندي * وهو نواره مائل الى السواد وكله كالشعر حار يابس في
الاولى ويقال سنبل العصافير ينفع الكبد والمعدة ويدر البول ويجلب الرطوبة

ما يرمى في اسماء محميا

ز زنجبيل الكلاب : هو الفلفل الرومي الامي

ز زنجبيل شامي : هو الراسن وهو الجناح وهو الافيون

ز زبيب الجبل : هو حب الراس وهو نوعان ويقال ميويزج

ز زبوج : هو الزيتون البري

ز زهرج : مرارة اي حيوان كان فاذا اضيفت الى نوع اختصت به كقولهم فيل زهرج اي مرارة الفيل

ز زوفرا : هو بزر الكاشم وهو الجزا وهو يشبه الكلخ ويعوضون منه بزر الكلخ

حرف السين

س سقولوقندريوس : هو العقربان والحشيشة الدودية حار في الاولى يابس في الثانية وقيل حار في الثانية يابس في الثالثة يفتت الحصا في الكلا والمثانة وهو من الادوية الجليلة للطحال ولذلك اذا رعته المعز وذبحت لم يوجد في بطنها غير اسم الطحال وينفع من اليرقان الاسود اذا شرب اربعين يوما بالسكنجبين من ستة الى خمسة ويمنع الصواف وقيل ان علقته المرأة على نفسها منعتها الحبل بدله غافت او كماذريوس وقيل بدله مرجان محرق

س سلبخة : هي فريبة من الدارصيني وهي قشر شجرة كنكينة وهي الكنكينة حار يابس في الثانية وهي اصناف تحد البصر اكحالا بها وتدر البول وتنفع الاعضاء والمعدة والكبد الباردة وتدر الطمث واذا شربها صاحب الحمى النافض وهي الباردة مع السخونة في حال اخذها برد تها في الحين وكيفيته ذلك ان يدق درهم واذا ابتدائه الحمى شربه بالقهوة ثم بعد ساعة يشرب درهما كذلك وبعد ساعة اخرى يشرب الثالث فانها تنقطع من وقتها باذن الله وقد جربتها

حمى اذا لم يرح جسده ما يكره وشربته ثلاثون درهما

؛ زفوم ؛ كالاهليلج وشربته الى اربعة قراريط بعد له نبغ

؛ زبرجد ؛ هو المعلوم اللون من الزمرد والزمرد هو انشعاب منه وكلاهما بارد يابس في الثانية خاصيته اذا علق بصاحبه نفع من الجذام والسموم كلها ولا اكتحال به جيد البصر ويذهب بالظلمة وقال القزويني في كتابه الزمرد اصناف اخضر وريحاني وصابوني ويزن الحجر منه خمسة مثاقيل او اقل وطبعه بارد رطب وليس فيه يبس ومن خاصيته ان الافاعي اذا قابلت عينها هذا الحجر سالت باذن الله وهذا فعل لها جود ويدفع العين عن صاحبه وهو مجرب وشربته ثمان حبات وهي جد ما ينفع من الموت يبدل احدهما بالاخر

؛ زبل ؛ كله حار يابس في الثالثة

؛ زبل العصافير ؛ كل زبل اسمه سنى فيسر وزبل الحراطين الدودية في صناعات الطب افضل ينفع ويجلي ويذهب بالكلف والثآليل اذا خلط بريق الصائم والخل وكذا زبل الخطاف طبيخ والحمام بدله في الطب

؛ زفتبون ؛ هو دهن اجيا سمير عند الجوهر

؛ زعرور ؛ شيء من الفواكه

؛ زيت الانفاق ؛ هو زيت الزيتون

؛ زيت ركابي ؛ هو الصنعاني عندنا اي الغليظة وقيل ضرب الماء اي الجبيد وهو الفلسطيني

؛ زوان ؛ قيل هو البراقة وقيل هو الغلاب وهو شيلم زوال

؛ زهر الملح ؛ شيء يطلع على المياه المالحة في الاجام لونه اصفر

؛ زهر النحاس ؛ هو توابل النحاس وهو ما يطلع على وجه النحاس عند

الانسان قتل القمل والصيبان ويقتل بالريق ويطلى به خيط صوف
ويعلق على من كثر قمله يموت باذن الله ويقتل القراد المتعلق بالحيوان
واذا خلط بالمر دهن والخل والزيت وطلى على الجرب ابراه ونفعه
ويسمى الزوان وبالعجمية يسمى ارچان پيغ اي العضة الحية
ويجتنب شم دخانه فانه يولد امراضا رديئة ويضر بالسمع ويبخر
الجسم بدله سفيداج الرصاص وقد اختار الشيخ داود حبا جيد اللعب
الدبرنج وذلك ان يوخذ من العنبر والمسك من كل ربع جزء ومن الزيبق
نصف جزء والافيون جزء والسقمونية الجيدة جزء ونصف فيداخل
الجميع بالمزج وقد يضاف الى ذلك قليل جربيون ويعجن بماء الورد
وشيء من دقيق الحنطة ويحبب وعلى صفة الكعبية لا ضرر فيه وقدر
شربته نصف درهم

زرنب بالعربية لاكن فيه قالت الاعرابية : المس مس ارنب
والريح ريح زرنب : وهو من اعشاب الحجاز ذكر في حديث ام زرع
حار يابس في الثالثة بدله وزنه سليخة او دار صيني وشربته الى درهمين

زبد هو ما يخرج من دهنية الحليب بالعمل واذا اذيب صار
سمنا حار رطب في الاولى اذا اجتمع مع السكر وحلب عليه لبن البقر
وشرب من تحت الضرع زاد في جوهر الدماغ والبصر ولين الطبيعة
اليابسة وذهب بالجرب والحزاز الذي يظهر على البدن وقطع جميع
العلل السوداوية

زبيب حار يابس وقيل رطب يلين ويعطش ويسمن الابدان
السمن ويدر ويصلح المعدة ويدبر بالسكنجبين وقال سيدنا علي رضي
الله عنه وكرم وجهه من اكل كل يوم احدى وعشرين زبيبة

نافع من نهش الهوام ويحش الرياح ويقطع رائحة الثوم والثوم من الفم ويطيبها ويقوي الباءة ويسمن ويفرح ويشجع من السم كله بدله ذروح او نصف حب اترج وشربته الى مثقالين

في زاج في حار يابس في الثانية وهو انواع جنسه القلقطار والقلقطار هو الزاج الهراة ومنه سوري ومنه القلقاديس وجميع هذه الانواع نافعة من النملة والحمرة واذا خلط مع ماء الكراث وسعط به قطع الرعاف وحمولا قطع نزف الدم من الرحم واذا دق مع الشب اجزاء سوية وعجن بماء الحصرم وتحملت منه المراة ضاق فرجها وقطع الرطوبة النازلة منه وزاد في حرارته يبدل بعضه من بعض وشربته قيراطين وبدله ايضا زنجار

في زنجبور في بارد يابس في الثالثة وهو السم القاتل لايومن اكله

في زبد البحر في هو خمسة انواع احدها كالاسفنج اخضر مستدير الا ان شكله صلب كالجلد وفيه تكرج وليس باملس ولا خفيف واخرى متغارية منه وليس هو عظم السبيا الذي يوجد عند الصباغين بل هو اشياء كلا يعبا به يوجد في شاطيء البحر في الزبل وكلها حارة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية وهي كلها نافعة للجرب والبهق وداء الثعلب وقطع البثور اذا دلكا به في الحمام وتقلع الكلف والنمش في الوجه والكواء

في زجاج هكذا يعرب وهو مادة الجواهر يريد خلكثيرا في الاكحال ويقلع الحزاز والابرئة من الراس واذا سحق وشرب بعسل فتت الحصا من المثانة وكلاء امن الكله بدله زبرجد وشربته الى درهم

في زيبق في هو الزوق بارد في الثانية رطب في الثالثة اذا علق على

يسا ينضج الاخلاط الغليظة ويلين الاورام الصلبة والخنازير ويمنع من
سعي النملة ويقلع بياض الاظفار بدله قطران وشربته الى ثلاثة دراهم
ز زوفا يابس ز هي النابطة ويقال لها العافافش حار يابس في الثانية
وقيل في الثالثة ينقي الصدر والرئة ويمنع من الربو والسعال المزمن
ويستأصل البلغم ويخرج الدود بدله وزنه صعتر وشربته الى اربعة دراهم
ز زوفا رطب ز حار في الثانية رطب في الاولى وصنعته تاخذ من صوف الضان
السود حتى الدسمة ويوضع في قصارة الشمس في حر الصيف ويصب عليه
الماء الحار ويحرك ويجمع ما يطفو بصوف او غيره ويحرز ويجف ويستعمل
ومن منافعه انه ينضج ويحلل ويمنع انتشار الشعر من الاجفان ويحلل
الاورام الصلبة ضمادا به ويمنع من جرب الكلى والكبد شربا وطلاء بدله
وزنه ونصف وزنه مرزنجوش غضا طريا وشربته الى درهم
ز زرنيخ حار في الثالثة يابس في الثانية وهو من جنس المعادن اصناف
ثلاثة اصفر واخضر واحمر ومن خواص الاحمر اذا طلي داء الثعلب حتى يدمي
وخلط الزرنيخ الاحمر والعسل ابراه ولم ينبت شعره والزرنيخ من حيث
هو اذا حك في الزيت ودهن في الراس يمنع من القمل بدله مرداسنج او
كبريت وشربته دانقان
ز زنجار نوعان منه معدني وهو ما يوجد في معادن النحاس وقد تقدم
في الدال د هنج ومنه عملي وكله حار يابس في الرابعة بدله زهر النحاس
وصنعته نحاس محرق ودفين الباقلا ونوشادر وملح اندراني اجزاء سواء
يعجن بالخل ويقطر في خرقة صوفا ويوضع للشمس
ز زركشر ز هو الامبرباريس
ز زرفباد هكذا اسميه تابع للوجع حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة

والنمش وينفع النفساء شربا ويخرج الاجنة شربا وحمولا والطويل له منفعة
في القروح والجراح وفي الرياح فيدل الطويل بثلث وزنه مدحرج ونصف
وزنه فلفلا والمدحرج وزنه بالطويل وثلث وزنه بسباسة وشربته الى درهمين

في زيتون في تختلف قواه بحسب نضجه فالفج منه فما استكمل نضجه فهو حار
وما لم ينضج فهو الى البرودة اميل والى القبض ومنه جزء وبستاني وهو الشجرة
المباركة فاما الاخضر منه فبارد يابس جيد الغذاء مقو للمعدة مثير
للشهوة مانع من ترقي الابخرة واما الاسود فحار يابس في الاولى والاسود والاخضر
ينقلب الى الصفرا فيدل البستاني من البري والعكس

في زنجبيل في هو اسكنجبير حار في الثالثة يابس في الثانية وفيه رطوبة
فضلية ولذلك يقال له رطب ينفع الباءة ويذكي ويصلح المعدة بتحليله
لرياحها وتنشيفه لرطوبتها ويعين على الهضم ويلين الطبيعة
تليينا خفيفا ويفتح سدد الكبد العارض من الرطوبة والغواصيه كالغول
في الدار فلفل والمربى منه بالعسل يهيج الجماع ويسخن المعدة ويهضم
الطعام ويذهب البلغم واذا سحق منه زنة درهم بمثله سكر اسهل
بلغما لزجا وينفع من ظلمة العين اكتحالا به وهو جيد للحفظ بدله دار فلفل
مثله او فلفل ابيض وشربته الى درهمين

في زعفران في حار في الثانية يابس في الاولى مقو للمعدة والكبد والقلب
والاحشاء وصالح للعفونات ويحسن اللون وفيه تفريح شديد حتى ان
الاكثار منه يقتل من شدة تفريحه والقدر القاتل ثلاثة مثاقيل ويزيد في الباءة
ويدر البول ومن خواصه اذا كان في البيت لم يدخله وزغ بدله قصب وزنه
منه ومن الخشخاش الابيض وشربته الى درهمين

في زفت في حار يابس في الثانية وهو صنفان رطب ويابس و[illegible]

ؤ زعادة ؤ من السمج كذا تعرب حار يابس ع الثالثة اذا قرب من راس المصروع
بر أبرأ تاما وان جعل جلده عرقية ولبس ازال الصداع العتيق والدوار بعد
البلاس من برئه مجرب قاله داود ولحمه يهيج شهوة الشيخ وان جاوز
الصم الكسيعي مجرب ويقطع البلغم والبرقان والسعال ويحبس الدم
حيث كان ومشويا يبرئ من السل والقرحة

ؤ زصاص ؤ قال الشيخ داود بارد ع الثانية رطب ع الثالثة

ؤ زنسم ؤ حار يابس ع الثانية ينفع اعلى البدن بالقيء ثم باجا العسل
واسعله حقنا ويخرج الخراطات خصوصا عرق النسا والدبدار ويسقط
الاجنة ويضر المعدة ويصلحه السكنجبين وشربته الى مثقال

زوبيان ؤ هو لنكوسطه ضرب من السمك اكبر من البسكار كثير الارجل
والكش لحماس السرطان حار ع الثانية رطب ع الثالثة يسمن ويولد
دما جيدا ويصلح الرحم ويعين على الحمل الكلا واعقالا ويهيج الشهوة
خصوصا به من الجوز

ؤ زعيي الحمير ؤ هو شوك الحمير حار يابس ع الثالثة ينفع اجزاؤه من الجنون
والبرسام وما يخلط العقل ويحل الانصاب وعسر النفس وهو يرعب
من شمه ويسقط القوة بشدة الادرار ويصلحه السادج والشقاقل وشربته
الى نصف درهم وربع وزنه زمرد

حرف الزاي

ؤ زراوند ؤ هو [illegible] حار يابس ع الثانية ومنه ذكر وهو الطويل الكثير
عند نا ومنه انثى وهو المدحرج ويقال له العاضل ع تنقية النفسا وهو
من اجزاء التي ياي ينفع من السموم القاتلة ويدر البول والطمث

١١ الليمي

رفع يماغ : هو التين الهندي والكندرخوس النصارى وصححه الشيخ داود وقال هو حار يابس في الثالثة يقطع البلغم ويجلو الغصبة ويجلي الصوت ويلينه ويحلل الفواق ويحلل الاورام الباردة ويسقط الدواسير

رطينا : ورتينا ورجينة كله واحد

رشافيل : هو السرطان البحري

رجلة : هو العرفجيت وهو البقلة الحمقاء والبقلة المباركة

رب الغرض : هو الاقاقيا

راغريا : هو النعنع

ربوة يمانية : هو الراوند الصيني والهندي

روبربو : وربار بو هو الراوند الشامي

رسافيل : هو الزنجبيل

رفدان : هو حب العرعر وهو الابهل

رازيانق : هو الرازيانج وهو البسباس

رود : هو الورد

رعي الحمام والابل : هو ساق الحمام نبات تأخوشبراحي ورقه الى السواد يعملون به كالعوة حار يابس في الثانية يجعب ويدمل القروح ويمنع سميتها وان شربته المرأة ادر الحيض واحتمال بزره يقطع امراض الرحم وهو يضر الكلا ويصلحه الكثيرا وشربته درهمان بدله عوة

رامك : دواء مركب يقطع الاسهال واجزاؤه عفص وعجم الزبيب او قشر الرمان يعجن بماء وخل والعفص اثنتان والاخر واحد

راسن : هو الجناح شي بته الى مشغال بخ له سعد ونصبه مشغلخ

ريباس : لا يوجد عندنا وانما هو في حلب

والرمان كله جلاء مقطع يغسل الرطوبات من المعدة ويفتح السدد ويزيل
الربو فانه الحزمن والسعال ويجلو الالوان مجرب ويدر ربه قابض مسدد والحلو
يزيل السعال الحزمن وخشونة الحلق والحامض ينفع الصفرا ويقطع العطش
واللهيب والحرارة وشراب الرمانين ينفع المحرور ويقطع العطش وينفع
الحميات الصفراوية وصنعته يوخذ من ماء الرمان الحامض رطلان ومن
الحلو كذلك ومن السكر اربعة ارطال ويطبخ الجميع حتى يصير في قوام الاشربة
ويرفع

روسختج : هو حديدة الحرقوص وهو النحاس المحرق حار يابس في
الثالثة يوخذ من المراهم فياكل اللحم الزائد فيها والاكتحال الجلاء الاجفان
ويحد وينهب بالسبل والصفرا والجرب ويسود الشعر وقيل الشرب منه
درهمان بماء العسل اسهل الماء الاصفر بغير اذاية والمحرق منه اصلح للعلاج

راتينج : هو الجبينة ينفع من السعال الحزمن وقرحة الرئة ونفث
الدم وينقي الصدر والرئة شربا ويلزق الشعر النابت في الجفن ويدخل
في المراهم لتجفيف الجروح وينبت اللحم فيها ذرورا ويليس الكلام في الابدان
بدله صمغ علك البطم

رجل الغراب : ويقال رجل الجراد ويقال ايطليان والطبلان ينفع من
البرص ويقطع الاسهال اذا طبخ مع راس الجدي واكل وشربته اي مثقالين
بدله حب غار مثل نصف مثله نخالة درهمين

رطبة : هو الصعصعة وهي القثا

رقاع : هو جوز القي

رخست : هو الجلنار

رند : هو ورق الغار

ويصير مرهما فانه نافع للنفخ العارض في المعدة

في راوند في هكذا يعرف عندنا وهو عروق خشبية حار يابس في الثانية منه
صيني ومنه شامي وافضلها الصيني يحلل الرياح ويقوي المعدة والكبد ويذهب
بوجع الكبد والطحال والكلى واجوده الطري السالم من السوس ويفتح السدد
وينفع الحميات التي معه واصحاب الاستسقاء يبدل بعضه من بعض وبدله
عصارة افسنتين وشربته مثقال

في رازيانج في هو البسباس حار يابس في الثانية وبزره الشمار يزيد في الباءة
ويدر البول ويفتح سدد الكبد والكلى والمثانة وينفع من الحميات المتقادمة
ويقوي المعدة والدماغ ويفتت الحصى اكل ذلك اخضرا والاكتحال بمائه يقوي
البصر ويزيد في نوره واصله ينفع من عضة الكلب الكلوب والاكل طريا
يزيد في لبن النساء ويكثره وهو قوة ترياقية بدله انيسون وقيل البسباس
يصدع المحرور ويصلحه السكنجبين

في رمان حامض في بارد يابس في الثالثة منه حلو وحامض ومز والحلو حار لين
مائل الى الاعتدال والمز معتدل والكلام على الحامض فانه قابض مدر للبول
مبرد للكلى بلطافة حموضته وقيل انه نافع من الطاعون الذي يعم الناس من
فساد الهواء بدله حصرم العنب وقيل ان الرمان بنوعيه يسقط الشهوة
ويرخي ويستحيل الى ما يصادف من الاخلاط ويصلح الحلو بالسكنجبين والحامض
بالعسل والخشخاش اذا مرس بشحمه وشرب بالسكر اسهل كيموسا رديا

في رمان حلو في حار رطب في الاولى نافع للصدر قاطع للسعال معتدل الطبع
مسخن للمعدة والكلى معين على الباءة زائد في الجماع وشرابه يقطع السعال
ايضا والاكل على الطعام يمنع فساده في المعدة قال اود الحلو بارد في الاولى
يابس في درجة الاول هذا هو الصحيح وسائر اجزاء الشجرة الى القبض اميل

عليه خطوط صغر عريضة وارداها الاخضر وهو المعروف عندنا بافنة الفنر
هي حارة يابسة في الثالثة او الثانية او الرابعة وهو دواء مجرب قال الرازي انها
تفتت الحصاة تجربة وتدر الطمث والبول وتدمل القلاع شربا ومع مرق لحم
البقر لا يقوم مقامها شيء، وفي الحقيقة هي مخصوصة بهذا الداء، ومن خارج
في الطلا تمنع من داء الثعلب والحكة والجرب والقروح والنمش وبقايا الجدري
والبهق والبرص واكتحالا بها يقلع البياض والظفرة وهي تبول الدم
محرقة وتسقط الاجنة وتورث الخفقان والكرب والمغص وتقرح الجلد ويصلحها
الادهان وان تجعل في كوز وتحرق وتغشى بخرقة ويكتب على خل ان ذلك
تلطيف كل حيوان سمين وتجعل معها الكثيرا او يتعاهد شاربها سمنا
ومرقا وتجتنب الحبوب وشربتها درهم واحد بعد رمي راسه وجناحيه
وارجله

قضب الخيل او الفرس هو اصل خشب صلب يقوم عنه فروع كثيرة عقد
متداخلة العقد تحت العقدة منها اوراق دقاق كالشعر وقد تشبث
بما حولها وتدرك بتموز وتبقى فوقها مدة طويلة وهي باردة في الثانية
يابسة في الثالثة جل نفعها الجراحات والادمال وقطع النزف مطلقا شربا
من داخل وضمادا من خارج وذرورا وتحل مع ذلك عسر النفس والسعال
الدموي وامراض الصدر والكبد خصوصا الاستسقاء وربما الحمت الفتوق اذا اكثر
شربها وقال قوم انها بدل دهن الصبر وهي تولد السوداء وتعطي الجذام
ويصلحها السكر ودهن اللوز وشربتها درهم وبدلها مثلها راسن قاله داود

* حرف الراء *

ريحان هو الحبق ينفع من البواسير طلاء بعد ان يدق ويوخذ دهنه

الوجه ويحمره ويقوي العقل ومداومة اكله يورث النقرس وافضله الفراريج
ثم مالم يبض والديك احسن وافضل هو اسخن واقل رطوبة والخصي سريع
الهضم محمود الغذا

﴿ دم الاخوين ﴾ هو عصارة الشيان وهي حب العالم بارد وقيل حار ويبس
في الثانية ويقال له دم الثعبان ينفع نزف الدم شربا ويقوي المعدة ويحبس
الدم والاسهال وينفع السيلان ويدمل وينفع السحج والثقل والرحم
باصبع الحيض يضر الكلا وتصلحه الكثيرا وشربته الى نصف درهم
بدله شاذنة

﴿ دهنج ﴾ قيل انه الزنجار المعدني حار يابس في الثالثة يوجد في معادن
النحاس كما ان الزمرد يكون في معادن الذهب وقد ذكره فيوجد
فيه الوان مختلفة اذا سحق وشرب منه شارب السم نفعه واذا وضع
على لسعة عقرب سكنها ولذا كان من اجزاء الباذزهر الذي ذكرته
في حرف الباء قال الشيخ اجوده الاخضر والاحمر والاصفر وغيره ردي
وهو بارد يابس في الرابعة قد جربناه مرارا لازالة البياض وحدة البصر
واذا سحق في الشراب واستعيط به ازال الصداع المعجوز عنه ويقطع
الدم ضرا والبهق طلاء واذا شرب به مسموم اجراه من وقته على انه سم
قاتل في الصحيح كادواته وشربته الى نصف درهم وليس له بدل يحله

﴿ دراج ﴾ هو السمانة

☆ حرف الذال ☆

﴿ ذراريح ﴾ جمع ذروح طيور الحمر ها كالزنابير تتولد في النبات الكثير واكثر
وجودها في الذرة اواخر الصيف واجودها ما مال الى السواد والحمرة وكان

الثانية وهو اصل امير باريس يحلل البلغم والسوداء ويفتح السدد ويزيل اليرقان
والرياح الغليظة وقد شاع عند المغاربة واهل مصر انه يسمن الابدان وصفة
استعماله لذلك ان يسحق ويقلى في السمن حتى ينضج ويطرح عليه وزنه من دقيق
الحنطة ويحرك ثم يخمر بالعسل حتى ينعقد فيستعمل منه فوق الطعام قدر ستة
دراهم وهو يورث الصداع والشقيقة ويضر الصدر ويصلحه الكزبرة والكثيراء

• درونج : عروق دقيقة يؤتى بها من المشرق حار يابس في الثالثة قيل هو اصل الجدوار
نافع من الخفقان ويقوي القلب ويحلل الرياح من الاورام بدله خولنجان او قسط
او زرنباد وزنه وثلثا وزنه قرنفل وشربته الى مثقال

• دفلى : هكذا تعرف بها حارة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية زهره قتال اذا دق
ورقه وربط على الاورام الصلبة نفعها وفتحها ونفع من الجرب والحكة اذا دلك
به في الحمام مرارا مع العسل واقوى ما استعمل لذلك ان يهرس في الماء ويطبخ
ويطبخ الماء بنصفه زيتا الى ان يتمحص ويرجع وان اضيف اليه شمع وزرنيخ
احمر كان غاية ويسقط البواسير ويفتح الارحام ويسكن المفاصل والنقرس وقاطع
زهره من اشد المغيرات لتحسين الوجه واصلاح الشعر مجرب وذلك احرق العود
يخرج منه ماء وقيل ان شرب من مطبوخه نصف اوقية يخلص من السموم
وقوم يحذرون شربه لانه يقتل سائر الحيوانات الا الانسان بدله كرم

• دردي : هو ما يرسب اسفل الزيت او الخل في الاناء حار يابس في الثالثة افضله
دردي الخمر وهو الطرطار ودونه دردي الزيت يبدل بعضه من بعض

• دبس : الرب المتخذ من العنب وغيره حار يابس في الاولى في الطلاء خاص
بما اتخذ من العنب تبدل الربوب بعضها من بعض

• دجاج : افضل لحم الطير هو حار في الاولى وقيل في الثانية خفيف على المعدة
ملين مع الهضم جيد الخلط يزيد في الجماع وماء الظهر ويدر المني ويحسن

اكبر منه واصلب وله ثمرتان احدهما يلوكه ويؤكل في اقاصيه والاخرى عفص الغاية اكبر
منه واشبه به بارد رطب في الاولى ومن خواصه ان الخنافس تموت من ورقه
وخشبه وقشره بدله ورق التين

في دردار هو شجرة مثل النشم والدلب في الشبه بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وقيل
اهل العراق يسمونه شجرة البق وثمرتها تعرف بالسنة العصافير يجبر الكسر عن قرحة
ويلصق الجراح الرطبة كيف استعمل ورقه ويذهب الحكة شربا وطلاء ويحلل الصلب
من ورقه والعكس وشربته الى مثقال

في دبا هي القرعة الطويلة وفي المغرب يسمونها القرع السلاوي والمدور
يسمونها اليقطين باردة رطبة في الاولى اذا طبخ وحمل على رؤوس الصبيان
شدها وطبيخه اذا حمل على حرق النار منعه من التنفط واذا دفن في عجين
وشوي في الفرن واستخرج من مائها وشرب ببعض الاشربة الحقيقية سكن
حرارة الحمى الصعبة وقطع العطش واذا شرب طبيخه بعسل ونطرون احدر
بلغما ومرة معا واذا احرق قشرها اليابس وسحقت وذرت على قطارة الصبيان
نفعت منفعة القرطاس وهو افضل شيء للمحمومين مع له خيار الاكل

في دهمست هو حب الغار وهو حب الرند حار يابس في الثانية هو احد
اجزاء الترياق الاربعة يسخن ويحلل الرياح من الكلى ومن جميع البطن وفيه
ادرار الثالث وينفع من اورام الكبد والطحال شربا ومن الفالج واللقوة ايضا
ودهنا وقد يوكل للسع الحيوانات بدله نصف وزنه ابهل

في درياص هو نوعان ذكر وهو بوفاوع وانثى ادق منه وهي قوفالت وكلاهما
حار يابس في الاولى واذا قطع رقيقا وقلي في الزيت حتى تخرج قوته فيها وجرعت وتطبخ
في تلك الزيت ثلاث بيضات ويفطر عليها صاحب السعال اياما يبرئه من السعلة
والضيقة وغيرهما وقال الصقلي هو حار يابس في الثالثة وهو الثلج وعند داود هو

ما كان على البارد من ويقوي المعدة ويدفع الاستسقاء والبهق ان ويدر ويسقط ويخرج الرياح الغليظة ويسكن البواسير وشربته الى مثقال وبدله الابهل والهبابة وفي ضعف الباه الخولنجان والسليخة

ن دار صيني الصين في هي الكنكينة نافعة للحمى النافض وقد ذكر كيفية استعماله في الحميات وهو نوع من السليخة بدله السليخة

ن دار فلفل في هكذا يعرف عندنا حار في الثالثة يابس في الثانية وقيل في الاولى يسخن المعدة ويقويها على الهضم ويعين على الجماع ويخرج الرياح من المعدة والامعاء ويزيد في الباه ويشهي الجماع بدله زنجبيل وقيل وزنه فلفل ابيض وشربته الى نصف مثقال

ن د وقو في هو بزر الجزر البري ويعرفه العامة ببزر سفنارية الدواب حار يابس في الثالثة بدله بزر الكرفس او حبة الحلاوة

ن دوص في هو الماء الذي يطفى فيه ماء الحديد المحمي عند الحداد اذا اسود وغلظ اذا اسقي به من غلظ طحاله ذبل ونفع من ضعف القلب وخفقانه ونفع من الاسهال المزمن ويقوي الباءة ويقبض الحشا بدله خبث الحديد

ن دار شيشعان في هو الكندول عند اهل العراق هو الرمان حار يابس في الثانية عند الشيخ داود وقال الجيد من الخشب المعروف بالشوبشينا في اذهاب الحب والقروح الخبيثة والساعية وما ينزل المادة شرباً وطلاء ويحلل الرياح ويفتح السدد ويقوي الاعضاء مطلقاً ويسقط البواسير ويمنع النزلات والصداع البلغمي واوجاع الصدر ويضر الطحال ويصلحه المصطكي وشربته الى ثلاثة وبدله مثله اسارون وثلثا وزنه مدحرج زراوند

ن دلب في هو الدلب هو شجر كبير يطول جدا ويبقى من بعد كانه دراداراً واذا قرب منه فهو الطول ليس منتشر كالدردار وورقه مخالف له يشبه ورق البلوط الا انه

دهنه للازالة الاعياء والضربان والنقرس عن برد وشربته اذا غسل به البدن وعلت
ذلك ومثقال من جوزه يحفظ القلب من السم والاكل به او انه جيد جع الخفقان
في خربز في هو البطيخ بالفارسية
في خبز الغرود في هو الغرطنيثا
في خبز الغراب في هو جوز عكه وهو اقراص الملح في جب الالعب حار يابس في
الثالثة وهو يقتل ما له ذنب كالكلاب وشربته الى نصف درهم وجوجا درهم
يقتل ينفع من وجع الظهر وقيل يقوي الباه وتركيبه يحمص حتى ينزع ..
ويدق ناعما ويأخذ اثني عشر درهما تطبخ في اربعة امثاله حليب حتى
يشرب به ثم يضم اليه درهم زارباغ ودرهم دارصيني ودرهم لسان عصفور ويعقد
الجميع في ثلاثة امثاله عسل منزوع الرغوة ويستعمل منه مثقال على الريق
ينفع من وجع الظهر ان شاء الله استفدته من شيخنا
في خزاما في حار في الثانية وبارد في الاولى رطب في اول الثانية يابس فيها
يفتح سدد الدماغ ويقويه ويجلب زكاما كثيرا او رطوبة من الانف ويحلل الرياح
الغليظة والصداع البارد ويقوي الكبد والقلب والطحال والكلا ويضر
العضلات وينقي الارحام ويعين على الحمل شربا وحمولا واذا امرخ به البدن
طيب رائحته ومنع شوصة العرق وشد الاعصاب ودهنه المستخرج منه
يقوم مقام السنبل في افعاله وهو يصدع المحرورين ويصلحه الاس وشربته الى ثلاثة
دراهم بدله بابونج

حرف الدال *

في دارصيني في هكذا تسمى عندنا او القرفة الخشنة وهي نوع من القرفة
حار في الثانية يابس في الثالثة وهو دارصوص معرب يمنع الوسوا من خصها

ينفع من الاورام الحارة في الاحشا خصوصا في الحر اذا تغرغر به مع ماء عنب
الثعلب مغلو للكبد من اليرقان والوجع يلين البطن ويخرج المرة المحترقة
والبلغم واسهاله بلا اذى حتى انه يصلح للحبالى بدله نصف وزنه ترنجبين او
ثلاثة امثاله لحم الزبيب وثمن وزنه تربد وشربته من خمسة دراهم الى عشرين
وقيل الى ثمانين درهما

في خرنوب في هو الخروب بارد في الاولى يابس في الثانية

في خفاش في هو الوطواط وهو طير الليل

في خانق النمر والذئب في والخنه جوز عكه

في خنافس في حيوان من الحشرات اذا غلي في الزيت وقطر في الاذن الوجيع نفع

في خبث في اوساخ المعادن واجلها خبث الحديد وهو حار في الحرارة يابس في
الثالثة يجفف الرطوبات ويحلل الاورام الحارة ويقوي المعدة

في خيري في هو الخيلي ثلاثة اصناف احمر وابيض وجوري وهو الازرق والمستعمل
في الطب هو الاصفر وشرب طبيخه يدر الطمث ويخرج الجنين الميت والمشيمة
واذا شرب من بزره مقدار درهم مع درهم زعفران عند الولادة اسرع اخراج
الجنين ويبدل اصله من بزره وورقه بعضه من بعض

في خرنوب السودان في هو الكثور وهو من المعجنات والمقويات للجماع
من تحف موائد الملوك وهو المغل الازرق

في خادعة الرجال في هو نوع من الصعصاب وهو الحلاب

في خاماليس في هو البابونج وهو تفاح الارض

في خلاف في هو الدوم وليس هو المعروف عندنا وانما هو المقل

في خلنج شجر ورقه يقرب من الطرفا قيل ان منه يصنع نجم الخداديين في بلادنا
وزهره احمر وابيض واصفر وحبه كالخردل وهو حار يابس في الثانية وقد جرب

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

في [illegible] هو [illegible] حار [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible] ومن العماميل [illegible]

[illegible] في [illegible] ومن [illegible]

[illegible] اصله يقلع البياض من [illegible]

[illegible] قوة [illegible]

في خصي الثعلب في حار رطب في الثانية وهي لحمة والميتة كان احد [illegible]

[illegible] من اكل الخصي اعان على الجماع ومن اكل اليابسة [illegible] الجماع

ومن اكلها كل النفعة وكل الضرر وهو الذي يقول له الترك [illegible] وهو [illegible]

والاكل حار رطب في الاولى تنفع من التشنج والتمدد [illegible] بليغا ويزيد في

الباءة الحية منها تقوم مقام السقنقور وبعضهم

يسميها جوزديان مغربة بدله وزنه [illegible] ووزنه شقاقل وشربه [illegible]

في خصي الكلب في قريب من الاول الا ان الكثير [illegible] واول [illegible]

وجعلها متقارب الا ان الرطب انفع من اليابس

[illegible] ودارو في هو الخولنجان [illegible] حار يابس [illegible]

ينفع من القولنج ووجع الكلى ويزيد في الباءة والكثر خاصيته في اوجاع الكلى

في خيار شنبر في هو خروب الهند معتدل في الحر والبرد وهو رطب [illegible]

اذا سحق سحقا جيدا وتدلك به القروح المذكورة وشربته الى نصف درهم بدله الازورد
ويبسه القروح المذكورة على الوجه المسطور واذا عجن بعسل ووضع على الدواحس
الساكلة اجزاها وبدله ايضا خربق ابيض

؟ خربق ابيض ؟ حار يابس في الثانية يعمل عمل الاسود وينفع الصرع ،،
والجنون ووجع المفاصل والفالج ويسهل الفضول الغليظة وربما اورث تسحجا
واوراقه مهلك وسموم للكلاب والخنازير قاتل واذا انبت بجانب كرمة اسهلت
خمرة عنبها بدله الاسود او اصل الانجرة

؟ خلاف ؟ هو الصفصاف وليس بصفصاف وهو عريض الورق املس ويسمى
خادعة الرجال بارد يابس اذا حرق عرفه وعجن رماده بلبن تين وضمد الثاليل
اسقطها واذا دق بلا حرق وعجن مع دقيق الشعير وطبخ مثل العصيدة وضمد
به الاورام والوجع ابراه وهو بارد رطب في الثانية والاولى وقيل يابس يفتح سدد
الكبد ويوجع الخفقان والعطش واللهب وضعف المعدة عن حر وشربه بقدر
الى خمسة وبدله ابياس

؟ خبازى ؟ انواع منه الملوخيا الشجرية وهي الورقة وملوخية الحدم ومنها
البامية وكلاهما بستاني ومنها البرية وهي شجرية ايضا يقال لها خبا يتروام اجيي
ياكلها اهل مصر وكلها باردة رطبة في الثالثة الكلها يلين الطبع والحلق وينفع
السعال ويروي وينفع في الحلق الخشنة وغيره وطبيخه ينفع من حك المقعدة
بدله خطمي وشربته من مائة الى خمسين درهما واجودها ما طبخ بلحوم الطيور
وقيل ان الخبازى ترخي وتولد الرياح والنفخ وتصلحها الخوامض للمحرورين
ونحو التوابل والكمون للمبرودين وماء الخبازى بالسكر يخلص من الاخلاط
المحترقة جميعا

؟ خطمي ؟ هو ورد الزوان ويقال ورد الزوال وبالبربرية تنبينصت عار

باعتدال

كالزجاج يدق ويجعل ذرارا الكتابة

حسى امق ؛ واحسيارق هو البساج

حـديد صيني قوص ؛ هو الخرسنج وهو النحاس الجمري

حبق الفتى ؛ ويقال له حبق الفتا وهو المردفوش

حريق ؛ هي الحجرة

حريق املس ؛ هو حلبوب وغالوسيس

حلبوب ؛ هو حصى من شوالخرايق ظاهره املس وفي اصله اذا
قلع وجد قطعتان مستديرتان في حجم بيض الحمام احداهما رخوة
والاخرى صلبة حارتا يسرع الثانية يحلل الاورام الباردة طلاء
والرخو شربا ويحتمل بعد الحيض فيسرع الحمل ويقال ان الذكر يحمل
بذكر والعكس بانثى وما قيل ان الرخوة تضعف الباءة والاخرى تقويها
غير صحيح

حجر اليهود ؛ بارد يابس في الرابعة وقال داود حار في الاولى يابس
في الثانية ويسمى يهوديا لانه اكثر ما يوجد عند اليهود والشام
وشكله مثل البلوط الا ان كمامه اغبر واحرش واذا كسر وجد داخله
املس صقيلا ومنه ما يشبه احاليل الصبيان يستشفى به من حصاة
الكلا وعسر البول شربا ويقطع دم المقعدة الا انه يضعف المعدة
ويسقى الشربة منه بقدر نصف درهم بدله حجر الاسفنج البحري

حجر الاسفنج ؛ وهي الحجارة ويقال له الشاقي يفتت الحصا
من الكلا وفي الاسفنج البحري قوة تحليل وهو الحجر الذي يوجد في
الاسفنج البحري وتنفع القروح العتيقة واذا اكتحل بحكاكته مع الماء
منع سيلان الفضول من العين والقروح العارضة فيها فيدمل

ولسع الجذام نفع عظيم شربته الى د درهم بدله نصف وزنه الزرورند
؛ حبة سوداء هو الشونيز ابه السانوج
حبق التمساح ؛ هو البرتنج وهو النعنع البري وهو الفوترار وهو حبق الشيخ
؛ حبق بستاني ؛ هو النعنع
؛ حبق البقر ؛ هو الباذروج
؛ حمحم ؛ هو لسان الثور
؛ حجر شجرة ؛ هو الرجاى
؛ حبق الفيل هو الدبلا
؛ حوارى ؛ هو الدرمك من الدقيق وهو الذي نزعت نخالته وبقي دقيقه ولبابه
؛ حميض الارنب ؛ هو الكشوت وقيل النشاف
؛ حميض الاسد ؛ هو الحسك
؛ حب المساكين ؛ هو اللبلاب
؛ حلوسيا ؛ وفي الاصل حلوميتا وهو تصحيف هو الكثيرا
؛ حسك ؛ هو الغطيم وهو ثمر الدرو
؛ حليب السودان ؛ هو نوع من الفربيون
؛ حبق الراعي ؛ هو البرنجاسف
؛ حبق قرنفلي ؛ هو الفنجمشك
؛ حب اللهو ؛ هو الكاكنج وهو عنبثو البستاني وهي المغنينة
؛ حدود ؛ هو الكلب الذي يؤخذ منه الجندبادستر
؛ حرجور ؛ هو العصعاف وهو اصغر انواع الجوز الذي يعرف بالخلاف
؛ حجر الطلق ؛ هو حجر من الحجارة المشفقة يتورق اوراقا براقة

شوصة الشقيقة وثقل النسيان وهو جمع الحمى وشا ينفع من سدة العضو
واوجاع العصب مثل الخدر والفالج شربا واذا اكل حسن اللون وينفع
من الصرع ويقوي الباءة وينفع من الامراض الباطنة وينفع من الاسهال
العتيق البارد وحميات الربع ومن عضة الكلب ولسع العقرب وضرر
السموم شربا وضمادا ومن وجع الطحال والاستسقاء بدله الجدوار وشربه
مثقال واذا شرب مثقال بشراب المصطكا عظم نفعه في الباءة

ح حريسة ح هو اللبينة

ح حجر الخطاطيف ح هو حجر قدر العدسة وهو الذي الصفرة والبياض ويسمى
حجر الصغار ويحتال عليه بان يطلى الزعفران في الترنيب وتطلى افراخها
فتظن ان بها يرقانا فتاتي بهذا الحجر تضعه عندهم فيوخذ وهو حار
يابس في الثالثة قد جرب نفعه من اليرقان شربا وطلاء وتعليقا ويفتت
الحصا ويفتح السدد ويزيل الخفقان وهو محمود

ح حب غار هو الدهمست سيذكر في حرف الدال وهو حب الرند

ح حجر الدم ح هو الشادنه والشادنج

ح حبق الماء ح هو المرزفوش وهو المرزنجوش

ح حجر ادرشتايا ح هو حجر الفشيتا

ح حجر الشياطين ح هو الماس

ح حجر الجبال ح هو المومياء المعدنية

ح حب الملوك ح هو الماهودانه وهي حب الملك

ح حشيشة دودية ح هو اسقولوقندريون وهو العقربان وهو كف التيس

ح حجر ارمني ح هو لازورد قبل استكماله في معدنه حار يابس في الثانية مفرح
ينفع من السوداء ومن امراضها كالجنون والوسواس والمالنخوليا والصرع

مأمور به وروى علي رضي الله عنه وكرم وجهه انه اشتكى الى النبي صلى الله
عليه وسلم الوحدة فامره ان يتخذ حماما وقال اتخذ معك حماما يذكرك هديره
ويوقظك تغريده ويؤنسك وقال صلى الله عليه وسلم اتخذوا الحمام في بيوتكم
فانها تلهي الجن عن صبيانكم اهـ ومجاورة الحمام امان من الجذرة والفالج
والسكتة والجمود والسبوت واللعب به مذموم شرعا وعادة

في حرباء في هي دابة الذكر والانثى ام حبين اذا اخذت وذبحت ثم يبست
لوقت الحاجة اليها فبخر بها عند انف المريض الذي اخذه الوجع يبرء
باذن الله ونيفها ينفع من السموم ودمها ينفع نبات الشعر طلاء اثر
القلع ولحمها يورث السل والدق حارة يابسة في الرابعة

في حديد في هكذا يعرف بارد يابس في الرابعة قال تعالى وانزلنا الحديد
فيه باس شديد ومنافع للناس يد له في التداوي خبثه

في حجر مرارة البقر في هي الخرزة ويقال الخرزة البولية ويقال الحرضة
والورش حار يابس في الرابعة ويشرب منها قليل يذهب بالوجع ويشربها
النساء يسمن وقد خلع الاكحال بدلها في الاكحال نفع وزنها مرارة البقر
فانها اسم يعني المرارة واذا شرب هذا الحجر بالجلاب او مع الموز او النارجيل
او مع الحبة الخضراء والصنوبر في الحمام او عند الخروج منه واتبع بالمرق
الدهني كالدجاج سمن الابدان جدا وولد الشحم ونعم الابدان عن تجربة
وهو يضر الصدر ويرخي المعدة ويصلحه الكثيرا وشربته الى قيراطين
واما شرب مثقال يقتل اهـ داود

في حجر الانسان في هو الحصا المتولد في الكلى والمثانة وما يتولد في غير
الانسان حار يابس في الاولى اذا سحق واكتحل به نفع من البياض يحلله زبد البحر

في حلتيت في حار يابس في الثالثة هكذا يعرف عندنا قال وفيه نوعان

من الكلى والمثانة ويلين البطن وينقي الكبد والطحال ويفتح سددهما واذا شرب ماء نقيعها بشيء من العسل زاد في المني ويبدل بعضه من بعض

في حماض الاترج في هو حامض الترنج بلا بزر والحم بارد يابس في الثالثة مسكن للمرة الصفراء والبلغم حابس للطبيعة واذا لطخ بحامضه الكلف والقوبا اذهبها بدله ريباس

في حلوم في هو ماء الجبن المالح يصنع بمصر وحمار بغيرها بارد يابس في الثالثة

في حصرم في هو العنب قبل نضجه بارد يابس في الثالثة قامع للصفراء وماؤه يقطع الاسهال والقيء ويفتح الشهوة للطعام ورُبُّه جيد للحرارة الكائنة في المعدة حكابه ويصلح الشفة بدله حماض الاترج

في حباري في هو طائر معروف عند العرب كما يقرب من الدجاج والحمارة يطير من الراجل ويدنو من الراكب لحمه حار يابس بطيء الانحدار والهضم يصلح غذاء لاصحاب الكد والتعب بدله ديك هرم

في حمار في منه انسي ووحشي لحم الانسي بارد يابس وقيل حار يابس في الثالثة او في الثانية اكله ينفع الكزاز والجذام واذا اجلس في مرقته واكل كبده نفع من الصرع والوحشي لحمه حار يابس يولد دما غليظا وشحمه ينفع من وجع الكلى والظهر والبرد

في حمام في معروف حار رطب في الثانية اصنافه كثيرة واجناسه عديدة والكلام هنا على الذي يالف البيوت اكله يزيد في الباءة ويدر المني والدم ويصلح المعدة والفرخ منه افضل وهو جيد للكلى والوحشي منه اقل رطوبة وفرخه ارطب يعين على الجماع ويأكله المحرور بالحصرم واكل حمام الابراج شفاء من الخدر والاسترخاء والرعشة وروى عن الحسن رضي الله عنه قال لا تخذوا التي الطيرة اوكارها بالليل فان الليل امان واتخاذها في البيوت

في حلبة: حارة في الثالثة يابسة في الاولى اذا طبخ دقيقها مع الخل والنطرون
وضمد الطحال حلل قساوته واذا به واذا جلس في طبيخها النساء نفع من
وجع ارحامهن واذا طبخت بماء وعصرت وغسل بعصارتها الرأس نفعت
الشعر ونقيته وحسنته من النخالة والقروح الرطبة واذا نقعت وشرب من
نقيعها صاحب المغص العارض من الرياح نفعته وابرأته وازهت الامعاء
وتزيد في الباءة بالعسل وشربتها خمسة ومن بقلها عشرة بدلها الابزر

في حزاز الصخر: هو ما يتولد على الصخور الندية كالخز والعرق ويشبههما الا ان
الخز في الماء وهو في غير الماء يابس في الاولى ينفع القوابي والاورام الحارة
واذا خلط بعسل وتحنك به سكن ورم الاسنان بدله طحلب

في حماحم: هو الحبق العريض البستاني نافع لاصحاب البلغم يفتح السدد
العارضة في الدماغ والرأس والبلغم والزكام الرطب شما وضمادا بدله بودنج

في حنطة: هو القمح حار معتدل اليبس والرطوبة اذا مضغت وضمدت
على عضة الكلب نفعت وضمادها ينضج الاورام واذا طبخ دقيقها بماء وخل
وضمد بها الثدي الذي انعقد فيه الحليب نفعت واذا اكلت نية ولدت
دود البطن وبدله حندروس

في حندروس: هو السلت وليس بشعير النبي بل هو قريب من القمح الا
انه طويل ويقال له شعير رومي على ما قيل ونحن لا نعرفه الا بالسلت حار
يابس في الاولى يعقد البطن ويغذي المعدة بدله مثله ارز

في حمص: منه ابيض وهو الانثى واسود وهو الذكر وزاد بعضهم الاحمر والاسود
اقوى من الاحمر والاحمر اقوى من الابيض وكله حار في الاولى رطب في الثانية
والطري اذا لم يبلغ انتهاؤه اشد رطوبة من اليابس الكل يعين على الجماع
ويزيد في الانعاظ ويزيد في المني واللبن والاسود يدر الاربعة ويفتت الحصا

اصبر واصله هو المعاد حار رطب في الثانية بدله حب الرمان وبعضهم يا خذ حب
الدار شيشعان ويسميه فيغلان وهو انقى لغيره ويبدل بوزنه لسان عصفور

٭ حب السمنة ٭ حار رطب في الثانية بدله حمص وهو الصغير من حب الترمس
واجود استعماله للسمن ان يدق وينقع في الماء ليلة ثم يمرس ويطبخ ويشمس ثم
بالسكر وشربته الى اثني عشر درهما وبدله الحبة الخضرا

٭ حب الاترج ٭ هو بزره حار يابس في الثالثة ينفع من السموم القتالة ملين
للطبيعة مكسب للنكهة واذا شرب منه وزن مثقال بماء فاتر نفع من السم
واذا دق وجعل على موضع اللسعة نفع بدله رماد شجرة الزيتون

٭ حباحب ٭ وبعضهم يسميه سراج الليل وهو حيوان كانه باب الصغير له
جناحان واذا طار في الليل اضاء مثل السراج وهو مصباح الليل عندنا قال الشيخ
داود حار يابس اذا جفف ولو في غير النحاس ورمي راسه وشرب بالحلتيت فتت
الحصا مجرب واذا اخلط بالاسفيداج والصبر اسقط البواسير وسمنه تقارب
الذرارنح فلا تستعمل منه جزو داخل وينبغي اصلاحه بالزيت

٭ حلزون ٭ منه بري وهو جغللو واغلال والببوش والبحري هو البضلان
والكل يسمى ماسلي والكل من الاصداف بارد يابس في الثالثة ولحمه رطب في الاولى
ملين للطبيعة مخرج للسلا والشوك وتسمى الرطوبة التي تخرج منه صديدا
وصفته ان يثقب بالابر كما يوخذ طريا ويقرب من النار فتخرج رطوبته
في اناء وتجمع وقد خلط في الاكحال فيبدل بعضه من بعض في الجلا بزبد البحر

٭ حند قوقا ٭ هو النفل وهو الشنان عندنا وحبه ازورد في المغرب حار
يابس في الثانية اذا دق وسعط بمائه نفع الجنون والصرع وهو جيد للمذاكير
ويبرء الاستسقا ووجع الارحام واذا دق وشرب ماؤه نفع العرق البارده ثم
والرياح الغليظة ويبرء من داء البيضة بدله جوز نهري

في حب القطن في حار يابس في الاولى وهو بزر القطن لبه مسخن نافع للصدر والسعال ويزيد في الباءة بدله لوز حلو

في حب القرطم في هو حب العصفر اي بزره حار يابس في الثالثة ومنه بري وبستاني جيد للقولنج مسهل للبلغم ولبه نافع للباءة واليرقان والاورام الرطبة مضر للمعدة وهو محمود اللبن مثل الانفحة بدله سبايخ

في حب الفقد في من اكله فقد شهوة الجماع ومنع الانعاظ وقلل المني لاسيما اذا قلي ويسمى عند البربر في المغرب حب الزاق وهو العليعلة وفلفل الصقالبة حار يابس في الثالثة (وهو الفلفلي) وهو الشنيلة وهو الشرفيلة وقيل هو حب الحجلة البرية وهو السداب وهو حمص الجبل وهو حب الشجرة وهو حب البنجكشت ويقال له حمص الجبال

في حب راس في هكذا يعرف عندنا وهو الميويزج بالسين يابسة حار يابس في الثالثة حريف جلاء نافع للقوابي قتال للقمل بدله وزنه وقصب وزنه عاقرقرحا

في حب البان في هو حب شجرة مثل الطرفا وهو حب مسم حار يابس في الثالثة ينبت ببلاد الحبشة ومصر وبلاد العرب والعرب تستعمل عصارته في الادهان وليس هو البان الذي عندنا انما هو ام غيلان وقد تقدم بدله اسارون

في حب العرعار هو ابهل وقد تقدم في الالف والعرعار اربعة انواع احدها المسرول والثاني الطاقة والثالث العرعار نوعان صغير وكبير وكلاهما مسخن اسخانا صالحا جيد للمعدة واذا شرب كان جيدا لوجع الصدر والسعال والنفخ والمغص ويطرد الهوام بخورا ويدر الطمث والبول واللبن ويوافق شدخ العضو واوجاع الارحام يبدل بعضه من بعض

في حب القلقل في هو القيقلان وهو حب مثل حب اللوبيا اسود في غلاف

حب الزلم: هو حب عزيز حار في الثانية رطب في الاولى وداود يعكس يغزر المني ويدره ويدر البول ويشهي الجماع والاكثار من اكله يصدع وهو جلجل السودان وهو نوعان صغير اسود وكبير ابيض يقال له شغافل وحب السمنة صغير قاله الانطاكي وشربته الى اثني عشر وبدله حبة خضرا

حب الصنوبر: نوعان رقيق صغير واسود مائل الى الحمرة هو الزقوقو وكبير هو الغد، يسمى عندنا بستق وان كان ليس بفستق لاكن هكذا جرى العرف عندنا وكلاهما في جماجم صورة قلب الحيوان لاكن الكبير عليه قشر داخل الجماجم والحبة داخلها والصغير قشره رقيق وكلاهما حار رطب في الاولى ويقال الاصغر مثل فريش كلاهما مدر للبول والمني مقو للباه ينفع من وجع المثانة والكلا والرئة جاليا للبلغم اللزج الغليظ واذا نقع السعرة بترياقة الرمان الحلو يبدل بعضه من بعض

حب البلسان: هكذا يعرف عندنا يوتى به من الحجاز قريب من حب البطم حار يابس في الثالثة ينفع من به شوصة وسعال وعرق النسا وعسر النفس وعسر البول بدله وزنه قشره ونصف من عوده

حبة خضرا: هو حب البطم جميعها حار يابس في الثالثة الا الدهن والصمغ ففي الثانية قابضة ملطفة محللة اوراقها تسود الشعر طلاء والحب يسمن الصدر ويقطع البلغم والرطوبات كسيلان اللعاب وينفع من الهزال والاستسقا والبواسير ويقوي الباه ويسمى الخاصية عن تجربة ودهنه يحلل الاعيا واوجاع العصب والمفاصل والفالج واللقوة والاورام الرخوة طلاء ويصفي الصدر ويفتح السدد ويصلح الصوت ويذهب الخشونة واليرقان وعسر البول شربا وصمغه انفع من المصطكاء لكل حال اجماعا من الهباء الروم وشربته الى عشرة بدله حب السمنة

في حرمل: حار يابس في الثالثة فيه قوة مسكرة مغث ينفع من اوجاع المفاصل
طلاء بعسل ويدخل في ادوية العين وضعف البصر مثل الرمد والدم المنعقد
في الاجفان وجربها اذا اخذ منه مسحوقا وعجن به واذا دق وطبخ في الزيت واعطى
عشية صباحا سبعة ايام نفع البواسير والركبة والساق ووجع الظهر والمفاصل
وجميع الاعضاء والخناق ونفخ البطن ووجع اليدين والرجلين ويكون ذلك
مدقوقا قدر ثلاثة اواق ويوكل كل يوم قدر الجوزة بدله حرف وشربته الى مثقال

في حسك: بارد يابس في الثانية وعند بعضهم حار يابس في الاولى وهو
حمص الامير وديك اعور وحمص الجبل ومنه بري وبستاني وهو نبات يتعلق
ثمه بصوف الغنم وعنه ورقه شوك مثلث الشكل اذا دق وشرب نفع عسر
البول وعصير ورقه جيد للباءة ويفتت الحصا المتولدة في الكلى والمثانة بدله
حمص اسود وفي بعض الادوية الجزرة وشربته الى خمسة

في حبق قرنفلي: هو قرنفشك وهو اعطر رائحة من انواع الريحان حار
يابس في الثانية يفتح سدد الكبد والدماغ والمنخرين اكلا وشربا ومن الخفقان
الكائن من البلغم وسدد الكلى وهو جيد للبواسير بدله حبق ترنجان

في حرشف: هو الخرشف قيل انه معتدل وقيل حرارته في الثانية ويبسه في الاولى
ومنه بستاني وهو خرشف النصارى وهو الذي يلد القرنون الكبير واما البري وهو
خرشف المسلمين وهو يلد قرنون الشوك والبستاني هو الكنكر وقيل هو
القرنون وهو القنارية والكل يذهب بالرائحة الكريهة من الاباط ويلين الطبيعة
ويزيد في الباءة وهو الذي سماه الحكيم عرق النجاح النافع للنكاح واذا دق ورقه
مع اصله وغلي بماء وزيت وحمل فوق العنق الحادث مرارا وترك المشي والشبع
والتعب والجماع الثقيل والكلام الغليظ وترك الاغذية الميبسة للطبيعة واخذ
الملينة رجي له البرء بدل البري من البستاني والعكس

وضمد على السرة سهل الطبيعة وكذلك على باطن القدم والصعود على الشجرة
مثله يضر الرأس ويصلحه الانيسون والكثيرا والصمغ يضعفه بدله قثاء الحمار
في حناء في بارد يابس في الاولى وقيل يبسه في الثانية وقيل فيه حرارة يستعمل
للامراض الحارة الملتهبة مثل الحمرة والنملة والنار الفارسية ضمادا بالخل واذا
خضب به رجل المجدور ورعاء السماي لم يقرب الجدري عينيه قال مجرب وورد
اثر عن النبي صلى الله عليه وسلم على الامر بالاختضاب في الرجل بالحناء
للامراض والاختضاب بالحناء مأمور به في اللحية وقال بعض المجربين ان نقع
الحناء ثم عصر وشرب منه عشرين يوما كل يوم زنة اربعين درهما بعشرة دراهم
سكر انفع من ابتداء الجذام وليتغذ بلحم خروف بدله وزن الفربيون وشربته
الى خمسة

في حماض في هو الحماض بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وهي البقلة
الخراسانية وهي السلق الى انها تشبهه وهي اصناف وفعلها واحد
اذا طبخت لينت البطن ونفعت من قروح الامعاء واذا ضمد بورقها مع
دهن الخل حلل الاورام البلغمية وينفع للعطش والصفراء والغثيان والخفقان
الحار والبرقان والكلف ينفع من شهوة الطين ويفتت الحصا وخلطه محمود
بدله ريباس وشربة بزره الى ثلاثة ومن حب معدانه ثمانية عشر

في حضض في هو الخولان المكي وقال التلمساني هو عصارة العوسج الاسود ويسمى
الحضض المكي معتدل وقيل يابس في الاولى ويقال الكحل الخولان ينفع الاورام الخبيثة
وينفع من نفث الدم والسعال والبرقان الاسود واوجاع الطحال والقلاع في
غرغرة وعضة الكلب طلاء وشربه كل يوم نصف مثقال يغزر الشعر وينبته
ويحمره بدله صندل وفوفل مستويين وشربه الى درهم وهو يضر الرئة ويصلحه
الكثيرا والجيد منه يعرف بكونه ذهبيا والاسود رديء وكذا الصلب

الشيانة وهذه صفة الكبير الذي رايته برشيد ويسمونه الوردنه واما الصغير
فلم اره وبدله ماء عصارة الخس وماء عنب الثعلب

• حاشا • هو نوع من الصعتر اي الزعتر يشبه شجرة الافتيمون حار
يابس في الثالثة نافع من وجع الحلق والبلغم ومن جميع ما ينفع منه الافتيمون
غير انه دونه يدر الحيض والبول واللبن ويخرج الاجنة ويفتح سدد الاحشاء
وينفع النفث واذا شرب بالماء والملح اسهل كيموسا بلغميا ويعين
على الهضم ويذهب سوء الشهوة بدله صعتر وشربته الى خمسة

• حرف • هو حب الرشاد حار يابس في الثالثة ينفع من الصداع
البارد ومن عسر النفس ويجلي بلغم الصدر والرية ويحلل الرياح من المعدة
وينفع من صلابات الطحال ويدر واذا سحق وخلط بالعسل واكل كل
يوم زنة درهم نفع من تقطير البول واذا اغلي يعقل البطن سحجا وهو
من ادوية الباءة وينفع الزحير غالا ويفعل كفعل الخردل بدله خردل وشربته
الى ثلاثة دراهم

• حنظل • هو مرارة الصخور حار يابس في الثالثة وقيل يبسه في الثانية ويقال
له العلقم والمستعمل منه شحمه واما حبه وقشره فلا فقيلا خذ اثني عشر
قيراطا شحم حنظل وهذه شربته ويصلح باقل منها مغلا وكثيرا او توكل على
الريق مثلوثة بعسل وغيره فتسهل بلغما غليظا بقوة المنصب في المفاصل
وينفع من اوجاع مثل الفالج والنقرس والتشنج وشربته الى نصف درهم مجردا
او اربعة مركبة ومن ورقه الى درهمين بشرط ان يجفف في الظل بدله
ثلثه حرمل ومثله حب الخروع ويمنع اوجاع المفاصل والقولنج الرطب
وينفع المالنخوليا والوسواس والصرع وداء الثعلب وقيل في اصله مقاومة
لسم العقرب والافاعي والشربة مثل ذلك وزنا درهم واذا دق مع شحمه

زمانا طويلا وشربته اثنى مثقال وبدله خروب شامي والاول بدل الجمة اعد داود بالمقطار

ج جلوز : بدله حب الصنوبر الكبير وبدل حب الصنوبر جلوز

ج جاورس : صنف من الدخن صغير الحب شديد القبض اغبر اللون قال
داود هو الذرة بارد يابس في الثالثة ينفع قروح المعدة وصداع الجلاب

ج جلنجبين : معرب عن فارسية كل الخبيص يعني ورد وعسل هو الورد الذي في
اما العسل حار يابس في الثانية والسكر حار في الثالثة يذهب بالاوليين والمعمول
من السكر يقال له بالعجمية كل بانشكار والنوعان يقويان الدماغ والمعدة

ج جار النهر : نبات شبيه بورق السلق ظاهرا على الماء ظهورا يسيرا
وعليه زغب يسير بارد يابس في الثانية يحبس الاسهال والدم ويقطع العطش
شربا ويحلل الاورام ضمادا ويلحم القروح طريا ويابسا وشربته اثنى مثقالين وبدله جرجير

ج جارجيون : وعند داود الجاريكون وهو البسباسة

ج جشيش : هو الدشيشة وهو خشين السميد من القمح ونحوه

ج جشمدان : هو الششمدان اي الزقينة المكحلة

ج جنجات : اشبه شيء بالجعدة ايضا حار يابس في الثالثة وشربته الى ثلاثة

ج جراصيا : هو الغراسيا وهو حب الملوك الاحمر المأكول

ج جلجلان الحبشة : هو الخشخاش الاسود

ج جل : هو الورد بالفارسي

ج جليف : هو الزوان وهو البرّافة

ج جلنجوجية : هو صعتر الفرس وهو الفوتنج البري

ج جناح : هو الراسن

ج جناح البيش : وعند داود جناح النسر هو الخرشع

ج جنطيانا : والنصارى يقولون جنسيانا الرابع واما بالطاليانة والاصح

✓

امنا عائشة رضي الله عنها من اسماء حين سقطت لها فكان
سبب حديث الافك فانه ورد في الحديث كان من جزع ظفار

في جوز الزنج هو جوز الشرق وفي المغرب يقولون له الجوزة
السمراوية قال داود واهل مصر يسمونه بلبل السودان وفي الجزائر
يسمونه الجوزة الرقيقة حار يابس في الثالثة اشد حرة من
الفلفل يحلل الرياح والمغص الشديد وينفع من اوجاع الورك
وعرق النسا والسدد والنقطة عن برد واذا طبخ بعد السحق
بمثله مائة مرة من الماء حتى يبقى الربع فيصفى ويطبخ بالزيت
حتى يذهب الماء كان هذا الدهن غاية في القوة والفالج واللقوة
والقولنج وهذا الحب له فعل عظيم في تصفية الباءة وكذا الدهن
وهو يصدع ويضر الرئة ويصلحه الكثيرا او مثل نصف درهم
وبدله قصب ورنه فلفلا وفي التصفية مثله الجزرة اه ملخصا داود

في جلهم هو العلائق وقيل هو القوقس الاسود اسود العود
والثمر

في جفت البلوط هي القشرة الرقيقة التي بين اللب والقشر
يدلك ورقها من الراس وقصب وزنه قشور الرمان والبلوط مستدير
وغير مستدير وهو الصنوبر والشجرة كلها باردة يابسة الا ان
ثمرها في الثالثة وقشرها في الثانية وقشيرها في الاولى وجفت
البلوط قشره الداخل والكل جيد يحبس الاسهال ونفث الدم
والسعال الدموي شربا بالسكر والمستطيل ينفع من الخفقان
والغثيان الحاصل في فم المعدة والماء الخارج من طبخها عند الحرق
خضاب جيد للنساء ليس فيه ايلام كخضاب العفص وسواده يقيم

جرادة ونزعت رؤوسها واطرافها وجعل فيها درهم آس يابس وشرب للاستسقاء نفعه رواه الدميري عن ابن سينا وبخوره وجوفه اذا طلي به على الكلب ابرأه وروى السيوطي ان النبي صلى الله عليه وسلم قال ان مريم سألت الله ان يطعمها لحما لا دم فيه فاطعمها الجراد وينفع من الجزام بالخاصية

ج جرجير هكذا يعرف عندنا وشجره قريب من الحرة حار في الثانية رطب في الاولى وقال داود حار يابس في الثالثة يزيد في المني وفي الانعاظ الا انه ان اكل مفردا صدع والاكثار منه يحرق الدم ويورث الجذام بدله خردل او بزر البصل وشربته الى خمسة

ج جلبان هكذا يعرف عندنا بارد يابس في الثالثة وقيل في الاولى يولد السدد في الراس والاعلام ردئة وهو مدر بدله حب الآس

ج جبن معروف ما يصنع من الحليب الرطب منه بارد رطب في الثانية جيد الغذا مسمن والمالح يهزل لكنه يعتق الشهوة للاكل والقديم يحبس البطن لا سيما اذا شوي على النار بدله سماوي شامي

ج جزع هو نوع من العقيق اليماني مخطط بخيوط بيض وزرق وفيه قال الشاعر

اضاءت لهم اجسامهم ووجوههم دجى الليل حتى نظم الجزع ثاقبه

بارد يابس في الاولى وسمي باسم طبعه لان من حمله يكثر عليه الجزع والفزع والغموم والاحزان والاحلام الردئة وسوء الخلق وعدم قضاء الحوائج وعدم نيل المراد ومنه العقد الذي كانت استعارت

في جلنار : هو نوار الرمان ويقال الرمان الذكر اي الذي يتساقط
احمر ولا ينعقد منه رمان بارد يابس في الثانية ينفع من نفث الدم
مثل باو يقوي الاسنان المتحركة والدامية سنونا ويقطع الاسهال
وقروح الامعاء ويدمل الجراحات والقروح العتيقة ولفظ الجلنار
معرب عن كلنار بالفارسية اي زهر ونار اي رمان ويبدل الزهر من اقماعه
ويبدل منه قشر رمان وشربته الى درهمين

في جبسين : هو الجبس ويقال له الجص بارد في اول الثانية
يابس في اول الرابعة اذا استعمل منه ضمادا ببياض البيض على الجبهة
قطع الرعاف وانفجار الدم حيث كان واذا احرق لم يبق على ما كان
عليه واذا شرب قتل الجنين بدله الغبار وشربته الى مثقال

في جمار : هو الجمار وهو قلب النخل والدوم بارد في الثانية
يابس في الاولى ينفع الاسهال والنزف والخشونة في الحلق ومن
لسع الزنابير ومن اليرقان اذا اكل مع العسل

في جعدة : هكذا تعرف عندنا وهي ثلاثة انواع ويقال للنوع
الجبلي منها مسفسقة وللنوع الثاني مسك الجان وهي الشندقورة
وللنوع الثالث الحرانية وكلها حارة يابسة في الثانية ولا تطلق
عندنا الا على نوع واحد وهو الجبلي قريبة من الشيح وهي اجزاء
التي بلي وتستعمل للديدان وتقوم مقام الشيح بدلها نصف
وزنها سليخة ومثلها من قشر عيدان الرمان الرطب

في جراد : حيوان معروف طيار حار يابس في الاولى وقال داود في
اخر الثانية الاكثار من اكله يورث الهزال وينفع من تقطير البول
والبواسير وم [illegible] اخذ منها اثني عشرة

ابستانة الكشن توليدا للقمل واذا خلط وملح لم يعاد له شيء في تذويب
الكحال وبزره يدر البول جدا ويفتح السدد ويزيل اليرقان وابلة
العرقية ووجع الكلى وجزؤ منه مع مثله بزر سلج اذا حشي في
مجلة وشويت فتت الحصا الكلا وازال الحصر والحرة وعسر البول
ومعجونه يصفي الصوت ذكره داود

ج جند باد ستر هي الجندبا وهي خصى قندور حار يابس
في الثالثة ينفع من القروح القتالة ومن الفالج والرعشة والخدر
والتشنج وجميع امراض العصب والرعش والنسيان والسبات
وانواع الصداع البارد ضمادا وبخورا وينفع من الصمم البارد والدوي
في الاذن ويسقى للعواي بالخل ويدخل في ادوية الادوية جاذبة
للاجنة ويذهب بالمغص والنفخ ويدر الطمث ويخرج المشيمة
وينفع من لذع الهوام بدله مجروت وقال ابن ماسويه وزنه
بلعل او مثله وج وشربته الى اربعة قراريط

ج جاوشير قال بعضهم ومحمد انه الحلتيت او نوع منه قال
بعض هو تاجر برا بالبربرية وهي من انواع الكلخ والمراد صمغه
لانه قليل ويستخرج صمغه بتشقيق اصله في اول ظهور الساق
وهو الشبيه بالكلخ الا ان ورقه كورق التين شديد الخضرة مخمس
تقطيع الاجزاء مستديرة حار يابس في الثالثة ويبسه في الثانية
ينفع سائر الاورام الباردة خصوصا البلغمية كالفالج واللقوة
والقولنج الغليظ ويدر الحيض بسرعة ويخرج الجنين الميت الحلا
وحمولا ويقطر في الاذن فيفتح الصمم قال ابن ماسويه بدله لبن
التين وقيل لبن التوت وورقه وشربته مثقال الى نصف مثقال

على الريق بالمرية والخل لين البطن واذا اكل الطري مع السذاب ثم يصل
الى الكبد من الادوية القتالة كثير ضرر واذا اكل اليابس مع التين
قبل اخذ الادوية القتالة دفع اذاها وان اكل بعدها فعل قريبا من
ذلك وبهذا الامر استعنت على اكل البلاذر وكنت اكل قبله الجوز
واللوز والتين والزبيب والتمر والحمص المقلي ومعه وبعده واسلم
فلم ار له اثرا والجوز له واذا سحق بقشره وهو طري وضمد به
البطن حلل ورمها ولينها واذا احمل على الاورام مع شيء من عسل
وسذاب حللها وابراها واذا تبخر بورقه العلق سقطت واذا احرق
ورقه وعجن رماده بخل خمر وحمل على الراس حسن الشعر وافيد في داء
الثعلب بدله بندق

جلوز هو البندق حار يابس معتدل بطيء الهضم يولد
المرار ويهيج القيء والصداع ويزيد في الجماع والباءة وينفع من
السموم القتالة وفيه خاصية غريبة وعجيب فعله في الشيء
فيه انك اذا مضغته مضغا او سحقته وطرحته في السراج على
الفتيلة واوقدته بالزيت يقع النوم الثقيل على اهل المجلس ولا
يفيق فيهم منتبه ابدا

جزر بستاني هو الزرودية وفي المغرب خبازا وفي تونس اسفنارية
حار في وسط الثانية رطب في وسط الاولى وقال الشيخ داود رطب
فيها وفي الثالثة وهو مدر نافع للباءة ملطف مسخن يقطع البلغم
ويمنع اوجاع الصدر والسعال والحمرة والكبد والاستسقاء ويفتت
الحصا بدله بوشاذا اي اللفت او شونيز وشربته جزء الى مثقال

جزر بري هو حار في الثانية رطب في الثالثة خصوصا البري لكن

وهو حيوان قريب من الذيب في العظم

ثيل هو النجيل وهو الثيل والنجم والضعيم بارد في الثانية يابس في الاولى قابض قد جرب منه النفع من عسر البول والحصا مطبوخا وشرب رماده يقطع البواسير ولو حيا في غير زجاج وسحق في غير النحاس ويحلل الاورام طلاء ويجفف القروح واذا اكل ضر

ثمنش هو اسم لما بين الشجر والحشيش

ثفا هو الحرف المعروف عندنا حب الرشاد بدله ثلث وزنه خردل

حرف الجيم

جوز بوا هو جوزة الطيب حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وهو يطيب النكهة ويذهب بالبخر ويهضم الطعام ويقوي الكبد والمعدة ويحلل ورم الكبد والطحال الجاسي بدله قرنفل وشيء يتم الى مثقالين وبدله بسباسه

جوز السرو هو جوز السرول بارد يابس في الاولى قيل حار في الاولى يابس في الثانية وهو الاخضر عصير جوزه غضا ينفع من الربو وخروج الامعاء ويقطع الدم شربا وضمادا ينفع من الفتق والقيلة والحمرة مع دقيق الشعير واذا سحق جوزه ناعما مع التين وجعل منه فتيلة في الانف ازالت اللحم الزائد فيه بدله قشور الرمان

جوز الكرجا هو تاكوت بارد يابس الى الاعتدال وقيل حار يابس في الاولى وتجفيفه اكثر من حره وهو شجر من انواع العرعار والغرغرة بطبيخه تنفع من وجع الاسنان وينفع من وجع الطحال شربا وضمادا بالخل ويقطع النزف بدله عفص

جوز الاكل هو الجوز حار في الثانية رطب في الاولى اذا اكل منه الطري

تابغا : باردة يابسة

تاسلغا : هو عينون في حرف العين ومعجونها في المعاجين

حرف الثاء

ثوم : حار يابس في الثالثة وهو صنفان بري وبستاني فالبري هو الكراث والبستاني يحلل النفخ وضماده يقرح الجلد واكله ينفع من تغيير المياه ويدر الطمث ويخرج المشيمة ويصدع ويضر بالبصر وهو جيد للمبرودين واصحاب البلغم والمفلوجين يصفي الحلق مطبوخا وينفع من السعال المزمن ومن وجع الصدر ويخرج العلق من الحلق ويخرج الدود وفيه اطلاق للطبيعة ويجفف المني ويغير شهوة الباه نافع من نهش الحيوانات وكذا من عضة الكلب الكلوب اذا ضمد به وفي بعض الكتب ان الثوم تولد الحكة وتحرق الاخلاط وتولد البواسير والزحير خصوصا في المحرورين والصيف ويصلحه السكنجبين والادهان ويظلم البصر ويصلحه الكزبرة ولا يوكل منه ما جاوز السنة ولا ما نشا في البلاد الحارة

ثوم الحية : وهو الثوم البري مسخن مخرج للدود وفيه ما في البستاني واقوى وهو قريب من الثوم بعيد من الكراث وهو ترياق الكلب الكلوب ويقطع العطش البلغمي وسلس البول وتقطيره ويقطع لبن المرضعات ومني الرجال واصلاحه مسلوقا بماء وملح وطبخه بدهن عصر مائة مرة فيبدل البري بالبستاني والعكس

ثلج : بارد رطب رديء للمعدة والمشايخ يضعف العصب وقيل ان وضع في الدبر قطعة ثلج نفع من لسع الهوام بدله بياض البيض

ثعلب : حار يابس فيه تحليل شحمه يسكن وجع الاذن قطورا

ايضا اجلل خشونة الاجفان ويصرو كثير الاكحال بدله نحاس محرق

ت توتيا : من انواع الاحجار باردة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية الى الرابعة والى اليبس اميل وهي نوعان منها ما يتولد من سبك النحاس حجارة ومنها ما يصنع في جزائر الهند وهي الموجودة عندنا وهي الزرقاء، وهي انواع تنفع من قروح العين وادرار الفضول بطبيعتها ومن قروح المعدة والمراكيب وتقطع نتن الابطين والمغابن وتجفف القروح والخشنة وترملها بدلها رماد النحاس وشي بتها الى نصف درهم تجفيف القروح كلها ظاهرا وباطنا وبدلها ايضا شادنج ونصف وزنها توبال النحاس

ت تاكوت : هو العرجيون

ت تاهوت : هو الشبرم

ت تاغندست : هو عاقرقرحا وهو اصل الطرخون الجبلي بدله عب اثرامس

ت تراب الغيبي : هو صمغ الخشب

ت تفاح الارض : هو البابونج

ت ترب : هو العجل

ت تفاح الجن : هو اللفاح

ت ترنجان : هو البادرنجوية

ت تبسفة مكة : هو الاذخر

ت تهوع : الحركة الى الغيي

ت ترهل : هو الاسترخاء

ت تبهج الوجه : اي افتح

ثامغا

به الطير حار يابس في الثالثة حار جدا محرق ينبت الشعر في داء الثعلب وينفع من الاسترخاء اذا تمسح به وينفع من نفث الدم والقيح من الصدر وغيره وعسر التنفس ويجلو الكلف والبرص وينضج القروح ويجففها وينفع من وجع الجنبين ووجع الرية والنقرس ووجع المفاصل وينفع الاورام الحادثة الباردة في العصب بدله ازاز

ت توت ت هو الفرصاد نوعان احدهما اسود وهو توت الحرير والاخر عربي وهو الافضل وكلاهما حار رطب في الاولى واما الحامض البعج فهو بارد يابس وله قوة قابضة وفي شجرتها قوة قابضة مقوية للمعدة والامعاء وحابسة للطبيعة وكذا في ثمرتها بدلها سماق وقيل ان التوت تضر الصدر والعصب ويصلحه العسل

ت ترمس ت قريب من خلق اللوبيا الا انه اعرض ولا نقطة فيه وهو حار يابس في الثالثة اذا اكل يقتل الدود وشربته الى اثني عشر وفي التركيب الى ثلاثة وبدله ظاهر البصل وباطنه افسنتين

ت تنكار ت هكذا يعرف عندنا من نوع الاملاح حلو وهي اعرف صنفه وهو الشب والملح اشبه شيء بالشب اليماني الا انه حلو يقال له لحام الذهب ولزاق الذهب وملح الصاغة حار يابس في الرابعة وله اود في الثالثة ينفع من وجع الاسنان وتاكلها ويقتل دودها ويجليها ويعين على سبك الذهب

ت توبال ت هو ما يسقط من المعادن عند تقطيرها فاذا اضيف الى معدن كان اسمه كقولهم توبال النحاس والحديد وهما

ترنجبين هو المن وهو عسل كالسكر ينزل على بعض الاماكن بالشام قيل هو موضع يا قيه بنواحي ايلة هو الموضع الذي انزله الله عليهم هو معتدل وقيل حار رطب في الاولى يلين الطبيعة ويقطع العطش ويطفي لهيب الصفراء ويلطف الصدر وينفع السعال وينفع المحرورين واذا امرس في ماء الاجاص والعناب او التمر هندي او شراب البنفسج نفع نفعا بينا والشربة ما بين عشرة مثاقيل الى عشرين يسهل برفق مع له سكر وشربته من اثنين عشر الى ستة وثلاثين وقال داود ايضا سكر احمر وقيل ان المر الاكثار منه يحرق الدم ويصلحه الخل

تمر هندي هكذا يعرف عندنا بارد يابس في الثالثة يسهل الصفراء ويطفي حرتها وحرة الدم ويقطع العطش ويذهب بالحكة ويقوي المعدة ويكفي لهيبها ولهيب الكبد والحميات ذوات العطش والكرب والشربة من طبيخه ستة اواق وقال داود شربته الى عشرة دراهم وبدله اجاص بعد تقشيره من نواه كان فيه حموضة

تربد اصل نبات يشبه القاقرحا مائل الى البياض قشره حار يابس في الثالثة ويسهل البلغم الرقيق واذا اضيف اليه زنجبيل اسهل الغليظ وينفع البدن وسائر الاعضاء والمفاصل من البلغم الشربة من جرمه مفردا من مثقال الى درهمين وفي المطابيخ من درهمين الى ثلاثة بدله بسبايج ويبدل بعشرين من عروق التوت

تاقسيا ويقال بالثاء هو صمغ الدرياس وهو العلك الذي يصاد

بسعير: هو الرخص وبطارس
بشمة: چشمدان وهو الزفينة التي يداوى بها العين
بنات وردان: هو افرل من الحشرات التي توجد في الحمامات ..
والمواضع الندية اذا اسحق بزيت وقطر في الاذن سكن وجعها وهو
حار يابس في الثانية
بنات الرعد: هو الكماة
بنات النار: هي الانجمة
بهمى: نبات صغير كالشعير اذا شرب قطع الاسهال ونزف
الدم وكثرة البول
بوصيرا: هو الجزرناي وهو مصلح الانظار جدا، اصله يستعمله
الاطباء الشام مكان الماهيزهرج في ادوية المفاصل ويقال فلومس
صنفان ذكر وانثى فالانثى عرض ورقها والذكر ارق ورقها واطول
وطبيخه ينفع السعال المزمن واذا تمضمض به سكن الاسنان وينفع
من لدغة العقرب ويقتل السمك وكله حار في الثانية او بارد رطب في
الاولى يحلل الاورام الصلبة ويحبس النزلات والدم والاسهال
وورق الانثى يحفظ العين من الفساد والذكر يجمع الرصاص ومنه ما
عليه رطوبة تلصق فاليد وهذا يقوم مقام زغب الطيور في ادمال
الجرح وقطعه اذا التصق زغبه وحشي به الجرح قطع الدم واصوله
تقطع الديدان والبخور به يسقط الجنين الميت والمشيمة واذا
شمته المراة واحتملت بعد الطهر حملت سريعا ويسهل الولادة
اذا غسل به البطن ويضر بالكلا ويصلحه الكثيرا او شئ بعده الى
مثقالين وبدله انا غورس

؛ بلور ؛ هو البلار بارد يابس في الرابعة وهو نوع من الزجاج وقيل انه ببلاد كيسان جبل يتجمد فيه البلور كالملح في السباخ ويقلع بالليل

؛ بطراساليون ؛ هو بزر المقدونس وهو بزر الكرفس الجبلي وقيل المعدنوس فعسه ويقال بالفاء فطراساليون بدله وزنه فسيخة ونصف وزنه ساساليوس

؛ بسبايج ؛ هكذا اشتهر عندنا وفي المغرب اشتوان وهو اضراس الكلاب وثافب الحجر لانه ينبت في الحجر الصلاب والشعاري ورقه كورق السرخس الا انه اغلظ منه وساقه ابيض وورقه ابيض شبيه بورق البرسيان الا انه اصغر منه وفيه نقط بين الصفرة والحمرة كانها جدرة في ورقه ويتجمع عروقه مشبكة على الاحجار وعليه زغب الحلو اذا انكسر وجد داخله اخضر يسهل السوداء حار يابس في الثالثة ومن اراد اخذه فليطبخه في ماء الشعير وشربته من درهم في المطبوخ الى خمسة دراهم بدله افتيمون او افتيموت

؛ بنطافلون ؛ معناه ذو الخمسة اصابع صعر كعب ستنا مريم وقيل هو الخمسة اوراق وهو الصحيح وهي الناس عن المتبوع وشجرته الى مثغالين وبدله في الي فان اسقولوقندرس

؛ بلوط الملك ؛ هو الشاه بلوط وهو القسطل

؛ بوغلص ؛ هو لسان الثور

؛ بلال ؛ هو ابزيز نوع من الجراد حار يابس في الاولى اذا علق على من به الحمى الربعية قلعها

؛ برد وسلام ؛ هو الشمار وهو بزر الرازيانج

؛ برسياوشان ؛ هو البرماهور

؛ برواق ؛ هو الخنثى

بسبعى

الماء ويمسح تسبيح باليد فيذكر سبحان الله والحمد لله والله اكبر مائة
مرة لكل احد ينفع السعال وخشونة الصدر وبحة الحلق ونفث الدم
وهو جيد الكيموس كثير الغذا يزيد في الباءة زيادة بينة والمطيب من
مشويه يستحيل الى السخانة وزكاته بارد رطب ومخه هو الاصح حار رطب
ولا يصلح للاكل منه الا الاصغر اذا طبخ بالسكر والسمن زاد في المني وجوهر
الدماغ

في بادزهر هو مقاوم السموم منه حيواني ومعدني وعملي فالحيواني ان
اذا سحق من حجره زنة اثني عشر شعيرة خلصت من السموم القتالة
حيوانية كانت السموم او عشبية او معدنية تخرج بالعرق ويحلل التي ياتي
الجاروق واما العملي فلا اظنه يقاوم سم الزنبور فضلا عن غيره وقد
صنعته فيه اخذته في مصر سنة ثلاثين ومائة واربع علم عجبت وهو
ان يسحق شيء من الزنجار ومثله او اقل منه ان اريد تغليب الخضرة او
اكثر منه ان اريد تغليب الزرقة قيل واربعة امثال الجميع كبريت قبل
تذويبه في معدنة او مذوب جعاب ويذاب ويلقى عليه ما سحق
ويحرك حتى يتداخل ويصب في قصب او عود او غير ذلك مما اعد من
الشكل الذي تريد ويترك حتى يبرد ويحك في خرقة صوف حتى ينتقى
ويكون لونه وجهه حسنا

في برادي هو المائل بارد يابس في الاولى قيل انه اذا خرج من معدنه
خرج مظلما فاذا صقله الصانع صفي واضاء وصار له بريق وحسن
ومن علامة جودته انه يتعلق به الهباء والشيء الخفيف وغيره مثل
التبن وما شابهه وهو حجر اليرقان لانه اذا علق على المريض باليرقان
اعان على برئه

في الشتاء حاريابس في الرابعة وهو مهيج للجماع بدله بصل حاكل وسماه في القانون بلبوس وقال الطبعة قريب من طبع البصل

بطيخ : اصغر اما قبل نضجه فكالقثا معتدل بين الحر والبرد وللبرودة اميل واما الاصفر المنضج فحار رطب وتكثر حرارته بزيادة حلاوته وفي بعض الآثار في البطيخ عشر خصال طعام وشراب وريحان وفاكهة واشنان ويغسل البطن والمثانة ويكثر ماء الظهر ويزيد في الجماع ويقطع الابردة مدر للبول سريع الهضم وهو انواع يبدل بعضه من بعض وورد عن النبي صلى الله عليه وسلم قال البطيخ قبل الطعام يغسل البطن غسلا ويذهب الداء اصلا اه السيوطي بواسطة وليس بمحمود ابعد الطعام

بسر : هو الدرجة الرابعة من مراتب النخل والتمر في الاسماء جعلة على هذا الترتيب طلع غريض بلح زهو بسر رطب تمر والبسر حار رطب

بلح : هو الدرجة الثالثة بارد رطب وكلاهما يدبغان المعدة وورد عن ابن ماجة قال كلوا البلح والتمر فان الشيطان يقول بقي ابن ءادم حتى اكل الجديد بالعتيق يبدل بعضه من بعض

بط : هو البراك وهو من طيور الماء حار رطب في الاولى لحمه احمد من لحم الدجاج يزيد في الباءة ويزيد في ماء الظهر وشحمه عجيب في تطييب الاورام الصلبة ويصب بردها

بيض : افضله بيض الدجاج حار رطب وفي القانون معتدل ومحه هو الاصفر اميل الى الحرارة وبياضه الى البرودة واذا طلي الوجه ببياضه تمنع تأثير الشمس فيه ويضع من حرق النار ضماد او يمنعها من التنفط وافضله النيمرشت وكيفيته ان يغلى الماء ثم يغسل البيض ويرمى في ذلك

في باذنجان في هو ما يؤكل من الخضر المعلوم حار يابس في اخر الثانية ينقلب الى السودا يفسد اللون ويسود البشرة ويولد الكلف والسرطان وداء الفيل والاورام الجاسية الصلبة والسدد

في بان في حار في الثالثة يابس في الثانية بدله جوز

في بوصيرا في هو مصلح الانظار وهو اذن الدب

في بوشاد في هو الفقد المجبور وهي الثمرة لا البستان حار في الاولى رطب في الثانية وقيل حار في الثالثة رطب في الاولى وهو السلجم خيل في معنى اسم منفعته حارة وقيل البستان هو البوشاد اكله يحد البصر ويشهي الجماع ويزيد في المني واذا شرب واجع من به عسر البول ويدره بدله ثلاثة ارباع من بجلا

في بصل في معروف حار يابس في الثالثة يزيد في المني ان طبخ مع لحم الضان الغث او الدجاج اعان الباءة ومن خواصه تغيير المياه للمسافر لانه ورد اثر اذا قدمتم وباء ارض فعليكم ببصلها على مائها وجاء عن معاوية رضي الله عنه قال كلوا من هذه البقلا فانه ما اكل قوم بقلا ارض فضرهم ماؤها الجوهري البقلا مقصور ابزار القدر بكسر الفا والفتح اكثر والجمع ابقا وفي الحديث من اكل بقلا ارض لم يضره ماؤها يعني البصل اهـ منه بلفظه بدله اصل الكراث وهو ما يؤكل منه خمسة عشر درهما

في بلوط في معروف بارد يابس في الاولى وهو سنديان وقيل السنديان خشبه ينفع من استطلاق البطن ويعقله بدله سماق

في بصل الذيب في هو بيبراس تاكله القبائل وورقه شبيه بورق الكراث الا انه طري مائل الى الحمرة منتن الطعم رائحته ليست كالثوم ولا الكراث ولا كالبصل وله غصن في وسطه مثلث الشكل له نوار رقيق ابيض ينبت

في الرابعة محلل ملطف يخرج الماء الاصفر والبلغم وكذلك ينفع من الاستسقاء ولا يشبهه شيء في البواسير والنفخة من الرياح وغيرها والكحل والحبوب ويضر بالاجنة حتى ان من شد في رقبته لم يحمل واحسن خزن في مائه ويسهل الولادة ولو تعليقا ويدر الفضلات ويخرج ريح النفاس ويسقط الجنين بقوة ويضر المعدة الخارجة نطوله ويقطع البياض في العين كحلا خصوصا عصارته لا الحب الادمي لا يحتمله وبدله اصل الجوز ولا يشرب منه اكثر من ثلاثة مثاقيل بماء العسل

ب بردي هو البوفيد في بلدنا وفي مصر يجعل منه الخيام ام الحب وحصور يعتبر شونها بارد يابس في الاولى وقيل يابس في الثانية ومنبته المياه واذا حرق كان رماده القرطاس المسمى الكاغد الهندي عندنا ومهما سميت قرطاسا في الكتاب فهو هذا وهو يحبس نزف الدم ويدمل الجراح واذا ذر على ختان الصبيان نفع

ت بخور البربر هو قسم غيغنت واحسن غيغنة

ب بادرنجاسب نوعان احدهما ارطاماسيا وهو نبات رقيق العيدان ساذج الساق رقيق جدا ملكاته من زهر شمعي اللون طيب الرائحة يفتت الحصا وينفع من احتباس البول ومنه نوع ابيض الزهر وذو الاصفر اقوى منه ويسميه بعضهم قيسوم وجزم غير واحد حار في الاولى يابس في الثانية ويقال بالنجاسب ويقال صعتر الحمير بدله فودنج وفي وجع الراس بابونج

ت بادآورد شوك الجمال وبعضهم يقول شوك الحمير يؤكل عندنا بارد باعتدال فيه تجفيف وقيل حار يابس في الاولى بدله في الحميات ساهتيج وقيل جزره وزنه ونصفه وزنجبيل منزوع العجمة وشربته الى ثلاثة ومن سائه الى عشرة

بادنجان

الثالثة يابس في الاولى او معتدل كثير الرطوبة الفضلية ولذلك يفسد اذا
عتق يفعل ما يفعله البزرقطونا من التليين والنضج السريع لكن بالغسل
ويقلع الكلف بالتين والبرص بالنطرون خصوصا بالشمع والاشق
والخل ولاسيما من الاظفار ومتى دق وضرب بالشمع والماء الحار حلل
الاورام وسكن الصداع المزمن واذا شرب انضج اورام الرئة ونفث
الدم خصوصا المحمر ويدر الفضلات كلها ويغزر المني وبالعسل والفلفل
يهيج الباءة عن تجربة ومع البزرقطونا يسكن اوجاع المفاصل والنقرس
وعرق النسا وهو يظلم البصر وتصلحه الكثيرا ويضعف الهضم ويصلحه
السكنجبين ويضر الانثيين ويصلحه العسل وشربته من ثلاثة الى
عشرة بدله الحلبة اهـ داود باختصار

في بافلا في هو الفول بارد يابس وفيه نفخ كثير عسير الهضم ومن
خواصه اذا اكله الدجاج قطع بيضهن واذا بخر بتبنه شجر تسقط
ثمرها لم تسقط واكله يورث السدد ويصلحه الصعتر والزيت والزنجبيل
يزيد في خصب البدن بدله عدس

في بقم في هكذا اسمه عندنا ويقال له العندم احمر ومور يصبغون
به يابس في الثانية وقال داود في الرابعة واحسنه ما اشتدت حلاوته
بدله نصف وزنه صبر

في بن في هي القهوة حارة في الاولى يابسة في الثانية

في بصاق في حار قيل ان الصايم اذا بصق في فم حية ماتت في الحال واذا
حك القوبا ودهن به بكرة برات عاجلا

في بخور مريم في هو العركنيثا وهو الحربيا ويقال لها خبز الغردة لكن
اصلها واتساعه كالجبن حار يابس في الثانية او في الثالثة او يسمم

الجرجير والبقل بالاطلاق الهندبا

في بالوسانطون في هو عود الانيبج لم يذكر في كتب الاوائل لانهم لم يعلموه كذا
قيل وقيل ذكروه كلهم في حرف العين عود الصليب لكن الانصاري وجده
في الهند ومعناه عود مبارك ورقه وشجره مثل لسان العصافير وطبعه حار
يابس في آخر الدرجة الثانية عود ثقيل يابس ولونه من خارج مائل الى صفرة
ومن داخل الى السواد مدسم الداخل الغالب الصنوبري في الرسم وقشره حار
يابس في الثالثة وطعمه فيه قليل مرارة وفيه حدة في الشعبتين والحلق وفيه
تليين قليل وباقيه يبوسة ويحلل الاخلاط الغليظة واذا طبخ في ماء
وشرب ادر البول وجلب العرق وينفع اكثر الامراض الباردة مثل ضيق النفس
والفالج والتشنج ووجع المفاصل والنقرس وينفع من الاوجاع الناشئة عن
البرد والصرع والسبات والنسيان ويزيل الماء من العين ويقطع نتن العرق
ويفتح سدد الكبد والطحال القديم وينفع مما ينشا عن السدد ويقوي المعدة
والمصران ويقطع الاخلاط اللزجة وينضج الاورام الباردة ويخلص شرب
طبيخه من مرض النساء وهو المرض الكبير وخصوصا في بلادي ويغلق
الجرح القديم والجرب القديم والصعرا جرب مرارا

في جوطقانبه في هو غويلع ذكر في حرف الغين

ب بارود ب هو ملح البارود الصيني حار يابس في الرابعة او وسط الثالثة
واجوده الابيض الرزين الحديث الابيض السريع التفريك يستعمل للبلغم
ويفتح السدد وينفع من الطحال واوجاع الظهر لكنه ضار بالكلا
والتمن من ويصلحه الكثيرا او العسل وقدر استعماله الى نصف درهم وبدله
ملح اندراني اهـ داود

ب بزر كتان ب اجوده الرزين الحديث الابيض الكثير الدهن وهو حار في

بزر قطونا: هو الجزر قطونا باردة رطبة في الثانية تنفع الزحير
والسحج وتسكن العطش وتلين الطبيعة والمقلي منها يعقل ولا تؤكل
مسحوقة بدله حب سفرجل وجزء بقلة حمقا وشربته من اثنين الى
عشرة واما الاسود من البزر قطونا فالصواب اجتناب استعماله من
داخل وغيره اذا استعمل مدقوقا كان سما يغثي ويكرب وعشرة منه تقتل

بقلة حمقا: هي الرجلة والبقلة المباركة والفرفخ والبردقلا وهي
باردة رطبة في الثالثة تنفع المواد الصفراوية اكلا وضمادا وتقطع الباءة
وتضعف شهوة الجماع والطعام قيل بارك النبي صلى الله عليه وسلم فيها
بدله هندبا او عنب الثعلب وشربة عصارتها الى ثمانية عشر درهما
ولا يقوم مقام بزرها في قطع العطش شيء

بقلة يهودية: هي الملوخيا ويقال القرصعنة والخبازة

بقلة ذهبية: هي القطف

بقلة خراسانية: هي الحمايض

بقلة الانصار: هي الكرنب

بقلة الخطاطيف: هي الليرون

بقلة يمانية: باردة رطبة في الثانية بدلها بقلة حمقا وهي البقلة
العربية والجيربوز والحميول والبليطش هي الخبيز قال داود اليمانية
ضرب من الحبق تشبه القطف تنفع من الصداع والرمد ضمادا واكلا
وتزيل الثآليل والآثار وتصلح القروح الباطنة والحميات المطبقة وتسكن
غليان الدم والبقلة الخراسانية هي الحمايض

بقلة العرس: هي الفوتنج واليهودية حبق التمساح والانصار الكرنب
والباردة اللبلاب والذهبية القطف والضب الباذرنجوية وعاشقة

واسود وهوارداه والمستعمل لاحمي بارد يابس في الثانية يشرح الصدر ويبسط
النفس ويفرح القلب واذا ابطر عليه صاحب الطحال سبعة ايام زال وجرف
يشرب درهما على الريق بالماء بدله شيان قال الشيخ داود من خواصه
انه اذا جعل منه ومن كلس الذهب والفضة مثله ومزجا بالسبك ولبس
بهما والشمس والقمر في احد البروج الحارة مقارن الزهرة قطع الصرع وحيل
ولم يصب صاحبه عين ولا غم ومتى لبست على الحجان شمعا ونقشت
عليه ما شئت ووضع في الخل يوما انتقش وان محلوله يبرئ الجذام ورماده
يدمل الجراح ويصلح الكشيرا

بهار هو البهر وهو النرجس البستاني حار يابس في الثانية اذا شرب
منه نقى الصدر من البلغم والاضلاع واخرج الكيموسات الرديئة الغليظة
وحلل رياح القولنج وخاصية بزره اطلاق البطن واصله اقوى من
بزره وبزره اقوى من ورقه بدله الخولان

بليلج يشبه اهليلج الاسود الا انه كانه اقراص معوجة وهو من انواع
الهليلجات بارد يابس في الثانية ينفع من استرخاء المعدة ورطوبتها
ولا شيء انفع للمعدة منه بدله اهليلج وشربته الى ثلاثة دراهم

بورق هو النطرون وهو نوع من الملح يؤتى به من اسكندرية ابيض
ومن اطرابلس ابيض وهذان جوكلان ومنه نوع يصنع من القلي
وله انواع كثيرة وكلها حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقطع
الاخلاط واذا اكل في الطعام عوض الملح منع الهزال الا ان كثرته تسود
اللون وهو يخرج البلغم ويقوم السموم والامراض البلغمية كالرعشة
والكزاز والفالج واجود ما يستعمل محرقا في الفخار وشربته الى ثلاثة
دراهم وبدله نصف وزنه ملحا

ازفطونا

نصف مثقال والاسود الى ربع درهم بدله افيون او خشخاش مالاقون نواة
خروب والخشخاش بقدر شربة محاياة

في بنات الشيح : هو شحمة الارض حيوان بارد رطب في الثانية ينفع من
السعال واوجاع الحلق وضيق النفس وعسر ها طلاء ، والطلا بالعسل
في ضيق النفس يستعمل محروقا وقيل انه يذهب الثلاثة حتى تعليقه
ومتى طبخ في قشور الرمان بالزيت فتح الصمم ولو قطر قطورا اهـ داود

في بسباسة : هو غليظ اشبه شيء برائحة البسباس ويسمى
عند النصارى صاصبراس حارة يابسة في الثانية تنفع من السحج ،
وتعقد البطن وتقوي الكبد والمعدة وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله
ايضا ورق القرنفل او قشر الجوز بوا

في بهمان : ويقال بهمن نوعان احمر وابيض وكلاهما غليظ وغلط من
قال اوخر وانما اوخر هو اسارون كله احمر ولم ار فيه ابيض واما البهمان
فعروق غلاظ قيل انه اصل الجوز البري حار يابس في الثانية يقوي القلب
وينفع من الخفقان ويزيد في المني زيادة بينة ويسمن ورائحته طيبة
وفيها لزوجة وكلاهما حاران يزيدان في الباءة بدله راسن او ذرونج قال
بعضهم بهمان ابيض بدله احمر وقيل بدله وزنه زرنباد والبهمان الاحمر
بدله وزنه ذرونج وشربتهما الى مثقالين ومن مائهما الى ثلاثة

في بوزيدان : كلام عليه ولكن الذي وصفه غيري واخبر انه عروق كبار وهو عروق
المستعجلة والقرع هو خصي الثعلب ولم اجده [?] حار يابس في الثانية بدله
شقاقل قال بعضهم هو نوعان عروق المستعجلة وبوزيدان ، اخر مغربي
هو خصي الثعلب المحقق قوته قوة البهمانين وشربته الى مثقالين وبدله بلسان

في بسذ : هو المرجان والشجرة البحرية وهو اصناف ثلاثة احمر وابيض

* بلسان * اعرف حبه وعوده وزيته يؤتى به من مصر قيل انه
شجر صغار كالحناء لا ينبت الا بعين شمس ظاهر القاهرة حار يابس
في الثانية وحبه احمر منه ودهنه اجود من عوده وامتحان دهنه
ان يقطر على ثوب ويغسل فان زال اثره من غير صابون فهو
الاصلي فلا يبدل الدهن بالحب والحب بالعود والعكس ويبدل بالسليخة
وشربته من الدهن الى نصف مثقال ومن الحب الى ثلاثة

* بلادر * او بلادين اعرفه ويقال له حب الفهم وهو جنسان هندي
اصفر اللون قشره وخلقته كلية الغنم ومغربي وهو قريب من خلقة
الشاه بلوط صغير وقشره الكحل وهو جيد للفهم لكنه ربما
استعلى على عقل الانسان فيكسر عاديته بمخيض لبن البقر ودهن
الجوز حار يابس في الرابعة وقال داود عسله في الرابعة وقشره في
الثالثة وغيره في الثانية ومشربته الى اربعة دراهم قال داود ورأيت
يصرف اكل منه عشرين درهما على ان الاجماع على القتل بمثقالين
واذا اكلته بالتدريج قليلا قليلا عند غلبة النوم عليك فالجوز
واللوز وانام فالجمر له ثم ارباسا ومع اذا اكلت كثير امر المغربي
وثلاث حبات من الهندي بدله عشرة امثاله بندق مع ربع وزنه
دهن البلسان وفي نسخة اخرى بدله وزنه خمس مرات بندقا انتهى

* بنج * هو بزر بوربجوما وهو السيكران وهو ثلاثة اصناف ابيض
واحمر واسود واجوده الابيض وهو المستعمل عند الاطباء بارد يابس في الثالثة
واكله يخلط العقل وهو غاية في تسكين الاوجاع ويدخل في الادوية المسمنة
واذا دق وشرب في السمن نفع من احتباس البول والشربة منه اوقية
في اوقيتين سمن بقر طري وقال داود شربة الابيض الى ثلاثة والاحمر الى

حار يابس في الاولى وقال داود في الثانية ورد اخضر الكلكر الحة التفاح
ولذا تسميه النصارى وهم الاسبانيول منسنيلية اي تفاحة ويقال
تفاح الارض وهو يقوي الاعضاء العصبية ويقوي الدماغ ويذهب
بالصداع البارد ويستفرغ مواد الراس ويذهب باليرقان ويفتت الحصا
ويدر الطمث واللبن والبول ويبدل بعضه من بعض وشربته الى
ثلاثة مثاقيل وبدله القيصوم والبرنجاسف

﴿ بادرنجبوية ﴾ وبالبربرية تيزيزويت هو حب الترنجان حار
يابس في الثانية وهو مفرح للاحزان ويقوي القلب بدله قشور اترج
ثلاثين وزنه وثلث وزنه ابريسم وشربته الى مثقالين

﴿ باذروج ﴾ هو الحبق القرنفلي ويقال له بارنجمشك وفرنجمشك
وهو الحبق النهري ويصلح الدماغ من جميع البرد والرطوبة وخاصية
النفع من استرخاء العصب واذهاب النسيان وشمه يحدث عطاسا
بدله حبق بستاني او سيسنبر حار في الثانية يابس في الثالثة
شربته الى ثلاثة ومن مائة الى عشرة

﴿ برشياوشان ﴾ ويقال جي سيا وشان فارسي هو الساق الكحل
وكزبرة البير لكثرة ما ينبت في الابار والعيون حار في الاولى وقيل
معتدل وهو اقرب الى الاعتدال وهو لا اصل له بدله في النفع من
الربو وزنه بنفسج وورق السوس او اصله نصف وزنه وشربته
الى سبعة وماؤه الى عشرين درهما اذا دق وشرب فتت الحصا واعان
على نفث الاخلاط اللزجة من الصدر والرئة ويحبس البطن وينفع
الربو واليرقان ووجع الطحال وعسر البول وبدله وزنه ورق بنفسج
ووزنه مرتين عروق السوس

قيل هو الثافسيا وهو الذي صحح لابن البيطار ببيتنا حل في شامية البلغم حار
يابس في الثالثة والاسود في الرابعة ويقطع الماء الاصفر ويخلص من
الاستسقاء وينفع من الجنون والصرع والتوحش والاسود قتال

ع ابدع ع هو الشيانا ودم الاخوين ودم الثعبان

ع ابنوس ع هو الابنوس عود اسود شديد السواد ثقيل الا ان الحار له
بخلاف جوز الهند فان له رائحة والكثير ما يعمل ميزان الشمس عند
النصارى منه ينفع العين حار يابس في الثالثة اذا شرب فتت الحصى
وادر البول ونفع من الطحال بالعسل وشربته ثلاثة دراهم بدله
خشب النبق اليابس

ع امليلس ع هو الصعيرا

ع افتيا فنتش ع يقال له الشوكة الحادة وهو الزعرور حب احمر وهو
ادمامادي بلغتنا وبالبربرية فيه ميم

ع الجبريول ع وهو ثمر يقطع الاسهال المزمن

ع اذريونة ع هو اصل العرطنيثا والحديبيا

ع افراس الملح ع هو بوزعكة وصوصن الغراب باقة في حرجا الخاء

✿ حرف البآء ✿

ع بنسعنج ع بهو اسمه عندنا بارد في الاولى رطب في الثانية ينفع من
العلل الصفراوية والالتهاب في المعدة والامعاء ومن الصداع والشربة
منه ثلاثة دراهم الى صبعة وورقه قريب من اصله بدله وزنه لسان
الثور او وزنه اصل السوس

ع بابونج ع الاعرب منه الاقحوان واما البابونج الاحمر والاصفر فلا العرط

وهي تخلف بزرا الى استطالة وحمرة ومرارة حارة في الثانية يابس فيها والنوع الثالث ينبع الصعر وفي قسطنطينه يقال له شرح وجرح

في اسطبيلن في هو الجزر يونانية اسطعولنوس

في اغرسطس في هو النجم وهو الكرمير والكزمير

في افنتيون في هو الباذورد وهو لا شوك الجمالولة بلغتنا شوك الجمال حار في اخر الثانية يابس في الاولى جرب في وجع الكزاز والتشنج واورام العنق وهو يوضع على شدخ العضو فيصلحه وشربته الى خمسة وبزره الى اربعة وبدله مثله الشكاعى

في اضراس الكلب في هو الحسك وهو حمص الجبل ويقال له حمص الامير

في ابرة الراعي في وهو ابرة الراهب تخلف ابرا بعد الزهر قيل هو الشكاعى — وقيل الحي

في اكر البحر في هو اكر يقذفها البحر كالنارنج او الكبر وورق شجرها في قعر البحر كورق الكبر واي كانها جمعت من الصوف ورمادها يجلو الاسنان

في افاير في هي شقائق النعمان

في اكل نفسه في هو العي صون

في اوشيريس في هو المشنان

في اومانا في هو عصارة كرفس الجبل وقثا الحمر ويقال له ايضا الاطريون

في افتار في هو زريعة الكلخ اي بزره اي الكاشم الذي ورقه كورق الخرنوب كما الكلخ الذي كالبسباس

في اذربيون في هو التاج شربته من عصارته اربعة مثاقيل ومن اصله الى مثقال بدله نصف وزنه عرطنيثا ومثله نصف سليخة وربع وزنه زعفران

في احريض في هو العصفر

في اشخيص عرب في هو اداد وهو خملاون وهو اداد الوحيد وعلكه هو العلك

اساروں وسد سه فردمانا ويسمى ايضا ذنب الخروف ووفعة الخروف
ع: اسبيوس ع: هو بزر قطونا اصله باليونانى پسوليوس
ع: داس برى ع: نوع من الاس رفيق الورق
ع: اسبيبعان ع: هو حب الخروع
ع: اسنج ع: هو الزارغون وهو السالبغون بدله مرداسنج
ع: اسد الارض ع: هو اداد الوحيد
ع: اسعيدار ع: هو الخردل الابيض وهو الحرف البابلي
ع: اسطراغالس ع: هو الخترير
ع: اِسْفَنْد ع: هو الحرمل فارسى معرب
ع: ازدادرخت ع: ابنج ويقال ازادرخت ويقال هو اللبخ
ع: اسمار ع: هو التودري او التداري وقال الشيخ داود السمانة ويقال
له باليونانية اوروسمن
ع: اقليميا ع: ويجذب العها وهي يونانية معربة هو خبث كل جسد
ذائب فاذا اضيف عرف كقولك اقليميا ذهبية وفضية بارد يابس
الثانية وهي اسرد اسنج وحرف الميم تبدل احدهما من الاخرى
ع: اطريلال ع: والطليلال ع: لغة بربرية معناها رجل الطير و في مصر
معناها رجل الغراب حار يابس في الرابعة او يبسه في الثالثة يسكن
انواع الرياح الكلا ولو بلا عسل ويستاصل ثابت البلغم ويدر الفضلات
ويفتح السدد ويقوي الكلا والمثانة ويسقط الاجنة بدله مثله
بقدونس ونصفه فاخنوة وسدسه كندس
ع: اشراس ع: هو نوع من البصول الذي يلصق به الصناع الصباط الجلد
وهو نبات له ورق كورق البصل لكنه اغلظ واعرض وزهره الى بياض

وبجاية وتستعمل لصبغ الثياب بالمغرة

في ارغاموني في يونانية شبيه بالخشخاش ورقه هكذا

في اغاليس في هو الميبختج تفسيره باليونانية الكلوفيمون وهو شبيه بالشراب المطبوخ وقال الشيخ داود هو دبس العنب اذا بولغ في طبخه وهو المعروف عندنا بالرب

في اجيوس في هو العجل البري

في اذن الارنب في هو اذن الشاة وهو اللصيق وهو حشيشة معدة للالتصاق بالثياب في غلظ الاصابع كثير العروق وزهره ازرق ومنه احمر تخلف الواحدة اربع حبات تمر كحب خشنة يدرك في ايار اي شهر ماي يابس في الثالثة من اجل المشروبات بالعسل ولا فيه لشربته

في اسعافس في يونانية هو لسان الابل وهو الناعمة ويسمى بالسالمة وهو سواك النبي يشرب به اليهود عندنا عوضا من التاي تفسيره قوله اسعافس باليونانية الليليسفافون ويعرف ايضا عندنا بيوشوشة

في اذن الشاة في هو اذن الارنب وهو اللصيقة والبقلة وهو ارقى من لسان الحمل الخشين ولونه الى السواد يضمد به المعدة ويشرب بالعسل للصدر والسعال

في اسل في هو السمار حار في اول الثانية يابس في اخر الثالثة واصله في الاولى يحلل الاوجاع ضمادا وينفع من الاستسقاء والسهر والماليخوليا وشربته الى درهم والسمه بالقبائلية ادلس

في اسليخ في هو الليمون حار في الثانية يابس في الثالثة يحلل الاخلاط الغليظة لا يعدله في دفع الاورام والسموم والرياح شيء البتة وشربته من نصف درهم الى اثنين مصلحا بالصمغ بدله مثله خولنجان ونصفه

في اذن الحمار في هي المرو كذا في نسخة

في اذن العبار في بارد رطب نوع منه هو المرد قوش وشربته الى مثقال وافضله ما ينبت بعد حصاد الزرع اوراقه من اول غصنه الى اخره كاذان العيران وعليه زغب نافع للنميلة وذلك ان يدق بعد يبسه وتدهن النميلة بالزبد ويذر عليه ويربط عليه ورق العنب الاسود تنبيه قوله نوع منه هو المردقوش فيه تسامح وانما الى ادمروش اوطالاجي مو وسوتيس

في انبج في بالهندية كل مارى كالزنجبيل والاملج

في اذن الجدى في هو لسان الحمل الكبير وفي نسخة بالجيم

في انطوبيا في هي الهندبا العريضة الورق

في ايماروفاليس في يونانية ومنهم من يسميه ايماروباطيغطس زهره شبيه بزهر السوسن ذو ثلاث اوراق بارد رطب يضمد به الاورام الحارة في الثدى وغيره قوله ايماروباطيغطس فيه تسامح من الناقل وانما باليونانية يقال له ايمير وفاطا لافطون

في اذن العبد في هو مزمار الراعى كذا في الاصل ويمكن ان يكون الغنم عوض العبد

في اذن الفيل في هو القلقاس وكبار اللوب

في اذن الدب في هو البوصير او البوصى كذا في النسخ ولعله تصحيف وهو مصلح الانظار تنبيه قال الشيخ داود هو الصنوبر

في اذن القسيس في هو فوطوليدون يونانية تنبيه اسمه عندنا اذن الشيخ

في ارجيفنة في هو ارجاكن حار يابس في الثالثة جرب منه النفع من الاستسقاء واليرقان مطبوخا بالزيت ومعجونا بالعسل اذا اكل ثلاثة ايام كل يوم نصف رطل بالحلوى وشربته اربعة مثاقيل بدله نصف وزنه موها تنبيه بقسطنطينية تسمى رجكنو واجودها المجلوبة من سطيف

العلق من اجواء الدواب

ج ؤ انف العجل ؤ هي تكعب الزرفة كذا في النسخ وهي فرديبة الورق من انا غلس تنبيه يسمى هذا النبات بقسنطينة دلاغم السردوك وعندنا بشلاغم السردوك

ج ؤ انا غورس ؤ يونانية هو خروب الخنزير وهو عرفي كبير له شجرة قدر ذراع وورقها قريب من خروب المعيز الا انها حمراء رائحة لها ولها خروب يجتمع في موضع واحد قريب من عشرة وشجرتها تقرب من شجرة تكعبة تنبيه قد سمع القبائل يسمونها افْتَل واوفْنِي

ج ازاز ؤ حار يابس في الثالثة قيل هو الاصاص والقزاز حب المثنان بدله مثله وشمه وفي نسخة وسمه يسهل البلغم الغليظ وينفع من الخيرة الدم المرتفعة الى الراس وينفع من المرة السوداء وهو دواء قتال لا يشرب به ساقوي ويداوى به من خارج للجرب ونظائره مع العنصل واذا شدخ اصله وطبخ مع العنصل بالزيت ودهن به الجرب والقوابي والقرع في الراس ينفع باذن الله وهو نوع من المثنان

ج ؤ اقْلَنْجَد ؤ حار يابس في الاولى بدله قشر سليخة تنبيه هي ورق الجوز البوا وهو حب الهند

ج ؤ ادرسيرن ؤ هو الدرياس وهو الثافسيا

ج ؤ ايرَنْج ؤ يونانية حار يابس في الثالثة بدله وزنه رخدا

ج ؤ أرَسْطُلوخِيا ؤ يونانية هو الزراوند الطويل

ج ؤ ازورَدْ ؤ هو حب النيل المسمى عندنا شنان وفي نسخة مثنان

ج ؤ ارجوان ؤ وبالفارسية ارغوان شجر زهره احمر فان حار في الاولى معتدل وقدر شربته الى اربعة وبدله مثله صندل احمر وقصب ورد

وقيل في الثانية يابس في الاولى وقيل حار في الثالثة يابس في الثانية اذا شرب
مع العسل حلل الاورام والدم الجامد في المثانة وفتت الحصى ويدر
الطمث ويفتح سدد الرحم

ب. في امبرباريس في بارد يابس في الثالثة بدله ثلثا وزنه ورد وهو ارغيس وبالتركية
هردان بهار ويقال له خادن توز وهو حب احمر كحب عنب الذيب الذي
يعرف عندنا مغنينة وشجرته تشبه شجرة العلعل الاحمر والبرابرة تسميه
ايرارا ويبسه في الاولى قابض يطفي اللهيب والعطش والحميات الحارة
وجليان الدم ويقوي المعدة جدا وينفع المحرورين بنفسه والمبرودين
بنحو الدارصيني والعسل ويهضم الطعام

ب. في انجدان في فارسي معرب حار يابس في الثالثة بدله وزنه شبث وهو
ازير بلسان المغرب وعشبة الحزاز وهي شجرة الحلتيت شرابه الى مثقالين

ت. في اصابع فرعون في حار يابس في الثانية حجر كالسبابة يجلب من الحجاز

ب. في اومالي في وباليونانية اومالي كذا في نسخة وهذا اصح وهو الترمنتينة
وهو عسل الشجر حار في الثالثة رطب في الثانية يزيل الجرب والقروح واوجاع
المفاصل ويخرج الاخلاط الردية وينفع الفروجات ويسبت وينوم
ويصلح الحركة وعدم النوم وشربته الى ثلاثة او الى تسعة اواق
ماء عذب بدله عسل القرض تنبيه ويسمى ايضا عسل داود وشيخ ينبت بتدمر

د. في اناغلس في يونانية حار يابس في الثانية وفي نسخة اباغلس واباغنيم
واناغلس وهو حشيشة العلق وهو نوعان احدهما احمر النوار والاخر
ازرق النوار وله بزر كالخشخاش حار يابس في الثالثة او في اخرها يسهل البلغم
وينفع من سائر الاوجاع وشربته الى نصف مثقال بدله عرطنيثا تنبيه
يسمى هذا النبات عندنا ايضا بمصارين الدجاج وقيل انه يسف

في أرنب: حيوان معروف حار في أول الثالثة رطب في الثانية

في إوز: هو الوز حيوان الكبير من البط حار رطب في الأولى وغذاء
متوسط بين المذموم والمحمود

في لازورد: هو حجر اللازورد بارد يابس في الثالثة هو حجر أرميني لونه كلون
السماء أزرق مشمع إذا علق على الصبي لا يفزع وبدله حجر الاسفنج
تنبيه ليس اللازورد الحجر الأرميني

في أقاقيا: هو عصارة القرظ حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس فيها
وقيل في الأولى يحبس الإسهال والدم مطلقا بدله عود أو صندل أبيض
أو عسل مغسول وشربته إلى نصف مثقال

في أظفار الطيب: أعرفها يؤتى من الحجاز من جنس الأصداف حارة
يابسة في الثانية إذا شرب لين البطن ونفع الخفقان وإذا شرب
زنة درهمين منه بماء حار أخرج الدم المنعقد في الكلى والمثانة بدله
وزنه سليخة ونصفه دارصيني

في أقحوان: هو البابونج الأبيض وكلاهما غير أقرب شبها من
الكاجورية بل صحح ابن البيطار أنه الكاجورية وهي المسماة في فاس
شجرة مريم وكذا صحح الأنطاكي حار يابس في الثانية يفتح السدد
ويدر ما عدا البول ويسقط الأجنة ويفتت الحصى وينفع من
الاستسقاء والنفخ واليرقان ونفث الدم والسعال والربو وخصوصا
بالسكنجبين وجرازجه تنقي وتطيب وزيته يصلح الأذن ويحلل الأورام
من نحو الساقين طلاء والإكثار منه يصدع ويصلحه القنوج ويضر بالمعدة
ويصلحه السكنجبين أو البنفسج وشربته إلى ثلاثة دراهم وبدله
البابونج وقال بعضهم اختلف في حرارته ويبسه فقيل حار في الأولى

البلغم والرطوبة اللزجة واذا غلي في الزيت سكن الاوجاع كلها وكذا
يقوم مقام حبه في تقوية المعدة وفتح الشاهية شيء والشربة منه من
المثقال الى نصف رطل ومن حبه الى ثلاثة وبدله في الجلاء الديك
برديك وفي غيره ذلك الصندل تنبيه الديك برديك معناه دواء الاسنان
من تراكيب الفجاشعة (لعله جمع فجاشي) للخلفاء يصلح الفم وقروحه
وصفته حجارة النورة غير مطفاة خمسة عشر درهما زرنيخان احمر
واصفر من كل واحد ستة دراهم مر صاب درهمان زنجار درهم يعجن
بخل خمر ويقرص

في ارز: هو الرز حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس وهو اغذى
الحبوب بعد البر والمطبوخ باللبن يزيد في المني

في اطرية: هو ما صنع من العجين الفطير كالمقرون وانواع
الرشتة حارة رطبة في الاولى والشنشبور راى في الثانية تنفع من
السعال ووجع الصدر وهزال الكلى وقروح الامعاء والمثانة والاطرية
المذكورة هي بالنساء اولى تورث الوخم والكرب والكسل
وضعف الهضم وربما قتلت الصبي ودغداغة ويصلحها الحوامض والافاوية

في الية: هي ذنب الكبش المخصي كضان بر الترك واجودها حارة رطبة في الاولى

في انجبار: هو سلطان الغابة وورقه كورق الخروب في الشبه لكنها
صغيرة وعودها احمر وزهرها احمر الظاهر ابيض الباطن يشبه رجل
الغراب في الخلقة اكثر ما يكون في حضيرة الجزائر لا يستنبت وكذا
يعبا به بارد في الثالثة كما قال داود يابس في الاولى شرابه يقطع الدم
وكذا يمسح الطبع وقيل خاصية حبه وشربه وورقه الى خمسة دراهم ومن
عصارته الى عشرين درهما ويصلحه الزنجبيل وبدله امير باريس

لجميع الكيموسات وخاصا باسهال البلغم الخام واللزج ومضاد السموم
واذا سقي منه وزن مثقال نفع من وجع الكبد والربو والسعال وعسر
البول ووجع الكلى واليرقان بدله مثله تربد او نصفه بسبيون وقال
البعض وزنه وثلثا وزنه افتيمون وعشر وزنه غاريقون ابيض وقال
بولش قوتد قربيه من شحم الحنظل

ف: اسفاناخ ج: واسفِناخ هو الاسبيناخ والاسبانخ بارد رطب في الاولى
مثل السلق ويحدر منه يلين الطبيعة وبدله وزنه باقلاء وقشر بتة
عشرة دراهم من عصارته ويصدع المبرودين ويضعف معدتهم ويصلحه
طبخه بدهن السمن والدار صيني

ف: اشفاقس ج: هو حشيشة الصدر وبالبربرية تلشاس حار يابس في
الثالثة وبالعجمية مثالبية وهي الناعمة نافع لادرار البول والطمث
اذا شرب طبيخ ورقه واغصانه تنبيه يظهر ان لفظة اشفاقس
اليونانية ايليشفاقوس

ف: اصف ج: هو حب الكبر ويقال له الكبّار حار يابس في الثانية ...
كغضبانه واما قشر اصله ففي الثالثة محلل قطاع للرطوبة الزائدة
في المعدة مفتح لسدد الكبد محلل لصلابة الطحال وغلظه مدر للبول
والطمث واقوى هذه الثمرة واه اصله ثم ثمرته ثم حبه ثم ورقه ثم زهره
بدله وزنه راوند شامي وثلث بتة من قشر اصله ثلاثته وعصارته اوقية

ف: اراك ج: هو العود الذي يستاك به الناس اكثرهم عند الوضوء
بارد رطب في الاولى وورد في الاستياك به عشر خصال افضلها يثبت
على الخاتمة عكس الحشيشة والعياذ بالله منها وقال في التذكرة حار
يابس في الثانية او يبسه في الثالثة جلاء محلل قطع مفتح ويقطع

النفس والبلغم والفخام ويدر سائر الفضلات ويذهب عسر البول والاستسقاء، وشربته الى ثلاثة بالعسل والاكثار منه سم وبدله الى عشر امثاله ماميرزنا وفي تصحيف البعض الكتاب الجيد تنبيه قوله ابوقابس وابو قابوس هو تصحيف ابو جانس باليونانية (ابو جانس)

في اشقيج حجر: هو الفشاب الذي يسحق به البيوت من الهواء حار يابس في الثانية وقيل يابس في اول الثالثة والحجارة التي توجد فيه افلاجا ارق منه بدله اثر روت وقال في الغافقي ان حجارته تلطف من غير اسخان وتجفف وتجلو وانه اذا احرق مع الزيت حبس النزف وقال داود ان حجارته تفتت الحصى من المثانة مجرب

في اجاص: هو العيون ويقال له في المغرب البرقوق بارد رطب في الثانية وقيل رطب في الثالثة واكله قبل الطعام انفع من بعده، وشرب صمغه يسهل البلغم بالعسل ويدر البول ويقطع اللهيب وقدر ما يستعمل منه نصف رطل ويفتت الحصا من المثانة بدله في الاسهال وزنه زهر بنفسج

في اجاص شتوي: هو التي عفوص بارد يابس في الاولى عكس ما قبله فان ما قبله يسهل وهو يعقد البطن وينفع المعدة ويقويها ويستحب ان يؤكل على الريق بدله كمثرى

في اسالمون: واسلمون هو الاس على الحقيقة بارد في الاولى يابس في الثانية ونفعه ينفع الجروح واصلاحه ان يطبخ مع السلوق وتوابله السماق والزيت والكمون بروبدله حب الاس كذا تنبيه قدم ذكر الاسلمون عند الكلام على الاس

في اغاريقون: يونانية هو الغاريقون حار يابس في الثانية محلل مقطع

وهو من الأدوية المسمنة وينفع من أوجاع المفاصل شربا بعسل وبدله
وسخ كورا النحل وقيل بادستر أو زوج وشربته الى درهم

في أشترغاز في واشترغار في بارسي هو الحماض بارد رطب في الثانية بدله
بالبسعق

في آنك في هو القزدير أو القصدير بارد رطب في الثانية تنبيه في اللغة
الآنك يطلق على الرصاص والقصدير

في أصابع هرمس في هو مفتاح السورنجان حار يابس في الثانية مسهل
في الثالثة نافع من أوجاع المفاصل

في أصابع صفر في هو كف مستنا مريم وبعضهم يقول عروق صفر وذو
الخمسة أصابع حار في الأولى وقيل حار يابس في الثانية ينفع من الجنون
والسموم بدله وزنه سعد وشربته الى مثقالين وقيل أصابع صفر هو
الهركم وهو الورس حار يابس في الثانية تنبيه قد ذكر الشيخ عبد
الرزاق الأصابع الصفر في موضعين وقد جمعت المقالين هنا في موضع
واحد وجعلت لفظة قيل فرقا بينهما

في أصابع العذارى في من أنواع العنب الطويل وهو أصابع العروسة

في ابريشم في وبالفارسي ابريشم هو بيلوك الحرير حار يابس في الأولى
وأفضله الخام يمنع الخفقان وضعف المعدة أكلا وبدله وزنه ودعا
وشربته من واحد الى ثلاثة

في أشنان في بالضم والكسر وهو الغاسول ويسمى بالفاسر وبافاسوس
وإذا أحرق خرج منه شب أو قلي أو رماد وهو شب العصفر والعصفر هو
شجرة القرطم وإذا صفي كان منه ملح القلي الرطب بارد يابس في الثالثة
وبه يحل اللك ليكتب به واليابس بارد يابس في الثانية يزيل الربو وضيق

وقيل في الثالثة محلل مدر للبول والعرق واللبن مذيب للفضول من الرحم
وغيره ويفتح سدد الكبد والطحال من البرد والرطوبات واستنشاق
دخانه يسكن الصداع والدوار وقيل فيه سبعون منفعة بدله كمون
او قصب وزنه رازيانج او وزنه كرويا وفي تهييج الباءة الجزرة وشربته الى
خمسة دراهم

في إنْفَحَة م وفي لغة إنْفِحَة هو ما يعقد به الحليب مما يوجد في بطون
الجدي وفي الرضيع وهو المجبنة حارة يابسة في الثالثة واجودها انفحة
الارنب يزيل بعضها من بعض والشربة منها عشرة قراريط

في إسْقَنْقُور م هذا اسمه في بلدنا الان . قليل والجيد كما يوجد عندنا
وهو حيوان مثل الحرمومية حار في الثانية رطب في الاولى معلوم
للباءة بدله وزنه خولنجان وشربته الى ثلاثة دراهم

في الجزرة م هي زريعة الحرائق حارة يابسة في الثانية وقيل في اول
الثالثة ويقال لها القريص اذا اسحق جزرها وخلط مع عقيد العنب
حرك الباءة تحريكا جيدا وينفع من وجع الكلى ويفتت الحصا من
المثانة والكلى بدله وزنه بزر البصل وشربته الى ثلاثة دراهم

في املَج م وبالفارسية آمْلَه هو ثمر املس من انواع الاهليلج بارد يابس
في الثانية دابغ للمعدة مقو لها بدله وزنه بليلج وشربته من ثلاثة
دراهم الى خمسة ومطبوخا الى عشرة

في اشق او اشج م بمعنى واحد وهو معرب من الفارسية وهو الوشق
حار في الثانية وقيل في الثالثة ويابس في الاولى او في اخر الاولى وهو صمغ
شجرة الكلخ وقيل هو صمغ الطرثوث ينفع القروح التي تكون في الحجاب
نش بماء الشعير ويقتل الديدان وحب القرع ويدر البول شديدا

ويقال انه كحل جلاء واجوده الاصفهاني المسمى في التعقيبت الذي له بريق من
اربعة اوجه وعن ابن عباس رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه
وسلم انه قال من اكتحل بالاثمد يوم عاشوراء لم ترمد عينه بدله اثمد
محروقا ووزنه توتيا او وزنه ابارا او نصف وزنه نحاس محروق والابار هو
الرصاص

في اسفيداج فارسي معرب هو بياض الوجه ويقال اسفيداج الرصاص
ورماد الرصاص وهو نافع من زلق الامعاء والسحج الذي يعرض للصبيان
ويسمى السحج عندنا بالتثبت بارد يابس في الثالثة ويبدل في ثبات الصبيان
بالزرقون بدله وزنه خبث الحديد يسحق بخل وشب ويكتب به كتابة
فضية وشي يسمى مغنا قال في التذكرة ونساء مصر وخراسان يسقون
الصبيان للحبس الى الخنة الاربعة وفيه خطر ويمنع الحيض والحمل شربا
وهو يصدع ويكرب ويفضي الى الخناق وربما قتل منه خمسة دراهم
ويعالج بالقيء بماء الكرم والشب بالانيسون والكرفس والرازيانج
والجلاب والادهان والحمام وبدله الاسرنج

في أثل هو العظيم من الطرفاء او هو نوع منها ومنه صنع منبر
النبي صلى الله عليه وسلم وهو حار يابس في الثانية واذا اخذت اصولها
وشدخت وطبخت في الماء طبخا جيدا مع الزيت وشربت نفعت من
الاورام كلها وخصوصا الجذام والعياذ بالله وهذا من مجربات الشيخ
زروق نفعنا الله به وتنفع من وجع الاسنان اذا طبخت بالخل ومضمض
بها بدله في الاخر وزنه عفصا او عرعرا او جوز السرو والشربة من طبيخه الى
نصف رطل ومن عصارته الى اربع اواق ومن قمعه الى ثلاثة دراهم

في انيسون هو حبة الحلاوة وهو الكمون الابيض حار يابس في الثانية

سكر مكرر غاية وشي به منه كل يوم وزن درهمين بماء باقلي (اي مسخن قليلا) ينفع من الوجع الذي يكون في اسفل البطن من البواسير بدله وزنه سليخة او جوز السرو او دارصيني ومرة وشي بقدر من درهمين الى ثلاثة

أم غيلان في هو الباربلغتنا وهو شجر الطلح وعصارتها اقاقيا ومنها تخرج الصمغ العربي باردة يابسة في الثانية وعند داود باردة في الاولى يابسة في الثانية نافعة من ضعف المعدة والكبد بدلها اباد ورد

اسارون في هو أُوْجمة عروق كاذناب الفار حار في الثالثة يابس في الثانية فيه جلاء وتحليل ويلطف وينفع من صلابة الكبد والطحال وسدد هما ومن اليرقان والاستسقاء من برد ومن عرق النسا ومن وجع الركبتين المتقادم ويفتح المثانة والكلى كذلك شربه بالشراب منه ستة مثاقيل وقال داود شربته من مثقال الى ثلاثة وقال في الغافون والشربة سبعة مثاقيل بماء العسل ويجيد في المشي وبدله وزنه ونصف وزنه وح اوز فجيل او بابونج او خولنجان

انزروت في هو العنزروت عندنا وهو الكحل الفارسي ويسمى زهر جشم حار في الثانية يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو صمغ شجرة شائكة كشجر الكندر تنبت بفارس ومنه الصغر والابيض واجوده الاصفر اذا ادمن شربه صلع الراس ومنع انبات الشعر نافع للاوجاع الاذن اذا طلي قتيل بعسل او يجلب النساء وذر عليه الدواء المذكور وادخل في الاذن نفع كذلك يلبن الاتن ويؤخذ في الاكحال للرمد الناشي عن الفضلات وبدله صمغ البسباس شربته الى مثقالين

اثمد في هو حجر الكحل الذي ياتي من معدنه بارد في الاولى يابس في الثانية

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ا راى كل يوم اعاد شهوة الطعام والجماع وفتح سداد الكبد ونفع من
الحي فلن والاستسقاء عن برودة وليس له فعل في الاورام البلغمية بدله
جعدة وزنه ونصف وشربته من اثنين الى خمسة ومطبوخا الى ثمانية
عشر وفي الاحتمال الى درهمين وقال بولس بدله شيح ارمني وفي تقوية
المعدة وتفتيح السداد بدله وزنه اسارون ونصف وزنه هليلج اسود
في أُتْرُج في هو الاترج والطرنج وهو مركب القوى فقشره حار في الاولى يابس
في الثانية ولحمه ردي يضر المعدة ويصلحه السَّكَنْجَبِين ورائحته
تجلب الزكام ويصلحه العود ولحمه بارد رطب في الاولى وحماضه
بارد يابس في اخر الثانية وبزره حار في الاولى رطب في الثانية معجون
ينفع الرئيسة (اي الاعضاء الرئيسة وهي القلب والدماغ والكبد
والانثيان) ويزيل الخفقان والسدد ويحلل الرياح الغليظة ويقوي المعدة
وشربته الى عشرة وجزء الى ثلاثة ترياق للسموم بالشراب
في اجثيمون في يونانية معناه دواء الجنون هو الزغتي لا يعرف عندنا
بهذا الاسم حار يابس في الثالثة وهو قريب الوصف من الحاشا
يسهل السوداء مطبوخا اربعة دراهم بدله وزنه حاشا ونصف
وزنه وشربته من ثلاثة دراهم الى ستة ومطبوخا الى عشرة
في اسطوخودس في يونانية معناه موقف الارواح هو الحلحال حار في
الاولى يابس في الثانية وقيل حار في اخر الثانية يابس في اول
الثانية ينقي فضول الراس ويسهل السوداء وفيه قوة تسخين
يسهل البلغم ويفتح السدد وينفع جميع الامراض الباردة المالـ-
نخوليا والصرع والجذام والشربة منه ثلاثة دراهم وهو مكرب
اصحاب الصفراء ويصلحه السكنجبين ويضر الرئة وتصلحه الكثيرا

حرف الالف (٢)

في اكليل الجبل: هو المعروف عندنا باكليل وهو محلل مفتح حريف ينفع
الخفقان والسعال والاستسقاء محلل الاورام الحارة لانه حار يابس
في الاولى وقيل في الثانية بدله زهر البابونج وشربته الى خمسة دراهم
وبدله ايضا مثله افسنتين ونصفه

في اكليل الملك: هو نبات له زهر اصفر وورقه شبيه بورق النفل الا انه
رقيق يفترش على الارض وله خروب رقيق والفجار الطكوكي نوع منه وصحح
الانطاكي انه النفل وهو انواع حار يابس في الاولى وقيل بارد في الاولى وقيل
معتدل وهو قابض محلل ملين منضج للاورام الحارة الصلبة في المفاصل
والاحشاء بدله البابونج وشربته الى خمسة دراهم وعصارته الى عشرين
وبدله ايضا وزنه من ورق التين

في اسقبون: كما في تذكرة الانطاكي وفي النسخ اسقيوب وهو تصحيف
هو الزنبوع بارد يابس في الثالثة وقيل حار يابس في الثانية اضعف
فعلا من الاترج واقوى من الليمون يسكن اللهيب والعطش والصفراء
ويفتح الشاهية وهو فارسي

في اصطرك: هو صمغ الزيتون حار في الثالثة يابس في الاولى بدله
جند بيدستر

في افسنتين: يونانية هو شجرة مرة في الجزائر وفي فاس شيبة العجوز
وهو يصدع ويصلحه الانيسون حار يابس في الاولى يسهل الخلط
الصفراوي وينقي المعدة ويفعل ايضا في السوداء فعلا عجيبا وفيه
قوة مسخنة ويدر البول واذا شرب من طبيخه عشرة ايام ثلاث

في اتخاذ الادوية في اذا فتح الله عليك بمعرفة الادوية اما بوقوف عليها او بكتاب
فتح الله عليك فيه وحققتها فاذا كانت في الاماكن المعتدلة فيكون اخذها في
وسط الربيع ولا تجمعها الا بعد استحكام نضجها في مكانها وكمال ادراكها
فان الكاملة الادراك في مكانها مفيدة والفجاجة قليلة الافادة وفي البلاد الحارة
في اخر الشتاء وفي البلاد الباردة في اول الصيف والاقليم الرابع الذي فيه الجزائر
هو المعتدل واذا اخذت شيئا من المعادن فاختر منه ما كان سالما مما يخالطه
من تراب او مما يشابهه وليس هو واذا اردت اعداد شيء من الحيوان كسقنقور
وسمكة صيدت تشقه وترمي ما في بطنه وتملحه بيسير ملح وتنظمه في خيط
وتعلقه في الهواء حتى ينشف واذا اخذت الاعشاب فتقطعها من طينها
وتجففها اولا في الشمس ولا يتم تجفيفها الا في الظل فاذا جففت فحفظت في
صنادق الخشب واما البزور فتجعلها في خرائط الجلد واتركها في الصلب
واما اللبوب كلب القثا والخيار فانها توضع بعد احكام تجفيفها في اوانى
الفخار وتبعد من الاماكن الندية وتغطى رؤوسها واما ما كان من اصول
كالزراوند والجنطيانا والراسن او قضبان غلاظ كالدارشيشعان والبهنيس
او ما شاكلها مما لا يضره ملاقاة الهواء فيوضع في الخرائط والمقاطف وما
كان من الصموغ فيوضع في الصلب ويبعد كل ذلك من الشمس ومن الاماكن
الندية واعمل الفلفل والزنجبيل يحفظه والفلفل ايضا يحفظ الكافور والملح
يحفظ حب السفرجل وان خيف تغيير مزاجه فاجعل الملح في صرة وضعها
معه والادهان توضع في اوان من فخار او زجاج او في بطط الجلد والورد
الطري يجفف في الظل بعد تشميسه ساعة جيدة واذا جف احفظه
من الهواء المفسد ولا سيما في القماقم من النحاس والزجاج يحفظها وماء
الورد فاما القمقم يفسده والزجاج ينفعه

الجلد الطبيعي وهو كل دواء معتدل في الغاية عليه مجفف بلا لذع (والدواء القاتل)
هو الذي يحيل المزاج الى افراط مفسد كالفربيون والافيون (والسم) هو الذي
يفسد المزاج لا بالمضادة فقط بل بخاصية فيه كالبيش (والترياق والباد زهر)
فهما كل دواء من شانه ان يحفظ على الروح قوته وصحته ليدفع بها ضرر السم
عن نفسه وكان اسم الترياق بالمصنوعات اولى واسم الباد زهر بالمعدنات
الواقعة عن الطبيعة ويشبه ان تكون النباتات من المصنوعات احق
باسم الترياق والمعدنيات باسم الباد زهر ويشبه ايضا ان لا يكون بينهما
كثير فرق (واما المسهل والمدر والمعرق) فانها معروفة وكل دواء يجتمع فيه
الاسهال مع القبض كما في السورنجان فانه نافع في اوجاع المفاصل لان القوة
المسهلة تبادر فتجذب المادة والقوة القابضة تبادر فتضيق مجرى المادة
فلا ترجع اليها المادة ولا تخلفها اخرى وكل دواء محلل وفيه قبض فانه معتدل
ينفع استرخاء المفاصل وتشنجها والاورام البلغمية والقبض والتحليل
كل واحد منهما يعين في التجفيف واذا اجتمع القبض والتحليل اشتد
اليبس والادوية المسهلة والمدرة في الكثير الامر متمانعة الافعال فان المعى
في الكثير الامر يجفف الثفل والمسهل يقلل البول والادوية التي يجتمع فيها قوة
مسخنة وقوة مبردة فانها نافعة للاورام الحارة في تصعدها الى انتهائها
لانها بما تقبض تردع وبما تسخن تحلل والادوية التي تجتمع فيها الترياقية
مع البرد تنفع من الحمى منفعة جيدة والتي تجتمع فيها الترياقية مع
الحرارة تنفع من برودة القلب الكثير من غيرها واما القوة التي تقسم
فتضع كل مزاج بازاء مستحقه حتى لا تضع القوة المحللة في جانب المادة التي
تنصب الى العضو ولا المبردة في جانب المنصبة عنه فهي الطبيعة الملهمة
بتسخير الباري تعالى انتهى منه بحروفه

على فوهات العروق لان في رطوبته العضو ان ازالها بسيلانه مثل ماء
الشعير والماء القراح وغير ذلك (والموسخ للقروح) هو الدواء الرطب الذي
يخالط رطوبات القروح فيصيرها اكثر ويمنع التجفيف والاندمال (والمزلق)
هو الدواء الذي يبل سطح جسم ملاق لمجرى محتبس فيه حتى يزيله عنه
ويصير اجزاءه اقبل للسيلان لتلينها المستعاد منه فحال الملتصق يتحرك عن
موضعها بثقلها الطبيعي او بالقوة الدافعة كالاجاص في اسهاله -
(والمملس) هو الدواء اللزج الذي من شانه ان ينبسط على سطح عضو خشن
انبساطا املس السطح فيصير ظاهر ذلك الجسم به املس مستور الخشونة
او تسيل اليه رطوبة تنبسط هذا الانبساط (والمجفف) هو الدواء الذي يفني
الرطوبات بتحليله ولطفه (والقابض) هو الدواء الذي يحدث في العضو ببرده
حركة اجزاء الى الاجتماع لتتكاثف في موضعها وتنسد المجاري (والعاصر)
هو الدواء الذي يبلغ من تقبيضه وجمعه الاجزاء الى ان تضغط الرطو
بات الرقيقة المغيمة في خللها الى الانضغاط والانفصال (والمسدد)
هو الدواء اليابس الذي يحتبس لكثافته ويبوسته او لتغريته في المنافذ
فيحدث فيها السدد (والمغري) هو الدواء اليابس الذي فيه رطوبة يسيرة
لزجة يلتصق بها على الفوهات فيسدها فيحبس السائل فكل لزج سيال
ملزق اذا جعل فيه التراب صار مغريا سادا حابسا (والمدمل) هو الدواء الذي
يجفف ويكثف الرطوبة الواقعة في سطحي الجراحة المتجاورين حتى يصير
الى التغرية واللزوجة فيلصق احدهما بالآخر مثل دم الاخوين والصبر
(والمنبت للحم) هو الدواء الذي من شانه ان يحيل الدم الوارد على الجراحة
لحما لتعديله مزاجه وعقده اياه بالتجفيف (والخاتم) هو الدواء المجفف الذي
يجفف سطح الجراحة حتى يصير خشكريشة عليه تكنه من الآفات الى ان ينبت

الجاذبة ويجمد السائل اليه او يخثره فيمنعه عن السيلان الى العضو ويمنع
العضو عن قبوله مثل عنب الثعلب في الاورام (والمغلظ) هو مضاد الملطف
وهو الدواء الذي من شانه ان يصير قوام الرطوبة اغلظ اما باجماده واما
باخثاره واما لمخالطته (والمفجج) هو مضاد الهاضم (والمنضج) وهو الدواء
الذي من شانه ان يبطل ببرده فعل الحار الغريزي والغريب ايضا في الغذاء
والخلط حتى يبقى غير منهضم ولا نضيج (والمخدر) هو الدواء البارد الذي
يبلغ من تبريده للعضو الى ان يحيل جوهر الروح الحاملة اليه قوة الحركة
والحس باردا في مزاجه غليظا في جوهره فلا تستعمله القوى النفسانية
ويحيل مزاج العضو كذلك فلا يقبل تاثير القوى النفسانية مثل الافيون
والبنج (والمرطب) معروف (والمنفخ) هو الدواء الذي في جوهره رطوبة
غريبة غليظة اذا فعل فيها الحار الغريزي لم يتحلل بسرعة بل استحال
ريحا مثل اللوبيا وجميع ما فيه نفخ فهو مصدع ضار للعين ولكن من الادوية
والاغذية ما يحيل الهضم الاول رطوبته الى الريح فيكون نفخه في المعدة
والخلل نفخه فيها وفي الامعاء ومنه ما تكون الرطوبة الفضلية التي فيه
وهي مادة النفخ لا تنفعل في المعدة شيئا الى ان ترد العروق او لا تنفعل
بكليتها في المعدة بل بعضها ويبقى منها ما انما ينفعل في العروق ومنها
فينفعل بكليته في المعدة ويستحيل ريحا ولكن لا يتحلل برمته في المعدة بل
ـنفذ الى العروق وريحيته باقية فيها وبالجملة كل دواء فيه رطوبة
ـضلية غريبة عما يخالطه فمعه نفخ مثل الزنجبيل ومثل بزر الجرجير وكل
ـاء له نفخ في العروق فانه منعظ (والغسال) هو كل دواء من شانه ان
ـحرك بقوة فاعلة فيه بل بقوة منفعلة تعينها الحركة اعني بالقوة
ـمنفعلة الرطوبة واعني بالحركة السيلان فان السائل اللطيف اذا جرى

هو الدواء الذي من شانه ان يعفن ويحلل الرطوبات الواصلة في اجزاء
الجلد ويجذب المادة الرديئة اليه حتى يصير قرحة مثل
البلاذر (والمحرق) هو الدواء الذي من شانه ان يحلل اللطيف لاشعاله
ويبقي رماديته مثل الفربيون (والاكال) هو الدواء الذي يبلغ
من تحليله وتفريقه ان ينقص من جوهر اللحم مثل الزنجار (والمفتت)
هو الدواء الذي اذا صادف خلطا متحجرا صغر اجزاءه ورضه مثل مفتت
الحصاة من حجر اليهودي وغيره (والمعفن) هو الدواء الذي من شانه
ان يفسد مزاج العضو ومزاج الروح الصائر الى العضو ومزاج رطوبته
بالتحليل حتى لا يصلح ان يكون جزءا لذلك العضو ولا يبلغ ان يحرقه
او ياكله ويحلل رطوبته بل يبقي فيه رطوبة فاسدة يعمل فيها غير
الحرارة الغريزية فيعفن وهذا مثل الزرنيخ والثافسيا وغيره (والكاوي)
هو الدواء الذي ياكل اللحم ويحرق الجلد احراقا مجففا ويصلبه ويجعله
كالحممة فيصير جوهر ذلك الجلد سدا لمجرى خلط سائل او قام في
وجهه ويسمى خشكريشة ويستعمل في حبس الدم من الشرايين ونحوها
مثل الزاج والقلقطار (والقاشر) هو الدواء الذي من شانه لفرط جلائه
ان يجلو اجزاء الجلد الفاسدة مثل القسط والراوند وكل ما ينفع البهق
والكلف ونحوهما (والمبرد) معروف (والمقوي) هو الدواء الذي من شانه
ان يعدل قوام العضو ومزاجه حتى يمتنع من قبول الفضول المنصبة اليه
والآفات اما لخاصية فيه مثل الطين المختوم والترياق واما لاعتدال
مزاجه فيبرد ما هو اسخن ويسخن ما هو ابرد على ما يراه جالينوس
في دهن الورد (والرادع) هو مضاد الجاذب وهو الدواء الذي من شانه
لبرده ان يحدث في العضو بردا فيكثفه به ويضيق مسامه ويكسر حرارته

عما يحتقن فيه مثل بزر السنداب (والمقطع) هو الدواء الذي من شأنه
ان ينفذ بلطافته فيما بين سطح العضو والخلط واللزج الذي التزق به
فيفرق عنه ولذلك يجري في اجزائه سطوحا متباينة بالفعل
بتقسيمه اياها فيسهل انفصالها عن الموضع المتشبث به مثل
الخردل والسكنجبين والمقطع بازاء اللزج الملتزق كما ان المحلل بازاء
الغليظ والملطف بازاء المكثف وبعد كل منها الذي فوقه في الذكر
وليس من شرط المقطع ان يفعل في قوام الخلط شيئا بل في اتصاله فربما
يرقق اجزاءه وكل واحد منها على مثل القوام كالاول (والجاذب) هو الدواء
الذي من شأنه ان يجذب الرطوبات الى الموضع الذي يلاقيه وذلك
للطافته وحرارته مثل الجند بيدستر والدواء المشروط الجاذب هو الذي
يجذب من العمق فيفيد عرق النساء واوجاع المفاصل الغائرة
ضمادا بعد التنقية وبها ينزع الشوك والسلاء من محل نشبها
(واللاذع) هو الدواء الذي له كيفية نفاذة جدا لطيفة يحدث في
الاتصال تفرقا كثير العدد متقارب الوضع صغير المقدار فلا
يحس كل واحد بانفراده ويحس الجملة كالموضع الواحد مثل ضماد
الخردل بالخل او الخل نفسه (والمحمر) هو الدواء الذي من شأنه
ان يسخن العضو الذي يلاقيه تسخينا قويا حتى يجذب قوى الدم
اليه جذبا قويا يبلغ ظاهره فيحمر وهذا الدواء مثل الخردل والتين
والفوذنج والقردماما والادوية المحمرة تفعل فعلا مقاربا للكي
(والمحكك) هو الدواء الذي من شأنه بحدته وتسخينه ان يجذب
الى المسام اخلاطا لذاعة حاكة ولا يبلغ ان يقرح ومما عاقه
شوك زغبية صلاب الاجرام غير محسوسة كالكبيكج (والمقرح)

الطبيعة وان لم يكن فيه قوة اسهالية وكل مر جالا (والمخشن) هو الدواء
الذي يجعل سطح العضو مختلف الاجزاء في الارتفاع والانخفاض اما لشدة
تقبيضه مع كثافة جوهره على ما سلف واما لشدة حرافته مع لطافة
جوهره فيقطع ويبطل الاستواء واما الجلاء في سطح خشن في الاصل
املس بالعرض فانه اذا جلا عضو متين القوام سطحه خشن مختلف
وضع الاجزاء ورطوبة لزجة سالت عليه واحدثت سطحا غير املس
خرجت الخشونة الاصلية وبرزت وهذا الدواء مثل الكليل الملح واكثر
ظهور فعلها في التخشين انما هو في العظام والغضاريف واقله في الجلد
(والمفتح) هو الدواء الذي من شأنه ان يخرج المادة الواقفة في داخل
تجويف المنافذ الى خارج لتبقى المجاري مفتوحة وهذا اقوى من الجالي
مثل فطراساليون وانما يفعل هذا لانه لطيف ومحلل او لطيف ومقطع
ويستعمل معنى المقطع بعدا ولانه لطيف وغسال ويستعمل معنى الغسال
بعد وكل حريف مفتح وكل مر لطيف مفتح وكل لطيف سيال مفتح اذا كان
الى الحرارة او معتدلا وكل لطيف حامض مفتح (والمرخي) هو الدواء الذي
من شأنه ان يجعل قوام الاعضاء الكثيفة المسام الين بحرارته ورطوبته
فيعرض من ذلك ان تصير المسام اوسع واندفاع ما فيها من الفضول
اسهل مثل ضماد الشبث وبزر الكتان (والمنضج) هو الدواء الذي من
شأنه ان يعيد الخلط نضجا لانه مسخن باعتدال وفيه قوة قابضة
تحبس الخلط الى ان ينضج ولا يتحلل بعنف فيفترق لطيفه من يابسه
وهو الاحتراق (والهاضم) هو الدواء الذي من شأنه ان يعيد الغذاء
هضما وقد عرفته فيما سلف (وكاسر الرياح) هو الدواء الذي من شأنه
ان يجعل قوام الريح رقيقا هوائيا بحرارته وتجفيفه فيستحيل وينتقض

المجموع منها التي اللزوجة مثل بزر القطونا وبزر الخطمي والبزور اللعابية
تسهل بالازلاق لانها تستوي فتصير لعابيتها مغرية فتحبس والدهني
هو الدواء الذي في جوهره شيء من الدهن مثل الحبوب والنشف هو
الدواء اليابس بالفعل لا بالقوة الذي من شانه اذا لاقى الماء والرطوبات
السيالة ان يغوص الماء فيه وينفذ في منافذه من خفيته حتى لا يرى مثل
النورة التي لم تطفا واما الخفيف والثقيل فلا حاجة لنا في ذكرهما لظهوره واما
افعال الادوية فيجب ان نعد المشهورات على الشرائط المذكورة منها
عند ان نتبعها بالرسوم والشروح واسمائها طبقة واحدة فيقال
دواء مسخن ملطف محلل جلاء مخشن مفتح مرخ منضج جاذب مقطع
هاضم كاسر الرياح محمر محكك مقرح اكال محرق لاذع مفتت
مفتح كاو مقشر وطبقة اخرى مبرد مقو رادع مغلظ مفجج مخدر
وطبقة اخرى مرطب منفخ غسال موسخ للقروح مزلق مملس وطبقة
اخرى مجفف عاصر قابض مسدد مغري مدمل منبت للحم خاتم وجنس
اخر من صفات الادوية بحسب افعالها قاتل سم ترياق بادزهر وايضا
مسهل مدر معرق ونحن نصف كل واحد من هذه الافعال برسمه (فالملطف)
هو الدواء الذي من شانه ان يجعل قوام الخلط ارق بحرارة معتدلة مثل
الزوفا والحاشا والبابونج (والمحلل) هو الدواء الذي من شانه ان
يفرق الخلط بتبخيره اياه واخراجه عن موضعه الذي اشتبك فيه
جزء بعد جزء حتى انه بدوام فعله يفني ما يفنى منه بقوة حرارته مثل
الجندبيدستر (والجالي) هو الدواء الذي من شانه ان يحرك
الرطوبات اللزجة والجامدة عن فوهات المسام في سطح العضو
حتى يبعدها عنه مثل ماء العسل وكل دواء جال فانه بجلائه يلين

الطبيعة

اشبه ذلك واما التشبيه بالكليات فمثل لا اسهال ولا ادرار والتعريق وقيل
ان نتكلم في افعالها فنتكلم في صفات لها في انفسها فنقول ان الصفات التي
للادوية في انفسها بعضها هي الكيفيات الاربع المعلومة وبعضها الروائح
والالوان وبعضها صفات اخرى المشهور منها هي هذه اللطافة
والكثافة واللزوجة والهشاشة والجمود والسيلان واللعابية
والدهنية والنشف والخفة والثقل فالدواء اللطيف هو الذي من
شانه اذا انفعل من القوة الطبيعية التي فينا ان يتقسم في ابداننا الى
اجزاء صغيرة جدا مثل الزعفران والدارصيني وهذا الدواء انفع في جميع
تاثيراته حتى ان تجفيفه وان لم يكن فيه لذع فيبلغ تجفيف الشيء القوي
الا انه لذع ونعني بالكثيف ما ليس ذلك من شانه مثل القرع والجبسين ونعني
باللزج كل دواء من شانه بالفعل او بالقوة التي فعلها عند تاثير الحار
الغريزي فيه ان يقبل الامتداد معلقا فلا ينقطع كما يمد وهو
الذي اذا لزم طرفاه جسمين يتحركان الى المباعدة امكن ان يتحركا معه
من غير ان ينفصل ما بينهما مثل العسل والهش هو الدواء الذي يتجزا اجزاء
صغارا بضغط يسير مع يبوسة وجمودة مثل الصبر الجيد والجامد هو
الدواء الذي من شانه ان يصير بحيث تتحرك اجزاؤه الى الانبساط على وضع
فرض الا انه بالفعل ثابت على شكله ووضعه بسبب برد جدا مثل الشمع
وبالجملة هو الذي من شانه ان يسيل الا انه غير سائل بالفعل والدواء
السائل هو الذي لا يثبت على حالة شكله ووضعه اذا القي على جرم
صلب بل تتحرك اجزاؤه العليا الى السفلى في الجهات الممكن له مسلوكها
مثل المائعات كلها والدواء اللعابي هو الذي من شانه اذا انقع في الماء
او في جسم مائي تميزت منه اجزاء تخالط تلك الرطوبة وتحصل جوهر

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب الرابع في الأدوية المفردة وشرح أسمائها

الحمد لله قال في الجملة الأولى من الكتاب الثاني من القانون يجب أن نقدم
هنا ما لا بد منه ثم قال المقالة الرابعة في تعرف أفعال قوى الأدوية
المفردة نقول إن للأدوية أفعالا كلية وأفعالا جزئية وأفعالا تشبه
الكلية والأفعال الكلية هي مثل التسخين والتبريد والجذب والدفع
والإدمال والتفريح وما أشبه هذه، والأفعال الجزئية مثل المنفعة في
السرطان والمنفعة في البواسير والمنفعة في اليرقان وما أشبه ذلك
والأفعال التي تشبه الكلية فمثل الإسهال والإدرار وما أشبه ذلك فهذه
وإن كانت جزئية لأنها أفعال في أعضاء مخصوصة وآلات مخصوصة
فإنها تشبه الكلية لأنها أفعال في أمور يعم نفعها وضررها مع أنه
ينفعل عنها البدن كله لا الأعضاء فقط إنما نذكر ههنا الأفعال الكلية
والشبيهة بالكلية فأما الأفعال الكلية فمنها ما هي أوائل ومنها ما
هي ثوان والأوائل هي الأفعال الأربعة التي هي التبريد والتسخين
والترطيب والتجفيف وأما الثواني فمنها ما هي هذه الأفعال
بعينها لكنها مقدرة أو مقايسة بحد زيادة أو نقصان مثل الإحراق
ومثل العفونة ومثل الإجماد والبهوة فإنها بعينها تسخينات وتبريدات
لكنها مقدرة أو مقايسة ومنها ما هي أفعال أخرى ولكنها صادرة
عنها مثل التحرير والختم والحرز والإزلاق والتفتيح والتغرية وما

أشبه

كشف الرموز في بيان الأعشاب

للشيخ عبد الرزاق
ابن حمدوش الجزائري

طبع على ذمة
احمد بن مراد التركي واخيه
الكتبي في رو رندو ور ١٣ في الجزائر

Abd er-Rezzak

Kachef ur-ṛumuz

Algers ~~[illegible]~~ 1321 H.


كشف الرموز
في بيان الأعشاب
للشيخ عبد الرزاق
ابن حمادوش الجزائري
طبع على ذمة
أحمد بن مراد التركي وأخيه
الكتبيين في رو روندون ١٩١٣ الجزائر



